中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一○號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第壹九一七四號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警台僑字第○○三號
中華郵政台北字第五○九九號執照登記為第二類新聞紙類
發行及承印華僑日報有限公司
今日出紙十大張
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹○號
中區分處：咭咟街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

四人帮林彪集團將接受審訊
被控篡黨奪權 陰謀殺害老毛
北京設立特別法庭審慎判決 審訊四人帮確實日期未揭曉

（合衆國際社北京廿八日電）政治分析家于星期日說，曾策動流產政變的四人帮及其同伙，將被判以企圖謀害毛澤東及試圖進行武裝奪權的罪名。上述人士說，北京將設立特別法庭審判這起自一九四九年中共掌權以來最敏感的案件，毛澤東遺孀江青將被控以四人帮的為首份子，是中國大陸一切壞事的罪魁禍首，而被判至少廿年有期徒刑。分析家說，四人帮其餘三名成員，以及協助前國防部長林彪試圖推翻毛澤東而策動武裝政變的軍隊首腦也將施以嚴刑。據報導，林彪曾陰謀炮擊毛澤東乘坐的專用列車，但其陰謀未遂，林彪于一九七一年九月逃離中國大陸時，墜機身亡。北京官方至今尚未宣佈審判四人帮的具體時間，但外交界消息人士說，鑑于對四人帮的預審與偵查工作經已結束，審判這些被告的時間會在這數日內進行。

（北京電台廿八日廣播）最高人民檢察院檢察長黃火青昨天在五屆人大常委會第十六次會議上建議人大常委會，決定做出組成最高人民檢察院特別檢察廳，和最高人民法院特別法庭，審理林彪江青反革命集團案主犯。他說這次準備向最高人民法院提起公訴的十名主犯，是江青、張春橋、姚文元、王洪文、陳伯達、黃永勝、吳法憲、李作鵬、邱會作、江騰蛟，依照我國刑事訴訟法的規定，對已死的罪犯不再起訴。

伊朗國會召開辯論會
討論美人質命運
指責伊拉克先發難襲擊伊朗 堅拒接受調停誓言作戰到底

（法新社巴黎廿八日電）此間錄得的德黑蘭廣播電台報導稱，伊朗國會今將對自去年十一月四日在這裏被扣持的美國人質的命運問題進行辯論。電台說，伊朗國會舉行了數次閉門辯論會之後，國會將召開公開會議，就「人質前途的一般性問題」進行辯論。會上，來自東伊朗的國會議員說：「美國會經宣佈，伊朗和伊拉克的衝突，將促使美國人質的前途問題獲得解決。然而，如果他們事先瞭解到伊朗學生在美國使館發現的文件，他們再也不會施展新的陰謀活動，反對伊朗伊斯蘭共和國」。在談論如何結束兩伊戰爭時，國會議長拉薩雅尼說：「既然伊拉克首先發起對我們的襲擊，他們現在也應當首先主動停戰。」電台說，拉薩雅尼還表示：「伊朗國會應當獲得有關這一切行動如通知。這是國會實踐範圍內的事。」

（法新社德黑蘭廿八日電）伊朗拒絕調停或談判以結束與伊拉克已有六天的戰事，雖然伊拉克聲稱其軍隊已推近伊朗油田中心阿華茲。伊朗總理雷查在記者會上矢誓會作戰到底，「祗要伊拉克存在前往眞主路上的障碍，那就是政權」。巴解領袖阿拉法由蘇聯經巴格達抵達德黑蘭，試圖繼續調停紛爭。巴基斯坦總統齊亞亦在稍後抵達，代表伊斯蘭國家作出類似調停行動。但雷查總理稱：「假如他們欲一覽我們的情況，我們歡迎，但我們絕不接受調停行動。」但無論如何，他及總統班尼沙德與阿拉法會晤了五個半小時。古巴外長莫米阿卡亦在巴格達往德黑蘭途中，當伊拉克接受古巴作調停人。

（美聯社貝魯特廿八日電）接近巴解組織領袖阿拉法之人士報導：阿氏之企備居間調解伊朗與伊拉克之爭已告失敗，未能獲得積極成果。他經與伊朗總統班尼沙及總理在德黑蘭會談了五小時。但接近阿氏之人士告知美聯社記者說：「阿拉法之和平主動，似無獲得成果之跡象。伊朗方面已表明其不想談判解決」。伊朗官方通訊社報導：巴基斯坦總統薛雅已于上週六抵德黑蘭，他亦在試行做和事老，企圖了結兩伊戰事。

卡拉漢任工黨領袖 聲望下降

（法新社倫敦二十八日電）每日電訊今日發表蓋洛普民意測驗，顯示卡拉漢任工黨領袖的聲望，比過去略降，支持他的人只有百分之五十八，明日工黨召開年會。在一年前，民意測驗顯示支持卡拉漢的人，有百分之六十七。上次民意測驗係在保守黨在大選中擊敗工黨之後四個月舉行。在最近的測驗中，在九七九名選民中，有百分之四十四，認為工黨分裂，同樣有百分之四十四的人深擺工黨左派領袖邊恩，會當選為領袖。工黨左派致力於將邊恩取代卡拉漢為工黨領袖的運動，正在加強中。

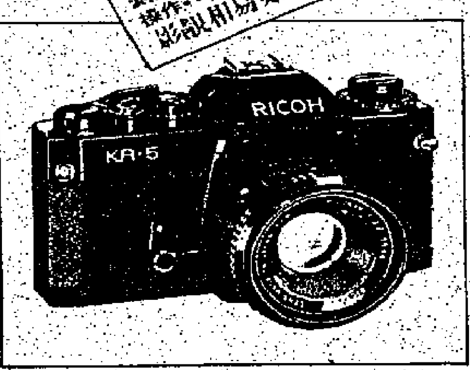
伊拉克軍展示擄獲伊朗軍火

圖為兩個伊拉克士兵，攻佔位於伊朗南部的希林市以後，站在他們從伊朗手中繳獲的武器彈藥旁攝影留念。（合衆國際社新聞圖片）

麗確 相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

麗確KR-5……快
對焦……準
測光……易
操作……
易如反掌！



頭獎壹名：
RICOH KR-5 SLR CAMERA
麗確單鏡反光相機
RICOH XR RIKENON 200MM F4 TELE-PHOTO LENS
麗確自動遠攝鏡
總值：HK$1,675.00
式獎三名：
各得麗確 FF-1 35米厘超薄型袖珍相機乙部
每部價值：HK$770.00
叁獎伍名：
各得麗確 35FM 自動曝光35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$288.00

告廣刊惠 者讀日每
大宏效收 萬百過超

抽獎公佈日期：十月六日

敬請顧客注意

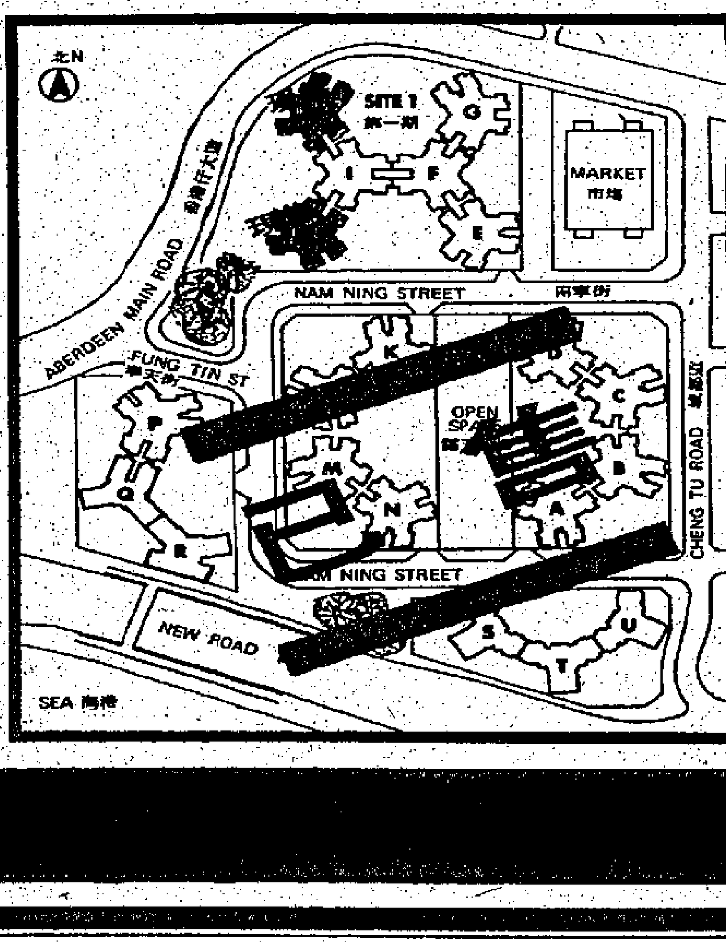
本酒樓因特別宴會，將於明天九月三十日（星期二）上午八時至下午四時，暫停茶市一天，晚上照常營業。不便之處，謹此致歉。

美心皇宮大酒樓

SHOP
FENDI

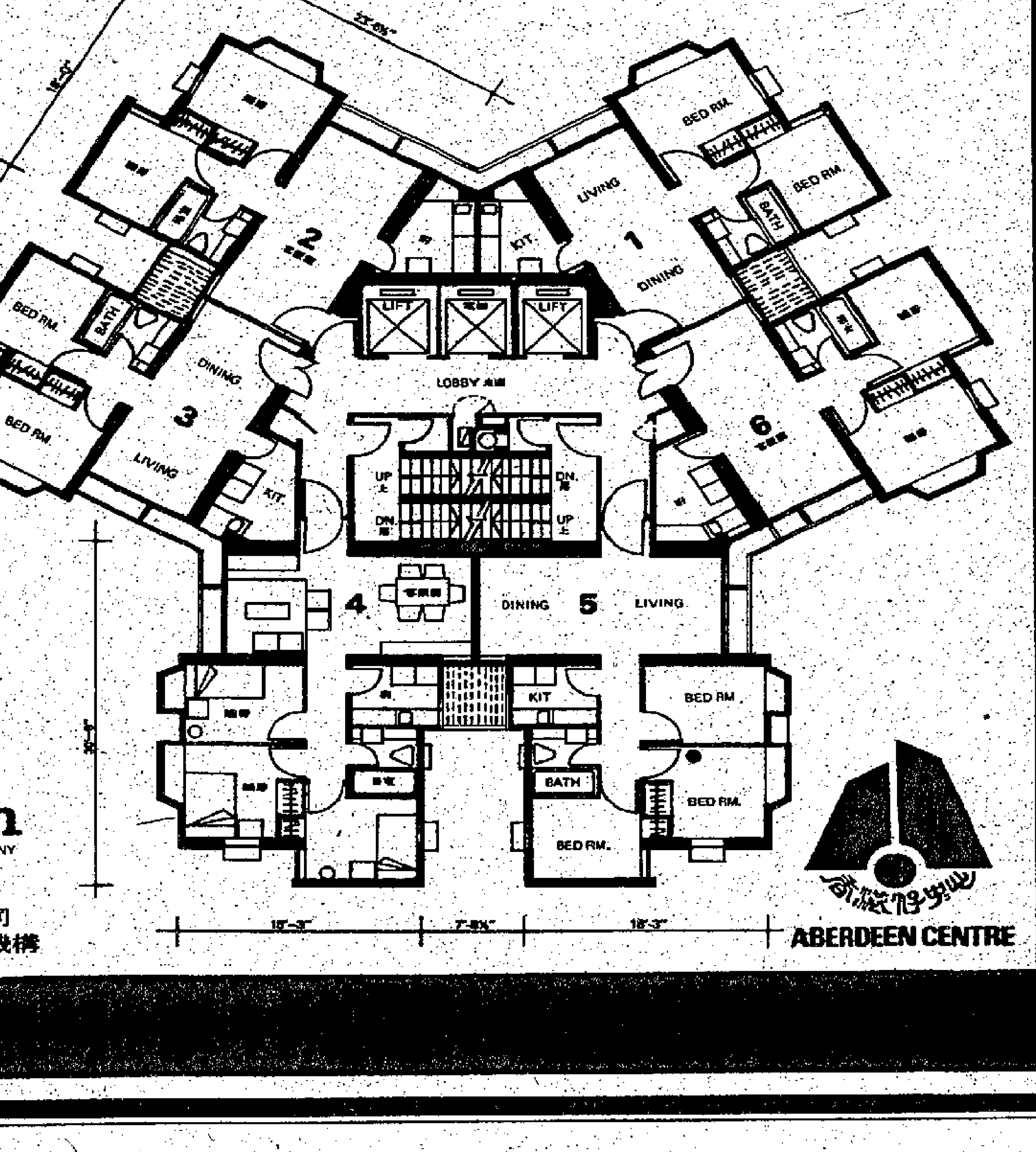
FENDI HONG KONG
遮打道 太古大厦商場
電話：5-238432

買樓保值 置業安居
香港仔中心
999年期
最後一期首先出售之H及J座
534-655平方呎即日出售
售價由港幣三十餘萬元起。



香港仔中心，背山面海，
靜中帶旺，交通方便，
香港仔隧道通車後，往來
更快捷。
香港仔中心首四期各座已
全部售出，亦已陸續入伙。
中心內商場龐大，應有盡有，
購物娛樂，不需外求。
香港仔中心，是您的美好家園。
欲知詳情　歡迎垂詢

索取說明書及價目表請前往：
香港夏慤道和記大厦地下大堂
洽購處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大厦23樓（22字）
電話：5－213241－9



Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY
發展商：
香港仔中心有限公司
和記黃埔集團附屬機構

ABERDEEN CENTRE

伊拉克外長宣稱
將與油國協商增加石油產量
彌補兩伊戰爭造成石油短缺 承認戰爭破壞石油出口減少

（路透社伊拉克巴格達二十八日電）伊拉克外長哈馬迪說，伊拉克將與其他油產國進行磋商，研究增加（石油）生產的問題，來彌補伊拉克——伊朗戰爭造成的虧空。馬哈迪在爲巴格達西方記者舉行的記者招待會上說：「伊拉克對兩伊之戰可能對世界造成的影響感到担憂。」他昨天深夜說：「我們將竭盡全力採取有效措施，使我們的石油輸出恢復到正常水平，可能達到高出正常水平，以便至少部份彌補世界市場任何石油短缺的現象。」他說：「我們還將與其他阿拉伯油產國和非阿拉伯油產國一道研究尋求石油增產的途徑，儘可能地應付當前的局面。」「我不是說我們絕對做到彌補這一虧空，但是我們要設法縮小這種不利的作用。」哈馬迪說，昨天在土耳其境內的伊拉克油管的被炸毀，並不構成任何嚴重問題，哈馬迪否認，伊拉克已完全停止一切石油輸出，他說，伊拉克石油仍然通過土耳其管道往外輸送，直到昨天爲止。另外，伊拉克還通過在敍利亞的另一條油管，把石油輸送到地中海地區。馬哈迪在回答有關問題時說：「關於伊拉克已停止輸出石油的說法是不真實的。」他更加確切地說：「我只能說伊拉克的出口已經下降。」「（石油設施）遭到了破壞，我們的石油出口減少了，但是並非降到零點。」

兩伊互炸石油設備
石油生產停頓
阿巴丹煉油廠中彈烈燄冲天

（合衆國際社伊拉克巴格達廿七日電）伊朗和伊拉克今天互相猛刺對方的大脈，企圖切斷敵人的石油生命綫。伊朗說：它的飛機轟炸了基爾庫克——伊拉克通往歐洲油管的樞紐站，摧毀了這個油站的百分之八十五設施。伊拉克則說：它的地面部隊已推進到阿瓦士和提斯孚爾（前譯迪茲富勒）的近郊，伊朗向北通往德黑蘭的重要油管是經過這兩個城市的。未經證實的消息說：土耳其境內的一次爆炸使伊拉克通往歐洲的油管在土耳其——伊拉克邊界附近的一段破裂。初步消息說，這次爆炸是破壞分子所幹的。伊朗飛機今天兩次襲擊伊拉克首都巴格達，第一次襲擊巴格達機場和一個軍營，中午的空襲使巴格達全市停頓下來。德黑蘭電台說：基爾庫克的一個軍事基地和一個雷達站「被百分之百摧毀」，伊拉克石油設施「被炸的程度達百分之八十五」。伊朗司令部說：伊拉克飛機曾襲擊伊朗重要的油管終點站哈格島。一架伊拉克飛機被擊落。在巴格達，伊拉克司令部說：它的地面部隊已到達伊朗重要石油生產中心阿瓦士的近郊，收緊了對霍拉姆沙赫爾和阿巴丹包圍。伊拉克司令部的公報說：「伊拉克部隊在解放了幾個伊朗村莊和陸軍陣地，以及擊毀四十輛坦克後，已開抵阿瓦士和提斯孚爾兩城的近郊。」

（美聯社伊拉克南部西巴廿七日電）阿巴丹煉油廠遭伊拉克戰機轟炸五日之後，星期六日烈火濃烟仍由隔岸擴追的阿拉伯河的煉油廠噴出。約八十名當地及外國記者，在西方的伊拉克河岸小村隱於海草林後的棕櫚林，遠看燃燒中的煉油廠。這個世界最大煉油廠之一的損失程度，隔着半哩寬的河流，不能清楚決定。但彎曲了的煉油廠塔，油庫、油管及其他金屬建築物幾處均在燃燒，火勢可見。六個油庫似已遭戰爭所毀，棄置於阿巴丹末端。伊拉克小巡邏艇逆流而上未遭攻擊，雖然炮擊及爆炸的聲響仍然亙響，由此方反應出來。主辦戰區之遊的伊拉克官員稱，阿巴丹北八哩霍拉姆沙赫爾港附近戰事仍在進行中。兩日前伊拉克官員稱，他們已佔得該港。但伊朗仍然否認，少數平民在戰區可見。伊拉克軍隊向各方面前進。戰增援部隊近蘇貝爾伊拉克軍營附約三十名被俘伊朗軍人，列隊進入，不准記者與他們談話。軍營中有火箭被佔的伊朗重炮，高射砲，發射器及美國製的地面對空中飛彈，散佈於營中空地上。

伊朗前總理力促人民
先行推倒卡米尼 再解決兩伊糾紛

（美聯社巴黎廿八日電）前伊朗總理巴狄雅星期六日說，伊朗人民應該首先推翻卡米尼，然後才解決與伊拉克發生的邊境糾紛。巴狄雅說，他目前無意組織流亡政府，這與法國電視台記者訪問他時的談話相矛盾。儘管目前與伊拉克發生戰爭，但這在前王朝中最後一位的總理說，他將會繼續利用伊拉克電台給予他的便利，錄音向伊朗國內的人民作廣播。他又說，他最近一次訪問伊拉克首都巴格達是在一個月之前。巴狄雅在巴黎西郊的一間別墅中舉行的記者招待會席上發表了上述的聲明，該別墅由十五名或以上的手持武器，隨時可以應變的穿上避彈衣的法國防暴警察保護。最近他會被人行刺不遂。記者入內時，首先要接受金屬探測器的檢查，其後又要接受搜身。前王於最後統治期間，希望以巴狄雅出任總理來消弭革命。他上任祇有三十九日，便被由巴黎返國的卡米尼趕走。

以色列國防次長表示
如伊朗取消極權主義 以色列可能給予援助
伊朗要求土耳其供應軍火零件

（合衆國際社特拉維夫廿八日電）副國防部長薛波里星期日於接見記者時說，以色列可能以大量的援助給予伊朗以對抗伊拉克，但祇有在它極端主義者的政權，改絃易轍的時候。」就保給的觀點來說，以色列可能以巨量的援助給予伊朗使它能繼續與伊拉克作戰。」薛波里於接見「晚報」記者時說：「當然，祇有伊朗的極端主義者的政權有眞實的改變，此種可能性才會實現」。施波里說，此項援助，對伊朗可能很重要的，因爲伊朗的船隻是配備以色列製的閘式型海對海飛彈的，而伊朗的重砲彈亦有一部分是用以色列製的砲彈。

（美聯社巴格達廿八日電）伊拉克通訊社于週日報導稱，伊朗已要求土耳其，爲他們提供伊朗軍隊使用的美製武器的彈藥與配件。該通訊社發自倫敦的一則電訊說，利比亞總統卡達菲已與土耳其政府接觸，以比市價高一倍的價格向土耳其購買那些彈藥與配件。卡達菲將把這些軍火提供給伊朗。該通訊社說這則情報由一名不願透露身份的可靠消息人士獲得。土耳其是北大西洋公約組織成員國。他們使用的軍火以美製武器爲主。這些裝備恰與伊朗現行使用的武器相類似。伊朗政府是在前伊朗王被推翻前，從美國方面獲得這些武器。土耳其在兩伊衝突中持中間立場。

社論
香港不該忽視石油危機

經濟司謝法新最近揭露港府對付能源的三項政策：（一）處理能源危機，（二）對油價密切的注視，（三）在下次危機出現時，香港所應該採取的做法，其中包括策略性的儲存，及經濟使用能源。

經濟司作這篇講話，似在答覆兩伊戰事可能影響本港燃油供應的疑問。伊拉克與伊朗這場戰事，雖然目前還影響香港不大，但這兩個主要產油國家的戰事拖延下去，除了使世界總產油量減少，可能波及中東的航運，那時來自中東那一個國家的石油供應，肯定會受到影響。

雖然經濟司在較早前表示，目前本港石油貯量比較充裕，暫時不用担心，本港所用的石油亦不是來自伊朗。但所謂「存量比較充裕」，據說亦只能「供應三十天左右」，如兩伊戰事拖長，世界整個油市終必受到影響，即使短期停火，兩國恢復原來產油量，亦必等待一個時期。人無遠慮，必有近憂，我們斷不能因現有存量比較充裕，對於未來可能出現的石油危機過於輕視的。

正如經濟司所說，以世界水平而言，香港似是一個能源需要量很少的地方，但事實上又非常依賴能源。香港已是一個高度現代化、工業化的城市，能源是香港生存的命脈之一，能源供應不足，整個城市就會陷於癱瘓，工業生產將受嚴重打擊或甚至停頓。

經濟司所指出港府集中注意關於能源的三項政策，第一項「處理石油危機」與第二項「密切注視油價」，在一個靠外來供油的工業國家，都視爲經常關注與積極謀求對策的大問題，不過因兩伊戰事而更感嚴重。

至於第三項應付下次危機出現的做法，大概是中東戰事的持久或甚至擴大，或另一次其他性質的危機。那麼，香港果只有足供三十天的石油存量，無論如何是不足的。事實上，在兩伊戰事爆發前，港府早已擬有海上油輪貯油計劃，即證明港府早已感到有擴大貯油設施的必要，不是專爲兩伊戰事而發。

撇開政治因素所造成的危機不說，隨着人口的增長和工商業陸續擴展，人類對能源的需求不斷增加，估計到二〇〇〇年，全球所需的能源將比一九七〇年增加三至五倍，加上產油國家不斷提出減產加價的威脅，而石油的天然貯量究竟亦有限，因此，有遠見的用油國家，早亦開始研究與從事發展石油以外能源的辦法，香港當然不該例外。

香港怎能應付預料中的燃油更短缺，除了節省不必要的消耗——例如謝法新所提議設計大廈要顧及節省能源，還要盡量利用石油以外的能源。香港缺少了水源，不能利用水發電，又因環境關係，似不宜——至少在香港領域之內——興建核電廠，剩下來兩個能源是煤與陽光，我們在這兩方面都已開始做去，而且有相當進展。

先說煤的方面，本港石油消耗幾集中於發電之用，爲應付世界石油短缺危機，兩個利用煤爲燃料的發電中心，將於四、五年內建成，以避免完全倚賴石油所造成的危機。至於煤這方面的供應，根據英國與中共所訂的貿易協定，大陸將大量供應中華電力公司新建的用煤發電廠。

至於利用太陽能，雖然香港缺少一般太陽能加熱系統所需要的廣闊地面，但不能否定了利用太陽能的可能性。謝法新亦指出，工務司署現正在一些港府大樓，特別是醫院及洗衣場進行利用太陽能的試驗，因爲上述地方需要大量的熱水。此外，海事處於西貢牛扈企人石，將一座導航燈改用太陽能操縱，所發出的光線在八千米內清晰可見，現已陸續將七座導航燈改用太陽能。工務司署又在赤柱一所公衆浴室試用太陽能供應熱水。

據太陽能專家布格斯教授指出，本港有不少地方有良好條件應用太陽能，特別是有較多空地與樓宇較低的新界及離島。市區內人口較高，爲稠密的高樓大厦，也可以安裝太陽能設備，除了利用大厦的天台，還可利用向太陽的牆壁來安裝收集器，但這就需要建築師們特別設計了。

世界油價及供應是變幻莫測，居安已要思危，何況實在未安。爲了未雨綢繆計，不該因兩伊影響尚微，無視了潛伏尚多的種種石油危機。我們應即多備與節用石油，同時另尋取代的方法，纔是上上之策。

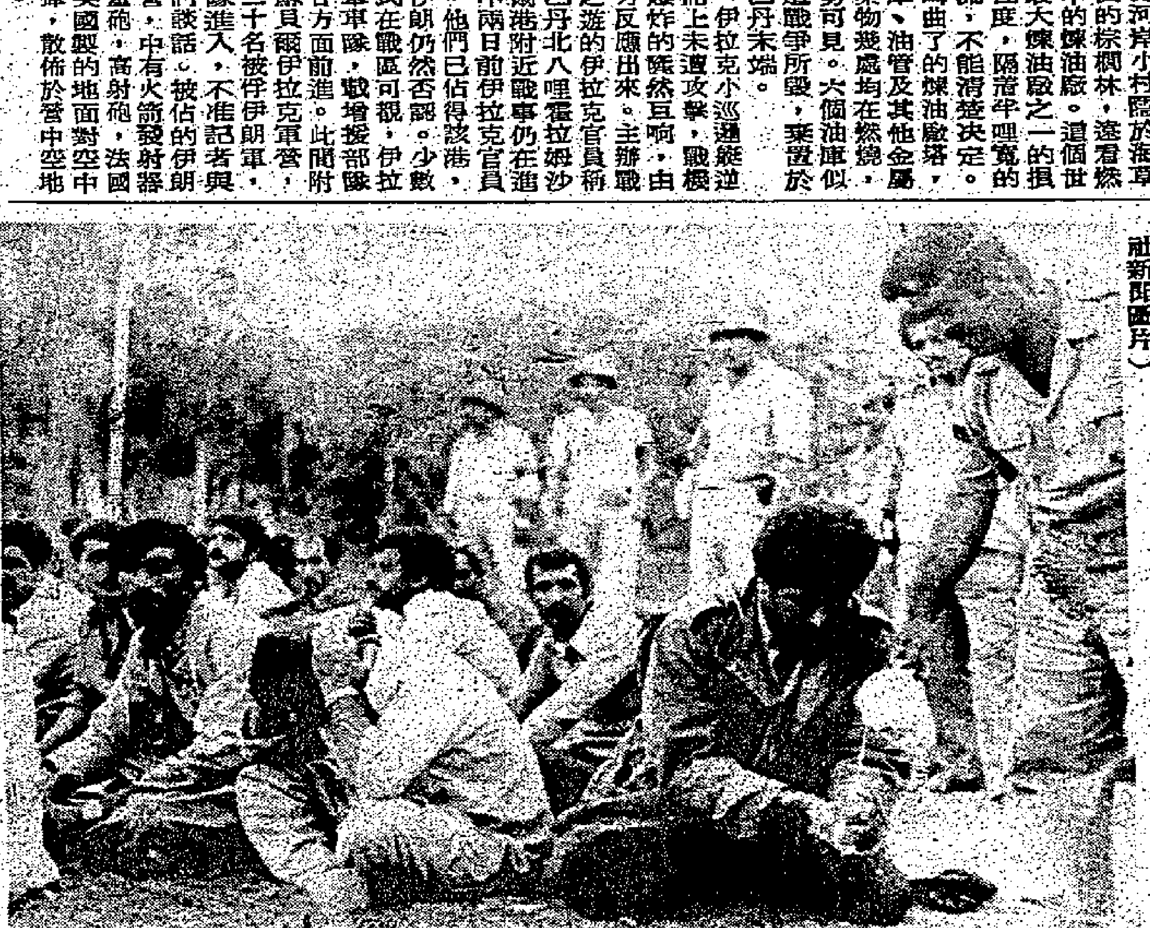
巴基斯坦總統齊亞
到伊朗廿四小時 匆匆又訪伊拉克
斡旋兩伊和談看來並不容易

（路透社德黑蘭廿八日電）巴基斯坦總統齊亞作爲伊斯蘭大會組織的特使在這裏訪問廿四小時之後，今天離開德黑蘭。在此期間，齊亞曾與伊朗領導人討論波斯灣戰爭問題。齊亞將乘專機飛往巴格達，奉行他的和平使命。鑑于巴格達的戰事正在進行，現時還不清楚，齊亞是否能直接前往伊拉克首都。伊朗總統班尼沙今天前往機場爲齊亞總統送行。

（新華社北京二十八日電）據來自德黑蘭的報道：巴基斯坦總統齊亞昨天抵達德黑蘭，他將在傍晚與伊朗總統巴尼薩德和總理拉賈伊舉行兩個鐘頭的會談。

（路透社貝魯特二十七日電）伊拉克通訊社報道，伊拉克總統侯賽因歡迎巴基斯坦總統齊亞訪問巴格達，前來尋求和平解決與伊朗的爭端。

（美聯社黎巴嫩貝魯特二十七日電）據接近巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法特的一位人士說：巴解組織領袖阿拉法特星期六在爲伊朗與伊拉克之間調解的努力中，沒有能夠取得積極的效果。巴勒斯坦通訊社說：阿拉法特在德黑蘭與伊朗總統班尼沙德和伊朗總理拉扎，會談了五個小時。但是，該提供消息的人士向美聯社說：「看來沒有任何積極的跡象顯示，阿拉法特的和平倡議將會產生效果」。「伊朗人已明確表示，他們不願意談判解決問題」。



圖爲伊拉克軍隊（站立者）接濟被俘的伊朗軍隊（坐地者）。這些伊朗軍隊是伊拉克軍隊攻佔伊朗南部城市希林時被俘。（合衆國際社新聞圖片）

波蘭共黨認爲
組織獨立工會 不會影響聯盟

（美聯社波蘭華沙二十七日電）波蘭共產黨領導星期六發表一篇文章，解釋波共中央爲甚麽作出決定允許建立獨立工會。這篇文章強調獨立工會不會對共產主義制度和與莫斯科的聯盟造成威脅。波共官方「人民論壇報」在第一版上發表的評論文章中說：政府最近採取行動允許建立獨立工會，目的在於「恢復黨內的列寧主義準則」。文章看來是波共領導對蘇聯最近發表的馬列評論所提出批評意見的答覆，蘇聯的評論曾經批評波蘭工會表示向「資產階級」時代倒退。「人民論壇報」說：「所有工會組織都必須建立在波蘭的社會主義制度上，波蘭憲法的文字與精神，和承認波蘭的國際聯盟的基礎之上。」

英國外相赴日會晤伊東鈴木

（合衆社東京廿八日電）英外相卡靈頓勛爵將於明日抵達東京，與日本外相伊東正義舉行會談。英外相原定今日抵日，但因兩「伊」戰事，行期延遲一日。

報導兩伊戰爭情況 美情報局既慢又少

（華盛頓廿七日法新社電）此間情報靈通人士說，伊拉克與伊朗爆發戰爭一事，顯出美國情報局在波斯灣地區的實力薄弱。當伊朗與伊拉克部隊上星期激起大規模戰鬥時，此間軍事專家令人感覺他們曾因這些突變事件而驚異。五角大廈一名高官說：「我們搜集情報的能力有限。」此間靈通人士說，在某些事件中，美國官員是從報章獲悉有關戰鬥及突發的第一手資料後若干小時，才接獲他們本身的情報消息加以證實。美國軍事專家對伊朗陸軍實力的分析，同樣顯示出最低限度是局部不確實。由於他們深信德黑蘭軍隊已因集體開小差，整肅及美國禁運零件而受影響，故此當伊朗有能力對抗入侵的伊拉克部隊時大表驚異。這些專家沒有預料伊朗空軍有能力深入伊拉克境內向伊拉克多個目標重襲。顯然在伊朗的一百九十架F四及一百五十架F五戰鬥轟炸機中，最低限度有半數仍在活動中。

圖爲三名伊拉克士兵攻下伊朗城鎮科梅西之後，在伊朗軍隊的一個戰鬥堡壘內，手持武器振臂慶祝勝利。（合衆國際社新聞圖片）

卡米尼呼籲人民動員
與伊拉克作戰到底
人民要存儲金錢節約用油充裕軍費

（合衆國際社倫敦廿八日電）伊朗人民星期日被要求將錢存在銀行和儲存更多，「以協助國家的經濟穩定」和祇有在有緊急需要時才提款。倫敦英國廣播公司收聽德黑蘭電台的廣播，紛紛向銀行存錢。因爲有些擔心的存戶和承認有些銀行缺乏現金。此次及其他的廣播，顯示這七日來的戰爭如何影響伊朗的老百姓。除了緊急事件外，巴士和的士已被禁止在伊朗的街道上行駛。即使沒有禁令，汽油亦已正式實行配售。因爲油站沒有油。所以備有配給，屬於存款的伊朗中央銀行直截了當的要求人民不要向短期存款提款，除有急需之外。

（法新社伊朗德黑蘭二十七日電）伊朗宗教領袖卡米尼今天警告說：伊朗準備「打到一兵一卒」。卡米尼在由全國電台廣播的，向聽衆和宗教領導發表的講話中說：「我們準備把我們的所有男女老幼，送上戰場去同惡魔作戰。」他說：「如果敵人攻陷一座城市，他們應當會發現全城居民武裝起來對付他們。我們必須制止他們侵犯我國領土和鎮壓我國革命的慾望。」

（路透社維也納廿七日電）德黑蘭電台報導稱，伊朗革命領袖卡米尼對全國僧侶的支持表示感謝，同時呼籲他的同僚僧侶鼓勵國人爲戰爭作準備。在維也納收聽到德黑蘭電台宣讀的一篇講詞，卡米尼對這些僧侶，及自從兩伊戰事爆發後，致電報支持他的其他人士表示感謝。該電台引述他的講詞說，「不論在什麽地方，鼓勵人民爲戰爭及對美國與它的吸血的傀儡對抗作準備。」伊朗指控伊拉克實行一個稱爲華盛頓的計劃，要從事擊敗這在一九七九年一月驅走前伊朗王的同教革命。說到伊拉克部隊時，卡米尼說：「如果他們進入任何城市，這地方的人將爲他們的每一些土地作戰到底。」

伊拉克軍進攻伊朗南部
傳佔領高蘭薩爾 伊朗戰車大部份被俘

（合衆社巴格達廿八日電）伊朗軍今日全部阻截伊拉克軍向盛產石油的庫茲斯坦谷的進攻，該地命運未卜。在兩國戰綫北端，伊拉克聲言已攻佔於阿巴丹以北三六〇英哩之基爾蘭市。經常「大言炎炎」之「伊拉克通訊社」昨日揚言業已攻佔阿域斯，但伊朗官方立即否認，認爲純屬「滋擾性的謊話」，「阿域斯電台」特別播音，號召市民祈禱，表示用事實粉碎伊拉克方面的謊言」，倫敦「英國廣播公司」承認曾收聽「阿域斯電台」的播音。有關南線戰事，伊朗否認位於「薩特河」進口處的阿剌伯石油港高蘭薩爾已經陷落。僅承認該港已連續數日受伊拉克軍事砲轟。但伊朗軍民正聯手固守該地。

（路透社黎巴嫩貝魯特二十七日電）伊拉克武裝部隊總司令部說，他們的部隊今天在伊朗胡澤斯坦首府阿瓦士西北一百一十五公里（七十里）的邊界城鎮蘇沙基德，升起了伊拉克國旗。伊拉克官方通訊社所報道的軍方發言人說：伊拉克軍隊摧毀了這一地區的伊朗防禦綫，正在向其它未透露的目標推進。發言人說明時，使用了其阿拉伯名稱卡法基德，并說伊拉克認爲這個邊界城鎮，屬於伊拉克領土的一部分。發言人說：伊朗在這一地區的大部份裝甲車輛均被繳獲。

六十艘外輪被困波斯灣

（合衆國際社雅典廿七日電）希臘官員星期六說，有六十艘外輪及約二千名海員被困於波斯灣的戰火中，有一艘希臘輪已秘密拍電報給卡特總統要求救援。貨船艾維莉號的船長班里斯說，他冒戰時犯間諜罪被判死刑的危險，違犯伊拉克的保安法令，拍出求救的電報，請求把他們救出沙特阿剌伯水道。「但我個人的性命，與被困於戰事中心的幼發拉的河的六十艘船上二千多水手的性命相較，我的犧牲是值得的。」他說：「我不會停止爲這些人的安全的戰鬥，直至我被捕才休。」這道電報是由希臘船隻的無綫電拍去雅典的。班塔里斯對卡特說：「我們盼望你的支持。」海軍部說，班塔里斯並打電話給希臘總統卡拉曼尼斯要求他爲被困的海員出面。他說，他的船有紅十字標誌，和可以於駛出戰區前收容全體被困的海員，及已獲得伊朗和伊拉克的離境許可的。在戰區中受困的十八艘希臘輪中迄今已有兩艘遭炮火擊中，但未聞有希臘海員受傷。但據伊拉克的公報說，本星期早些時候，有兩名科威特海員在一個伊拉克港口被伊朗炮火擊傷。

伊拉克外長首次表示
除非得回邊境主權 否則不會同意停火

（路透社巴格達廿八日電）伊拉克外長說，他的國家將繼續與伊朗打下去，直至德黑蘭同意巴格達收回被奪去的領土控制權爲止。他昨晚對西方記者說，伊拉克的條件是不能談判的，德黑蘭必須同意才能停火。今天，伊拉克的軍事指揮部宣佈說，伊拉克的軍隊已開入伊朗西部的基林伊加保鎮，及昇起伊拉克國旗。伊拉克軍並佔領了距庫茲斯坦省西兩邊境八十哩的狄斯孚爾城，伊拉克外長在外交部召開的記者招待會席上稱：「如果迄今爲止軍事的成果，仍未能使鄰國回復理智，將會使用更大的壓力。」

（路透社巴格達廿八日電）伊拉克表示：直至其對紛爭之邊境主權之要求得償爲止，伊拉克不會同意其與伊朗交戰已歷一週之戰事停火。伊拉克外長哈馬迪昨晚（週六）發表談話時，作上述表示，他并反對超級大國介入保持波斯灣戰略上重要之霍爾木茲海峽之運油航道暢通的行動。他說：「超級大國之最佳政策，厥爲保持不要沾手。」他是在評論美國總統卡特之聲明，卡特曾說他已在與諸盟國磋商，并決心使該重要海峽航道暢通。哈氏談及伊拉克之停火條件時，表明巴格達這方面並非在說要奪取伊朗之土地，而是要收復「已失之阿拉伯領土」。

（路透社伊拉克巴士拉廿七日電）伊拉克軍方人士今日稱，一名伊朗將領，昨日遭圍攻佔伊朗煉油城阿巴丹的伊拉克軍所俘。他們說這位未說出其名字的三星上將，與七名伊朗軍官及超過一百五十名士兵一同被俘，各軍官均未受傷。

伊朗軍方警告鄰國 勿助伊拉克作戰 否則須自負責任

（路透社伊朗德黑蘭二十八日電）正當許多國家進行試探性的努力，謀求中東兩伊實現和好之際，伊朗再次對其南部波斯灣諸鄰國提出警告，叫他們不要與伊拉克站在一邊。這是兩天來伊朗提出的第二次警告，指責波斯灣一些國家，給伊拉克軍隊提供庇護所，和供應他們武器。不過，伊朗軍方指揮部並未說明，對此可能採取何種行動，只是說：如果警告被置之不理，伊朗在必要時將作出某種反應。兩伊戰爭現在已進入第七天，伊拉克聲稱佔領了伊朗西南部胡澤斯坦省數座重要城池，但伊朗官方和居民隨後即予否認。在這種一方宣佈勝利，另一方加以否認聲中，巴基斯坦總統薛雅率領四十國伊斯蘭大會的一個「親善代表團」，昨天抵達德黑蘭。不過，薛雅一到即發表聲明說：「我前來德黑蘭，是爲了了解你們的觀點，並非前來談判。」昨天深夜還未見伊斯蘭大會秘書長查提在此間露面，他原定與薛雅一起前來德黑蘭，然後再去巴格達，與伊拉克領導人侯賽因舉行會談。伊拉克通訊社昨天曾報道：胡澤斯坦阿瓦士已落入伊拉克軍隊手中。

美國卡特總統的女兒愛美，卡特將於十月十九日歡慶她十三歲生日。影片「小飛俠」男主角鄧坎於九月廿七日預先爲愛美的生日會在她家鄉舉行演出招待會，圖爲演出結束後，愛美前往後台道謝時，鄧坎在興高采烈的愛美臉上親吻。（合衆國際社新聞圖片）

恢復「民營報紙」芻議
周簡

中共人大、政協會議小組發言中，有人提議允許私人辦報，以監督政府，因而要求制訂「新聞法」，以確定新聞記者的職責，及保障新聞界的權利。這種民主呼聲，壓抑已久，意識傳來，使人有「春雷驚蟄」之感。

回憶「反右」期間，有關「同人報紙」、「新聞自由」的主張被誣爲大逆不道的「右派言論」，以致正直報人，順流漂徙，民營報紙，頓于絕跡。在大陸，只有黨報官方意見，即沒有其它民間輿論。極左思潮掀起「全面專政」的大棒，所謂「百花齊放，百家爭鳴」，因缺乏法律保障，不過是個空口號。報人對此視爲畏途。

經卅多年的實踐證明，只辦黨報，對發號施令，統一行動，是較爲便利的；但當政者高高在上，唯我獨尊，則將必致助長思想僵化，在下者唯官是崇，對建設社會主義並無益處，中共「吃一塹，長一智」，爲了實現四化，廣開言路，考慮恢復民營報紙，實在是刻不容緩。民主政治的特點之一，是法律上允許人民有言論、出版的自由，爲了表達這種自由，當然要創辦民營報紙。香港是個講民主，講法治的地區，人口五、六百萬，日報有幾十家，新聞事業比較發達，對建設香港，作出應有貢獻。社會主義有很大優越性，人民自應有更多的言論自由，才能名實相符，得人擁護。海外僑胞對于祖國的新聞事業是關懷的，熱望民營報紙早見實現，新聞法早見公布。謹獻芻議如下：

第一、在宣傳上，民營報紙可與公營報紙相輔而行，推動建國事業。五十年代，大陸在各方面取得進步，有目共睹。六十年代後，科技發展與各國差距漸大，工農業生產發展緩慢，人民生活水平偏低，社會風氣很不理想，這也是事實。爲什麽會這樣？領導路綫偏差，和工作失誤，是其主要原因。但有的報紙紙面上粉飾太平，亂人耳目，亦有責任。在極左新聞方針指引下，對政治，宣傳「個人迷信」；對經濟，強調「一大二公」；對文化，實行「全面專政」；對人口問題，又說「越多越好」。這些違背客觀規律的謬論，冒充眞理，洗騙天下，恰恰違反了趙紫陽對香港記者所說的「報紙如實反映報導」的原則。而民間輿論，因無民辦報紙，亦不能從旁作有效反映，以致種種謬論未能勵正，遺害無窮。（兼聽則明，偏聽則闇），如果有民營報紙及時講話，以輔黨報之不足，又何致使施政失誤拖得如此之久，而積重難返。這個教訓，實應記取。

第二、在經營管理上，可以展開競爭，各顯所長，把報紙辦好。趙紫陽表示：「資本主義好的東西，應該繼承」。這種實事求是的精神是很有見地的。資本主義對報紙的經營管理辦法，確有其技術專長，值得學習。「四人帮」把報紙辦成篡黨奪權工具，陰謀已經破產，今後大陸必然是安定團結，致力四化的局面。中共目前大力發展「商品生產」，鼓勵競爭並試行企業「自負盈虧」，這一改變，極關重要。辦報雖然不同於辦工廠，但公營報紙與民營報紙，在經營管理上競賽，在新聞質量上爭勝，努力把報紙辦好，滿足讀者要求，並扭虧爲盈，提高報社職工生活水平，誰優誰劣，衆所共見，那又有什麼害處呢？

第三、在報道業務分工上，可以獲得合理解決，中國人口十億，國大而窮，社會上封建思想濃厚，報紙任務甚爲艱巨。「人民日報」及各地黨報，代表中共發表文件與意見，指導前進方向，個別的許多事情和問題，限于篇幅，也登不了。各行業、各地區、各階層、各黨派，以及少數民族、宗教、華僑、婦女和兒童，情況各不相同，各地省市又營報紙，更無法反映，如能根據各自特點和條件，創辦民營報紙，可以進行報導業務上的分工，對於宣傳效果，必然大爲改觀，而出現「百花齊放，百家爭鳴的」生動活潑新時代。

最后，一個實際問題，是政府如何對待民營報紙，及能不能制訂新聞法，據了解，上海新晚報雖被批准復刊，但原社址被佔，報社器材，資料，圖書散失，報業人員四散，或被逼害死亡，等于無法恢復。民營報恢復之後，新聞的採訪活動，到處有「保密」，到處有禁區，而揭露違法亂紀，佔山爲王之徒，也會受到打擊報復。因此，如無「新聞法」予以保障，公營報紙記者已難于工作，民營記者又苦一籌，要把報紙辦下去，眞不容易。

「言論出版自由」，是個美麗的名詞，願促其成爲事實，使能爲「富國裕民」效力。是急不容或緩的大事。

清官難審家事吃力不討好
安理會暫不調停伊朗伊拉克戰事
待伊斯蘭集團國家自行調停

（美聯社聯合國廿八日電）聯合國安全理事會昨夜將調停兩伊戰事的事暫時押後。對兩伊戰事調停所持的表面理由，是先讓伊斯蘭國家有較多時間，發揮他們爭取和平的作用。美國首席代表麥亨利則將安理會把調停兩伊戰事暫行押後，指爲不合理。他懷疑戰事可能受到軍事方面考慮的影響，但他對受其益的是伊朗抑或伊拉克，不肯加以說明。昨晨已有一位亞洲方面外交官對記者們說：聯合國中的爲數約四十的伊斯蘭集團國家，將力主安理會將調停兩伊戰事的行動押後，以便巴基斯坦總統薛雅發動的和平運動，有較多時間發揮預期的作用。墨西哥大使也說：安理會受巴基斯坦總統之請求後，才決定暫時押後調解工作，否則將有操之過急之嫌。」

聯合國某官員則認爲安理會的威信因推遲調解兩伊戰事之行動，而再度受嚴重打擊。伊拉克則以伊拉克外長哈馬迪無法及時趕到安理會爲理由，請求安理會將討論中東最近戰局之事，留待哈馬迪下星期一到會時再實行。安理會討論如何調停兩伊戰事的正式會議訂於今天下午三時開始（國際標準時間一九〇〇時），但美首席代表麥亨利及其他國家的大使們均認爲安理會，屆時能否投票通過或所提的號召兩伊接納安理會調停的提案尚頗成疑問。

蔣總統在餐會勉勵教師
平實愛心耐心 培育青年學子
孫院長指出卅年來建設成就 完全奠基於教育質量與改進

（中央社台北二十八日電）蔣總統經國今天與六十九年資深優良教師會餐時，勉勵全國的教師們，要以開濶，開朗的心胸，在平凡，平實，平淡的偉大情操中，為培育下一代而發揮愛心與耐心。

教育部于上午十一時十分在台北市三軍軍官俱樂部舉行餐會，招待并表揚服務滿二十年、三十年、四十年的大專教授。各市服務滿四十年的中小學教師，和金馬地區優良教師共五百多人，餐會由教育部長朱匯森主持。行政院長孫運璿，中國青年反共救國團主任潘振球，行政院青年輔導會主任委員趙聚鈺，台北市長李登輝，和各大學校長等都應邀參加。

朱匯森首先致詞，他說，慶祝教師節，但要紀念至聖先師孔子的師道精神。他勉勵全國教師，當此國家處於非常局勢中，要更加深對國家，歷史責任的體認，一秉敬業專一的精神，繼續為作育英才而努力。他并頒發給資深優良教師，由服務滿四十年的台灣大學醫學院教授謝有福，代表接受，扁額上書題「菁莪樂育」四個字。

蔣總統經國先生十一時三十分，由總統府秘書長馬紀壯陪同抵達餐會會場，受到所有在場人士的熱烈歡迎。蔣總統致詞時指出，我國的教育，應該具有幾項特質：是融貫三民主義的精神教育，是加强手腦並用的智能教育，是弘揚中華文化的倫理教育，是明辨公私義利的民主教育，是追求事物的真理的科學教育。他盼望教育界，本着弘道教義的志節，全力培養頂天立地，氣壯山河的時代青年。行政院長孫運璿也在會中講了話，他指出，三十年來我國在政治和經濟上的成就，完全奠基於教育的成功；我國教育的成功，又應歸功於先總統蔣公的高瞻遠矚，將六年國民教育延長為九年，同時蔣總統經國在行政院長任內，充實了各級學校設備，提高教師待遇，更使我國教育在質與量上都大為改進。

孫院長强調，今後為了配合國家的發展，將不斷提高教育經費，使我國的教育不斷發展進步。台大醫學院教授謝有福代表與會教師致答詞，保證大家將在工作崗位上努力不懈，以不負總統和院長、部長的期望。

蔣總統和資深優良老師一起用餐，老師們一致舉杯祝總統政躬康泰，並祝孫院長身體健康。蔣總統也舉杯祝福老師們身體健康，並且勉勵大家要以開濶、開朗、明明的心胸，循循善誘教誨青年學子。用餐時，總統股股垂詢李玉燕、王添富兩位來自金馬前線的優良老師的生活和前線的教育情形。蔣總統於十二時十五分離開會場，餐會也隨着結束。

蔣總統公餘訪問各地學校教育狀況
看見教師辛勞教學 心中實有無比欽佩
教師節與孔子誕辰紀念定在同一天 意義在强調傳承儒家學說民族文化

（中央社台北二十八日電）蔣總統經國今天期勉全國教師們，本着弘道教義的志節，全力培養頂天立地，氣壯山河的時代青年，只要我們一代一代的青年都能充滿智慧、仁心和道德勇氣，中華民族就必能永遠創造時代，領導時代，為人類書寫光輝的史頁。

總統于上午十一時三十分，在台北市三軍軍官俱樂部，與五百多位今年資深優良教師會餐并致詞，全文說：今天是民國六十九年的教師節，全國教師們平日默默的耕耘，不為名，不為利，一心為國作育英才，充分表現了「燃燒自己，照亮別人」的犧牲精神，不但照亮了學生，更照亮了國家前途，所以藉這機會，經國首先要向全國辛勞的教師們表示最大的敬意。這幾年來，經國常在公餘抽空到各地訪問，每到一處，總會注意學校和教育的狀況，當我看到教師們誠誠懇懇地教學，實實在在地工作時，心中總有無比的敬佩。我常想，什麼叫做偉大？這就是偉大，也唯有這種平凡中的偉大，才顯得最為純樸可貴。全國教師們在平凡、平實、平淡的偉大情操中，為着培育下一代而發揮出的愛心與耐心，也正是國家進步的最大動力！在座各位資深優良的教師，也就是這種精神最好的代表。

教育事業是國家的根本，教育事業是國家民族精神與文化賴以綿延的神聖事業，教育工作者負起了這一重大使命，可以說擔負了國家最重要的任務，所以我們把教師節定在孔子誕辰紀念的同一天，其意義除了紀念偉大的至聖先師，藉以表揚所有教師們崇高的貢獻之外，更在强調要傳承以儒家學說為中心的我們民族文化，加以發揚光大，實是我們的教育的基本目標。經過多年努力，已有很好的發展。但是坦率的說，既有的成就，質不如量，學與用也不能完全配合，和我們發展教育的理想還有相當距離，為使教育工作更能發揮為國樹人的效果，從長期觀點來看，很多地方還值得我們去研究改進。經國認為：中華民國的教育應該具有以下幾個特質。是融貫三民主義的精神教育；是加强手腦並用的智能教育；是弘揚中華文化的倫理教育；是明辨公私義利的民主教育；是追求事物真理的科學教育。

根據以上的幾項特質，我覺得我們的教育方針，應該把思想，學術，生活，道德，藝術，體魄，職業等各種教育的功能熔於一爐，造就德、智、體、羣兼備的國民，為國家培育有用的人才，同時教育還須負起綿延民族文化的使用，激發青年的民族意識與愛國情操，使青年能將個人前途與國家前途緊密的結合在一起。開創新的時代，如何本着我們的目標和方針，來形成我們的教育政策和計劃，有待全國的教育工作同仁，不斷研究，提供意見以集體的智慧，來策劃我們教育的健全發展。

各位教師先生們，「中興以人才為本」，今後的時代，更是一個比人才的時代。今天大陸之所以貧窮落後，歸根結底，是因為邪惡的共產制度，摧殘人才，根本沒有自由制度，便不能培養人才，為了民族的復興，愈在這艱難時刻，便愈需我們自由地區的教育界，以有年樹人的抱負和舍我其誰的氣概，為國家作育英才，而貢獻於教育救國的大事業，相信在全國教師的專心一致，共同努力之下，必能將民族命脈從根救起，開拓更光明的國家前途！

今年國建會時，經國曾經提到以「大智、大仁、大勇」三達德來做為樹立國家正確形的目標，這個目標正是來自孔子的教育理想：「智者不惑、仁者不憂、勇者不懼」，在今天看來，更覺得有其極深刻的時代意義，因為當前世局迷惘，根本在於國際政治之缺乏智者、仁者與勇者的精神做為時代主流，以致是非不明，義利不分。中華民國在這種晦暗的時局中，當仁不讓，作中流之砥柱，需要我們以智仁勇的精誠，力挽狂瀾於這大時代中，尤需我們教育界，本着弘道教義的志節，全力培養頂天立地，氣壯山河的時代青年，只要我們一代一代的青年，都能充滿智慧、仁心和道德勇氣，中華民族就必能永遠創造時代，領導時代，為人類書寫光輝的史頁。祝福各位教師先生們身體健康，精神愉快，謝謝大家。

慕尼黑啤酒節爆炸慘案
西德警方拘捕廿四名嫌疑犯
均屬新納粹霍夫曼組織成員 慘案中死十二人一四四受傷

（法新社西德漢堡廿八日電）據此間報章報導：西德警方業已拘捕廿四名嫌疑犯，涉嫌與上週五在慕尼黑啤酒節慶典中所發生的大爆炸案有關，在上述慘劇中，有十二人死亡，一四四人受傷。據悉：被捕者均屬「新納粹霍夫曼軍事組織」及其他極右派組織的成員。在被捕的廿四名嫌疑犯中，有六名將於今日在卡爾斯魯市接受初級偵訊。「新納粹霍夫曼」之前僱傭兵在巴伐利亞組成，目前約有五百會員，目的在恢復第二次世界大戰發生前納粹當權時代德國的「光榮」。

（法新社慕尼黑二十七日電）自慕尼黑啤酒節發生炸彈爆炸事件之後，西德警方在近奧地利邊境處逮捕了幾個涉嫌與放炸彈有關的右翼份子──牛正規軍霍夫曼隊的人。這夥人已被列入非法組織。

（美聯社西德．慕尼黑二十七日電）據慕尼黑（奎克鑑報）今天（星期六）說，在西德啤酒節盛會中，有一枚炸彈發生爆炸，死了十二人，傷了一百四十四人，警方在現場發現一具知名的右派極端份子屍體。

報告證實這個男子是二十一歲的克希勒，他是一個地質系學生，他是來自康斯坦茨城的一個被禁止的新納粹軍事組織的積極成員，康斯坦茨即在多瑙厄申根湖的東北部。這家雜誌引述未悉姓名的炸藥專家所說的話，說這名克希勒當他把炸彈在未爆炸前，暗藏在啤酒節集會的大門附近的一個垃圾箱中時，顯然是不小心炸死了自己。

（合衆國際社西德．慕尼黑二十七日電）一名自稱代表義大利八月火車站大屠殺的恐怖主義分子的人星期六打電話，宣稱西德十月啤酒節的爆炸事件是他們所為。這一次爆炸有十二名狂歡作樂的飲宴者喪生，這是慕尼黑奧運會以來，西德最嚴重的恐怖主義流血事件。炸彈是被人置放在一個垃圾筒內，數十名狂歡者星期五晚離開慶祝會場時就發生爆炸，死者中有三名是兒童。另有超過一百四十人受傷，其中一些傷勢嚴重。

警方人士說，警方追尋超過七十項線索，大部份顯示右翼和新納粹恐怖主義組織參與此事件。有名女子打電話給慕尼黑一家報紙，聲稱代表八月二日在意大利波洛尼亞的中央火車站爆炸的恐怖主義分子。那次爆炸有八十四人喪生。

義大利總理科西嘉辭職 圖為義大利總理科西嘉于九月廿七日進入總統府，準備向義大利總統范法尼提出辭呈時情景（合衆國際社新聞圖片）

蘇菲亞．羅蘭赤着脚為影迷簽名 著名影星蘇菲亞羅蘭前往波士頓一間百貨公司時，脫鞋赤着脚，坐下來為影迷們簽名。（合衆國際社新聞圖片）

泰國大兵離奇打賭
英雌抬傘站立廿四小時獲勝
咬緊牙根苦撐企着撒尿

（本報曼谷廿八日航訊）這是一樁頗有「創新」意味的打賭，隸屬國防部一位陸軍准尉乃甲威的太太素南達（廿九歲），接受挑戰，擎着一枝小販用以遮陽的大傘，站立廿四小時，結果光榮勝利，獲得一具小型黑白電視機和收錄音機，另外還加上現款一千銖。

在京都挽賜區巴差村路軍人公寓裏，百餘大人小孩都作了這一打賭的見證，有的則義務充啦啦隊，為素南達打氣，他們為雙方講定，時間為廿四日晚七時至廿五日晚七時，晝夜廿四個鐘頭不准歇手，身體一直站立，連大小便亦須忍住，飲食則由旁人餵灌，如太累放下傘柄，無論落地或以脚盤頂住，同樣作輸敗論。挑戰者為乃悲上士，他自己和旁人輪流監視，換了三班，不眠不睡盯視着素南達。至翌日下午五時半，乃悲上士先舉白旗，甘願投降，將放在側旁桌上的獎品獎金全交給她，但她不甘示弱，一直站到廿四句鐘足。其間只撒了一次尿，企着直流，由街坊替她清理，換過底褲。素南達有一子一女，子蚤他，十一歲，女菊莎拉蓮，七歲。她馬拉松式抬物久站時，不多吃東西，水也少飲，因怕大小便帶來敗跡。當初她以為說說笑笑，不當正經，後來覺得獎品獎金不菲，且以前當過小販，知道那傘最多不逾五公斤，故咬緊牙根苦撐，贏得了最後勝利。

泰導遊機構總裁稱
今年一至六月 遊客六十一萬
全年將達百七十萬

（本報曼谷廿八日航訊）據泰國導遊機構總裁朱猜．盟軍上校透露稱：本年首六個月之旅遊業，外國遊客至泰國，較去年同時間增加百份之廿七點八。至於本年一月份至三月份此期間，外國遊客進入泰國，共四十八萬八千一百七十二名，而去年一月份至三月份期間，外國遊客至泰國，僅三十八萬一千七百五十五名。

朱猜上校又稱：本年度首六個月，自一月份至六月份，外國遊客至泰國共有六十一萬四千二百四十一名，去年一月份至六月份同時間至泰國旅遊的外國遊客為六十一萬零四百零四名。朱猜上校最後稱：據估計，截至本年底，外國遊客至泰國旅遊數字，必較預定多了一百七十萬人，而得自外國遊客之收入，約為一百廿五億銖。

台參謀總長勉後備軍人幹部 參謀總長宋長志上將廿六日下午到台北木柵官邸，在台灣軍管區七十年度後備軍人輔導工作會議中，向後備軍人幹部代表講話，勉勵大家秉持蔣總統經國先生樹立國家「大智、大仁、大勇」新形象指示，發揮犧牲奉獻精神，努力奮鬥，達成任務。（中央社記者劉偉勳攝）

白蟻營養豐富 加蛋煎炒美味
非律賓食物專家說

（路透社菲律賓馬尼拉廿七日電）菲律賓調查人員表示：有兩種專門蛀食人類屋宇的白蟻，應該反過來當作菜式，被人們吃掉。據森林產品研究專署與食物營養研究院說，該兩種白蟻如果用炒蛋和碎牛肉來煮，是可以食的，而且所含的鐵質，維他命A和鈣質，都很豐富，是美味菜式。但是，如果你不喜歡白蟻餐的話，亦可以把它轉變家禽牲口，因為牠維他命豐富，可以作副食品用。

加工後年可收入二十億台幣
台軟玉年產千噸 佔全球產量六成
台已成為遠東新寶石中心

（本報台北廿八日航訊）經濟部礦業司副司長龐善棟昨天說，近五年來台灣省軟玉平均年產一千噸，約佔全球總產量的百分之六十，加工後年可收入廿至卅億元，台灣已成為「遠東新寶石中心」。龐善棟在「寶石研討會」中談到台灣寶石業的現狀與發展時指出，根據統計，全省從事寶石開採、加工與販賣的從業人員已超過廿萬人，寶石加工廠超過兩千家。以台北市鬧區為例，每十家商店就有一家售賣寶石，每十個外來商人中有三人是專程或附帶來購買寶石的，這足以說明台灣的寶石事業，在經濟上居於重要地位。他表示，台灣自產的寶石以軟玉、貓眼石、藍玉髓和珊瑚馳名於世。軟玉的產量佔全球百分之六十以上，加工量則佔百分之七十以上。台灣產的貓眼玉和世界有名的錫蘭貓眼玉極為相似，但價格比較便宜，因此深受全球人士的喜愛。

藍玉髓自在東部海岸山脈被發現以來，受到台灣和日本人士的欣賞，價格直線上升，是台灣目前自產最貴的寶石。每克拉最貴達新台幣七千元。

「寶石研討會」，由中國礦冶工程學會、工業技術研究及台灣省礦務局主辦。

越戰化學戰爭 禍害不少美軍
美數千退伍軍人將提出索償

（合衆國際社芝加哥廿七日電）有一間由百多名律師組成的律師行，現正計劃提出一項好幾十億元的法律訴訟，此項訴訟，對四萬名越戰軍人會有影響和成為將來有毒化學劑案件的先例。這個律師法團的主事人楊納空估計曾在越南作戰的二百五十萬退伍軍人中，約有二百四十三萬曾暴露於一種使樹葉脫落的橙色化學劑下，這種化學劑是會引起癌症、肝病及產下不健全的嬰兒的。他說，約有四萬人可能成為這種化學劑造成的浩劫的犧牲者。代表曾暴露於落葉劑下退伍軍人楊納空已於一九七九年正月向十家化學劑公司──其中有七間是名列五百間大公司的名單之中的──採取法律行動。

自那時起，已有大約七千名退伍軍人和他們的家屬，在五十個州與律師們聯絡，參加訟訴，該案現正在紐約威士貝里地方法院由布拉殿法官審理。該案可能成為美國著名律師的首次盤腸大戰，和會成為將來有毒化學劑及產品的責任問題的模式。

這個律師團體現正替受這種橙色化學劑受害者索討數十億元的賠償。他們的工作，包括評估因這種化學劑引起的疾病和禍害，它們也許要在許多年後才會出現。化學劑製造公司亦已向政府提出控訴，它們說如果被判有罪，則政府應支付賠償，因使用這些化學劑的是政府。

毒害政治犯 盛傳伊拉克

（合衆社倫敦廿八日電）設在倫敦的「國際特赦會」表示，該會接獲消息，伊拉克在釋放政治嫌疑犯之前，使服食一種重金屬化學藥「鉈劑」，使其在獲釋後毒發致死。受害者其中二名是伊朗教主高米尼之什叶派回教徒。「鉈劑」係一種劇鼠藥。「國際特赦會」已請求伊拉克總統調查此一事件。

台漁船與大陸黑市交易
純金塊是假黃金 高雄關減輕罰款

（本報台北廿八日航訊）高雄市籍振裕號漁船與大陸船隻黑市交易換回的「假黃金」，不但瞞過私梟及船員，甚至逃過高雄關鑑定，誤把價值僅一百卅元的鍍金銅塊當做純金塊估價一百多萬元，並據以處分走私船員及私梟船員鉅額罰款，經中訴海關驗估中心複驗才發現錯誤。

振裕號漁船於今年一月下旬，由偷渡上船的私梟李增江領路，押運私財仿港手錶到台灣海峽與大陸船隻黑市交易，換得金飾二百兩及七十八枚金元、銀元，在船尾網具下，駛回小琉球東北約二浬處海域，被巡邏的德星號巡緝艇查獲。

私貨二百兩金飾中，約有卅八兩是「金塊」。成元寶形，高雄關鄭估人員即按黃金價格核估為一百多萬元連同其他金飾及銀元等價值近五百萬元的共同私貨處分私梟李增江及振裕號船長蔡桑燮等人。知悉元寶是鍍金之後，不服裁決，提出訴願，經海關驗估中心複驗鑑定「金元寶」部分是鍍金黃銅，價值僅一百卅元。高雄關感到尷尬，只得更正原處分書，減輕罰款。

泰東北近柬埔寨邊境
軍方為消滅黑市 廿五日宣佈宵禁
邊區黑市現由自由柬軍控制

（本報曼谷廿八日航訊）泰東北近柬埔寨邊境之巴真府的越他那那空縣，亞蘭縣和禾披耶縣，從廿五日起，宣佈宵禁，不准民衆從下午七時至翌日晨六時出外，俾解決邊境黑市問題。第一軍長賓中將宣稱：軍隊已獲得總理炳．丁素拉暖的批准進行管制和解決邊境黑市問題。

賓中將說：軍隊所以需對邊境黑市形勢加以控制，係由於目前有很多自由柬軍人攜帶武器聚集於有黑市貿易的鄉村中，除了使泰居民受到困擾之外，該些自由柬軍人尚且成為越南韓森林方面攻擊泰國的藉口，所以需徹底抽薪撲滅火頭。賓中將續說：過去由民事行政方面管理邊境黑市，發覺並未能認真執行檢查，尤其在夜間的漏洞更大。此外，還發覺官員有貪污的行為，如向每輛過路的貨車徵收十至廿銖過路費等。該些貨車是載貨物到黑市場售賣的。同時亦頒諭不明的陌生，並且誰來路不明的居民人到村中居住，刻下黑市場上有黃金供售，五百銖票面的鈔票到處都有，而且最近開始有柬埔寨流入的舊佛像在市上供售，情況很復雜，對這些現象，鄉村長却無法控制。

賓中將說：刻下軍方已開始採用各種措施進行嚴格的管制，禾披耶縣的萬廊祝村和萬臘嵩村的情況已略有好轉。

（文訊）第一軍長賓中將說，即將向國防部長炳．丁素拉暖上將提出嚴禁泰柬邊境黑市買賣，俾正式公佈實施。賓中將在國會說，自本月廿六日起，已實施宵禁，每日自晚上七時至次日晨六時，現軍方正發出證件予當地民居。他說：已交由第一師部長阿鐵少將管制泰柬邊境局勢。自本月廿二日軍方已採管，目前邸賊村黑市已減少，倘若汽車，即扣留，軍方警告收容犯者實物排有戰爭武器者即依刑事處置。他說，似往武裝之自由柬人，如若在市，後若發現即拘捕，遣返的話，將開槍擊斃。為避免邊境有黑市，軍方將成立特別辦事處專案處理此事。

波蘭北部工人
罷工一小時
抗議波共不履行協議

（路透社波蘭華沙二十八日電）格但斯克自由工會今日揚言於星期五，在波蘭北部地區展開一次一小時的警告性質罷工，以抗議政府未有履行加薪方面的協議。格但斯克運動的一名發言人稱，波蘭其他地區的工人被邀請加入罷工。格但斯克運動於上月領導罷工潮，並爭取得權利以成立首個蘇聯集團的獨立工會。發言人科路特茲稱，以團結為基本的格但斯克自由工會運動的所有代表，已被召喚參加明日舉行的會議，以討論有關的聯合罷工行動。格但斯克自由工會運動控制了四分之一的波蘭勞動力。科路特茲稱，政府甚至沒有履行到，於上月底與格但斯克罷工工人所達成的部份加薪保證。

台北仁愛醫院統計發現
股骨頭壞死病人 吃錯藥會成殘廢
並易併發月亮臉水牛肩等症

（本報台北廿八日航訊）據台北市立仁愛醫院骨科門診統計，自民國六十一年至六十九年八月，共發現四十二名「股骨頭壞死」病人，其中三十七名病人是因腰痠、背痛吃了廢有「腎上腺皮質荷爾蒙」的中藥或私服含有此荷爾蒙的成藥所造成的。若吃了廢有「腎上腺皮質荷爾蒙」的中藥或成藥，很容易併發「月亮臉」、「水牛肩」和「死臉」等。

「股骨頭壞死症」與上消化道出血，醫學上稱為「庫辛氏症候羣」，嚴重者會成為殘廢。台北市立仁愛醫院骨科主任尤耿雄說，患腰痠、背痛的人中，有不少患者私自上西藥房購買止痛藥或至中藥店配藥吃，但因不少西藥止痛藥中含有「腎上腺皮質荷爾蒙」及部份不法中藥店在藥材上廢有大量的「腎上腺皮質荷爾蒙」，服用之後雖能暫時止痛，但副作用却很大。

據仁愛醫院骨科統計，自民國六十一年至六十九年八月底止，共發現四十二個「股骨頭壞死」患者，其中除了五名患者是因治療腎盂炎、皮膚病變，長期服用「腎上腺皮質荷爾蒙」所致外，其餘三十七名患者經調查均因腰痠、背痛吃了廢有大量「腎上腺皮質荷爾蒙」的中藥或私自服用含有「腎上腺皮質荷爾蒙」成藥所造成。

尤耿雄醫師指出，這些患者求診時，臉部多已經圓成「月亮臉」，並表示大腿骨關節疼痛難忍，經X光檢查後，患者股骨頭多已壞死，嚴重患者在治療時只有鋸除股骨頭，換置人工關節手術後雖不再疼痛，但走路時必須依賴拐杖無法與常人般靈活。

國外，患股骨頭壞死的病人，大都是腎臟移植手術後，為免除排斥作用，服用腎上腺皮質荷爾蒙而併發的。但國內因成藥的販賣尚無嚴格管制，加上不肖藥商枉顧人道，使不少民衆成為無辜受害者。

尤耿雄說，「腎上腺皮質荷爾蒙」在臨床治療上使用的單位都是以「毫克」計算，但不少藥商表示，部分中藥店購買「腎上腺皮質荷爾蒙」的數量比全台北市西醫師買的總和還要多。

馬來西亞的經濟現況
·民英·

馬來西亞今年來的經濟發展，總的來說比去年同期差一些，而且出現第二季度不如第一季度的趨勢。

在對外貿易方面，大馬的副財長馬麥爾今年三月間曾經估計說：由於一九八〇年國際經濟將加劇，衰退可能使大馬的對外貿易受到影響。現在看來，他的估計說對了。因為今年第一季度，由於蘇軍進侵阿富汗造成了國際緊張局勢的刺激，使得大馬的重要出口商品如橡膠、原油、棕櫚油、錫以及木材等價格擁高，因而使大馬的對外貿易比去年同期大為增加。但是進入第二季度以後，重要出口商品卻出現價格下降，銷路也轉趨呆滯，因而外貿比第一季度相差甚遠。

據馬來西亞中央統計局七月中所公佈的資料顯示：今年首兩個月馬來西亞半島的出口總值達卅九億三千四百七十萬馬元，比去年同期增加百分之四十四點六；進口總值則為三十一億六千一百二十萬馬元，比去年同期增加百分之五十四點三。進出口比對，馬來西亞半島的出超達七億七千三百五十萬馬元。中央統計局公佈說：盛產石油的沙撈越州首四個月的外貿盈餘更比上年同期增加百分之九十八點七，達到七億一千一百八十萬馬元之多。

至於第二季度以來的情況，馬來西亞報章指出，橡膠中的一號煙膠價格自五月份以來已跌到三百馬分以下（第一季度平均價格為三四二點三馬分），錫價從四月份起逐月下跌，六月份的平均價格為每擔二點一五九馬元（第一季度為二點三五馬元），棕油和木材也分別下跌百分之二十到四十不等。這些重要出口商品的產品，一般是從三、四月開始逐月減少，其中的木材產品，馬來西亞半島六月份夾板的出口量已減少了百分之二十五到三十，而棕油更是近數月幾乎沒有接到訂單。

馬來西亞的報刊指出：上述情況是受了西方經濟衰退或停滯、特別是歐美汽車工業和建築業嚴重不景的影響所致。

事實上，由於西方經濟衰退或停滯等種種因素的影響，馬來西亞今年來的工、礦以及農業生產已受到一定程度的衝擊。以原油來說，因為去年開發油井數目大有增加，因而大馬第一季度的原油產量達到日產量三十萬桶（去年平均日產量為二十八萬桶）。後來因為國際市場油供過剩，加上大馬當局「為了延長油田壽命」等原因，從五月份起便開始減產，且有進一步減產為日產二十五萬桶的趨勢。這麼一來，上半年的原油產量只有微小增長，全年產量將比去年下降。至於另一項重要的礦產──錫，由於生產成本的急劇增加，因而也無起色。

馬來西亞的製造業，大致可分為取代進口製造業和加工出口製造業兩大部份。上半年由於國內銀根較鬆，居民消費力强，取代進口製造業生產情況不錯。但是加工出口製造業卻因國際市場不景而減產。例如鋸木和夾板加工業，由於銷路不佳，一些廠商不得不削價求售，少數廠商更面臨破產的打擊。

至於農業，最主要的是由於橡膠價格猛跌而使大小園坵的膠產量不斷下降。據統計，馬來半島第一季度的橡膠產量比上年同期減少百分之三點五，第二季度因價格猛跌和園坵工人短缺，減產幅度更大。農業中只有稻米生產情況較好，據說主要原因是由於今年初當局決定提高收購價格所致。

馬來西亞的物價今年以來也比去年上漲，四月份物價指數已比一年前上漲百分之六點二。據說這是由於大馬政府為了減輕財政負担並縮小同鄰近國家的油價差距而修改嚴厲管制物價政策的結果。由於七月份大馬公務員以及各機構的大幅加薪以及入口貨品價格調高等影響，一般估計今年的物價上漲率將會達到百分之七。

目前馬來西亞經濟界估計，今年餘下的幾個月內，如果主要出口商品的價格仍然能夠維持目前的水平，則原定的發展指標（國民生產總值增長百分之七）將仍能實現。同時，由於今年以來馬來西亞繼續推行吸引外資和刺激國內投資的政策。官方估計在今年開始的幾年之內，投資氣氛將趨活躍的。

朗奴列根 三緘其口 保持聲望

（路透社洛杉磯廿八日電）如果近日朗奴列根入主白宮的運動看來有點呆滯，對朗奴列根來說那是好的。距離大選之日還有五個星期，這位共和黨候選人在民意測驗中是領先於卡特的，他不打算做任何會破壞這種優勢地位的事。他的競選經理人要嘗心的是或多或少依照原定計劃去做，朗奴列根常常都會說錯話，所以他以少說話為佳。這樣對他不會有危險，在電視與卡特辯論及解釋，他如何能像他所答應可以節省數十億元，反之，才會是一種冒險。他上星期留在家中，這是一重保障。他要使南部及西部各州的選人相信他不是個像白宮所形容的怪人，也不是個種族主義者，及是個戰爭販子。

（中央社華盛頓廿七日電）華盛頓郵報報導朗奴列根的高級顧問們業已決定，共和黨的這位總統提名人在競選活動中，不應再參加任何辯論。郵報說，這個戰略決定反映顧問之間一審慎的樂觀，顯示列根領先卡特甚篤。這項決定，是基於私人的民意調查結果，該報又說，事實上「列根已決定不和卡特總統辯論，使他的領先不致冒險」。

"金山銀山"

大人公司買物中心

地室舖位・共廿二間・開始發售

彌敦道三一九號「平價市場」原址

一九八零年二月的一個星期日，「平價市場」一天的營業數字，創出了六十七萬餘元的驚人紀錄。這個數字，若以百貨公司每日每方呎的營業率計算，大約是全世界最高最密的紀錄了。

雖然如此，但是「平價市場」的姊妹店旺角大人公司，在百貨行中的知名度，較之「平價市場」尤高。最近，旺角大人公司因房屋改建，準備結束了，總公司決定將之遷來「平價市場」原址。這樣，一方面固可擴大對油蔴地區顧客的服務，一方面又可減少大人公司對旺角地區另外三家姊妹店的競爭壓力。

總公司又爲增強聲勢，除了將大人公司遷來「平價市場」經營之外，並將未來大人公司的地室部份，仿日本各大百貨公司「名店會」制度，將地室分間後，精心設計，重新裝修，以售與方式，提供給港九各著名專門店。分體經營，專家管理，使百貨業開此先例後，得臻於更專業化與更完美的理想境地。

茲將買舖辦法簡列於下：

(一)大人公司全部地室，共分成店舖廿二間。除相連部份，可連買兩間以外，其餘單位，每一公司行號，祇限買一間。
(二)基本裝修，如冷氣、天花、地面意大利磁片、舖前大飾櫃，以及舖內照明設備等，均已裝置齊全。舖內裝飾及陳列設施，亦早有妥善設計。如欲開業，祇須署事佈置，便可完成。故一經買定，必須從速入貨及請人，準備開張。
(三)上述基本裝修，一律不加收費用。舖內其他陳列器材，本公司亦可根據買舖人所需，接受委託代辦。
(四)看定舖位後，須先行填寫「買舖申請書」，同時付「申請買舖按金」兩萬元。
(五)本公司收到「買舖申請書」，經審核後如認爲適合者，卽寄奉「買舖通知書」，通知買舖人在七天內，到指定律師樓，連以前所付「申請買舖按金」兩萬元，付足首期舖價百分之十，簽訂買賣合同。
(六)再過十天，續付第二期舖價百分之十。
(七)其餘舖價百分之八十，付現金、或經銀行做妥按揭手續交舖。
(八)買定舖位後，如委托本公司代洽銀行按揭，請駕臨面議。(八成舖價，十年分期，一分月息。)
(九)本公司收到「買舖申請書」，經審核後倘認爲不適合者，當通知携帶「申請買舖按金」收據，駕臨本公司取回支票兩萬元。
(十)舖位形狀、每間訂價，備有詳細圖表，請駕臨彌敦道319號大人公司、彌敦道760號大大公司、彌敦道616號大元公司或彌敦道597號人人公司等處索取。

油蔴地區 **大人公司** 買物中心

九龍彌敦道三一九號・電話詢問(K)八八八八八八

本港新聞

地產界分析近日買樓熱潮
炒樓花風險大 禍及眞正買家
樓價與購買力脫節有價無市
購買大陸樓宇留心環境情況

（本報專訊）香港地產之昂貴，炒賣之瘋狂，令人咋舌，早已引起各界人士的深切關注。近年來，在地產昂貴的影響下，一些較低廉的大陸及海外地產便應運而生。爲此，記者就本港及海外地產情況，訪問幾位有關人士。

香港物業交易所總經理羅先浩表示：最近一些座落在新界的私人屋邨先後上市，結果出現搶購潮，這些樓宇往往推出一兩天便告賣完，似乎市道很好，其實是種人爲的假象。眞正買家很少，大部分都落在大大小小炒家手中。由於本身樓價已很高，再加上由黃牛黨到大小炒家的多番盤剝，因此受影響最深的還是眞正用家。但是，長此下去，對地產商及炒家亦有很大風險。雖然需求甚大，但由於樓價已與購買力嚴重脫節，已非中等收入人士所能購買，結果只會造成有價無市，無人敢問津，到頭來既害他人又害了自己。

他說，現時這種高昂樓價及瘋狂炒賣，已成一種病態，政府應注意，消費委員會應注意，地產商更應注意，否則會走火入魔的。並將嚴重影響香港的經濟及穩定。

他說：香港至今尚未有一條法例或制度管制這類問題，現時一個大學生或留學生的薪金遠遠比不上黃牛及炒家一日之間所得，這是個畸型現象，絕非社會之福。

他認爲，政府應管制這類問題。譬如房屋署所採用的從申請書中抽簽，便是抵制黃牛及炒家的好方法。

談到近年興起的大陸及海外地產投資潮時，羅氏表示：本港高樓價也是造成原因之一。此外，也是分散投資手段。不過對本港地產業的影響是很微的。

中化發展有限公司，係一間最近與廣州當局合作，投資廣州地產的本港公司。該公司發言人表示：伴隨着中國的四化及開放政策，近年來已許多港人在大陸十多個城市及地方從事住宅物業投資。以港澳人士及華僑爲主要銷售對象。買家的目的一般有：（一）樓價低廉，約爲香港的五分之一至六分之一左右，買來投資保值或日後自住。（二）經常出入大陸之人士暫住，因住酒店既難又貴。（三）爲親屬解決住宿問題。

港人中國大陸置業 查明環境最是重要
清楚有關法律手續可獲保障

該發言人表示投資中國物業的市道，往往因地區環境及售價而各有所不同，有些地方市道不好原因，一般都因發展商對當地情況不求甚了解，只求急功近利。有些地點風景雖好，却遠離市區沒有交通，有些雖平，却是很多年內都不會發展的農田地區，有些在動工後，才知道入口材料要抽稅，才結果成本及售價增加。

該發言人在談到內地置業須知時說，（一）買賣合約應經本港有關律師樓辦理，（二）合約應由當地房管局批出，（三）注意圖則是否與當地城市規劃有抵觸；（四）注意發展商是否當地政府辦好手續；（五）了解該物業四週環境，（六）發展商是否買了保險，買家有否保障。

香港美通置業有限公司，係美國通用發展公司在本港之代理商。該公司董事經理陸宏麗表示，本港地產物業之昂貴，已非一般人士所能負担。最近推出的一些新界物業，少則六百元一呎，多的更達每呎千元，一間千呎單位竟需一百餘萬元，令欲置業者望之却步，實在驚人。

陸氏表示，由於樓價貴，年期短，因此近年許多本港人士紛紛向海外發展，從大陸到東南亞，從澳洲到美加，從多明尼加到南美。

他說，據統計，一般以投資美國最多，因美國多爲永久地權，並受法例保障。而買家以中產階級及白領階級居多。其原因是在本港既無能力買樓又無資格入住政府屋邨，而由於學識及工作原因，對美加的地理環境及經濟政制均有了解。加上物業較廉，如佛羅里達州的花園屋地每呎僅由美金七角到一元而已。他們一般都作長遠打算，如便於移民，安置下一代，投資保值等。至於投資者應注意事項：陸氏說：（一）瞭解與之交易之公司的背景；（二）了解當地的政治、經濟、氣候、地點及生活指數；（三）注意當地地產是否飽和；（四）了解當地政府對外來投資者的法律保障及限制。（生）

多雲驟雨

天文台報告今日天氣預測：吹輕微至和緩東至東北風，初時多雲，局部地區有幾陣驟雨，但日間將轉爲天氣晴朗。最高氣溫約廿九度，濕度百分之七十五。

卡靈頓無暇遠東行 港督赴日亦告延緩

（港訊）英外交聯邦事務大臣卡靈頓勳爵由於在紐約有關聯合國的酢酬繁忙之故，現已暫緩前往遠東之行；因此，港督麥理浩爵士原定今日（星期一）飛往東京之計劃，亦告延緩。

卡靈頓勳爵原定前日來港訪問，與港督會談有關本港非法入境問題，其後由於中東兩伊戰事發生，卡靈頓勳爵須逗留出席聯合國會議，不能成行，因此訪港之行取消。其後原定今日飛往東京訪問，港督麥理浩爵士則由港赴東京，與卡靈頓勳爵會晤，但卡靈頓勳爵行程延緩，故港督原定今日東京之行亦告延緩。

港督麥理浩本週五在督憲府內 接受電視現場直播訪問 縱談本港當前社會問題

（港訊）港督麥理浩爵士於星期五（十月三日）接受電視訪問，是次訪問將利用香港電台之外勤廣播設備，自督憲府作現場直播。

訪問過程將會在英文時事節目「今時今日」內播出。該節目「今時今日」定於當日晚上七時卅分分別由無綫電視明珠台及麗的電視第二台轉播。

港督在督憲府接受現場直播電視節目訪問，今次尙屬首次。担任訪問者爲「今時今日」節目製作人及主持人之一的許天樂。

電視中文台方面，無綫翡翠台及麗的第一台將於同日晚上之新聞節目中以中文播出該訪問之大部份過程，而麗的電視計劃於星期六（十月四日）晚上六時以中文重播整個訪問。

電台亦會廣播是次訪問。香港電台第三和第四號英文台將現場直播整個訪問，而第一及第二號中文台會即時將訪問翻譯爲中文播出。商業電台第一台亦會同時播出該中文譯本，而英文台新聞報告時會播出該次訪問之錄音片段。

是次訪問之主要內容可能是星期三立法局一九八〇至八一年度新會期首次會議席上，港督發表施政報告時所提及的事項，但港督亦同意討論其他事項。因此，預料該次現場直播訪問的內容將會極廣泛。

防非洲猪瘟傳染病 各種生猪製食品 中國宣佈禁入口
港澳市民返鄉須留意

（特訊）中共深圳動植物檢疫所發出公告，由昨日起，禁止中外人士（包括外交官員在內）携帶或郵寄進口各種生猪製成品，以防近年出現的一種毀滅性的猪瘟傳染病蔓延入大陸。

嚴禁進口的生猪製成品包括下列多項：生猪肉、生皮、蹄、毛、骨、腿腸、香腸、臘肉、薰肉、火腿及原腸等。

該公告申明，非洲猪瘟是一種毀滅性傳染病，傳染力很强，故嚴禁旅客、機務、船舶工作人員（包括外交官在內）携帶各種生猪製成品進入境內，海關人員檢查時若發現此種物品，即將之轉交動植物檢疫所予以沒收銷毀。郵寄進口的生猪製成品，不論來自何處，都原包退回。

港澳市民，今後在投寄臘腸等食物返大陸時，注意此乃違禁品。至共並未說明此一禁例由何時始行失效。

輸出入貨物 十四日報關

（特訊）工商署昨日（星期日）提醒出入口商須於貨物輸入或輸出十四天內，遞交報關表及繳納從價稅。

發言人說：凡逾期報關者，必須按章繳納罰款如逾期兩個月始報關，每張報關表所列貨物總值二萬元以內者，罰款數額增至一百元。每宗總值超過二萬元者，罰款則增至二百元。他表示：工商署對於未有充份理由而不依法報關之公司或個別人士，定會起訴。

小評

兩伊戰爭與石油問題 未雨綢繆港府有責

中東兩伊戰爭延續未息，雖然一般觀察預測戰事不能持久，不出十天八天即會結束。而且兩伊戰事對本港的影響不大，但是，由於兩伊都是産油國家，石油乃是一個敏感問題，兵凶戰危，如果不幸曠持日久，石油供應是否會出現問題？任何人都難以預料。

經濟司謝法新，在此數日內，曾經一再談及石油供應問題，本月廿四日他曾經表示：如果香港出現原油短缺現象，將會採取節約措施。隨後，謝法新又於前日出席主持香港青年商會十五屆大會開幕致詞，述及本港的能源政策，他認爲香港對國際局勢的趨勢和政策，應予以注意及準備。目前對能源儲存的可行方法，實應放在維持價格，儲油及節省消耗等三方面。

經濟司謝法新此時一再談及能源儲備與供應問題，可反映出當前兩伊戰爭對石油供應雖暫無影響，但已不是一個可以漠不經心的問題。本港目前據說存油充裕，但存量只是足够三十天之用。香港是個高度工業化、現代化城市，能源是生存的命脈，牽一髮可動全身，三十天的貯量不能視作安全的保證。當前若作危言聳聽，未免擾亂人心，但「未雨綢繆」，應是港府的責任。

聞

先慈張母李月多太夫人 於公曆一九八〇年九月廿五日 庚申年八月十七日上午八時三十五分壽終伊利沙伯醫院 積閏享壽七十有七歲 遺體奉移九龍殯儀館治喪 謹擇公曆九月三十日 農曆八月廿二日（星期二）中午十二時在該館大禮堂大殮 一時辭靈隨即出殯安葬澳門孝思永遠墓園 哀此訃

孝男 錫豪 錫鵬 錫波 錫球 錫憲 錫輝

媳 曾憲時 吳瑞珍 老慧英 馬絳霞 陳秀梅 譚惠芬 凌媛媛

孝女 麗英 麗金 秀芳 麗梅 麗萍 麗儀

婿 李偉平 鮑泰利 楊志華 梁振光 梁錦輝 李江強

泣告

孫男 卓倫 本善 國良 立端 立方 樹生 本立 卓勳

孫媳 周文英 孫媳 陳戴安娜

孫女 卓思 浩明 憲子 慶宜 慶年 美子 浩然 念慈

外孫男 梁雄才 楊信成 梁熊顯

外孫女 李詠詩 梁敏旋 楊嘉儀 楊蕙儀 楊寶儀

曾孫男 一平

姪 家齊 鈴 易簡 國治

姪媳 李玉珮 歐陽薇 羅秀容 余幗雄 盧美梅

姪女 明珠 少瑛 寶珠 金珠

姪婿 林社浩 張亮侯 何治樺 禤健

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：九龍殯儀館 九龍大角咀楓樹街一號A 電話：三－九三八四二九 三－九三一八二三－六

通訊處：百年酒樓 太子道九十號至九十四號 電話：K－九四一八〇一 九四一〇四

聞

先嚴勞公袞榮字冕儂府君 痛於公曆一九八〇年九月廿五日 庚申年八月十七日下午五時四十分壽終九龍寓所 正寢 積閏享壽九十有餘 奉移九龍殯儀館治喪 謹擇公曆九月三十日 農曆八月廿二日（星期弍）上午十一時大殮十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港柴灣佛教永遠墳場 哀此訃

孝男 允奥 媳 余秀杏
允韶 媳 何淑媛
三男

孝女 次女
潛華 婿 黃浩川
曉華 婿 李福兆

孫男 澤長 蘇仔 治長 湛長

孫女 潔誼 潔瑜 潔脂 孫婿 黃小鏗 孫婿 陳長權

外孫男 李國祥 李國麟 黃重明

外孫女 李志行 黃玉裕 黃巽儀 黃慧儀 黃昭儀

外孫婿 周近智

外曾孫女 黃詩樂 周恩慶 周恩蕙 周恩慈 周恩寧

泣告

胞弟 英羣 惠羣 可羣 弟婦 黃福和 梁逯樓 梁少芳

胞姊 錦文 姊丈 羅叔重

胞妹 韞然 妹倩 楊耀琳

姪男 允驤 允逌 允純 允鐵 允介 允慈 允簪 允旋

姪媳 鍾婉薇 鄭婉瑜 甘淑嫺 周燕 梁綺薇

姪女 令華 娉華 艷華 妙華 影華 歆華 記華 娜華 如華 碧華 燕華

姪婿 袁榮熙 楊佐鏗 朱焯鈴 梁國華 許賢英 黎叔勳 李明輝 馬柏偉 何景德 陳祖培 陳兆淦

姪孫男 正長 衍長 際長 祐長 冠長 展長 志長

姪孫女 潔珩 潔瑤 潔彤 潔雯 潔陶 潔慈

外甥男 楊仕進 楊仕達 羅博禮 羅博濂 楊仕逵

外甥媳 張氏 麥氏 曾氏 楊氏

親屬繁衍 恕未盡錄

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九－叁一八弍三－六

本港新聞

黃大仙上邨男子被人斬死一案
一名疑兇落網 被控謀殺罪名
警方繼續通緝在逃兩人

（特訊）本月十三日晚上發生在九龍黃大仙上邨的一宗兇殺命案，警方在上星期五拘捕一名涉嫌男子，昨晚已將被捕男子落案控謀殺罪，今日解新蒲崗裁判署提堂。

目前尚有兩涉嫌男子在逃，警方仍在加緊緝捕中。

案中死者林貴明，四十六歲，他於本月十三日晚上九時，被人發現滿身鮮血，倒臥在黃大仙上邨十二座與十四座之間，其後他被送往聯合醫院急救，惟抵院時已證實返魂無術。

警方法醫官事後剖驗死者屍體，發覺死者是被人斬傷，導致肝臟碎裂及內出血而告喪生。

其後，警方在黃大仙上邨現場一帶展開調查，證實死者較早時，在黃大仙上邨十四座六樓遭遇三名男子揮刀襲擊，身中多刀，逃往地下，至兩座屋邨之間不支倒地，送院後因肝臟部份被利刀斬傷後內出血喪命。

警方深入調查後，結果由港島刑案調查第四組警方人員掌握線索，於上星期五清晨六時，開赴新界荃灣，將一名姓廖之中年男子拘獲，帶返警署調查，昨晚落案起訴一謀殺一罪。

涉嫌與這宗兇殺案有關之被捕男子廖少泉，三十五歲，將於今早解新蒲崗裁判署提堂。（合）

港九新界六宗車禍 男女老幼傷十多人
有三車連環撞亦有私家車撞大樹

（特訊）昨週日假期港九新界發生多宗交通失事案，十多名男女老幼，在車禍中受傷。

昨晚六時左右，三輛私家車在尖沙咀漆咸道百樂酒店附近行駛中，不知因何，竟告相撞，三車同告損毀，幸而只有一名廿五歲女子，浴血車廂，事後由十字車送院治傷，三輛肇事私家車車牌乃CH九五五X號，CE六八七X號及BJ九一九X號。

又昨午五時四十分，一輛編號BM一九五X號貨車駛至白田邨第六座對開時，將一名騎單車十六歲少女撞倒，當場車毀人傷，報警後傷者由十字車送院治傷。

又昨午一時三十六分，一輛行走十三號D綫之九龍巴士，駛經搏文街三十三號附近時將一名六十五歲老婦撞倒，當場頭部受傷，送院急救。

又昨午一時左右，一輛私家車途經油塘邨十二座附近時，將一名十二歲男童撞倒，事後被送院治傷。

新界粉嶺近公衆泳池昨晨亦發生車禍，一輛私家車撞向路旁一株大樹，車上四人均告受傷，其中一人且受困車中，須勞消防員到場撬爛車門救出送院。

一輛編號BZ二X一三的私家車，行經粉嶺游泳池時，突然失去控制，撞向路旁一棵樹上，車上的三男一女同告受傷，其中一人需勞動消防員到場救出，連同其他兩人一起送院救治。

傷者李文東，廿三歲，司機，陳文洪，十六歲，劉貴强，二十歲，陳愛霞，女，十七歲。

另外，北角英皇道新聞大厦對開處，昨晨發生車禍，一輛私家車反轉，四輪朝天，私家車司機僅受輕傷。

肇事私家車編號CE九七五四，昨晨九時許，一輛私家車，由一名年約三十餘歲男子駕駛，沿英皇道由東向西，當駛至英皇道新聞大厦時失控衝出路中，全車反轉，橫亘電車路中，路人見狀代爲致電報案。

私家車司機在救護人員未到時已能自行爬出車外，據悉該司機傷在手部，傷勢並不嚴重。該段路面交通一度受阻約十餘分鐘。（合）

大陸蛇客登陸石澳
十三人入境 八男女被捕

（特訊）昨日一批爲數十三名來自大陸之非法入境者，乘一艘木船，駛抵石澳附近登陸，警方聞訊，立即派出大隊警員到場兜截，結果將八名截獲，其餘五名潛入本港之同行者，相信已潛入市區，警方之追緝工作仍在進行中。

被截獲之八名非法入境者，包括四男三女及一男童，於昨午五時左右，被警方在石澳鶴咀山附近被捕，據說：彼等日前聯同其他五名漏網者，由大陸乘一艘長二十五尺乘十五尺之木船逃亡來港，昨午稍後時間抵達石澳登岸，被人發覺報警，被捕之八人，經查詢後，將於日間被解返大陸。（合）

自置兩層樓宇 猶霸佔公營樓
自私住戶被收回單位

（港訊）一戶公共屋邨人家，雖已自置兩層私人樓宇，並遷往居住，但仍保留原在柴灣興華邨的兩個居住單位，以備不時之需。房屋委員會發言人形容這是「極之自私」的行爲。

上述自私行爲是於本年初當興華邨辦事處人員發現該兩個單位的門閘經常緊鎖而揭發的。

該發言人表示，經過多次前往調查，包括四次在深夜及凌晨進行，終於發現該兩單位並非時常有人居住。

他說：「屋內雜物四散在床上，一張破爛床褥則置在地上。」

屋邨辦事處人員在進一步調查時，則發現該戶原有九口的人家，已遷往兩個約共有七百平方呎而由戶主妻子在柴灣購買的私人樓宇單位居住。

基於此故，該戶人家的租約遂被取消，但戶主不服，曾向房屋委員會上訴小組委員會提出上訴。他所持的其中一項理由，是有關私人樓宇由其岳父購買的。

然而，他的上訴已遭小組委員會駁回。

燒電線取銅絲 引起樓梯火警
拾荒者疑縱火被傳訊

（特訊）昨日上午九時二十九分，灣仔盧押道齊康大厦四樓後樓梯間發生火警，一名拾破爛男子被警方帶返警署問話。

該男子六十二歲。昨日上午九時許，他在上址將一批舊電線用火燒，以便取銅絲換錢。大厦看更以爲有人縱火，立即報警。半小時後，消防員始將火救熄。

事後，警方人員將該男子帶返警署問話。（合）

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金
注意 十五日起分批發支票

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十五日起分批發給，各批獲助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社發團編號，先取領取證，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

（一）携備學校發給之九月份學費收條。
（二）申請人身份證或出世紙（申請人如無，可携家長身份證）
（三）申請人近期寸半正面相片一張。
（四）第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金 ▲第一至第六批獲助同學

香港賽馬會助學金 ▲第一至十九批獲助同學

▲過期未來領取支票之同學

★今天請速携備證件補領

星期日休息

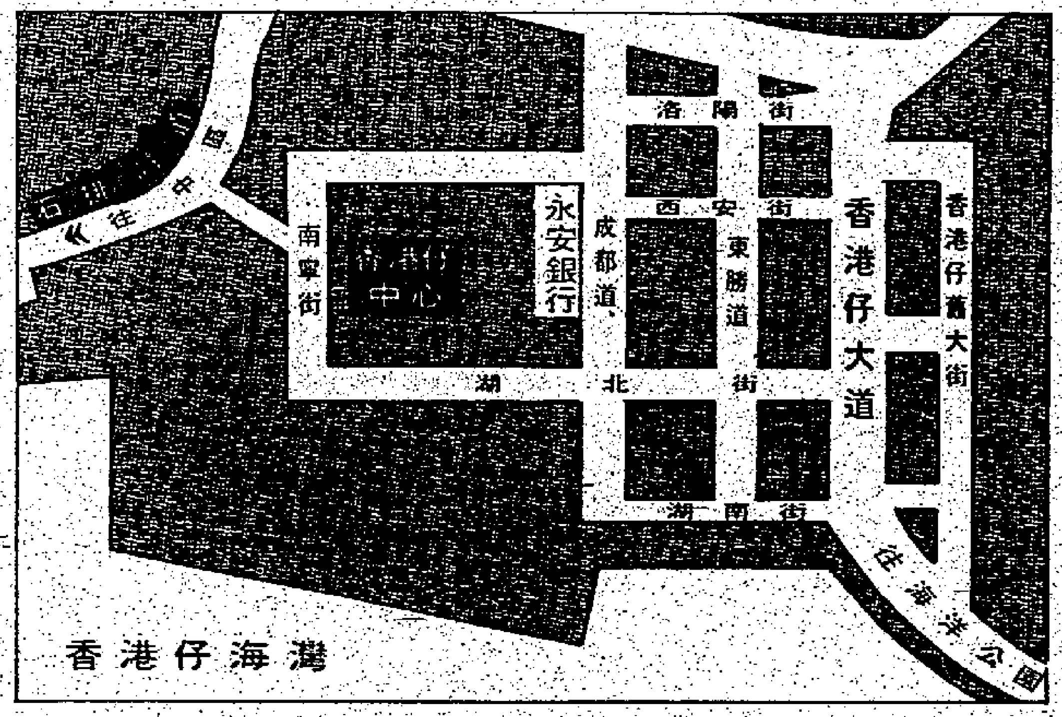
永安銀行 香港仔中心枝行

定於九月二十九日開業

歡迎

各界惠顧賜教

地址：香港仔中心成都道四號商場
電話：⑤—五四五四六三



＊附設名廠保管箱租賃，歡迎駕臨參觀選用。

歡迎參加

趙鏞基牧師 佈道大會

漢城純福音中央教會
十三萬八千會衆

（一）九月卅日（星期二）香港灣仔修頓球場
（二）十月一日（星期三）九龍界限街旺角球場
（三）十月二日（星期四）荃灣楊屋道球場（近荃灣碼頭）

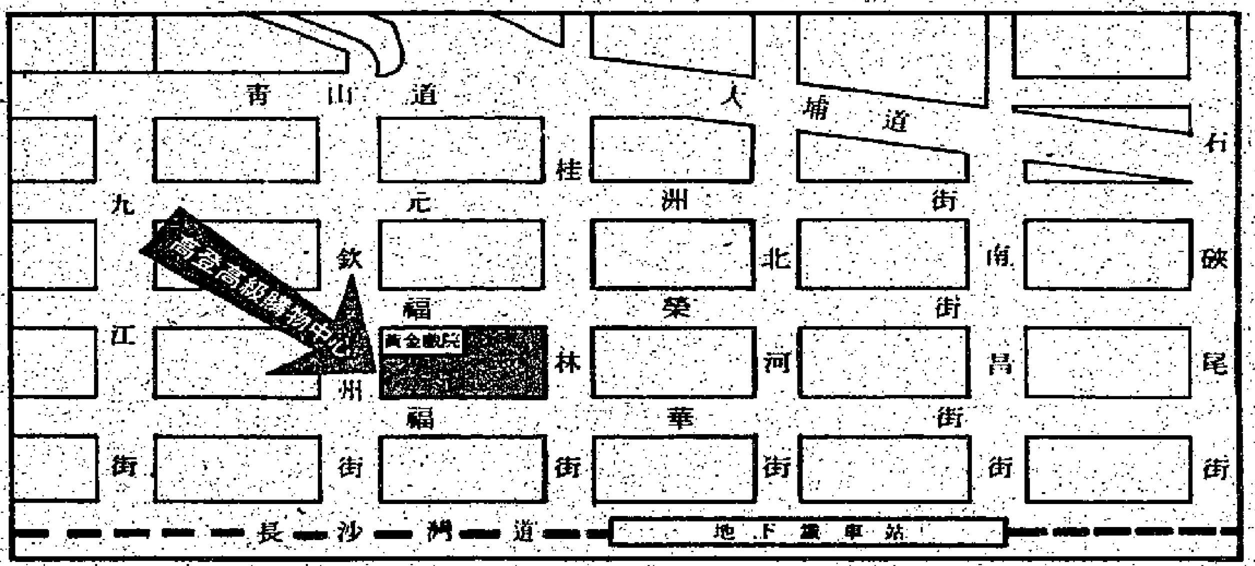
晚上七時半至九時半，每晚爲有需要的人仕祈禱

諮詢處：教會增長研習會
九龍亞皆老街123號　電話：3—014794・3—032528
「在人是不能的，在神凡事都能。」太19：26

水滾茶靚 點心好
金冠酒樓稱鼻祖
名茶每位一元
鹹甜點心每款二元四角
一流出品 一流享受
晨早八時起至下午六時止

高登高級購物中心

深水埗欽州街黃金大厦一樓（黃金戲院隔鄰）



商場旺舖

即將發售

洽購處：中央建業有限公司
香港德輔道中71號聯邦大厦503－8室
電話：5－222033－8

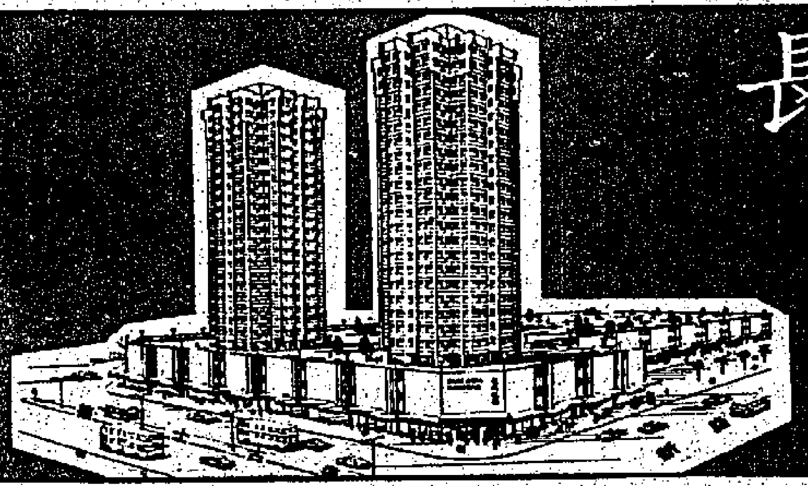
地盤辦事處：　假日照常辦公
深水埗欽州街黃金大厦一樓
電話：3－868137 3－701661

東亞商場

首期成半・入伙時付一成
餘款七成半，可分期12年供付

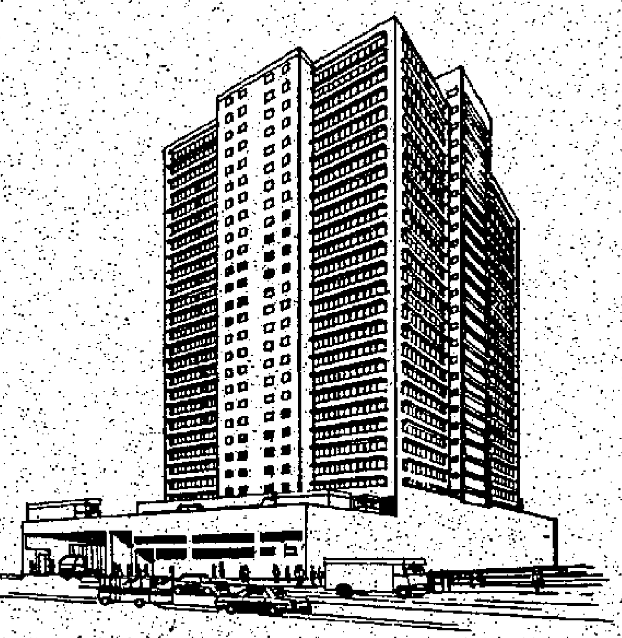
平過交租

鐘錶・首飾・眼鏡・化粧用品



長發樓

照訂價九七折優待



葵涌青山道，業成街693號地段

業成工業中心

每層四伙・電梯四部・樓身四正・全無柱位
面積由2204呎至8920呎・特價出售

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
☎5-229162-5(四線)

地盤電話12-281630

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
☎5-253001(十線)

葵涌地王廠房
鄰近貨櫃碼頭
地下鐵路車站
交通四通八達
環境好工友多
地下樓底特高
貨車直達電梯大堂
伙伙單邊光線充足

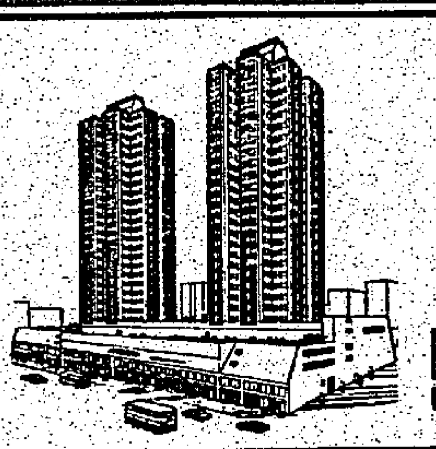
皇后大道中　摩囉下街　東街(四面單邊)　150年期

中環 住宅 商場

已有入伙紙　即買即用

中源中心

商場十二萬餘元起　住宅廿八萬餘元起



高尚住宅：

每單位三面單邊，外牆玻璃紙皮石，鋁質窗門，乳膠牆身，柚木地板顏色潔具，花式磁磚，暗線電燈，防盜系統，上等材料，設備完善。

購物中心：

高低層地下及一二樓鋪位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，為最現代化之購物中心。

地盤電話：5—430320

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

地王・廠旺

寶城工業大厦

九龍新蒲崗大有街23號(六合街口)

現貨廠厦
即起吉售

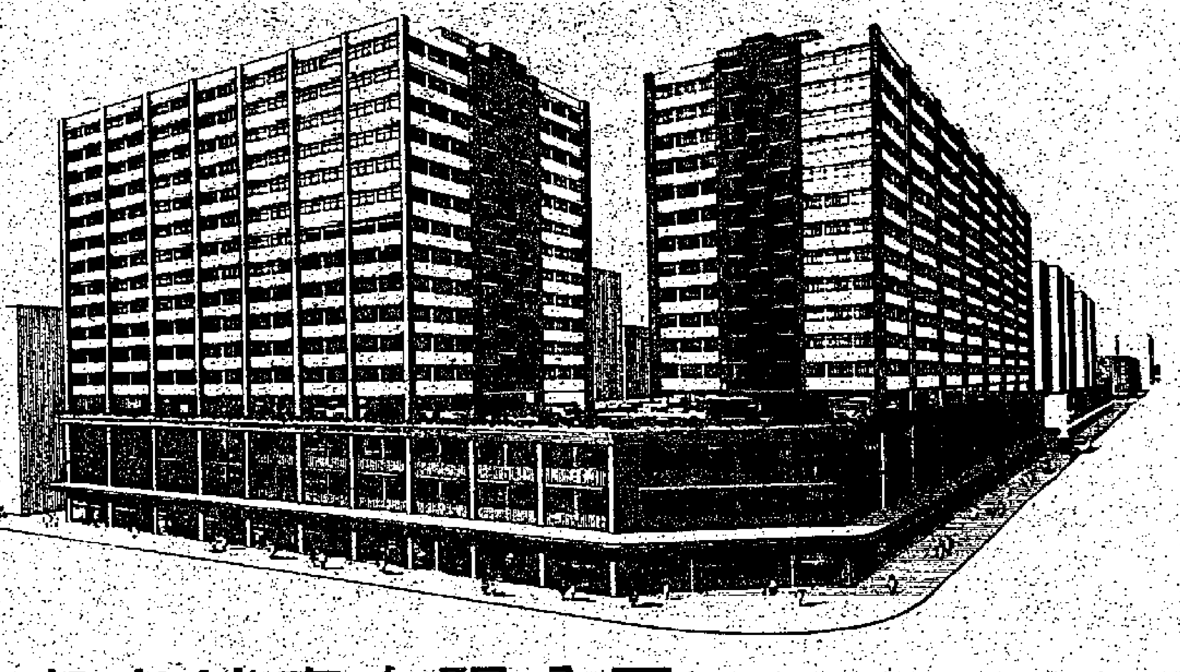
首期一成
90天付餘款
銀行可貸款八成

- 宜工宜商　地下單位
  近八百呎至三千餘呎
- 樓高十層　三面單邊
  樓身特高　逾十一呎
  單位獨特　五千餘呎
- 機場地鐵　貨柜碼頭
  各綫巴士　悉在附鄰
- 客貨電梯　起卸快捷
  獨立厠所　衛生方便

寶業大厦

荃灣德士古道／沙咀道大單邊

- 樓上售罄
- 只餘地下
- 工商舖位
- 高近廿呎
- 首期一成
- 毗鄰商場
- 地旺人衆
- 交通暢順
- 工源充足
- 欲購從速



洽購處：STL 寶光地產有限公司
STELUX PROPERTIES LTD.
A MEMBER OF THE STELUX GROUP 寶光集團屬下機構
1901-1916 STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON. TEL: 3-7213102-7
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1901-1916室　電話：3-7213102-7
說明書可往中環香港華人銀行大厦寶路華陳列室及新蒲崗寶光製造廠索取

安華 工業大厦

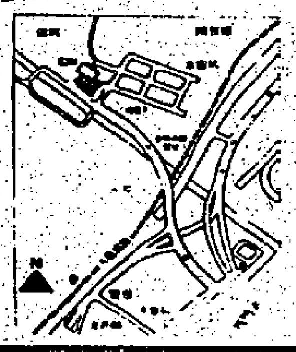
沙田火炭村STTL. 70地段

沙田火炭村工業中心　開始預售

餐室飯堂廉售

市區毗鄰　交通方便
工源充足　材料上乘
獨立厠所　設備齊全
管理完善　歡迎預購

672呎至全層10,848呎



三面外牆鋪砌玻璃紙皮石・美觀實用
四部名廠OTIS電梯・上落快捷・樓底特高・地下・18.14呎樓上12.63呎

正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201-4室
電話：5-452522　地盆電話：12-6041455

安華工業大厦
安泰工業大厦　地盆會樓部沙田大圍STTL. 40地段

九龍塘式
百家樂別墅
全部裝修，時租過夜，一律歡迎
時租：28元　過夜：48元
尖沙咀漆咸道29　31號溫莎大厦
十二樓按11字近柯德道口。
訂房③665675　③665922

北角 富苑別墅
耗資百萬 設計一流
80年款　園外享受
時租：28元　過夜：42元
訂房⑤614388　⑤638068
北角七姊妹道25　31號二樓
即銀梳酒樓後便
(設有停車場在本街15號

錦華大厦

香港德輔道西382至388號
特價九五折

年期999

十月份入伙

商住樓宇　華麗洋樓　全部鋁窗　浴室廚房　新式櫥櫃　暗線電燈　設備齊全　定價低廉
交通方便　一廳兩房　柚木地板　磁瓦到頂　防盜系統　電視總綫　住宅商業　平通港九

洽購處：

六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009

業廣財務地產公司
九龍荷士甸道118-120號
業廣商業大厦1405室
電話：3-693355

地盤辦事處電話：5-474912

清潔香港　人人有責

管家待聘

廣東籍中年男性無不良嗜好，諳國語英語，熟本港著名大酒店專業凱旋樓儀禮衛帳，對中西飲食如廣東菜，京菜，調酒，自助餐等能獨立處理，經驗駕駛大型房車，對事負責忠誠，備證明書及良好紀錄，欲求月薪五千元正，有意提拔者，請函九龍大角咀埃華街大全樓大樓五號劉洽。

官塘大型廠房出租

位於官塘區大型廠房多層招租(每層16,500呎)，地下鐵路牛頭角站對面，交通方便，工源充足，樓高十四呎，四面單邊。

有意請電3—679974洽

德國 生你力　人參大補丸
德國 理胃力
美慕靈　補腦丸

總代理：南島企業(香港)有限公司
電話：3-951745

總經銷：力信行
3-022983

首批全部售出

珠海經濟特區 拱北 銀海新邨

道歉啓事

本集團在拱北海濱興建之銀海新邨，首批經已全部售出，謹此對向隅者致歉。

爲了滿足需求，特提前推出細單位發售，每單位約五百尺，售價由八萬餘元起，並且即日開始接受登記，由於數量有限，欲免向隅，請即駕臨登記處洽購。

新聯集團啓

新聯集團鳴謝 泰國華僑工商業考察團

本集團於九月廿日在拱北海濱爲銀海新邨舉行動土禮，承蒙泰國華僑工商業考察團全體成員專程蒞臨參觀指導，並且立即承購銀海新邨部分樓宇。本集團對此至爲銘感。昨（廿六）日考察團全體成員已經旋返泰國，謹藉報端敬向泰國華僑工商業考察團全體成員致意。

新聯集團啓

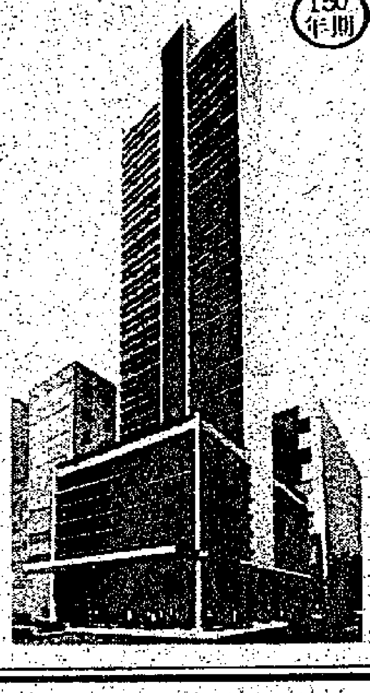
登記處：澳門新聯集團 地址：南灣街97號地下 電話：89796 85839

香港：簡福飴特許測量師行 大道中228-238號聯業大厦301-401室 電話：5-449608

金益投資有限公司 德輔道中317-321號啟德商業大厦二十三樓電話：5-449005

清潔香港 人人有責

陽安大厦



筲箕灣道50-54號（太富街大單邊）

住宅：一梯三伙 554呎及578呎

商業：一、二及三樓 289呎至2437呎

旺舖：106呎至1624呎

尚餘少量單位 特價優待

首期祇付一成 建築期間免息

一九八一年年底完成

洽購處：華之傑地產有限公司 中環砵甸乍街37-43號嘉寶商業大厦1603-4室 電話：5-420833-5

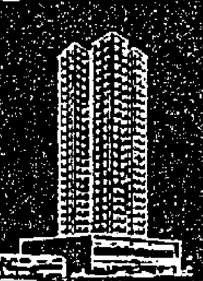
益新洋樓

北角正地王 英皇道355-361號

樓高廿五層 眺覽全海景

三面大單邊

一廳三梗房



面積：468呎-532呎

已有入伙紙 首期20%

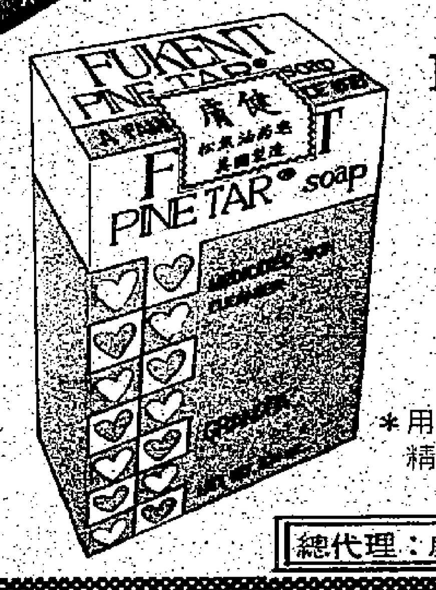
分期12年 月息一分

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇（十線）

新貢獻

膚健 松焦油葯皂

FUKENT PINE TAR® soap

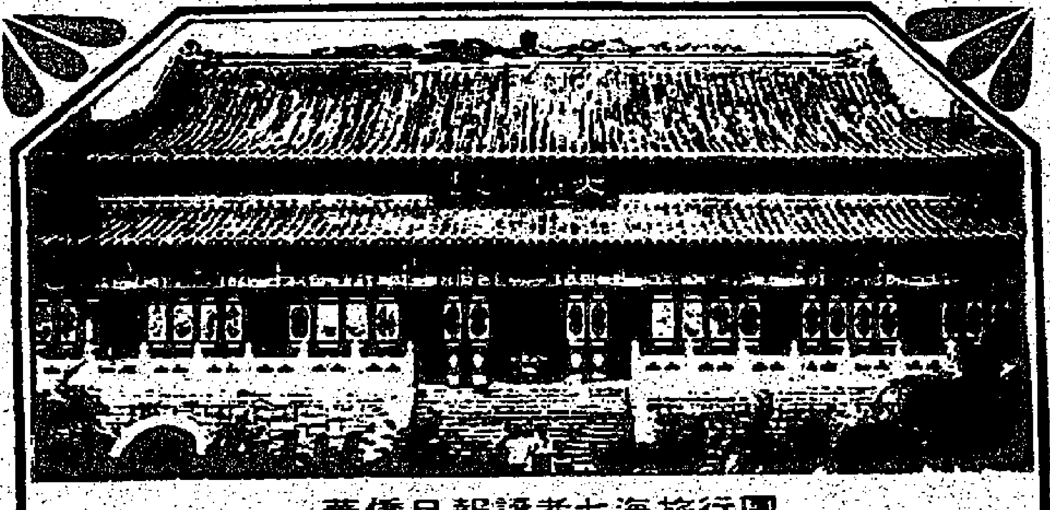


治：
- 濕疹
- 皮膚痕癢
- 汗蘚、汗斑
- 頭部油脂性皮炎
- 紅斑性皮膚病
- 及一切無名痛癢皮膚病

*用後，可除體臭、汗味、能令您精神清新舒暢。

（港澳各大葯行葯房均售）

總代理：威發葯業公司☎3-924293-4



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊茶園品嘗山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：10月5日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137

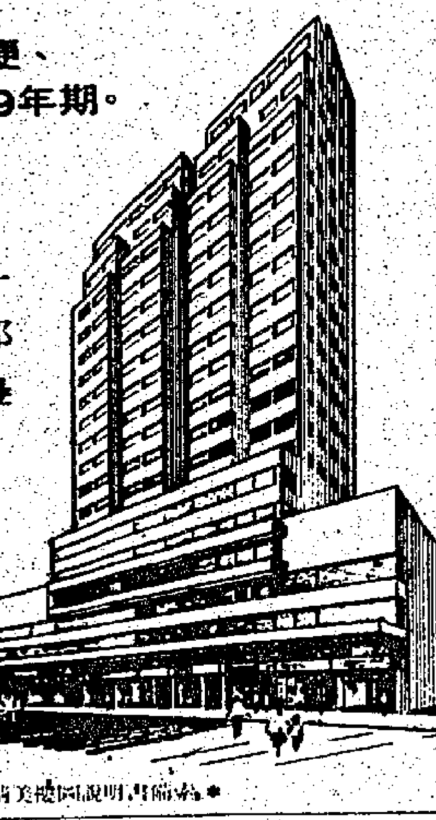
旺角 高尚住宅 預售85折 單位無多·欲購從速

特設低息分期（月息一分）

永發大厦

九龍廣東道847-865號

設備最佳、地點最好、交通利便、近地鐵站、多綫巴士站、尚餘69年期。



樓高廿一層，地下舖位，一、二樓商場，六樓以上全部住宅，面向海景，三面單邊，陽光充足，優雅舒適。

按建築程序付款 首期一成，不計利息

＊備美麗圖說明書備索＊

洽購處：隆發置業有限公司 九龍彌敦道720A家樂樓十四樓 電話：3-955141-2 地盤辦事處電話：3-310120

唯一旅遊有限公司 旺角山東街47號中僑大厦1504室 3-304361-2, 3-318800

江南北京遊

上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京

15天豪華團 $4798

9月30（滿）10月4（滿）、17日、11月17日

五程飛機·沿途舒適·胸襟開朗·經驗陪同

江南遊

杭州、蘇州、南京、無錫、上海

9天豪華團 $2890

9月22日（滿） 10月10、22日

三飛一通·與賓賓館·遊程如畫·超值享受

報名查詢：唯一旅遊有限公司 | 交通銀行總行旅遊部及港九廿二間分行或辦事處洽

囍

我倆徵得雙方家長同意謹訂於一九八〇年九月廿九日（農曆八月廿一日）在香港舉行婚禮特此敬告

各親友

吳松盛 何淑梅 敬啓

官塘 開源道47號

近渡海碼頭 巴士總站及地下鐵路站 交通便利，工源充足

凱源工業大厦

面積由770呎至21205呎

特價分層出售

尚餘數單位

如欲洽購 請到官塘成業街15-17號成運工業地盤售樓處接洽 電話：3-429628

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五·二零九一六二至五（四線）

本港新聞

彩雲邨倫常變慈母涉嫌行兇
兩稚子一死一傷
長子肚破腸流送命次子亦腹部重創
丈夫歸家發現慘劇其妻涉嫌被拘捕

（特訊）彩雲邨伴月樓二十四樓一單位，昨晚發生命案，五口之家，丈夫因外勤出海，歸家時發現長子倒臥床上，肚破腸流，死去多時，次子亦告腹部受傷倒地，事後送院留醫，一名三十歲女子，正協助警方調查。該宗命案，初步疑為倫常命案，但案中動機及詳情，警方仍在調查，暫時尚未將案歸類處理。

命案現場為牛池灣彩雲邨伴月樓二十四樓一單位，二三××室。年初有一家五口，由九龍灣遷入上址，五口之家，包括戶主李棣材，三十四歲，妻楊鐵好，三十二歲，長子家聯，七歲，次子家勳，六歲，幼子家華，五歲。

據報三名兒子，均就讀聖鮑斯高學校，長子因留級關係，與次子同讀一年級，三子則在幼兒園。

戶主李棣材，為一間船務公司外勤人員，藉其收入，維持一家生活，其妻只主理家務。

前晚，戶主因工作關係，出海公幹未回，至昨晚十時十五分，返回寓所時，見其妻跪在屋中，神情呆滯，問及兒子何去時，其妻未有作答，戶主進入房內，發現長子，肚破腸流，倒臥床上，屍體已發有臭味，次子亦告腹部受創，幾乎腸臟外溢，負傷倒臥房中地上，幼子則毫無損傷。

戶主發現命案後，致電報警，警方到場，首先將受傷之次子，轉送聯合醫院留醫，傷勢情況普通。

據報警方在屋內，未發現兇器。現場消息稱，命案可能發生於昨晨六、七時左右，在事隔十五小時，男戶主歸家時，始揭發命案。

據坊衆表示，戶主與妻，結婚八年，初入住伴月樓時，女戶主間中與左鄰右里聯絡，但其後住客全部入住後，女戶主亦裝有鐵閘，自此則重門深鎖，鮮與人接觸。

有關命案真相，警方仍在追查，暫時尚未歸類處理該案。

警方就命案，發表以下消息：

「警方現正調查昨晚在牛池灣有一名男童死亡及其弟受傷的案件。該案於昨晚十時許揭發，當時死者及傷者之父親（三十四歲）向警方報告該事件。該案發生在彩雲邨伴月樓二十四樓一個單位內。該對兄弟分別為六歲及七歲，二人被發現倒臥在樓內。七歲的兄長在現場證實死亡，其弟後送往醫院，情況普通。一名三十歲女子在樓內被捕。該案暫未分類」。（合）

九龍尖沙咀碼頭羣兇斬人之血案現場。（本報記者攝）

尖沙咀羣兇街頭追斬三男子
沿彌敦道逃至碼頭
兩名青年卒被斬傷

（特訊）九龍尖沙咀碼頭近海運大廈對開附近，於昨晚七時廿分，發生一宗血案，有兩名男子被數約十名兇徒，以利刀及鐵尺襲擊，受傷倒於血泊中，惡兇傷人後分別乘坐一輛私家車及的士逃離現場。

警方據街坊報案後，會同救傷車抵場，首先將兩名傷者送往醫院救治。並調查搜索兇徒，至於血案之原因是否與尋仇有關，仍待調查。

據悉，當事發前，有三名男子沿着彌敦道步行向尖沙咀，當經過美麗華酒店附近，突然附近撲出約十名手持利刀及鐵尺之大漢向他們襲擊，該三名男子驚遭此變，於是發足逃走，沿着彌敦道向一路逃尖沙咀碼頭，目睹當時街上行人衆多，手持利刀在街上追逐，乃急忙攜兒帶女，爭相走避，以免遭受池魚之殃。因此彌敦道自金巴利道口起迄至尖沙咀碼頭之一段行人道上秩序非常混亂，最令人奇怪者，約十名兇徒手持利刀及鐵尺，追逐了一段頗長之馬路，沿途並未發現一名警員，該三名被追逐之青年男子，一路逃至尖沙咀碼頭近海運大廈附近，結果被兇徒追上，在刀光揮舞之下其中兩人被斬受傷倒地上，另一人則奮力衝出重圍沿廣東道向佐敦道方面逃去，未有遭受傷害，羣兇在斬傷了兩男子後，見目的已達，有數人跳上一輛接應之私家車逃去，另一部份人則截乘一輛的士逃離現場。

當羣兇逃走後，附近街坊立即報案，救傷人員及大隊警員到達，將兩名傷者送往醫院救治。

傷者二人，一名鍾永華，廿三歲，報住灣仔太原街十八號三樓，另一名趙永年，廿二歲，報住深水埗白田邨十一座九樓八三五號。

由於該宗血案過程之地點範圍頗大，區內商戶居民紛紛報案，一若大禍臨頭，因此事後警方出動大隊警員在尖沙咀地區搜索曾參與血案之兇徒，並通輯追緝載走兇徒之私家車及的士之下落。

警方經過調查後，在彌敦道頂好酒樓門前搜獲兩把利刀，後來又在尖沙咀星光行門前再檢獲一柄利刀及一隻手袋，相信是兇徒遺下者，至於檢獲之手袋是傷者抑或兇徒遺下，則仍有待調查。（合）

圖為候車人羣擁上到場疏導的巴士，警員在旁維持秩序。（本報記者攝）

彩雲邨倫常慘劇發生後男戶主（右）呆若木雞，（左）其妻呆立屋外，等候帶署查訊。（本報記者攝）

在銅鑼灣苦候一小時未能登車
數百球迷羣情洶湧
包圍隧巴不准開行
巴士公司派調空車載客事始寢息

（特訊）數百名球迷，昨午於大球場賽事散場後，在高士威道苦候過海隧巴近一小時之久，仍未能登車，發生鼓噪，秩序大亂。幸警方及時到場維持秩序，而巴士公司亦調派多輛空車到場，疏導乘客，事件迅即平息。

昨天大球場有爆棚之盛，觀衆逾兩萬人，巴士公司方面加派巴士行走附近各路綫，以疏導散場時之觀衆。

昨午四時四十五分，大球場賽事完畢後，數以百計的球迷在銅鑼灣高士威道巴士站，等候行走北角至紅磡之一一二號隧巴過九龍，但到站的巴士全部爆棚，人羣苦候近一小時，仍未能登車，人人心急如焚，齊起鼓噪。

候車人羣走進馬路，阻塞了一條行車綫，並阻止埋站的巴士開出，部份激動之青年更企圖沿窗門攀上巴士上層。數百人圍着一輛已客滿的巴士，一時秩序大亂，羣情洶湧。車站稽查見場面無法控制下來，慌忙搖電報警。

警方人員到場後，立即呼籲候車人羣安靜下來，巴士公司方面聞訊，亦緊急調派多輛空車到場，疏導焦急的候車人羣，事件才不致擴大。（合）

週日休息幸無人傷惟廠房盡燬
青山道針織廠大火
三名消防員被焗暈

（特訊）深水埗青山道六八至六九〇號靠明工廠大廈五樓一間針織廠，於昨晚九時三十七分突然冒出濃煙，附近街坊發覺後立即通知大廈看更報案，消防車多輛，立即開抵現場救火，火後於十時廿一分升為三級，火場內只見濃煙瀰佈，灌救非常困難。由於消防車泊滿青山道上，因此警方將該段路面封鎖，禁止車輛駛入，以免阻礙救火工作。

發生火警之五樓為大×針織廠，面積為四十米乘四十米，昨是星期日該廠休息，據稱廠內無人留守，發生三級火後，全廠均被焚燬，損失十分嚴重。

消防人員分別動用了五條救火喉展開灌救工作，同時更先後派出十隊煙霧隊進入火場，搜索火源，協助灌救，在救火時有三名消防員被濃煙焗暈後由救傷車送往瑪嘉烈醫院救治，有兩人經已出院，其中一名三十歲消防員要在醫院留醫，情況令人滿意。

火警未有波及鄰廠，惟樓下各層則深受水漬，在消防人員勇力撲救後，迄至深夜十一時廿六分始將火撲滅。（合）

地鐵女文員僞造超時工作申請表
騙超時補薪二千餘
換來四月牢獄生涯
另要償還地下鐵公司所有騙欵

（新頭社訊）一名地下鐵女文員，於去年八月至今年七月期間，十度填寫僞造超時工作申請表，共騙去公司超時工作薪金二千四百餘元，後為總務處一名行政人員揭發，召警將其拘捕，經審後，共控以十項「以欺詐手段獲取財物」及一項「以欺詐手段意圖獲取財物」等罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其入獄四個月，另償還所騙去之二千四百卅八元八角三分給回地下鐵公司，如不能償還，則入獄兩個月作抵，與上述刑期分期執行。

被告張淑英，廿三歲，地下鐵文員，被控十一項罪名，首十項指其於七九年八月卅一日至八〇年七月二日期間，在九龍地區，向地下鐵公司十度填寫十份僞造超時工作申請表格，不誠實獲得共二千四百卅八元八角三分。最後一項指其於八〇年九月一日，在九龍地區，向地下鐵公司填寫一份僞造超時工作申請表格，不誠實意圖獲得二百八十元八角。

案情透露，地下鐵總辦事處一名行政人員，於今年九月初，向其下屬進行一次例行核對超時工作申請表格，結果發覺在李灣大窩口工業的一被告的申請表是屬僞造的，於是下令再核對被告於過去一年內之申請表格，揭發十份皆是假冒的，原因是申請表之正本與副本不同，表格雖曾經地盤之兩名工程師批准，但正本皆曾被塗改加上超時工作時間才送回地下鐵公司在九龍灣之總辦事處，經過該行政人員簽字批准後，超時工作薪金便會轉入被告之銀行戶口內，被告便是每月以此方法，欺騙公司金錢，後來被告被帶往總辦事處接受詢問，被告承認全部事實。而在此同時，被告亦撕毀了一份假冒的申請表格，同樣是八月份處理收到的表格，另行填寫一個正副表格。而且此被告更撕毀一份，更僞冒地盤經理簽名，公司將被告開除，並通知警方，同日下午一時四十分警員到達地下鐵行政大廈內拘捕被告，帶返警署調查後，將其案檢控以上述罪名。

星晨日本八天遊
增添豐島園節目
菲島團增火山達湖奇峰

星晨旅遊有限公司近年來參加人士衆多，信譽昭著，服務一流，深受各界旅遊人士愛戴。特別是日本本州八天酬賓豪華團，自舉辦以來參加人士非常踴躍，深受歡迎，現該團行程除東京、日光、箱根、富士山、奈良、京都、名古屋、大阪、美加多夜總會及寶塚歌劇之精采表演外，另加設乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車），遊覽有日本迪士尼樂園之稱的豐島園，園內有各種新型玩意，計有超時代設計之太空過山車、離心筒、賽車場，海底探險及兒童天地之小小世界。新奇有趣，老幼咸宜，令人樂而忘返。乘搭舒適泛美七四七珍寶豪華客機，日本一流華籍導遊，專人領隊，隨團出發，保證賓至如歸。逢星期二、四、五、六出發，賬收二千九百九。

另本公司舉辦的菲律賓豪華賓賓團更受歡迎，本團除暢遊馬尼拉、碧瑤、文化村、百勝灘、百島施鄉村俱樂部等，並首創遊湖火山奇峰遊，達湖奇峰，湖光山色，遠勝台灣之日月潭，特色是湖中有山，山中有湖，團友可乘菲律賓富有特色之平行飛艇遊湖，然後登臨湖中火山，欣賞火山奇景，嘆為觀止。此節目為全港首創獨有。住宿文華及凱悅大酒店。乘菲航A三〇〇型豪華客機，非一般包機能美。六天團逢星期日、一出發，賬收一千五百五，七天團逢星期四、六出發，賬收一千六百五。

各界人士如欲報名或垂詢，請移玉步至皇后大道中連卡佛大廈二一〇四至五室。電話：五—二四三〇六八至〇，五—二六四九八至〇，辦公時間為上午九時至下午四時，星期六、日及公衆假期照常辦公至下午四時。

秀茂坪第五坑村發生恐怖命案
口角出血頸有刀痕
神經漢吊死廚房外
死者在過去曾有兩次自殺紀錄

（特訊）一名精神病患者，昨晨被發現懸屍在秀茂坪第五坑村其寓所廚房外，頸有被割傷痕，地上染血，警方已對其死因展開調查。

死者徐振榮，三十二歲，與弟、妹及妹夫同住秀茂坪四十座對開山邊五坑村二三二號木屋。

昨晨八時許，徐的妹夫起床後，發覺徐在廚房外踭上吊，右邊頸部有被刀片割傷的痕跡，傷口冒血，口角亦有血絲，廚房對出平台地上亦染有一攤血跡，於是報警。

警方聞訊到場調查，法醫官亦奉召到場，但警方人員未有尋獲割傷死者頸部的刀片。

據悉，徐氏過去曾有兩次自殺紀錄，是一名精神病患者，曾多次入住精神病院，兩日前，始自小欖精神病院返家休養，至昨晨即被發覺懸屍廚房。（合）

民政處中區街坊會
電影會招待各界
宣傳反吸毒運動

（特訊）中西區民政號，中西區反吸毒運動委員會，中區街坊福利會為擴大宣傳反吸毒工作喚起市市勿沾染毒品起見，昨（廿八）日上午十時假皇后戲院放映「牆內牆外」警世影片，於招待區內各界市民欣賞，參加者逾千人，每位入場男女均由大會派贈禮品一份外，并有幸運抽獎。

獲入場券中獎，中西區反吸毒運動委員會會長陳育德民政主任，副主席李敏志，林漢中，中區街坊會是「會長周有，理事長吳漢琛，副民政主任楊世光，陳兆富，聯絡主任盧誠勝，曾景旋，伍榮棠，麥秀龍，葉若聲，林欽波在場款待，并由陳育德主任，分向周有會長，吳漢琛理事長等致送紀念錦旗留念，氣氛熱鬧。（奕）

圖示：中西區反吸毒運動電影會招待各界，民政主任陳育德致送紀念旗與中區坊會會長周有，理事長吳漢琛。（本報攝）

旺角區同鄉宗親會
遊河晚會鄉宗聯歡

（港訊）旺角民政處贊助，旺角區內四十多個同鄉宗親會聯合主辦「香江明月夜」遊河晚會，[illegible]

"……東美咭，最符合我獨立的個性。"

"開始創基立業，為前途打穩基礎，如果有個親信協助處理財務事宜，便無後顧之憂，可以在事業上大展所長。

所以，我申請了一張東美咭，它就是為我理財的親信。

有了東美咭之後，支出就有預算得多了。因為我可以隨時選購各種物品，不需即時付賬，款項到月尾時才結算。更可以分期付款，減輕一次過的負担。不妨告訴你，我的衣飾，這套新置的音响設備，就是用東美咭買回來的。

與朋友外出消遣、吃飯，無論是為公為私，有張東美咭總比携帶現金方便，更不必記掛袋裡是否帶備足夠現金，簽個名就可以了，既簡單，又快捷。

當然，誰也會遇到急需現錢的時候，到認可銀行出示東美咭，即可透支現金，有如到銀行提款一樣。

我經常往來星加坡與香港之間，帶着東美咭，就免卻了兌換錢幣的麻煩。因為東美咭在全球各地都一律通用，方便之處，私人支票亦有所不及。

東美咭服務中心按月寄來一張月結單。這張月結單，就是我個人的支出紀錄，賬目井井有條，明確可靠。事實上，東美咭服務中心的服務，也是同樣可靠的！

東美咭，與我獨立的個性配合得天衣無縫。"

東美咭 實用可靠

欲知有關詳情，請將此表格填妥，寄回香港軒尼詩道48—62號華光大厦十五樓，東美咭服務中心。

姓名：

地址：

東美咭申請表格，可向東美咭特約商號、東亞銀行或美國銀行索取。

WKYP-E9

電腦扁織機又一創新
排花更快　產量更高

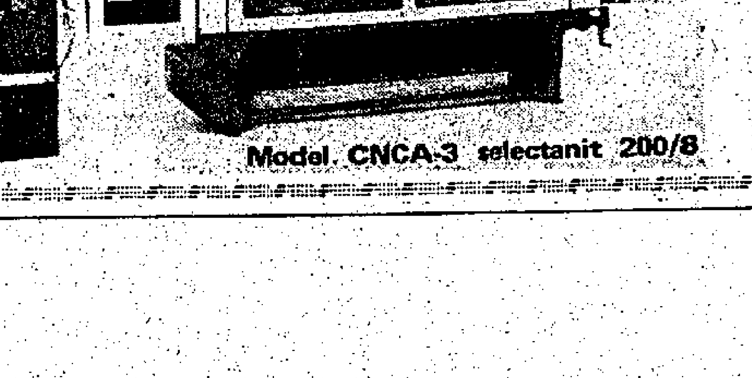
西德 **STOLL** 廠將在紅磡工業學院針織工場

舉行最新織機展覽

日期：九月廿九日至十月三日

時間：上午九時至下午五時

歡迎社會各界光臨參觀指導



Model CNCA-3 selectanit 200/8

聯絡電話：

三聯實業有限公司

5-230141-5

本港新聞

討論無牌小販應否取締 各方意見不一

人數激增妨碍秩序須納入管制 市政局努力尋求妥善安排辦法

（特訊）市政局街市及販商事務委員會主席岑才生昨日出席「城市論壇」，對論「當局應否嚴厲取締無牌小販」問題時表示：市政局現時正進行小販重整計劃，發出牌照予某些無牌小販。

岑氏並表示：現時無牌小販實在太多，不應繼續增加，因爲他們除阻塞交通，影响市容外，亦有礙衛生。

港大地理系講師梁煒彤及社會服務聯會總幹事許賢發亦同意應取締或管制無牌小販，但須作出適當的安排。

而市政局議員鍾世傑則認爲無牌小販可以說是一種「職業從權」，爲部份釋囚或因客觀因素而無法出外工作者，提供不少謀生機會，而且對市民及工業亦不無貢獻。

不過，特約評論員曾澍基却認爲小販問題純粹是一種供求問題，當局應任由市場自由調節機能發揮作用，不應當意加以管制。

關於「當局應否嚴厲取締無牌小販」，昨日出席論壇的講者，都認爲最重要的還是要行之有法。

市政局街市及販商事務委員會主席岑才生指出該局目前正進行小販重整計劃，如重新劃位，對某些無牌小販酌情形發出牌照。不過，原則上市政局是希望有一個妥善的處理辦法。

岑氏又表示本港無牌小販超過一萬人，重整須時。

他並指出小販管制政策的問題，根本是全面地配合當港府的政策，並非獨立處理的。如七四年間，本港經濟衰退，工廠倒閉，失業人數上升，當局即放寬小販條例，以吸收大批失業人數，增加市民的謀生機會，然而，他說：目前本港小販人數實在太多了，不容繼續增加。

發揮經濟調節作用 小販貢獻不能抹煞

亦令老弱傷殘人士有謀生機會 「城市論壇」投票反對壓倒贊成

而梁煒彤及許賢發亦同意如果能有適當的政策安排無牌小販是應該受到管制或取締。

因爲，許氏表示如果不管制利錢較高，工作性質又自由的無牌小販，對于商戶及有牌小販無疑是不公平的。

他並建議當局多設小販市場，安排空地予小販擺賣，如在晚上開放停車場等。

此外，許氏又表示管制小販更可幫助年青人重回工廠工作，不致剝奪有用的工業人力資源。

不過，市政局議員鍾世傑却表示人們不應完全抹煞小販的貢獻。

他說：小販行業更是一些年紀較大，或身體傷殘，無法在工廠工作，甚或是家中小孩無人料理，惟有充當小販謀生的人的最佳謀生機會。

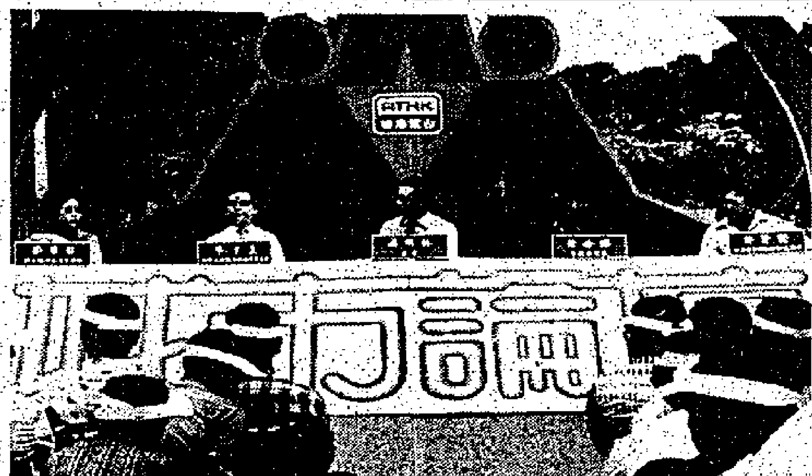
鍾氏因此表示無牌小販的存在實在亦有其原因及苦衷。

同時，他又指出無牌小販對市民大衆及工業亦有間接貢獻，例如他們向工廠收購爲外國打回頭的貨品或不合規格的退貨，再賤價售予市民，使市民得以享用平貨。所以無牌小販是不宜全面取締的。

昨日出席論壇的尚有港九新界各區小販研究委員會主席盧惠文、九龍持牌互助社永遠社長阮生、港九持牌小販業公會理事長胡漢坤。坪石小販自律委員會秘書唐穎然、港九持牌小販業公會理事長胡漢坤、而現場各界市民，亦各自抒發意見，氣氛熱烈。

論壇前的投票結果是八十五票贊成、十二票中立、一百六十五票否決。

論壇後的結果則有一〇八票贊成，兩票中立，一百五十二票否決。（婉、榮）



昨日出席城市論壇之講者：（左起）港大地理地質系講師梁煒彤、市政局街市及販商事務委員會主席岑才生、大會主席吳明林、市政局議員鍾世傑及香港社會服務聯會總幹事許賢發。（本報記者攝）

副民政署長鮑文稱 壞份子滲透互委會 民政署已加强注意

重視互委會收集轉達民意功能

（特訊）副民政署長鮑文稱，該署對於互助委員會可能受到不良份子滲透而引致麻煩的威脅，尤實關注。

另外，對於因爲防止撲滅罪行及環境衛生基本上已在成效而熱忱相應減低，未能貫澈當初成立時的「互助」初衷，該署亦表關懷。

鮑文於昨日出席觀塘區互助委員會研討會時，表示互助委員會的組織，已經使市民認識到彼此互助合作的重要性，因此積極支持各項社區活動，尤以撲滅罪行、大廈管理以及康樂活動爲主要三大範疇。

而互助委員會成立目的，是在於促進會員間的友情，關懷及責任感，藉以改善治安及環境衛生，同時也希望能提高大廈管理效率。

鮑氏續稱：目前港九已有三千五百個互助委員會，只觀塘一區已有三百個，至六月底木屋區已有十二個互助委員會組織完成，而工廠區則有五個互助委員會相繼組成。

至於在最近發表的「地方行政綠皮書」，的顯示政府希望更多市民能夠參與地區事宜，而互助委員會在這一方面的任務尤爲重要，鮑文表示民政署亦十分重視互助委員會所收集轉達的民意，俾能在事前獲得解決困難問題的妥善方法。（綺）

十月八日國際服務日 三〇三區集體捐血

（特訊）港島獅子會日前成立少獅會後，昨又籌備女獅會，使該會在三〇三區內最突出

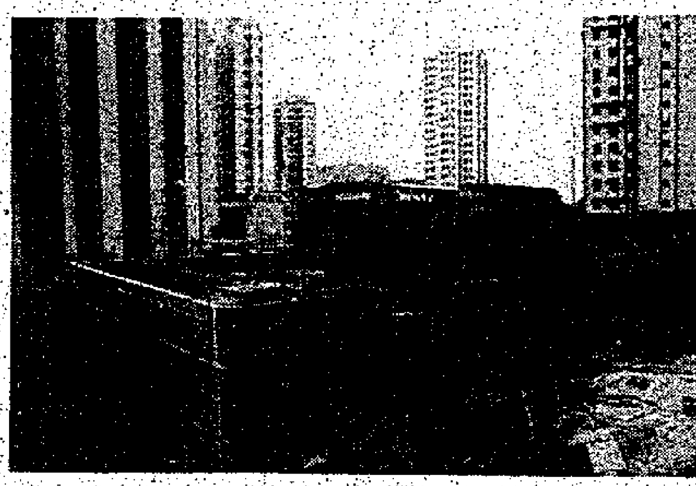
圖示：港島獅子會例會，余文倫演講，圖爲會長盧政浩，致贈致送紀念品。（本報攝）

一個獅會，此爲會長盧政浩在例會中，報告該少獅會將舉行保護眼睛運動，使市民愛護眼睛，灌輸眼球常識。

繼由余文倫總監講述獅子運動在香港已有廿五年歷史，三〇三區亦有二十年，目前共有卅一個獅會，人數達一千四百人，故發展日見壯大。區總監由區年會中選出，代表國際獅子總會負責監督及指導區內各獅子會活動，使其一切措施符合國際總會之憲章及規程，並力求避免行政上之偏差。

余氏又闡述區內各部門組織共有卅六小組推動各項社會服務工作。其中較特殊者爲成立香港眼庫及研究基金，於一九六七年成立，推行保護視覺，及預失明，並以角膜移植，歷年來已有一百數十人，重睹光明，爲社會人士所稱道。最後余氏指出，十月八日爲國際服務日，召集卅一個獅會集體捐血，供給意外人士所需要血漿，以挽救其生命，呼籲全體會員大力捐血。末該會會員姜中平，係名導演，欣逢花甲良辰，亦表示贊助捐血運動，由余總監致送禮物獎勵。（宇）

樓高三層設有電梯 田灣新型街市 年底落成啓用



（港訊）市政局在田灣興建的一個現代化街市，將于本年底落成啓用，供區內市民購買餸菜之用。

該街市是市局興建一連串用途新街市之一，亦是市局爲港島南區市民興建三個新街市之一，其餘兩個是漁光道街市及香港仔街市。

田灣街市位于香港興和街，佔地二千平方米，外設電梯，方便市民上落。

街市的三樓爲一個共有十個天排檔的熟食中心，旁邊則有一個休憩花園，供市民乘凉休息。

街市的地下及二樓，將設有一百五十八個魚檔，肉檔，雞鴨檔，蔬菜及乾貨檔等。

天台則將設有兒童遊戲區，以及一個設計獨特的庭園，供附近居民聚會之用。

市政局發言人表示：市局于近年來興建了許多新街市，方便市民購買餸菜，及將街頭小販遷入街市經營。

圖爲田灣街市之外貌，預料該街市將於本年底完成。

海上亭台樓閣

路邊沙龍 —圖·文·郭立—

港島干諾道中尖沙咀小輪碼頭前，就曾出現如此紅牆綠瓦，宮殿式東方色彩設置，歐美遊客就如此先圍欄游海景。

這些接待遊客船，午晚之候已更多出現中區。爲替本港爭取更多外匯，市民應戮力防止這行業的衰退！

百達商場開幕 港姐明星主持剪綵

（特訊）擁有舖位三十二間的百達商場昨日正式開幕，由百達商場置業有限公司主席麥叠賢與現屆港姐區月娥、陳鳳芝、黃靜以及影視紅星李司棋、李琳琳等一同主持剪綵儀式。

麥叠賢在開幕禮中表示：「百達商場啓業，使到百德新街加添了一個新的購物中心，使到這個港島最繁盛的購物地區，更進一步與附近百貨公司相得益彰，方便居民及遊客有更多選擇去購買各式各樣的商品。

百達商場位于百德新街心臟地段，經營各類零售業務，由時裝、珠寶首飾，以至音響器材、眼鏡及日常用品等，式式俱備，商場佈置別具特色，天花板上裝有新穎照明裝置和隔音設備，使照耀櫥窗陳列品倍見鮮明奪目，令遊人置身商場內，感覺寧靜舒暢。

該商場是兆亞代理人有限公司於去年向和記黃埔集團購下，重新發展完成，管理方面，現交由嘉年地產管理有限公司負責。（余）

圖示百達商場開幕，港姐與明星齊主持剪綵儀式。

九龍過去半年交通意外 四千三百多宗

七十五人死亡四千六百人受傷 宣傳道路安全九龍城推行運動

（特訊）九龍城民政區道路安全運動委員會主席戴禮容，昨日主持爲期兩週的道路安全運動揭幕儀式。

爲提高該區居民對交通意外的警覺性，九龍城民政區道路安全委員會特舉辦一連串的活動，希望加深市民交通規則的認識。

戴禮容主席在開幕儀式中表示：過去六個月內在九龍曾發生四千三百一十九宗交通意外，導致七十五人死亡和四千六百六十七人受傷。

此等數字顯示出交通意外的嚴重後果，對受害者的家庭而言，他們的損失與悲痛是難以補償的。

戴氏稱：交通意外發生，主要皆因駕駛者與行人不遵守交通規則及漠視交通安全條例所致。故此他呼籲區內居民珍惜生命，使用馬路時要小心忍讓，以減少意外發生。

出席主禮嘉賓包括九龍城民政主任苗華安、學校交通安全隊總監陳錦釗，九龍區交通分局局長鄧勳新高級警司、九龍城警察分局局長杜樂民高級警司。

十四個以道路安全爲主題的攤位遊戲吸引大量觀衆參加。除此之外，大會更邀得交通安全隊表演模型車及兒童駕駛電單車，以及電單車隊人士表演安全駕駛示範。

在以後兩週內，政府新聞處流動電影車更會在九龍城區內各公共屋邨巡迴放映電影，希望居民學習一般駕駛及行人守則。

區內學生也可從特別安排的座談會中熟習一些基本的交通安全知識。（梅）

西環對開海面建海堤 以填海闢地十八公頃

（特訊）工務司署將在西環對開海面興建一度海堤，以便日後填海闢地約十八公頃。是項工程現正由該署之海港工程處招標承建。

該署發言人說，填海工程將介乎修打蘭街與水街之一段干諾道西對開海面進行，所有土地將用作興建新路，工業及貨物起卸區，休憩處和其他政府及社區用途。

該度海堤之堤基已經建成，現正招標之合約工程主要是建造海堤。

工程將於十二月動工，需時約廿一個月完成。

是項工程由工務司署土木工程處海港工程部負責設計及監督。

革新會建議修例 工廠結業前 須通知僱員

（特訊）香港革新會對近來一連串之勞資糾紛感到非常憂慮，一些工廠及企業，事前並沒有通知其僱員，便突然關閉或搬遷，而僱員對這方面却不知道他們在法律上的權利。

革新會建議政府修改僱傭條例，要求僱主在這類事件行動之前，應向勞工處作最少一星期之事前通知，這樣，勞工處便可派代表到該處向工人闡述他們在法律上的權利。在這情況下，革新會不希望因爲僱員不明白其在法律上的權利，而再發生僱主被其僱員强拖出來毆打的不愉快場面。

聯合啓事

啓者：南洋紗廠有限公司與長江實業（集團）有限公司聯合宣佈，透過該兩公司之全資附屬公司，已達成初步協議，共同發展位於觀塘開源道五十五號K.T.I.L. 69地段之地盆（該地盤面積爲九六，三五四方尺）。

長江實業（集團）有限公司將爲是項發展工程之策劃經理，此啓。

南洋紗廠有限公司 承董事局命 董事 榮鴻慶

長江實業（集團）有限公司 承董事局命 董事 李業廣 仝啓

一九八〇年九月廿九日

南洋紗廠有限公司 中期報告

南洋紗廠有限公司董事局宣佈，該公司截至一九八〇年六月卅日止首六個月未經審核之集團純利爲港幣七百二十萬元，而去年同期爲港幣一千二百萬元。根據本公司習慣，不擬派中期股息。茲將本公司截至一九八〇年六月卅日止之六個月未經審核之賬項簡列如下：

單位港幣千元

	1980 上半年	1979 上半年
營業額	119,879	110,433
稅前集團溢利	8,715	12,463
除繳稅	1,427	382
集團純利	7,288	12,081
股東權益	82,509	71,103
每股盈利	$2.92	$4.83

上半年之盈利，不幸爲世界經濟向下挫，導至紡織品及成衣市場放緩，以及高利率與入口國家之銀行收縮信用所影響，尤其是以美國及英國等地區較甚，同時因一般開支及電費不斷提高，而棉紗與胚布價格偏低，形成邊際利潤大幅減低。

較一九七九年同期更高之利得稅已將首六個月之盈利約減少港幣一百萬元。

本公司對於下半年之展望不甚樂觀，同時預測未有迅速之進展。同時希望因棉紗原料價格現時空前偏高，導至紡織品售價相應提高。而本公司可能因存有大量廉價原料而獲益。

本公司計劃透過全附屬公司與長江實業（集團）有限公司共同發展位於觀塘開源道五十五號K.T.I.L. 69地段之地盤，該地盤面積爲九六，三五四方尺。

本公司之牛仔布及其紡部將不受影响，並計劃將紡織部門由現址K.T.I.L. 69地段遷往K.T.I.L. 46地段之十一層新廈工作。

承董事局命 南洋紗廠有限公司謹啓

一九八〇年九月廿九日

聞

先室麥檝曾女士 於主曆一九八〇年九月廿七日在養和醫院息勞歸主享壽七十一歲奉移香港殯儀館治喪謹定主曆九月三十日（禮拜二）中午十弍時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林中華基督教永遠墳場哀此訃

夫 黃普（傳寶）

子 家年 媳 馮幗宣

女 家華 婿 王滌澄

孫 忠倫 忠信

外孫 王頌恩

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先夫吳公諱科府君 痛於公曆一九八〇年九月廿八日上午七時壽終養和醫院積閏享壽七十有餘歲奉移香港殯儀館治喪謹擇九月卅日（星期二）上午十時卅分大殮十一時在該館禮堂辭靈隨即出殯謹此報

妻 吳鄧淑貞

孝男 紹忠 媳 麥璇貞

漢城

漢榮 媳 董莉芳

孝女 麗娟 婿 鍾永佳

麗嫦

孫 家祺

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

謝

先夫李公諱子殷字兆周號柏芹府君之喪於昨（廿八）日出殯辱承

姻戚世友鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感謹此鳴

未亡人 李陳國卿

孤子 鑑波 媳 郭健楣

孫女 碧桃 婿 盧榮球

碧田 婿 鄧國楨

碧珊 婿 乃國達

碧華 婿 陳順忠

孫 嘉麟 泰麟 外孫女 鄧寶蓮 乃時娜 陳雅臻

外孫 乃嘉雲 陳雅泰

泣叩

謝

先慈陳母梁四蘇太夫人之喪於昨（廿八）日在香港殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

孝男 國添 國周 國恩 國昶 國釗

媳 鮑笑環 吳婉儀 沈劍霄 朱琳 黃美絲 周美玲 葉綠芬

孝女 翠蘭 婿 楊子清

翠娥 婿 余明炎

暨衆親屬

泣叩

售出招標物業廣告

啓者茲承業主命招標出售下開物業：該物業在香港卑路乍街139——153號金業大廈之（一）二樓，三樓及四樓（連平天台）及樓下舖位（B）連舖內之閣樓，及五樓之（C）座連其平天台。（二）地下舖位（C）。

建築面積：地下舖位（B）約八百方呎。
地下舖位（C）約五百一十九方呎。
二樓及三樓約八千四百一十六方呎。（平天台約一百九十一方呎）
四樓約叁千四百方呎。（平天台約八百方呎）。
五樓之（C）座約六百六十四方呎。（平天台約一千三百三十六方呎）

年期：九百九十九年由一八九二年六月二十九日起計。

地稅：每年爲六十四元之八十四份之二十八。

招標截止日期：一九八〇年十月二十八日中午十二時正。

有關上開物業之詳細情形，出售章程，投標表格，可向下開代表業主之律師領取：

一切資料均以英文招標章程爲準。

李楚正律師事務所啓

香港恒生銀行大厦1408室（電話：H——237161）

一九八〇年九月二十九日

拍賣鑽石戒指心口針首飾手錶廣告

茲承香港最高法院遺產管理官之命定於一九八〇年九月三十日星期二下午二時三十分在畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將已故西人GLADLYS GORDON SILAS及其它之遺物包括鑽石戒指心口針首飾手錶電視機收音機卡式錄音機等分號公開拍賣歡迎參觀及競投投得者於下槌時須即將全部貿價以現欵或銀行本票交清

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣仕宅傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.1089 OF 1980 准於一九八〇年九月三十日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH SEPTEMBER, 1980. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港鰂魚涌太古城PO ON MANSION（寶安大廈）三字樓E座YU YUN-CHAU（NATURE OF GOODS—DOMESTICS 貨物性質——住宅）（THE GOODS AND CHATTELS OF YU YUN-CHAU SEIZED AT 3/F. FLAT E, PO ON MANSION, TAI KOO SHING, QUARRY BAY, H.K.）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八〇年十月二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

電話：五——二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港高等法院

法律援助編號 KTF/BP 405/80

破產案一九八〇年第七十三宗

有關：新興工藝製品廠（譯音）前在九龍鴻圖道五十五號幸運工業大厦十四樓G座經營。

單方訴訟人：黎紹榮、張明嘉、鄧順娶及劉狄池僱傭人。

啓者：上述破產案業已由下列各人呈遞法院進行控訴貴公司，計開黎紹榮寓九龍藍田邨十九座一千五百四十三室，張明嘉寓九龍牛頭角下邨第十三座一千〇一十六室及劉狄池寓九龍秀茂坪邨第三十五座四百二十五室。茲奉法院命令以代票方式將一份蓋有印鑑之破產呈章副本一份及蓋有印鑑之代票飭令副本一份經郵政寄出送達九龍鴻圖道五十五號幸運工業大厦十四樓G座及香港灣仔道二百二十二號至二百二十八號七樓一座之通告作爲該破產呈章業已送達貴公司，並請注意該項破產呈章已定於一九八〇年十月八日上午九時三十分在法院開庭研審，而貴公司必須於上述日期出庭應訊。倘屆時不到則法院可在貴公司缺席下發出接收令，該破產呈章可遇向法院申請索閱。此致九龍鴻圖道五十五號幸運工業大厦十四樓G座及香港灣仔道二百二十二號至二百二十八號七樓一座之潘耀棠。

高等法院署理經歷司

一九八〇年九月廿九日

本港新聞

居屋「俊民苑」兩座業主
聲稱房屋濫報開支 投訴廉署請求調查
決定拒絕接納增加五成管理費

（特訊）居屋「俊民苑」中期收支帳項出現大量的赤字，業主認為有濫支情況，居民就此事已向廉政公署投訴備案，業主希望成立管理委會，以便居民參與管理的工作。

俊民苑K、L兩座居民昨午假該苑文娛園地下舉行「反對狂加管理費大會」，該會主席陳玉成在會上指責房屋委員會無理增加管理費及俊民苑的中期收支帳項表含糊不清，無理「徵收」及「支出」之帳項佔去管理費百分之五十。是期帳目最後更出現十二萬三千二百八十三元多的赤字。

居民認為房屋署為了取得增加管理費的藉口，竟然拋出「製造赤字」的收支帳項表，居民就此事已向廉政公署投訴。

俊民苑K、L兩座之管理費自本年八月份開始，由一百元增加至一百五十元，業主表示不滿，並且開會通過拒絕繳交新收的管理費用。

郭氏表示：中期收支帳項，「減去房屋委員會所徵收管理費六萬七千餘元」，實屬無理，該等款項剛好是管理費總和的四份一。郭好文進一步指出，假若房屋委員會所徵收管理費是用作支付房屋署職員的工資，那麼房署的職員是否公務員，如果是的話，市民日常繳交的稅項，已是公務員的工資來源，而本苑業主經已有份承担該務，何故還要向本苑業主進一步施行變相抽稅，使我們沉重的生活担子更是百上加斤。

另外部份帳項高至令人難以理解及接受；像私的折舊，半年內高達百分九十；六萬多元的儲備，亦無銀行利息，每戶繳交三百元的按金也不見在收支帳項表出現（以四座合計按金是十八萬元計算）。

他又謂：居民希望成立管理委會，每座居民派一名業主出席，以便業主監督屋邨內的管理工作。

居民會邀請房屋署人員出席上述大會，但該署人員並沒有應邀參加；除了一百多名業主外，順緻苑也有五名業主代表，出席昨日的反加管理員大會。

俊民苑居民並已組織居民聯誼籌備委員會，並向「社團註冊官」申請註冊。（范）

圖：俊民苑K、L兩座居民舉行大會，反對增加管理費。（本報記者攝）

統計處發表八月份外貿數字
出口總值九十四億 有形貿易出現盈餘
港府發言人稱盈餘數字較去年同期少 今年首八個月有形貿易差距略見縮小

（港訊）統計處昨日公佈一九八〇年八月份本港對外貿易臨時數字。八月份出口總值為九十四億六千五百萬元，計本港製品出口總值佔六十七億六千九百萬元及轉口貨品總值佔二十六億九千六百萬元。與入口總值九十四億四千八百萬元比較，八月份之有形貿易盈餘為一千七百萬元。

與去年同月份比較，本港製品出口總值增加九億六千三百萬元，或百分之十七；轉口貨品總值增加九億三千九百萬元，或百分之五十三；總出口總值增加十九億零二百萬元，或百分之二十五；而入口貨品總值則增加二十一億零一百萬元，或百分之二十九。

本年首八個月的貿易數字與去年首八個月之貿易數字比較，本港製品出口總值增加百分之二十八，轉口貨品總值增加百分之四十六，總出口總值上升百分之三十三，而入口貨品總值則增加百分之三十二。

政府發言人就八月份貿易數字發表評論時指出，八月份錄得盈餘並非不尋常的現象。以去年八月份為例，有形貿易的盈餘達二億一千五百萬元。

他又指出八月份轉口總值的增長仍然快速，而本港製品出口增長率則似乎已放緩，與財政司所提出本年度本港製品出口增長率以實質計算修訂預測為百分之十四相吻合。今年上半年度的增長率為百分之十八。

發言人續謂，由於入口增長放緩，有形貿易「差距」，即入口總值未能以總出口收益抵銷部份，並無擴大之跡象。今年首八個月之有形貿易「差距」為百分之十一點七，略少於一九七九年首八個月之百分之十二。

統計處發表一九八〇年八月份臨時貿易數字如下：

本港製品出口	六十七億六千九百萬元
轉口貨品	二十六億九千六百萬元
全部出口貨品	九十四億六千五百萬元
入口貨品	九十四億四千八百萬元
貿易差額	一千七百萬元（盈餘）

比較數字

最近三個月

	一九八〇年六月至一九八〇年八月（百萬元計）	一九七九年六月至一九七九年八月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	一八，九二〇	一五，五四八	增三，三七二	增二一·七
轉口貨品	七，四九一	五，一五一	增二，三三九	增四五·四
全部出口貨品	二六，四一一	二〇，六九九	增五，七一二	增二七·六
入口貨品	二七，四〇八	二一，八二三	增五，五八五	增二五·六
貿易差額	負九九七	負一，一二四	增一二七	

去年同月份

	一九八〇年八月（百萬元計）	一九七九年八月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	六，七六九	五，八〇六	增九六三	增一六·六
（佔總出口百分比）	（七一·五）	（七六·八）		
轉口貨品	二，六九六	一，七五七	增九三九	增五三·四
全部出口貨品	九，四六五	七，五六三	增一，九〇二	增二五·一
入口貨品	九，四四八	七，三四八	增二，一〇一	增二八·六
貿易差額	增一七	增二一五	負一九八	—

上月

	一九八〇年八月（百萬元計）	一九八〇年七月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	六，七六九	六，〇八七	增六八一	增一一·二
（佔總出口百分比）	（七一·五）	（七一·五）		
轉口貨品	二，六九六	二，四二三	增二七三	增一一·三
全部出口貨品	九，四六五	八，五一〇	增九五四	增一一·二
入口貨品	九，四四八	九，一九三	增二五五	增二·八
貿易差額	增一七	負六八三	增七〇〇	—

迄今為止曆年內

	一九八〇年一月至八月（百萬元計）	一九七九年一月至八月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	四三，九七〇	三四，三七二	增九，五九八	增二七·九
（佔總出口百分比）	（七〇·六）	（七三·二）		
轉口貨品	一八，三五二	一二，六〇三	增五，七四九	增四五·六
全部出口貨品	六二，三二二	四六，九七五	增一五，三四八	增三二·七
入口貨品	七〇，五七八	五三，三八三	增一七，一九五	增三二·二
貿易差額	負八，二五六	負六，四〇八	負一，八四八	

過去十二個月

	一九七九年九月至一九八〇年八月（百萬元計）	一九七八年九月至一九七九年八月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	增或減（百分比）
本港製品出口	六五，五一一	五〇，〇七〇	增一五，四四〇	增三〇·八
轉口貨品	二五，七七一	一七，六八三	增八，〇八八	增四五·七
全部出口貨品	九一，二八二	六七，七五四	增二三，五二八	增三四·七
入口貨品	一〇三，〇三二	七七，八六六	增二五，一六五	增三二·三
貿易差額	負一一，七五〇	負一〇，一一二	負一，六三八	—

學生教育性活動
遊覽海洋公園 增進課外知識

（港訊）教育司署輔導視學處及海洋公園現聯合舉辦海洋公園教育性遊覽，以增進學生之課外知識。

教署發言人表示：「海洋公園教育性遊覽」目的在於增廣學生的見聞，其次是讓他們對公園內之地理環境及海洋生物，有更深的瞭解和認識。

[illegible]

五屆亞洲藝術節
海外參演團體 主持示範講座
介紹傳統舞蹈音樂藝術

（港訊）參加市政局主辦的第五屆亞洲藝術節（十月十六日至十一月一日）之本地及海外團體除負責各項精采表演外，更主持示範講座，將有二十六項示範講座分別假大會堂演奏廳及太空館演講廳舉行。

該等示範講座內容包括菲律賓舞蹈，菲律賓當代藝術，日本江戶音樂和舞蹈，紐西蘭毛利族文化，日本琉球音樂和舞蹈，印度武術和鼓樂，韓國舞蹈，土耳其民族舞，孟加拉音樂與舞蹈，泰國古典舞蹈，澳洲土著舞蹈，及由汶萊舞蹈團表演的中國民族舞。

另有五項講座與假大會堂低座展覽廳，高座展覽館，藝術館及博物館展出之展覽有關。該等展覽名為菲律賓當代藝術，澳洲土著文化，陳翔人的藝術，中國陶瓷，和新加坡當代繪畫。

由海外團體主持的講座多以英語進行，本地團體則以粵語或國語舉行示範講座。門票為三元或五元，現已在大會堂低座亞洲藝術節票房發售。

東區道路安全繪畫比賽 明日下午截止收件
樓宇管理研討會下週四舉行

（特訊）東區民政處，東區警察分局合辦之「八〇年度道路交通安全運動繪畫比賽」反應良好，區內青少年及學童參加踴躍，明（卅）日下午五時即截止收件，此次比賽劃分初級與高級共兩組，十二歲以下為初級組，以上為高級組，每組各設冠、亞、季、三軍，及優異獎等，獎品名貴實用。

又：該民政處更定下月九日星期四下午七時四十五分，至十時，在英皇道八八四號至八八六號東區民政處會議室，舉辦樓宇管理研討會，研討內容包括（一）業務法律指導計劃。（二）公共契約之重要性及大廈公共地方之使用。歡迎大廈法團及互助委會成員到場聽講。

清潔香港 人人有責 大家合作

先施有限公司股東年會通告

本公司訂於一九八〇年九月廿九日星期一下午三時假座香港大會堂低座2樓，大會堂酒樓舉行股東年會處理下開事項：

（一）省覽一九七九年三月一日至一九八〇年二月廿九日之年結聽取董事局及核數師報告

（二）議派股息

（三）推選董事

（四）聘請下屆核數師及議定其酬金

屆時務請 大駕惠臨指示一切幸勿吝玉為荷

本公司股份由一九八〇年九月十六日星期二起至九月廿九日星期一（首尾兩日在內）停止過戶

承董事局命 監督 馬永漢謹啓

一九八〇年九月五日

（附註）

一、凡有權出席是屆年會及投票之股東，可委派代表出席。

二、代表人必須為本公司股東，倘股東係有限公司時，其所委派者例外。

三、委託書格式，可向本公司註冊寫字樓索取，填妥後必須在開會前四十八小時送回辦理。

先施有限公司召開股東特別大會通告

股東先生大鑒，敬啓者，本公司訂於一九八〇年九月二十九日星期一下午三時三十分，或於本公司該日年會之後，在香港大會堂低座三樓大會堂酒樓舉行股東特別大會，討論下列提案，如認為適當，通過作為一項特別議案：

特別議案

將本公司組織章程，更改如下：

一、於第十九頁第二條「監督」之定義之後，加入下列新定義：「副監督」意謂依照本章程之規定，被委任為副監督之人士。「常務董事」意謂依照本章程之規定，被委任為常務董事之人士。

二、於第一一九條附項（A）「監督之職位」等字之後，加入「副監督之職位或常務董事之職位」等字。

三、在第六十五頁「監督」標題予以刪除，而以「監督及副監督」標題代之。

四、於第一四五條至第一五九條及其旁註之內，凡刊有「監督」二字之處，在該二字之後加入「及/或副監督」等字。

五、第一四六條予以修改如下：刪去出現於第五行之「他」字，而以「監督及副監督」等字代之。

六、於第一五三條末尾一字之後加入下列各字：「據此，副監督在行使本章程授予權力之下，須受監督之管轄」

七、在第一五八條及第一五九條之編號，分別改為第一五八A條及第一五八B條。

八、在新編之第一五九條之後，加入「常務董事」之標題。

九、新編之第一五九條條文如下：

一五九．董事局得隨時委任一位或多位董事局成員担任本公司管理，行政，及營業等之職位，如認為適當並得授予該董事依照本章程規定下行使之權力，及決定其任期，條件及薪酬。董事局亦得隨時（依照本公司與彼或彼等訂立之合約）解除彼或彼等之職位而另行委任別人代替之。依據本條規定授予該董事之權力須受監督之管轄。

承董事局命 監督 馬永漢謹啓

一九八〇年九月五日（本日重刊備忘）

（本譯文乃爲方便各股東參閱，若與英文原文有出入之處，乃以英文原文爲準）

（附註）

一、凡有權出席是屆股東特別大會及投票之股東，可委派代表出席。

二、代表人必須爲本公司股東，倘股東係有限公司時，其所委派者例外。

三、委託書格式，可向本公司註冊寫字樓索取，填妥後必須在開會前四十八小時送回辦理。

拍賣名貴郵票

攬勿拍賣行定於一九八〇年九月三十日及十月一日每日下午五時十五分起在畢打行土庫內拍賣名貴郵票歡迎參觀。

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

香港攬勿兄弟拍賣行啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1009 OF 1980 準於一九八〇年九月三十日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH SEPTEMBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將在九龍土瓜灣美景街（譯音）門牌三號九字樓 THE REAR BIG CUBICLE OF RM. NO.38（第三十八號室內大尾房）（FONG KWONG）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現鈔繳付並限於指定時間內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱與買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

國際事務學院招生

教育司立案專上院校 香港政府註册非牟利

國際事務學系（兩年制文憑課程）十月七日開課

科目：

（A）國際組織與國際動態（B）國際關係之基本認識（C）英聯邦之組織（D）英國政治制度（E）亞洲之政治及經濟（F）西歐國家政黨政治（G）東南亞及印支半島（H）中東問題研究（I）中美國際關係（J）中國問題研究（K）民主社會之政治法律（L）中港未來關係。

上課時間：每星期兩次，每次兩小時半，逢星期二及星期四晚上七時至九時卅分

入學資格：大專程度或中學會考良好

報名地點及時間：上午九時至下午七時，九龍尖沙咀漆咸道八十三號金龍大廈四樓（三——六七八——〇一）

簡章備索

畢業可直升大學部三年級

校長：黃學海 副校長：陳偉宏

請購閱本院出版有關國際事務之新著：

A．黃學海著「香港的未來」每册港幣七元。

B．陳偉宏著「阿拉伯海風雲」每册港幣五元。（本院代售）

聘請

1．大廈收款員——男性年28—40 F5程度負責大廈收費及理賬等工作須具該行工作經驗及舖保月薪壹千五百元。

2．大廈管理員——男性年45以下視力正常須穿制服八小時輪班工作月薪壹千三百元。

以上職位除月薪外另有雙糧花紅假期等福利應徵者請親繕履歷近照及電話寄香港郵箱六〇九六號。

全科時裝設計文憑班招生

政府註册香港時裝設計學院主辦 東南亞第一間時裝設計專門學府

本課程根據實際需求擬訂創辦至今，已成功地培育數以千計本港及亞洲各地學生，本季招收40名新生，10月3日6日8日開課，章程備索，即寄。尖沙咀漆咸道121號永業大廈六樓（近玫瑰堂左側）電話：3-677962

陳萬昌銀號

一九八零年三月三十一日資產負債表

（以港幣計算）

	附註		1980	1979
合夥股本			$ 160,000	$ 160,000
公積金			6,000,000	4,900,000
損益帳			271,146	24,045
			$ 6,431,146	$ 5,084,045
流動負債				
各項存款		$1,747,505		$ 1,432,131
應付帳款		3,968,363		2,212,446
稅項	二	103,876		109,880
			5,819,744	$ 3,754,457
			$12,250,890	$ 8,838,502

	附註		1980	1979
固定資產	三		$ 37,148	$ 1
流動資產				
存放同業及庫存現金		$11,505,780		$ 8,298,399
公用事業及其他按金		7,412		7,552
應收利息		167,000		
			11,681,192	$ 8,305,951
金銀貿易場牌照 照成本減撇除數			8,200	$ 8,200
金條——照成本			524,350	$ 524,350
			$12,250,890	$ 8,838,502

合夥人：陳永欽 陳永桐

附載之帳項附註為本帳項之一部份

截至一九八零年三月三十一日止年度

損益計算書

（以港幣計算）

	1980	1979
是年除稅後盈利	$ 1,347,101	$ 1,034,115
未分配盈利承前	24,045	89,930
	$ 1,371,146	$ 1,124,045
減：轉入公積金	1,100,000	1,100,000
結餘撥後	$ 271,146	$ 24,045

附載之帳項附註為本帳項之一部份

帳項附註

（以港幣計算）

一、會計政策

（甲）折舊

固定資產之折舊，係按照資產之估計可用年限以下列之折舊率撇銷其成本：——

傢俬及裝置 按成本每年百分之二十五

汽車 按成本每年百分之二十五

自本財政年度開始，固定資產之折舊，按上列折舊率以直線法計算。一九七九年四月一日以前，固定資產之帳面結存數為一元，而購入之固定資產則於購入之年度內撇銷其全部成本。倘本公司於本年度初之固定資產自其購入日開始計算折舊，則前年度之撇銷數約為一萬四千六百元。

（乙）外幣兌換

資產負債表列報外幣本位之帳目結餘數，約按照一九八零年三月三十一日之市率兌換為港元，年中之外幣交易皆以交易日之市率兌換為港元，因換算外幣而產生之利潤或虧損，皆撥入損益帳內。

二、稅項

稅項備提數係按照截至一九八零年三月三十一日止年度之估計課稅盈利額乘以15%之標準稅率，資產負債表列報之稅項即為是年終仍未繳付之稅項備提數。

三、固定資產

	汽車	傢俬及裝置	總值
原值			
一九七九年四月一日	$38,067	$25,852	$ 63,919
添置	——	50,439	50,439
撇除	——	(1,817)	(1,817)
一九八〇年三月卅一日	$38,067	$74,474	$112,541
累積折舊			
一九七九年四月一日	$38,067	$25,851	$ 63,918
本年度折舊	——	12,382	12,382
撥回撇除後之折舊	——	(907)	(907)
一九八〇年三月卅一日	$38,067	$37,326	$ 75,393
帳面淨值			
一九八〇年三月卅一日	$——	$37,148	$ 37,148
一九七九年三月卅一日	$——	$ 1	$ 1

核數師報告書

本公司經將附列陳萬昌銀號（係一合股銀號）之資產負債表及損益計算書審核完竣，對所詢有關審核所需各件均獲完滿之資料及解釋，就審核所示，本公司認為該銀號具有適當之帳册。

依本公司之意見，上述之資產負債表及損益計算書與其帳項附註一併參閱，經參照銀行法例之規定而編製，並足以顯示該銀號於一九八零年三月三十一日之真實兼公平財務狀況及結至該日止財政年度之盈利。

畢馬域騐會公司 香港執業會計師

香港 一九八零年九月十七日

香港聯合船塢有限公司徵聘下列員工：

（一）出入塢技工——以能處理船隻出入塢、搭架、泵塢一般工作為合，曾任職遠洋輪船為水手或全能水手者優先考慮。

（二）機械打磨技工——需曾受認可之學徒訓練或同等資歷，並具備數年機械修理經驗。

（三）鍋爐打磨技工——需能裝拆及更換爐管和具備鋼鐵裝拆及銲接經驗。

（上述職位需担當由公司安排之夜班工作）

應徵者一經錄用，待遇從優，並依規定享有年假，醫療及公積金等福利。公司將提供廠車接送員工往返青衣廠。

有意應徵上述職位者，請詳年齡，工作經驗及聯絡電話等函九龍中央郵政信箱五三三四號，香港聯合船塢有限公司人事經理收。

香港政府公佈

市政局招標佈告

本局茲招商承投搬運海產往香港島區揚台工作。

投標表格及其他詳情可向香港銅鑼灣高士威道大廈七樓市政總署港島區揚處索取，如有疑問，請致電五—七〇五二二一向區康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八〇年十月廿四日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

市政局招標佈告

承購豬甲狀腺（製藥用）

茲招商承購豬甲狀腺（製藥用），期限由一九八一年二月一日起至一九八二年一月三十一日止。

投標表格可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務室索取，一切詳情亦可向上述地點查詢。

市政局不一定採納出價最高之投標書或任何一份投標書，且有權保留任何投標書之全部或部份內容。

投標書必須在一九八〇年十月二十四日（星期五）上午九時前放入設於香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱中。

市政局投標委員會秘書 麥池漢

工商署今日宣佈

供額目七十八及八十一之紡織品輸往歐洲經濟同盟之一九八〇年配額用方案第一期，由即日起實施。截止申請日期為一九八〇年十月九日。詳情見於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第三十五／八〇號。九龍廣東道海洋大廈地下工商署詢問處備有該通告，歡迎索閱。

本港新聞

順德聯誼總會主辦 原子筆書法賽頒獎
梁中力及陳育德張慧心主禮

（港訊）順德聯誼總會主辦，青少年暑期活動項目（原子筆書法比賽）分青年，少年兩組舉行，參加者逾千人，請書法名家陳荊鴻，潘小磐兩位擔任評判經過初賽及複賽後，結果選出：青年組：冠軍林永雄，亞軍周德輝，季軍吳佩瑜，優異獎：林志明，陳筠松，鄺艷寧，蕭婉華，李雪民，陳瑞雯，莫永強。少年組，冠軍：李廷興，亞軍羅裕安，季軍范益祥，優異獎：鍾玉潔，鍾展強，顧惠麗，陳錫文，郭德宏，羅似蘭，林秀冰。書法比賽主持人，該會永遠名譽會長馮家仁，贈予冠，亞，季軍銀杯一座，高美的公司送出名貴金筆。頒獎禮昨在該會舉行，敦請中西區民政主任陳育德，社會福利署中西區青年事務處主任張慧心兩位主持儀式，嘉賓到有：楊世光，張雪濤，伍榮裝，張躍雲，鄺輝立，郭日新，陳荊鴻，潘小磐。首由該會主席梁中力致歡迎詞，對陳主任及張主任兩位主持儀式，感到榮幸，表示謝意。繼由項目主持人馮家仁致詞稱：本會主辦原子筆書法比賽，已歷十年，主要爲適合社會環境之需求，因爲，原子筆在今日社會已成爲重要的書寫工具，爲喚起青少年們對於原子筆書法之重視，及提高書法之水準，故本會不斷辦理此一項目，同時每年都採用廉政公署所提供之文稿，給參加者書寫，藉助宣傳廉潔倡廉。詞畢，民政主任陳育德致詞：讚揚順聯會推動青少年暑期活動之努力，辦理社會福利事務等都有顯著之成就。儀式後舉行聯歡宴會。歡宴獲獎之青少年。

圖示順德聯誼會主辦公開原子筆書法比賽頒獎禮獲獎之青少年與主禮人合照。

防止罪案科總督察向商戶忠告 投保應該小心選擇 光顧信譽良好公司

（港訊）警務處防止罪案科總督察岑禮士昨指出，現時本港有些商戶爲節省金錢而忽略保安裝置，更向一些收費比較低廉而沒有嚴格規定防盜標準之保險公司投保，結果可能得不償失，被盜賊光顧後，難於取得賠償。

他指出過去數月來，保險行業接二連三付鉅額賠償，因此信譽較差之保險公司會出現經濟危機。

因此該等保險公司便盡量推卸責任或利用合約上之文字漏洞，避免對客戶作出賠償。

岑禮士總督察因此向各商戶呼籲，在投保前應清楚了解該保險公司之保響，及盡量選擇那之些要求嚴格保安設備保險公司。

他說：「若非事前小心選擇，在被劫後可能得不到絲毫的賠償。」

他指出從前商場的交易，多講信用及友情維繫，所以許多商戶在被劫後仍能獲得悉數之賠償。

他續稱：「現時有許多保險公司，特別是那些龐大或信譽較佳的，往往向投保商戶要求一定程度之防盜措施。」

「而大多數的保險公司，更聘有防盜保險鑑定員或顧問公司。」

他說：「在英國，防盜保險鑑定公司是甚具影響力的組織，更在每月出版的刊物中介紹各類最新防盜產品，並給予優劣品評。」

此外，防盜保險鑑定員更經常與防止罪案人員保持密切聯絡，如發現某客戶忽略其本身之防盜措施，保險公司將會拒絕受保。

岑禮士說：「本港工商業競爭激烈，要保險業自動放棄那些防盜標準較差的客戶，相信暫時仍未能達到這個階段，但是情形已開始有所改善。」

談及本港之保安業時，岑禮士指出法例並沒有規定護衞人員的質素。

近年來，護衞公司有如雨後春筍，這個現象全球皆然。

但護衞員的質素卻良莠不齊，亦曾有騙子團伙開設護衞公司爲非作歹。

岑禮士強調，本港有很多護衞公司提供相當優良的服務，而市面亦有許多品質優良的防盜設備，如鎖、夾萬及警鐘等出售，供市民作保護其財產之用。

他表示，本港曾發生若干宗保險公司職員勾結護衞公司，向其客戶推薦由該護衞公司出產之防盜用具。

他說：「警方非常希望本港各保險公司能盡一點商業道德，避免類似事件重演。」

另一方面，警方並非出產各種防盜器材之製造商，所以防止罪案科人員祇會就各類產品貿素，向各商戶提供客觀之意見而已。

永興行秋季酬賓 參茸海味大量供應

（港訊）擁有海內，外客戶衆多的「永興參茸海味行」，位處東區銅鑼灣波斯富街四十九號（利舞台對面。）地當水陸交通要衝，向來選辦又備極上乘，故風聞海內外，廣爲商店，住戶，本港人士，遠方華僑，均以得購「永興行」參茸海味爲榮，以其貨眞價實，故其門如市。主事人郭永猷以踏入秋季，雖在旺月時期，爲酬謝各屆顧客歷年來惠顧起見，謝酌情形，優待長期顧客，凡參茸補品與各式名貴海味，將價格稍爲優待，歡迎光臨選購，或定單批發與零沽，一律歡迎，該行電話五一七六二四六八。七六二四六九。

西德STOLL電腦毛織機 理工學院針織工場展出

三聯公司代理之西德STOLL全電腦毛織機，現又有全新品種面世。查STOLL廠乃西德歷史最悠久之扁織機製造廠，以品質精堪見稱。該廠亦爲全世界應用電腦於扁機操作之第一家。

第一代電腦機ANVH現已在香港被廣泛採用，譽譽卓著。第二代電腦機CNCA 3有三個機頭，產量特高。經已定於九月廿九日至十月三日一連五天在紅磡理工學院針織工展場館。

連同CNCA 3展出者尚有快速電腦打孔機VDU。此機特點可用語言輸入訊息，馬上在螢光幕影出；立刻入記憶系統或打出操作紙帶，快捷簡單。此機可與第一代ANVH或第二代CNCA 3配合，堪稱耀眼選到。

社區活動簡訊

荷蘭宿舍輔導組 徵會員協助輔導

荷蘭宿舍現急欲徵求義務功課輔導員十名，負責輔導每組約八名院童之功課，及協助個別組員之身心發展，工作時間每晚七時至八時半，逢星期三晚，時間任擇。本院將爲各義務功課輔導員提供適當之訓練課程及舉辦定期性之活動，以協助各義務功課輔導員發揮個人潛能及提高工作技巧，凡年滿十八歲以上之青年男女，其中六或以上學歷，心智成熟者皆可申請。有志者可於辦公時間內致電三，四一〇八一八張先生，以便安排接見。

錫安青服務中心 夜間課程及講座

錫安青年服務中心於十月舉辦多項夜間課程及講座，其中包括裁剪初班——十月二日開課，逢星期一，四晚上課，並設中班，於十月十六日逢星期一，四晚上課，結他初班則由十月中旬，逢星期三晚上課，另有勞工法例講座於十月尾進行，目的向市民講解有關勞工假期，有薪年假，裁員，遣散費及各種勞資糾紛等解決問題，歡迎到時提出疑問進行討論，錫安青年服務中心位於油塘高超道第九座地下，查詢辦法，逢星期一至六下午二時至六時及七時至十時，親臨該中心或電三——四八六〇三二〇。

筲箕灣聖公會堂 辦義工實踐計劃

筲箕灣亞公岩道六號聖公會主誕堂社會服務，「義工實踐計劃」內容包括：遊戲技巧，宣傳及海報設計，絲網製作，刊物編輯，程序設計，野外鍛鍊等十項課程，並有戶外戶內實習活動，由十月三日至十二月廿八日，逢星期五晚八時於該中心舉行，歡迎十六歲以上中三程度之青年男女參加，表格已於中心派發，查詢詳情，致電五——六八五二〇一。

路德黃大仙中心 烹飪攝影沖晒班

路德黃大仙青年中心於十月開設多個新班，現接受報名，招收新班計有「烹飪班」，「攝影沖晒初班」，「空手道」，「秦搖」，「社交舞」，「跆拳」，「土風舞」，「英語」，「國語」，「國術」，「領袖訓練」，「大自然挑戰」及「乒乓球訓練」等。另於十月五日晚上在長沙灣室內運動場舉辦「路德土風舞同樂晚會」，報名請親臨本中心（黃大仙睦鄰街十三號）或電三——二七〇九九三查詢。

青協筲箕灣中心 時裝設計結他班

香港青年協會筲箕灣青年中心將於十月份開始新班，計有美容，絲帶花，國語，中國舞，初級時裝設計，結他，游泳，編織，英語會話……等。歡迎十四至廿五歲青年朋友報名參加。查詢可電H六〇〇九八二。

福利署中西社區 講跳滴滴一樂也

社會福利署中西區社區及青年事務處力恒社於九月下旬至十一月上旬爲坪洲六至十三歲之兒童舉辦一連串康樂活動，定名爲「講講跳跳，滴滴，一樂也」，內容包括嘉年華會，講故事比賽，興趣小組，乒乓球比賽及填色比賽等。

保良局賣旗成績好 得欵逾壹百壹拾萬

（特訊）保良局昨天舉行一年一度賣旗籌欵獲得各校之協助，派出學生在街上賣旗昨日早上八時許，即見滿街學生向市民勸捐，而各界人士也紛紛捐欵贊助據該局統計，截至昨天下午五時止，共獲得旗欵逾壹百壹拾萬元創新紀錄足見各界人士爲善不甘後人之精神該局主席趙振邦，副主席林王兆淑，胡永輝，林文山，伍樹昭，總理饒礎，林穎元芳，王祖基，江振翠，洪桐城，吳朱運芬，許晉平，梁偉英，鄧汪佩列，鄭重華，黃張鴻英，江潤紅，梁李少霞，葉文慶等，昨日全體出動監督各區賣旗籌欵站工作至爲落力。董事會對各善長之捐欵贊助，表示衷心感謝，同時多謝各銀行，社團，街坊會，賣旗學校，汽水公司，油麻地小輪船有限公司，各電視台，電台及大報社等等之大力協助。

爲方便各界繼續捐欵，該局特請代收各界善長捐旗欵，欵日期，各界善長捐助旗欵仍可就近交欵或逕寄香港禮頓道六十六號保良局收，支票請以「保良局」抬頭，並加劃綫。（澄）

英國貨輪在港海發求救訊號 皇家輔助空軍出動 救起一受傷工程師

皇家輔助空軍，飛臨本港以南，救起貨船上一名背部受傷之工程師，傷者抵港，轉去醫院時情形。

（特訊）香港皇家輔助空軍，昨日下午，在香港以南一艘貨輪上，救起一名背部受傷之工程師，轉送醫院診治。

昨日下午三時，海事處接獲一艘英國貨輪發出之訊號，謂船上有一名工程師，背部嚴重受傷，需要接受治療。

香港皇家輔助空軍，準備展開搶救，於是派出泰坦號及海豚式直昇機，聯同一名醫生，飛往香港以南。

事件中貨輪，重達十四萬噸，由南非之角城，駛往日本，在本港以南約二十五海浬處，發生上述事件。

當兩架直昇機，飛抵現場後，將傷者吊上直昇機，由現場飛往瑪麗醫院，再轉送伊利沙伯醫院留醫。（合）

三蠔面賊清晨闖入 堅道住宅被刧 損失財物千元

（特訊）三名蠔面刧匪昨晨闖入半山區堅道一住宅內，將屋內一對夫婦綑綁，掠去財物約值一千元。

被刧現場爲港島堅道八十一號六樓C座，上址住有一對夫婦，昨日上午六時許，夫婦仍在睡夢時，屋內突然出現三名蠔面刧匪，相信是從後門爬入屋內，刧匪入屋後即將夫婦二人用繩綑綁，再割斷電話線，然後在屋內大肆搜掠，掠去財物約值一千多元。

夫婦二人在刧匪離去後，自行鬆綁，然後致電報警。（合）

清潔香港 大家合作 人人有責

香港復禮興仁學會 隆重祝孔誕
慶祝二十週年敬老聯歡

（特訊）香港復禮興仁學會昨晚假九龍漢華酒樓舉行恭祝孔子聖誕暨成立廿週年紀念敬老聯歡大會。嘉賓到有政府機關長官，社團首長，男女耆老及會員親友等數百人。七時正，司儀謝燃宜佈舉行三獻禮儀式開始，主祭人陳靜林，通贊蕭健康，引贊蕭玉山，黃亞洲，糾儀莫京，范錫天，執事黃汪生，蕭柱正等分別入席，鳴鐘奏樂，該會名譽會長，名譽顧問，各部門主任分四人一排行獻花禮，主祭人在孔子先師神位前三跪九叩及香酒獻三牲禮成後，司祝者孔惠航恭讀祝文，全體肅立分別行三獻禮，送神禮，望燎禮，情況異常肅穆。禮成後隨即舉行敬老聯歡大會，主席蕭玉山致詞稱：本會創立迄今已有廿載悠長歷史，每年除沿例舉行恭祝孔子聖誕外，今年特設敬老聯歡，這是抱著「老吾老以及人之老」的誠意，更要達到「老有所終，壯有所用，矜，寡，孤，獨，廢疾者皆有所養」之大同社會。所以本會以孔道爲宗旨，糾正人心，希望社會罪惡日趨減少，人人共享太平，安居樂業。會長陳靜林致詞指出本會隆重舉行祝聖大典乃爲發揚明聖道，云爲：我們今後以克己助人爲宗旨，以復禮興仁爲經緯，弘先聖之至道開啓後世之新機，導社會於正軌，救人心於陷溺耿耿之旨，願與本會同人共勉。講述孔子降世的史蹟中華民國政府規定每年九月廿八日孔子誕辰爲全國教師節，以表孔子學說博大精深，而在世間動亂人慾橫流之際，孔子的王道文化實救時良方，不愧成爲世界人類的師表。詞畢，各賓分別致送刻有「仁壽而康」的紀念章與卅位七十歲以上的耆英留念，隨即讌會，筵開四十餘桌，賓主盡歡。（宇，濤）

圖示：香港復禮興仁學會恭祝孔聖誕暨敬老聯歡。禮成後，該會首長拍照留念。（前排右起）蘇健康，蕭玉山，陳靜林，孔憲航，黃亞洲。（本報攝）

宮崎海岸景色佳絕
七海安排華僑讀者往九州豪華渡假八天
享日本夏威夷美譽

日本南部海岸景色佳絕，是遊覽太平洋沿岸風景的好地方。「宮崎」就有日本夏威夷之稱，此地除了風景明媚外，還有一奇景，是形如洗衣板之岩石，連綿不絕地伸展向海中，日本人稱之爲「魔鬼之洗衣板」。

華僑日報讀者七海旅行團，舉辦有九州觀光八天豪華團，將安排你暢遊這日本夏威夷。

九州觀光八天團程序經由經驗豐富之人仕悉心策劃，行程安排暢順，實是一次旅遊日本的好機會。

旅遊節目，更是多姿多采，膳食安排均在當地著名餐館，尤以中菜爲主，並安排嘗試地道菜式，住宿方面亦均採用日本觀光局確認之一流大酒店。

八天行程中，首四天遨遊福岡，長崎，雲仙，天草五橋，熊本城，阿蘇火山，不動池，瑞礦山，與之高原，霧島，鹿兒島，磯庭園，尚古集成館，熱帶溫室植物園，池田湖，開聞岳，長崎鼻及武公園及指宿。第五天起暢遊櫻島活火山，仙人掌公園，堀切峠，兒童樂園，宮崎，哥生動物園，美美津，風連鐘乳洞，水族館，高崎猿山，別府及火地獄等，然後再往福岡返港。

日本九州觀光八天豪華團，在十月及十一月份，共有七團出發，日期分別爲十月十二日，十九日及廿六日，十一月二日，九日，十六日及卅日。另外在十二月聖且節期間，更有多團出發，帶各位到日本渡聖且。

八天豪華團成人收費每位三千四百八十元，小童每位三千零八十元。報名或索取說明書可逕往中區國際大厦一七〇二室，查詢電話H四四七一三七。

觀塘高空墮物 一晝發生兩宗
兩名男子先後傷頭

（特訊）九龍觀塘地區，於昨日下午三時至三時十五分，先後發生兩宗高空墮物傷人事件兩名男子已送入醫院留醫，事後警方人員會調査，但未有人被拘捕。

首宗，發生於昨日下午三時，一名姓先四十五歲男子，途經觀塘輔仁街，行至八十五號門前時，被高處墮下一隻牛奶空瓶擊中頭部受傷流血，後由街坊報案，送往醫院救治。

次宗相隔了十五分鐘後，一名姓吳廿五歲之男子，途經觀塘同仁街時，被高處墮下一枝竹竿擊傷頭部，後由街坊報警送醫院醫治。

案發後警方人員會分別展開調査，但未有拘捕任何人，至於物件由何處墮下者，則未能獲悉。（合）

出入口業務證書課程 管理專業協會十月辦

（港訊）由於本港的特殊經濟結構，出入口業務一向以來均爲本港經濟的主要支柱，一般而隨著經濟的發展，管理人員都必須有出入口業務營運的常識，因此，對有關的訓練課程，需求甚大。

鑒於上述的原因，香港管理專業協會特與香港付貨人委員會於十月聯合舉辦一個爲期一個月的「出入口業務訓練證書課程」。

是項課程是專爲從事出入口業務或對出入口業務有興趣的人士而設，旨在爲有關的人士提供一個全面性的出入口業務訓練。

「出入口業務訓練證書課程」訂於十月廿七日開始，至十一月廿六日止，爲期一個月，共十四課，以英語授課，每節課程由晚上七時卅分至九時正在香港管理專業協會上課。

課程內容包括：出入口貿易的基本名詞，CIF的計算方法，購買合約，銷售合約，暫計的發票，提貨單，航路票據，付款方法，匯票，信用證及貨櫃化，對貨物運輸之影響等。

凡對上述課程有興趣者，可親臨香港堅道西廿六號三樓或電五——七四九三四六香港管理專業協會查詢。

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
陳列室及寫字樓：
香港干諾道中134號
誠信大廈地下及一樓（港澳碼頭對正）
電話：5-456080（5綫） 5-456265（5綫）
九龍陳列室：九龍漢口道四號七樓 電話：3-686926
60 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE OAC
本公司代理世界各國名廠
商業機器及文儀用品
種類繁多・任君選購
MARUZEN 打孔機
Simplex 工咭計時紀錄機 適合各行業採用
GAF 晒圖機及晒圖器材
DATA CARD 商業系統地址機及支票磁器印刷機
INTERIOR DECORATION DEPARTMENT
傢具裝修部專人設計一流技工
全乾式影印機
Roneo Vickers 寫字樓鋼具傢俬及檔案紀錄系統
MUTOH 繪圖尺及繪圖用品
CHECKER 支票鎖碼機
敬請 駕臨參觀選購無任歡迎

最佳晉身高層機會
現已無需就讀大學而獲
相等大學畢業之資歷

你只須參加一項香港政府認可之公開考試M.I.L. EXAMINATION（此考試適用於F.5以上程度之人仕及申請或現職公務員）當你考獲上述學銜，當可憑此得以升職或具足夠資格考取政府所需大學資歷之職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座，將有關此考試之範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待。有興趣參加者，請早致電留位。

免費介紹講座時間
9月30日（星期二）6.00pm 7.30pm
10月1日（星期三）6.00pm
10月2日（星期四）6.00pm 7.30pm
預約留位電話：
5-220264
辦工時間：上午十時至下午八時

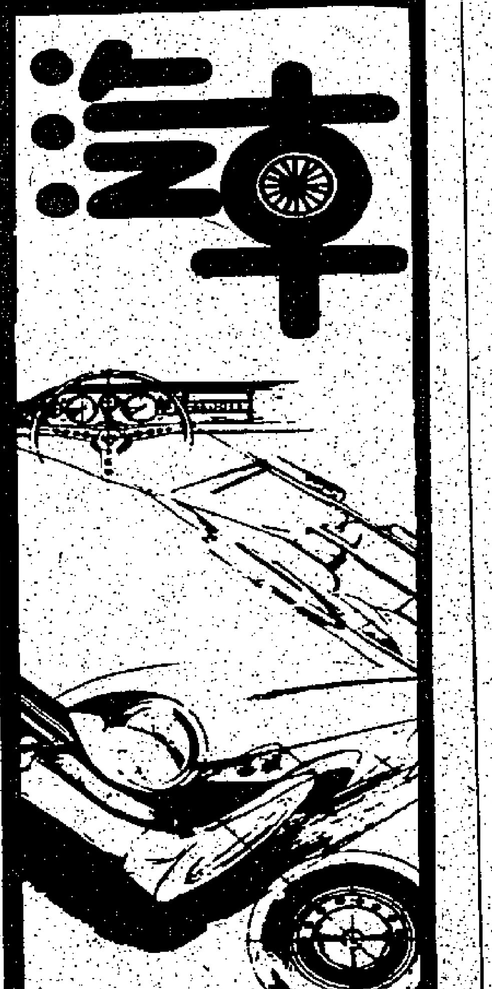
英國語言文化中心主辦
中環萬宜大厦1033-4室

朗文英國語文學校
新課程於十月六日開課
每週上課二節每節一個半小時
①成人英語課程一十週課程費用 $325
②學生英語課程一小五至中四費用 $325
③中學會考練習課程
④托福試練習課程
每週上課一節逢星期三晚上授課
⑤商業信扎課程
⑥初級秘書英語實用課程
⑦英語聽覺理解課程
申請人於入學前均有個別之甄別試
每課室均有空氣調節
導師均爲資深及以英語爲母語之人士
設有最現代化之視聽器材
學員可借用本校圖書錄音設備及參加星期六座談會
Longman School of English
報名日期：由九月十一日起
逢星期一，二，四，五由早上9：30-11：30
又下午3：30- 7：00
星期三 由下午3：30- 7：30
星期六 由下午2：00- 5：00
校址：尖沙咀金巴利道35號金巴利中心2樓
（近尖沙咀地鐵車站） 電話：（三）699335

quality underwear
興士牌
HING'S ®
新型內衣
紗質最靚
橡根柔韌
適體耐用
百利恆織造廠 電話：3-7410286.7410218

顏色匙扣 分門別戶
記憶匙牌 井井有「條」

建業廠新出品記憶鎖匙扣，用18-8不銹鋼及不碎膠製造。四種欵式，五種奪目顏色，內附有記憶牌，可以取出及記錄鎖匙用處，一目了然，萬無一失。
適合各大機構，工廠，商號，車行，學校，社團及現代家庭使用。
建業五金塑膠廠有限公司
KIN HIP METAL & PLASTIC FTY. LTD.
九龍官塘鴻圖道九號 電話：3-896261（五線）

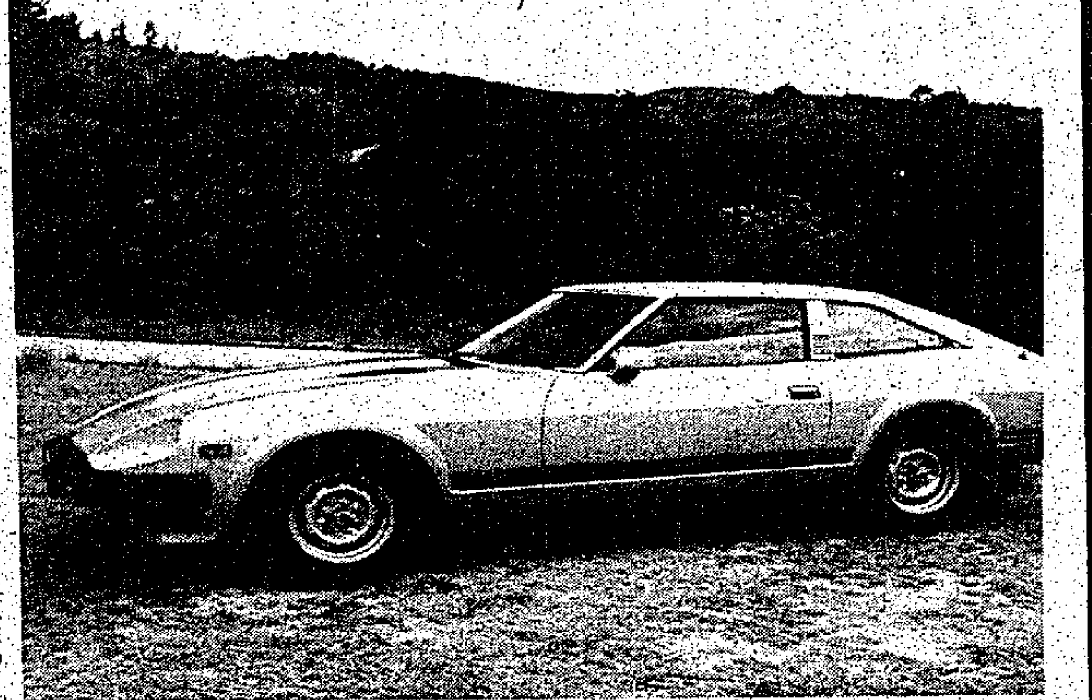


主編 生瑞康 平瑞唐

逢星期一出版

美觀舒適的豪華跑車
日產得勝淑女型

·李發·



淑女型是日產得勝汽車公司一款皇牌車系，於一九六九年日本東京汽車展覽會第一次亮相。一九七〇年正式生產，當時採用一台二三九三C．C．直列六汽缸引擎，故命名爲二四〇Z。這輛被譽爲日本最美麗的汽車，最高時速爲一二五哩，約二〇〇千米，加速由靜止至時速六十哩僅需八．三秒。美麗與性能具備，加上售價便宜，迅即成爲世界最受歡迎跑車。

進入七十年代，世界各國實施法例管制汽車所排出的有害廢氣，汽車公司爲使各款汽車能夠繼續在市面出售，只好降低引擎性能以減低廢氣量。日產得勝汽車公司爲保持淑女型的性能，於一九七三年將引擎容積擴大至二五六〇C．C．，改名爲二六〇Z。同年年底，加長車身輪距，增加一款二加二，四座位轎跑車。一九七五年，該公司再一次擴大引擎容積至二七五四C．C．命名爲二八〇Z。

一九七八年初，日產得勝汽車公司推出全新設計的淑女型第二代。它的基本輪廓跟舊款差不多，看來比較肥胖少許。美觀高貴，減少跑車風味，變爲一輛高級轎跑車，性能方面，再不以純跑車自居，舒適、寧靜佔比重較高。

二八〇車系僅有一款引擎和兩款車身，就是兩座位的二八〇Z型和二加二，四座位的二八〇ZX型。

新款淑女型保持尖長車頭和短斜尾。最成功一點爲，車頭泵把與車殼成一整體，沒有破壞車身線條。車身玻璃面積擴闊一半，司機和乘客視野較舊款優勝，車身線條較圓滑。行車風阻相當較少，二八〇ZX的風阻系數爲〇．三八五，較舊款的〇．四一八改進一〇%。車身全長一八二吋／四六〇MM，輪距九九．一二吋二四三〇MM。

車身全長比舊款長〇．二吋，實際應視爲相等，但輪距反而短了二吋。車身全闊六六．五吋／一六三〇MM．高五一．二吋／一二五五MM。從數字應知道，車廂不會寬敞。車頭兩個桶型座椅，十分闊落。後座位乘客要相就相就。行李箱細小，只有九．九立方吋，還低後座位也只有一四．二立方吋，可惜後備車輪佔去三分一空間，更顯小見小。日產得勝汽車公司早有先見，特別設計一種未充氣的後備車輪，容易收藏及佔空間細小。香港代理商認爲香港人絕少攜帶大件行李，所以一律採用標準式充氣後備車胎。

表板基本上沒有改變，但加設很多電子裝備，面對司機是兩個大圓表，右是轉數，左是時速，右下角是一個半弧型水溫計，左下角另一個小弧型汽油量計，最傑出是正中央一個小方型發光幕和兩側分列的提示燈號，圖文並茂地顯示出車尾的剎車指示燈，車頭燈，車尾燈，車頭玻璃噴水器和存水量，電池水，水箱水等等。任何一部分有毛病或數量不足，發光幕立即出示該系統的圖案和文字。司機行車前可以檢查這些系統，只要輕輕按動按鈕，該等圖案順序出現，最後是OK，妥當字樣，只需時十秒。

正中央是三個小圓表，從右至左是機油溫度，電壓，時鐘。對下是冷氣機，再低一點是一套日立四聲道卡式錄音機和AM．FM收音機。該HI－FI採用磨沙不銹鋼板，活像家中的高級音響。兩邊車門玻璃一是電動控制。

一台編號L二八E的水冷式直列六汽缸引擎，直列車頭帶動後輪行駛。這是淑女型的長壽引擎，現今加上一些改良零件，例如排氣管的形狀和構造都是新設計，水箱風扇改爲液壓傳動。汽缸是闊口徑超方型，口徑八六MM，行程七九MM，總容積二七五三C．C．。燃料供應系統採用BOSCH燃料注射器，最大馬力於每分鐘五六〇〇轉輸出一四五匹，最大扭力於每分鐘四四〇〇轉輸出一五〇磅呎。車重二七〇〇磅，從數字可推測速度強勁。廠方資料，最高時速一二七哩／二〇五千米，加速由靜止至時速六十哩需要九秒。

傳動系統有五前速手波及三前速自動波。我所試那一輛採用手波。轉檔行程短，但很緊，每次都要用點力。引擎運轉寧靜，高至五〇〇〇轉也不會有噪音。引擎最大優點是扭力幅度廣闊，從二〇〇〇轉至五〇〇〇轉保持一二〇磅呎，所以手波也不需要頻頻轉波。第三檔可作爲自動波用。低至一五〇〇轉也照樣行車。若要加速，輕踏油門，汽車應聲飛奔向前。

二八〇ZX的懸掛跟舊款有些不同。前輪沒有改變，仍用麥花臣支柱獨立式。後輪放棄麥花臣支柱，改用半拖曳臂。懸掛硬度改爲偏軟，增加乘客舒適。彎角中，車身滾動幅度不大，四隻一九五闊胎貼路性能良好。

標準型二八〇ZX的轉向系統採用舊款的齒板小齒輪式，沒有動力輔助。豪華型改用ZF設計的迴旋走珠式，有動力輔助。香港的車款，一律是豪華型。軚盤輕巧，轍擺。路面感覺略差，車輛從極左轉至極右只需要二．六手軚。快軚加上輕巧，車主需要耐心習慣它的性能。

制動系統方面，前後輪也是碟型制動器。

圖爲日產得勝淑女型280ZX跑車

全新設計豐田小福星

在本港總經銷豐田汽車的皇冠車行，最近推出全新設計的豐田小福星家庭房車。

該車輕巧靈活，外型富時代氣息的空氣動力設計，車廂寬敞，特別適合家庭使用。

新款小福星除在先進科技設計方面，媲美任何大型豪華豐田汽車外，它更是所有豐田汽車中慳油，最符合家庭經濟原則的一種。

汽車採用一公升引擎，並可裝配一點二公升引擎，每加侖汽油在時速九十公里下，可行車四十點五英哩，耗油量實在低得驚人。

小福星的引擎是根據世界聞名的COROLLA引擎而設計，不僅馬力強勁，而且更特別寧靜。引擎最高速爲每小時九十三英哩，從靜止加速至時速六十英哩需時僅十三秒。最大扭力在每分鐘三千八轉時爲每公尺八點五公斤。

由於新款小福星的引擎能產生高度的動力，所以雖在開啓車廂冷氣的情況下，加速亦暢順自如。

小福星外型輕巧，但車廂寬敞。前面座椅重新設計，比前更爲舒適。後座較深，給予乘客更多空間，使雙腳能伸展自如。駕駛座可向前或往後移動，減少駕駛人的疲勞。車廂供四位成年人乘坐，綽約有餘。

小福星的儀表重新設計，更容易觀看到所有資料。擋風玻璃的水撥亦已增加長度，使在惡劣天氣下駕駛，仍能有廣闊的視野。前面座椅的安全帶扣經過改良，比前更爲堅固舒適。

新款的小福星的前懸掛系統重新設計，使行車更爲穩定。

新款小福星不僅是一部客車，而且它更能運載大量的行李。小型掀背式的行李空間爲一百九十公升，將後座椅背摺下，即增加至六百三十公升的空間。

備有三門房車、五門房車及旅行車可供選擇。

圖爲全新設計豐田小福星三門房車

夏巴集團介紹新車
今在澳門隆重舉行
董事長李鶴屏親主持

夏巴汽車集團於九月二十八午假澳門葡京酒店舉行盛大酒會，隆重其事介紹福特最新產品——雷射型房車，隨後又於廿九日在路環黑沙灣試車。

本港專程往澳門採訪是次新車介紹的記者衆多，酒會當天到場賓客亦爲敷相當，場面熱鬧一片。

「每一架DC-10客機均以精湛工藝及科技製成，正如以前助我登陸月球所採用的相同。」

彼·孔勒德(Pete Conrad)
前任太空人

「身爲太空人時，我曾乘坐道格拉斯製造的太空船，飛行了超過一千七百萬哩。因此我深入瞭解道格拉斯製品的卓越性能。」

「自從加入這裡工作，我對道格拉斯的信心更加堅定。無論是太空船、戰鬥機、或噴射客機，都最值得信賴。我們的DC-10客機更是個中典範，其製造方法，採合了太空時代的自動化裝備及精湛無匹的手工技術。」

「我深信DC-10客機是歷來經過最徹底試驗的噴射客機。除了獲得美國政府證明外，它還通過了廠方訂定的結構試驗，嚴謹程度足可與美國空軍戰機的標準媲美。」

「DC-10客機比任何廣體客機飛往更多地方、班次更頻密；每日的飛行哩數超過一百萬哩。」

如欲知DC-10客機詳細資料，歡迎索取"DC-10 Report"小册子。來函請寄：McDonnell Douglas, Box14526, St.Louis, MO63178, U.S.A.

MCDONNELL DOUGLAS
道格拉斯

法國「威龍」賽車氣勢如虹
再奪奧大利格蘭披治冠軍
全新威龍五型房車性能超卓

連奪法國．巴西，南非國際一級方程式大賽車冠軍之法國首席名車RENAULT「威龍」，此間在奧大利又傳來捷報；配備強勁渦輪增壓引擎之威龍賽車，於日前奧大利舉行之格蘭披治一級方程式大賽中，力壓群雄，以每小時一百卅七哩平均時速贏得冠軍，再一次表現出其強勁馬力與卓越性能，並爲其車手J．P．TABOULLE帶來本年度首次勝利。

此外，配備渦輪增壓引擎之威龍五型賽車，亦於最艱鉅之蒙地卡羅越野大賽中，以越級挑戰姿態，勇奪全場第二，三名及B級組冠亞軍，充份表現出其超卓性能及無比耐力。查威龍五型GTL五門冷氣豪華房車，承襲有「威龍」一貫優良傳統，設計精良，性能超卓，嬌小優美的車身外形，配合寬敞舒適的車廂設計及衆多豪華設備，設計盡善盡美，集合了房車與小型汽車的優點，性能出衆，經濟慳油，在港推出以後，即普受本港車迷歡迎，銷量日增。總代理合豐汽車有限公司，地址：香港百德新街六十四號，電話：五－七七〇三八八。

圖爲「威龍」五型GTL五門豪華冷氣房車

華僑經濟

反映紡織品輸歐洲退縮 首八月對共市出口配額 運用率比去年同期下降
一年前對英德熱門成衣配額已罄

（特訊）由於上半年歐洲共同市場買家訂購紡織品比去年同期減少，致令首八個月對共市輸出的配額運用率比去年同期下降。去年八月底，對英國及西德輸出的熱門成衣配額，已經用完，但今年八月底尚有相當配額未運用。

據工商署統計：截至今年八月卅一日為止，本港輸往歐洲共同市場紡織品配額運用率超過百分之六十的數目，德國有廿一項，荷比盧十七項，英國也是十七項，法國十三項，丹麥十一項，意大利八項，愛爾蘭祇有七項。

一通兩月輸往西德紡品運用率高居首位，紡品配額運用過百分之五十的共達廿八項，佔該國紡織品類目超過半數，運用率最高的類目為第五類針織底衫，經運用數量達九百七十二萬餘件，佔該類目配額總用率百分之八十七，其次為第七十八類（其他男性及男童梭織室外以室內衣服），經運用數量為一百廿餘萬公斤，運用率佔了百分之八十一，第十三類（針織底褲），運用率百分之七十九，第廿四至第廿五類（針織睡衣），運用率百分之七十七，第七十八至八十一類運用率百分之七十六。共有八項運用率逾百分之七十。至於運用未及百分之十的類目，德國也有八項之多，最低運用率的類目為第三類P，運用率只有百分之〇．七，卅B類，運用率則為百分之〇．七，卅B類，運用率則為百分之〇．八。

荷比盧於這幾個月來，其配額運用率有直追英國之勢，當然紡品的出口數量則遠不及英國，因為共市各市場以英國佔最多配額，其次為德國。英國一向高居紡織品配額運用率的首位，但近月來已有放緩跡象，不過大部份紡織品配額尚能逾百分之五十，運用率逾百分之七十至八十八的類目達九項之多，運用率最高的類目為第二十四至廿五類（針織睡衣），經運用數量為一百四十一萬件，運用比率佔了百分之八十八點五。次熱門類目為第十八類（男性梭織內衣）經運用量為八十三萬公斤，運用率為百分之八十四。最低運用率為第三十九P（梭織枱布），運用率只有百分之〇點六。

法國一般熱門類目運用率也相當高，紡品類目逾百分之五十也有二十項，運用率逾百分之八十至八十八的類目共五項，運用率最高的類目為第七十八類（其他梭織外衣及室內衣服），運用比率佔了百分之八十八。

意大利配額運用一向最弱，但及至八月份，該國表現已有所好轉，最低限度不至位居榜尾，第五類（針織底衫），經運用數量達三十九萬九千件，佔運用率百分之九十一。第八類（男性梭織恤衫），經運用數量為一百萬件，運用率佔了百分之八十七。

愛爾蘭未經運用的紡品類目多達二十二項，未及百分之十的紡品類目也有七項，而一般經運用的紡品類目，其運用率也是偏低居多，熱門類目有梭織工作服，梭織室外及室內衣服等，針織恤衫，針織手套等。

又據本港有關紡織製衣廠商指出：暑假至今，西德及英國商家訂購布匹，成衣仍未見明顯增加，倘若十月份仍未有較大量訂單到港，則為港紡織製衣業銷情況未可樂觀。

太古洋行首六個月 純利減至一億三千萬元
航空成本增漲影響不良
地產溢利尚增，飛機工程保持溢利。全年總溢利數字將比去年為佳。

（特訊）據太古洋行董事局昨（廿五）日宣佈截至一九八〇年六月卅日止之六個月未經審核綜合溢利為一億三千零六十萬元，比去年同期之二億七千五百三十萬元減少一億四千四百九十萬元，減少之幅度達百分五十左右。擬建議派發中期股息A股每股一角七仙（一九七九年為一角七仙），B股每股三點四仙（一九七九年為三點四仙）。定於一九八〇年十月廿七日派給一九八〇年十月廿三日辦公結束時登記在股東名冊之股東，並定於一九八〇年十月九日至一九八〇年十月廿三日（首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。

另據該公司董事局主席宣告：一九八〇年首半年除少數股東權益之綜合溢利與一九七九年同期相比有相當低落。太古地產業績良佳，其他三個部門之溢利較低，尤以航空部門為甚。故董事局宜派中期股息A股每股一角七仙，B股每股三點四仙，與去年中期股息相同。

致於業務概況：國泰航空公司繼續受到燃料及其他費用增漲之不良影響，雖然增加價錢，但市場業務增長較低，故未能彌補所失。上半年度為開倫敦航綫，曾進行緊密籌備工作，來往倫敦之班機服務於七月中旬啟航。在本年五月及八月間，分別增添兩架七四七客機，使現役機隊，共有三架七四七客機，十架L一〇一一超級三星客機，五架波音七〇七客機，並再訂購兩架七四七客機，其中一架超級三星客機，於下半年已售給海灣航空公司，獲得頗佳利潤。香港飛機工程有限公司，在上半年保持營業溢利，並已再度擴充設備，目前工程訂單充足，由於最近供股計劃進行順利，致使下半年利息負擔支出減低，對於全年溢利有重大補助，而溢利亦會較一九七九年為高。

在地產方面：太古地產股東應佔溢利較一九七九年度同期增加百分之三十五。但由於延長租金管制，及利率編高，太古城樓宇單位於上半年之銷售顯示今有明顯跡象減，價及需求已有足增進，本公司已恢復進行銷售計劃，建築工程繼續按序進行，於上半年有兩座大廈共四百四十八個單位，均已入伙。「太古城中心」為太古城內商業中心，第一期工程正在繼續進展，預期於一九八一年底建成。商場及娛樂性行業單位預先安排出租，情況令人鼓舞。遙遠米高泰墩一島購建築工程進展順利，前景依然樂觀。本公司在香港、美國、馬來西亞之所有投資性之物業，均已全部租出。

實業方面，儘管貿易部門於若干地方遭遇困難情況，但上半年仍有頗佳業績，美國及其他地方經濟衰退之影響，雖然受到，年展望仍較一九七九年度為佳。

船務及海洋開發方面：海洋開發服務之市場於上半年已發展有補給船，工程船，及油補給船，均已全部租出，造成較佳業績。兩機起重船及起居船運用則較預期為低。因為本公司之合伙股東進行清盤，貯備金用以支付合資經營業務中之收益虧損，因而影響業績。墨西哥灣其中一個鑽油台非退出服務，進行重要結構修補工程。雖然其他鑽油台於租船業務方面仍有可觀之利潤收益，但仍決定於下半年將本公司之兩艘鑽油台權益，售與合資公司其他佔百分之五十股權之股東。因為公司當局絕少機會參與鑽油業務，就策略而言，於其他方面可運用此等資金將下得更佳之收益。因為市場形勢改善，下半年之部門業績會更為美滿。香港聯合船塢遷往青衣島之事將較預期提早完成。上半年雖續有虧損，但較一九七九年下半年度為低；市場形勢顯示有若干改善之跡象。

目前所有部門之上半年業績均嚴重受到意想不到之高利率影響，差不多全世界之財經中心均如是。本集團之現金週轉繼續保持充裕，雖然總借貸資金之需求增加，但借款佔股東權益之比率仍低，鑒於一般通貨膨脹形勢，回復以往低利率水平之希望甚微。財務負債方面之支出，將務積成為本集團所有業務成本之重要因素。

另據展望：特別是國泰航空公司之盈利會有改善，而太古地產之發展利潤端賴工程完工時間而定，預料其本年度之末期溢利至少為港幣三億六千萬元。其中港幣二億四千三百萬元應歸於太古洋行，故一九八〇年下半年之業績會選較上半年之業績為佳。總括而言，本人預料太古集團之一九八〇年全年之末期股息至少為中期股息兩倍以上。

聖誕燈出口暢旺
非美市場有進步
今年成長可達兩成

（台北訊）耶誕燈串及燈泡最近出口持續暢旺，其中輸往中南美地區的訂單，有顯著增加。

據耶誕串燈輸出業者指出，九月份的耶誕燈串產品的出口旺季，目前各廠接單情況看來，各廠正趕製交貨中，從今年我國耶誕燈串及燈泡外銷將有二〇％以上的成長，金額將在一億美元左右。由於美國耶誕燈串市場競爭十分激烈，其成長將不會太大，但迄今仍為我國耶誕燈串產品出口的主要市場。

業者說，從最近數月所接訂單看來，中南美地區向我國採購耶誕燈串及燈泡的訂單較過去有顯著增加。其他如中東、歐洲、非洲、澳洲等地的訂單也不少，可見今後耶誕燈串產品外銷市場將漸自集中美國的市場，逐步分散至世界各地市場。

美國消費物價指數 首八月升幅一成二

（美紐約電）美國勞工部報告，七月份美國通貨膨脹經過一段時期停頓之後，八月糧食價格上升，消費物價指數上升年率為百分之八點六。

這一速率，遠遠低於一九八〇年首季報告的急劇通脹率，大致與卡達政府的經濟專家所預言的相一致。

統計局說，糧食價格上漲，尤其是肉類和家禽價升，是上月份消費物價指數上升百分之零點七，主要原因。預料糧食價格還會上漲，其部份原因是美國夏天發生旱災。

住宅樓宇售價會繼續上升，這在八月份消費物價指數中得到反映。但是由於消費物價指數，反映數月前借貸者的抵押告貸情況，星期二發表的這項統計數字，未反映抵押利率最近上升的情況。

九月份報告消費物價時，糧食和住宅樓宇價格，很可能上漲。

勞工部發表的報告表明，一九八〇年首八個月的消費物價上升百分之十二點一。經濟顧問委員會預言，至今年年底，美國通脹率，將達百分之十二至百分之三十。

另一份報告說，八月份美國工人繳稅後的平均收入，比七月份增加百分之零點三，但是美國工人的實際可開支的收入，則比一年前下降百分之六點五。

美國消費物價在今年七月份下降之前，一直以近百分之十五的年率上升，八月份消費物價，仍然低於去年同月的水平。

中共紡織品出口 佔總出口一成七 年達十七億美元

（特訊）東京訊：中共的紡織品輸出究竟有多少，日本紡織協會為探求中國大陸的紡織品輸出情況，根據各國從中共的輸入統計，作了推算式的統計結果：一九七七年的中共整個輸出額約九十一億美元，其中紡織品輸出為十七億三千萬美元，佔整個輸出十九％。

日紡織協會這項統計作業，係因中共貿易統計落後，而且對外公開，一直屬於秘密，使得日本無法了解其輸出，因此，透過這項的統計作業，以期掌握中共的紡織輸出情況。

中國大陸紡織品在整個輸出所佔的比率，一九七一年度上升到二四％，但其後一直減少，直至一九七七年再增加十九％。一九七七年的紡織輸出中，以棉織品（佔整個紡織輸出的十三％）為中心，生絲和絲織類佔六九％成衣佔三一％。

韓圜貶值

（漢城二十六日電）銀行界消息人士說，韓國銀行把韓圜對美元匯率降至新的低點：一美元兌六二二．六〇韓圜，舊匯率為六二一．五〇韓圜。此次貶值係反映因波斯灣衝突而對石油價格穩定的憂慮。韓國對兌匯率自實施管理浮動以來貶值了六．八％。

佳寧置業有限公司
通　告

佳寧置業有限公司（後簡稱「佳寧」）宣佈該公司已與泰國RAMA TOWER COMPANY LTD（後簡稱「RAMA」）達成協議：佳寧將以股本面值每股泰幣一百銖之價格現金認購 RAMA 發行之2,000,000股新股，同時，RAMA亦以每股港幣十七元三角之價格，現金認購2,888,888股佳寧發行之新股份，其股本面值為每股港幣一元。佳寧認購 RAMA 新股及 RAMA 認購佳寧新股所付出之款項相等。上述交易預料於一九八〇年九月三十日或以前完成。新發行之 RAMA 及佳寧股份，將各自與 RAMA 及佳寧現有股份享有同等地位。雙方將分別向當地之證券交易所申請批准新股自由交易。

在發行新股後，RAMA之股本將增為8,000,000股，每股面值泰幣一百銖。按增股後計算，佳寧購入之新股將佔RAMA股本百分之二十五。

RAMA為泰國之主要上市公司之一，並為泰國最大的酒店業主及經營機構。該公司現於泰國擁有五間酒店，曼谷之HYATT RAMA HOTEL乃其中之一。RAMA之其他業務更包括空運、保險及財務公司等。

承董事會命
CONSEC SERVICES LIMITED

一九八〇年九月二十九日

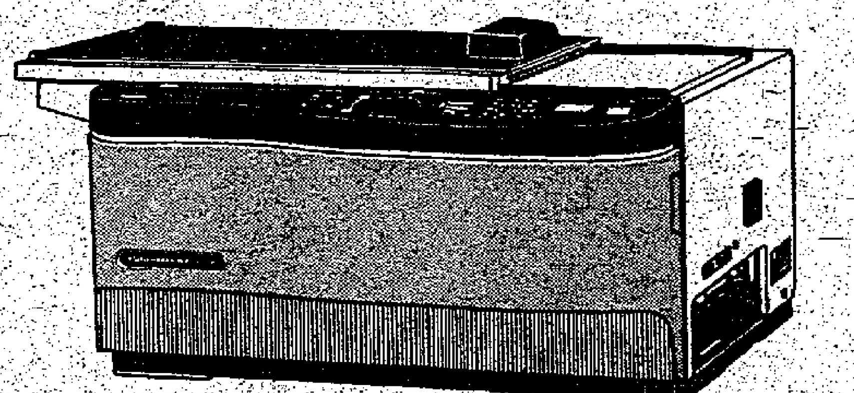
最新影印機消息

濕機換乾機
冇腦變電腦

歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換

東芝牌 TOSHIBA BD-608型

100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

現成旺舖酒樓平沽

金基大廈

大角咀杉樹街2—16號

洽購處

六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大廈六樓 電話：5-252497

速效增肥藥上市

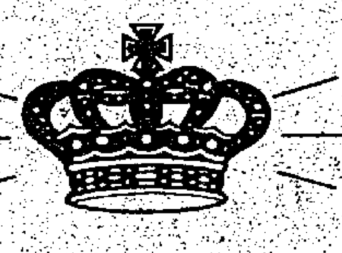
人消瘦，百病生，人肥壯，百病除

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養衰生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因運行減肥，反而極削伐，然既消瘦，則體能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢乏力，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥經驗，聚珍貴藥料製成，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安靜寧神，夜寢甜睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理。各區分銷店：租庇利街正和，大道西永安，灣仔藥園英，波斯富街齊華，北角新麗池，秦秩街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，燕湖街廣平安，上海街永安，衛前圍道華僑，新蒲崗大昌，榮泰，官塘道安，荃灣興昌，慶發，青山墟太和，元朗元生堂，上水寶生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。



請柬

謹訂公曆一九八〇年九月廿九日（星期一）中午十二時正
為本公司尖沙咀分行彌敦道81號地下門市部裝修完竣，
再度啓業慶典，屆時敬請

鄧肇堅爵士　余安安小姐
費嘉德先生　黃淑儀小姐
（香港上海滙豐銀行九龍及新界總經理）　汪明荃小姐
李司祺小姐
馬敏兒小姐
聯合剪綵

敬備酒會恭候
光臨指導　藉增榮寵
（恕柬未週）

司　儀：黎小田先生
酒會時間：中午十二時至下午二時
酒會地點：九龍尖沙咀彌敦道81號地下
電話：三—六九三二四一

英皇鐘錶珠寶有限公司
董事局仝人　敬約

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

韓國 四天、六天 酬賓團

特價祇收：$1,790

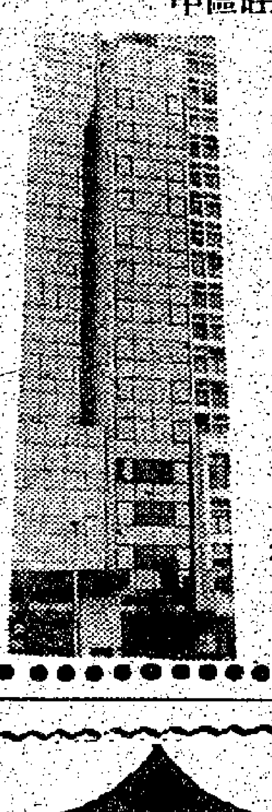
特別介紹　渡假勝地
古都慶州（普門湖）

本團特點：
○乘搭中華航空公司豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，旅程豐富，遊足四天。
○住宿最豪華之五星級大酒店，包括：市中心區之巴喇沙大酒店及華克山莊喜來登大酒店。
○三餐精美膳食：包括要額補身之「人參燉雞」，正宗「韓國餐」，韓式「鐵板燒牛肉」及精美之「專菜」等。
○遍遊漢城，華克山莊，板門店，仁川，民俗村，景福宮等名勝風光，六天豪華團參遊渡假勝地古都慶州（普門湖）
○機票回程可停留台北，不另收費。

4天原價：$1,990（減收200）$1,790
6天原價：$2,690（減收200）$2,490
出發日期：逢星期五
沖繩島　5天豪華遊　$2,290
沖繩台灣　7天豪華遊　$2,699
出發日期：逢星期六

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

NEW YORK HOUSE
紐約行
香港干諾道中60號
中區旺地・交通便利



鋪位廉租
樓上寫字樓
已全部租罄

接洽處：
紐約戲院有限公司
電話：5-225884

MTS 澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街天三〇號　電話：3—807193

本港新聞

跑鵝坊會致力區民福利 推行各項運動成績美滿
二十三屆理事就職高傑博湛兆霖主禮 理事長李均強調貫徹六大項活動重心

（特訊）跑鵝區街坊福利會，昨日下午八時正，假百德新街珠城酒樓舉行第十二屆理事宣誓就職典禮暨會員聯歡大會，敦請灣仔民政主任高傑博主持監誓，榮譽會長湛兆霖，頒發選任證書，灣仔警察分局局長羅秉信高級警司頒發聘任證書，到有嘉賓市政局議員李才生，灣仔民政區康樂會主席甄球，民政區委員張鎮漢，慈善伶王鄧永祥夫婦，灣仔民政副主任潘邦漢，灣仔及東區總福利主任周樹榮，灣仔市政事務主任李天銘，灣仔警民關係主任劉乾若，灣仔康樂體育事務主任周兆倫，灣仔教育官劉志堅先生等致送紀念品，其餘致送花籃賀金者，有各區街坊會首長及各界社團，社會賢達嘉賓數百人，官紳名流，衣香鬢影，濟濟一堂，盛況空前。

儀式開始，首由理事長李均致開會詞，略謂本人總承衆舉，被推選爲理事長一職，轉瞬爲第五次之運任，歷年爲坊衆辦理福利事務，雖無卓著成績，但對發揚街坊之四大信條，未敢稍怠，響應政府推行之各項運動，不遺餘力，幸而於任內亦實現了六項之工作重心，如春節期間之敬老慈幼盛大聯歡，去冬嚴寒濟貧，派發棉衣予弱老孤寡，協助傷殘招待弱能，及在暑假期間推行青少年暑期康樂活動，同時又擴大舉行了道路安全運動，并蒙電車公司協助，派出電車一輛裝飾花車大遊行，哄動一時，廣收宣傳之效，并與香港戒毒會，康聯會舉辦反吸毒宣傳運動，撲滅罪行清潔運動，均獲致完滿效果，最近又於中秋節之前夕，舉行了迎月嘉年華晚會，招待少年警訊隊及弱能兒童，當晚官民同樂，節目豐富，深受坊衆歡迎，是爲本年最突出項目之一，至上述各種活動，本會將不斷繼續舉辦，以期坊衆之望，同時本會之新址，聞政府將於本年內可撥出地段，予以興建，此艱巨之工作，是爲當前之急，又因地點適中，對會務發展，至爲廣泛，我等預期加設平民醫療，老人服務，青少年婦女專欄等有益身心之服務，祈望社會賢達，社團機構，街坊先進，不吝賜教，全體同人，本歷年愛護本會之熱忱，時加指導，同心協力，發揚會務，繼續爲街坊福利而努力，毋負坊衆之期望。

詞畢第十二屆理事宣誓就職，由灣仔民政主任高傑博監誓，榮譽會長湛兆霖頒發選任證書，灣仔分局局長羅秉信頒發聘任證書，複由高傑博主任致訓詞：指出跑鵝坊會會務進展，甚爲嘉許，年來響應政府推行運動，成績卓越，李均理事長對社會服務之貢獻等，備極推揚，並望以一貫宗旨，爲坊衆居民服務，謀求福利云。

繼由各首長頒贈紀念品，最後由副理事長蕭華致謝詞，嗣成拍照歡宴。筵開數十席，席間并設幸運抽獎，首獎先由高主任抽出，同時并邀請到慈善伶王鄧永祥MBE，影視紅星李振輝，森森，班班及各團首長等主持，獎品豐富，氣氛融洽，場面熱鬧。

該會第十二屆常務理事名單如下：會長：戴文寧，副會長：陳錦江，林日東，當屆聘任會長：古國華，理事長：李均，副蕭華，湯偉文，何煊，賈翹，總務主任陳德圻，副李樹芳，公關主任李流錫，財務主任伍允中，副周錦泉（秉），副李澔，福利主任梁球，副葉秋水，醫務主任永祥，福利主任譚世傑，副梁建源，文教主任胡錦超，副郭君樂，宣傳主任海外僑託（跑馬地分行），副鄭重張，會員主任伍錦泉（秉），副李彬，康樂主任羅輝，副何文，青年主任黃培基，副張大然，婦女主任馮秋明，副王韻梨，小販主任劉建，副增李榮，仲裁主任陸智夫，副彭滿林，吳江夏，副陳中裝，服務主任彭景和，副楊裕林，秘書劉正明。

圖示：跑鵝區街坊會盛況。上，理事長李均致詞。下，全體理監事宣誓。（本報攝）

樂天社慶十週年 千歲宴雅集聯歡
飲且食兮壽而康

（特訊）由十多位六十歲以上的社團首長組成之樂天社同寅，昨晚七時假土瓜灣歡喜月酒樓舉行慶祝成立十週年紀念暨千歲宴雅集聯歡。

該社創立於一九七〇年，迄今有十載悠長歷史，初期由十五位志同道合的關友訂定每月叙首一堂，實踐飲且食兮壽而康之人生真諦。每次聚歡，酒席延前，暢談養生之道，或閒話家常，或賽棋雀局，各適其適，淘樂事也，由於宗旨嚴謹，引起不少名流興趣，要求參加入會，但獲得准許者迄今祗得三人，合共成爲十八衆，其每月一度叙會期間，十年來從未間斷。

該社昨晚欣逢十週年會慶，九龍總商會副理事長周載，監事長顧超文，財務主任劉文翔，部門主任洪偉民等召集同寅，共同慶祝，十八位老人席間開懷暢飲，舉杯互祝，壽與天齊，喜氣洋溢。

該社十八名關友名單如下：顧超文，楊仲明，劉文翔，洪偉民，葉君衡，周環，周瑞庭，周廣仁，周鏗，陳全亦，陳蘇，拍振光，唐宏洲，黎五，陳小直，黃筱東，周自重。（濤）

孟加拉國音樂 風格別具特色
亞洲藝術節可細心欣賞

（港訊）孟加拉國音樂舞蹈團，將於市政局主辦的第五屆亞洲藝術節期間（十月十六日至十一月一日）演出。

孟加拉國是一個集新舊於一身的國家，但它的音樂淵源可追溯至公元前二千五百年，而孟加拉國今日正嘗試用它的現代民族藝術意識，將古代與現代破時空的音樂源流融匯在一起。

孟加拉國與孟加拉邦的最早音樂有着不可分離的關係。

孟加拉國的漁歌正可代表這些早期音樂，漁民半誦半唱的調子都是直接取自印度半島早期的公禱書——力維達的音樂。

孟加拉人將他們的音樂分成民間，古典及「宗族」等三種不同形式，而以原身的孟加拉民間音樂最爲優美。但也有對唱或問答式的民間音樂。它們的旋律都是川流不息地延展開，由基本的節韻旋律伴奏着。

樂器方面包括有一種「額」，它是一個小葫蘆，頸部接上一條竹管，還附有六條弦管，能發出一種亞洲音樂中很少聽到的和音。還有「洞甫」，它是一種口笛，雖然沒有指穴卻能以精緻與高度技巧的吹氣法奏出簡單的音調。

某他民間音樂沒有印度古典樂的複雜韻律，音調卻特低，有多種以單一個小揭季或印度鼓伴奏的獨唱曲。

孟加拉國音樂舞蹈團將於十月二十六日及二十七日（星期日及星期一）假大會堂劇院演出兩場。門劵分二十元，十五元，十及五元，現已在大會堂低座亞洲藝術節票房發售。

詳細的亞洲藝術節節目表請往大會堂取閱。

一項由該舞蹈團主持英語講座亦將於十月二十八日假大會堂演奏廳舉行，門票一律五元。

僑團座談會 宏揚辛亥精神
擴大慶祝雙十

（港訊）宣光文化服務中心，中華國術促進會，僑港醫聯誼會，自強社，香港自由青年勵志會，復興社，青獅社爲擴大紀念即將屆臨的辛亥革命六十九週年，特於日昨晚假荔枝角道萬光禮堂聯合舉辦座談會。

辛亥革命座談會是由該七個團體日前在中秋綜合晚會上發動的，目的在加強認識我國辛亥革命的歷史意義，從而體認辛亥革命精神。

華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本九州本州觀光

中華航空公司 南國交通觀光株式會社 贊助

本團特點：
- 全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局確定之一流大酒店
- 膳食以中菜爲主，並嚐試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 遍遊：福岡，熊本，別府，宮崎，鹿兒島指宿，大阪，奈良，京都，名古屋 箱根，鎌倉，東京，富士山，日光 等名勝風光。

* 8天日本九州豪華團 $3,480
出發日期：10月12,19,26日 11月9,16,30日

* 10天九州本州豪華團 $4,280
出發日期：10月10,24日 11月7,21日

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話5—447137

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限升（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

六神仙
各科喉痛 喉風喉癰 小兒驚風 清熱消炎
十粒裝
上海萬盛藥廠有限公司 香港北角堡壘街52號 電話：5-781265

六神丸
認明六神仙全字招牌
喉科兒科良藥
回鄉探親 贈送親友 最佳禮品
一百粒裝

葵灣工業大廈

平通本區
污染性處理系統
超逾百萬 不另收費

頭痛
祛風歸地丸
參羊丸 臟器丸

英國摩根氏髮臘髮乳
生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢

批發處 香港維記洋行 H441938 441948 437242
總代理：鼓手牌

意大利 酒吧組合
通用燈飾傢俬部

九龍彌敦道窩打老道口

台北 機票＋酒店
三晚四天 財神大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

BOSCH DAHLBERG
西德 美國
隱形 耳聾助聽機

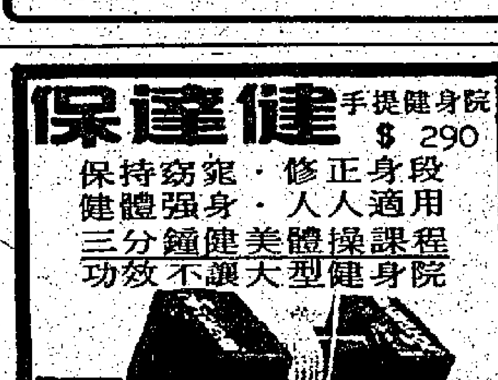
清晰無比！
愛羣行

世界綉花業三大皇牌
- 日本愛得牌高速綉花機 世界電子機始創，香港銷量冠軍
- 法國確得利牌綉花機 世界獨一無二之特種綉花機
- 德國馬得利牌綉花線 世界最優良之高速機專用線

總代理：漢興製品有限公司（機械部）
陳列室：九龍南昌街156-158號漢興屋
電話：3-7790211-4・3-7790191-4

今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
香港干諾道中康樂大廈509室
電話：5-255391

保達健 手提健身院 $290
保持窈窕・修正身段
健體強身・人人適用
三分鐘健美體操課程
功效不讓大型健身院



七海國際產品有限公司
香港國際大廈17樓 5-447130

1980 香港年鑑
全書分十五類 內容包羅萬有
請購備
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾伍元
已訂閱者請前來取書

售書處
香港荷李活道一〇六至一一壹六號 電話五—弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處英皇道一二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四三
油麻地分處佐敦道四十四號 電話三—六八七六八二

大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
鵬記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文齋圖書公司 軒鯉詩東街九號A
藝美圖書公司 天樂里7號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街二二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
藝聯軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
南華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三大六號

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大衆書局 彌敦道六〇一號
鵬記書店 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二二四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文鳳書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 鈕路臣街七十號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誼書局 新塡街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉毅文具公司 福佬村道二十七號

地產與樓房
本欄廣告・費用廉宜
集中宣傳・收效宏大
◁每天收費▷
三寸半位（限排一格高）三十元
七寸位（限排二格高）六十元

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍 山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元 地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

旺地寫字樓廉租
九龍土瓜灣浙江街同順興大廈二樓每單位自二百呎至千餘呎電5-223908盧洽

金寶閣
花園別墅出租
新界青山17咪
高尚別墅 背山面海
海灣景色 如在畫中
三房一廳 冷熱水喉
上等車房 交通方便
環境舒適 月租四千八元
知租電話：12—763171 3—7418411

大型洋樓及寫字樓租售

藍塘道友誼大廈	1000呎	$950,000
司徒拔道嘉苑	1506呎	$1,780,000
西摩道美麗台	1750呎	$1,250,000
列提頓道恆柏園	2800呎	$2,800,000
西貢坑口別墅	2000呎	$730,000
大埔康樂園	3000呎	$2,100,000
旺角嘉業大廈	661呎	$570,000
佐敦道嘉和大廈	612呎	$658,000
蓮福商業大廈	1161呎	$1,980,000
上環嘉安商業大廈	580呎	$520,000
跑馬地怡豐（租）	570呎	$4,000

洽購處：嘉年地產有限公司(5-256051)

香港摩理臣山道38號
文華商業大廈（999年期）
（位於跑馬地，灣仔及銅鑼灣交通樞紐）
地下舖位及閣樓出售
面積：共2674平方呎（各1337呎）
樓底：舖位：11呎，閣樓10呎半
特價：650萬元
詳情請與接洽處聯絡。
接洽處：H-242091連先生或 H-234730顧先生洽

隆基大樓 西環卑路乍街46A 二樓住宅出售 275,000元
寶輝大廈 跑馬地毓秀街10—16號 洋樓，出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497 5—252507

華僑日報 救學助學
善長仁翁 請解善囊

本港新聞

淺甸山居民會改選 翁祐蟬聯主席 副主席陳普芬、孔憲紹

（特訊）淺甸山居民協會日前在珠城酒樓舉行會員大會，同時改選。翁祐主席報告過去一年各項康樂活動建設情況。同選義務核數師陳普芬代表會方致贈翁祐主席紀念銀碟，表揚任內功績。

翁主席致送義務秘書楊大楨律師、義務司庫黃立生銀碟，酬答楊黃兩氏年來對會務貢獻。

大會完畢舉行改選，以翁祐主席過去三年任內積極推進會務，擴建網球場，增闢游泳池，西班牙式涼亭，籃球場，羽毛球場，居功至偉，一致推舉翁氏蟬聯主席。陳普芬與孔憲紹為副主席。委員：楊志雲、吳文政、姚連生、李福善、何關胡鏗坤、何鴻燊、羅新權、黃球、陳利栢、何關根、黃明燊、呂賢新、張經泰、陳永欽、陳永桐、吳為宜、謝繼志、顧家振、吳中豪、劉桂昌、陳俊、江忠、周啓瀛、梁少基。

陳普芬太平紳士代表淺甸山居民協會致贈翁祐主席紀念銀碟。

生產力促進中心辦 基本系統分析課程

香港生產力促進中心將於一九八〇年十一月三日至廿九日為系統分析學員舉辦一個訓練課程。

該課程將以英國國家電腦中心，所發展的系統分析組訓練課程為本，該中心之基本系統分析課程旨在為分析員提供主要資料，制定精確詳盡的電腦操作系統之最有效途徑。對在預先制定系統架構內與系統組別一起工作的分析員來說，本課程可以培養技能以分析、設計及推行電腦操作程序，包括生產必需文件與教材等。

英國國家電腦中心組合訓練課程原是英國電腦製造商，主要電腦用戶，及教育學院組合的工作小組策劃編製的，自一九六七年推行試驗以來之作小組一直不斷檢討與修訂課程，務使能追得上電腦發展的快速技術轉變，現時二十五國超過二百間機構正採用該課程。

是次生產力中心所舉辦的訓練課程是英國國家電腦中心一九七九年最新修訂課程（MARK三），將集中講解聯線系統及數據庫管理的分析與設計課程包括：講義講解，個案研究，研究計劃及實際習作、筆試與口試。

學員倘修畢全部課程而考試及格，將可獲取英國國家電腦中心頒發之系統分析文憑，並可免考數據庫管理學會試第一與第二部份（全部）及第三與第四部份（局部）。

截止報名日期為一九八〇年十月十六日。

欲知進一步詳情，請與香港生產力促進中心聯絡，電話：五—一四四三一八一，內線廿八。

沈鬘美女士歌唱兩輯 古腔粵曲錄音帶面世

以唱美腔古粵曲馳名的沈鬘女士，最近以七十五高齡出品了兩輯精采的粵曲卡式錄音帶，這兩輯錄音帶甫告面世，立即轟動本港粵劇界，知音人士譽為難能可貴，因沈女士已超過「從心所願」之年，仍具有充足的中氣，雄壯的聲音，運腔自然，確是一項奇跡。

沈女士在香港社會是一位名流，也是中國民航歷史上第一位的空中小姐，許多人都稱她為「沈八姨」，提起八姨幾乎無人不識，近十年來苦心練唱古腔粵曲，雖高年仍能有此成就，沈女士表示此兩輯錄音帶出售所得純利，將全部捐助慈善及老人機構，充作公益事業的基金。兩輯古腔粵曲俱屬精選之作，包括「胡奎賣人頭」及「單騎救主」等名曲在內。

沈女士是本港的業餘歌唱家，唱曲只是她個人的興趣，熱心社會事業，她是港九宗親聯誼總會的會長，香港女童軍名譽副會長，聖瑪利亞堂牧區議會的特選議員，也是已故名西醫生馬汝芪的太太，一向熱心公益，不遺餘力。

觀塘社區健康計劃 推行腎臟保健運動 歡迎坊衆及機構參與

（港訊）響應香港大學醫學會推行捐腎運動，向居民介紹腎臟保健知識，觀塘社區健康發展計劃於本月廿九日起，推行三個月之「腎臟保健」運動，主要以巡迴展覽式進行，另舉辦幻燈講座，徵文比賽及派發單張，小冊。

展覽內容包括：（一）腎臟的解剖。（二）腎臟的生理。（三）腎臟的功能。（四）腎病的先兆。（五）腎病的診斷。（六）常見的腎病。（七）慢性腎衰竭的病因。（八）腎病的預防。（九）腹膜透析。（十）人工腎臟。（十一）腎臟移植。（十二）腎臟捐贈。

展出日期及地點：九月廿九至十月一日：觀塘碼頭。十月二至六日：觀塘協和街聯合醫院。

巡迴分區展出。於運動進行期間，展板可借予區內機構及團體展出，可向觀塘社區健康計劃健康教育組聯絡。

香港大學醫學會計劃於十月二十五日下午二時，在薄扶林道香港大學醫學院李樹芬大廈為醫學生，專業人員及義工舉辦三個腎臟常識訓練班，喚起大衆對捐腎人士支持和參與。目前響應運動的地區除觀塘外，還有黃大仙、荃灣區。在觀塘由觀塘社區健康發展計劃負責統籌，聯絡區內機構、團體或個人共同參與，安排講座，收發捐腎卡。參與運動的機構、團體，請與觀塘社區健康發展計劃健康教育組聯絡，電話：九龍四九六一一，內綫三九五。

達誠三洋設宴招待 港九經銷商千餘人

舉世聞名，用戶推崇的三洋電器由於結構精密，新穎實用，故自銷港以來，備受港人所愛戴與樂用，並且一致讚為三洋電器是最佳的電器產品，至銷量直綫上升，與日俱增，成為全港銷量之冠。香港達誠三洋電器有限公司對於用戶的支持與經銷商的鼎力推銷深表謝意，該公司除不斷的加強對用戶的服務外並且更經常舉辦出外觀光旅遊團以招待各經銷商暢遊世界各地以增見聞及愉快身心，並且更多次設宴招待經銷商同業，好等彼此保持密切的聯絡。該公司於日前（廿六日）又設宴招待為數達千餘人之港九各經銷商同業，該晚假座尖沙咀中華大酒樓夜總會舉行。場面非常熱鬧，盛極一時，各經銷同業在達誠三洋電器有限公司高級職員熱情招待下，開懷暢飲，並且互相交流業務經驗，更致一盛讚三洋各種產品為質量俱佳的產品。宴後，各經銷商更獲贈紀念品一份。

（圖為：達誠三洋招待經銷商晚宴時之盛大場面。）

市局英國文化協會合辦 馬薛達泰萊三重奏 十月十日演出一場

（港訊）由市政局主辦，英國文化協會協辦的馬薛達泰萊三重奏將於十月十日（星期五）下午八時假大會堂劇院表演一場。

表演的曲目共二十首，其中包括巴赫之降E調雙簧管及鋼琴奏鳴曲，史特勞斯之「當你對我歌唱時」，佛漢威廉士之「靜寂的晌午」，及蒙克頓之「潘神之饑」（三重奏改編曲）等。

屆時，麥洛甘馬薛達將演奏雙簧管，卡拉泰萊負責鋼琴，姬絲汀泰萊為女高音。

由於馬薛達泰萊三重奏的個別成員曾在利茲市音樂家論壇上大露鋒芒，故於一九七八年組成樂團，樂團曾應邀前往挪威作廣泛巡迴表演，極受讚賞，好評如潮。

目前應邀請到香港、菲律賓、以色列、希臘、塞浦路斯、美國及印度等地表演。挪威的哨報形容他們為「三位英國最優秀的音樂家」。

門券分二十元，十五元及五元，現已在大會堂票房發售。

三四五區總監李傳滄 訪問觀塘扶輪社

（特訊）觀塘扶輪社每週例會，昨假香港大酒店舉行，社長溫宜華主持。

三四五區區總監演講，勗勉社友發揚扶輪精神，加強學習，致力服務社會。吾人參加扶輪社，奉行扶輪宗旨，確認它的存在，扶輪精神是在社員的工作崗位中表露出來，不是強求。

他又謂：加入扶輪社要學習三件事：

一是服務，學習如何服務，社內的社務服務，從自身的職業服務，進一步的社會服務，最後是國際服務，幫助他人，幫助自己，服務他人，服務自己，達到建立快樂社會與和平世界的目標。服務需要有時間，如何提供時間來服務，說起來似乎容易，但要做到滿意卻不簡單。尤其服務是調和人生的要素，許多宗教家和哲學家對人生產生悲觀的看法，因為社會中存在太多的競爭、猜疑、怨與恨，太多的感情糾葛以致如此。扶輪社宗旨是要調和競爭，破除猜疑，消彌怨恨，排除糾葛，具有引人向善，協和萬民服務精神。所以隨時都準備奉獻時間，抽出時間來為崇高宗旨去服務。

二是聯誼，扶輪社員重視個人間的友誼及團體間的聯誼，如果沒有友誼與聯誼，社會的鬥爭和猜忌確實會引起變成很多人生的悲劇。全世界八十七萬多扶輪社員是一股追求友誼廣大聯誼的救世軍，他們十分樂觀，使當世界存在著人情理和友誼的信心，時時都在努力開墾，擴展友誼與聯誼，造成有理性，有意義的社會。

三是行動的意志力，扶輪社員對其所信仰的宗旨與理想並非僅是坐言談談，而是要以行動在表現他們個人，職業及社會，以身作則實事求是，來表現他們行動意志力，這就是扶輪精神的發揮，這樣就影響他們所接觸社會人士，使他們改變對人生觀的態度及看法。

觀塘扶輪社籌備扶輪青年服務團，鄭振豪社友任主任委員，正式成立，請三四五區總監李傳滄簽署選任證書，李氏祝該團前程無量。（天）

國際扶輪社三四五區總監李傳滄公式訪問觀塘扶輪社青年扶輪服務團簽署選任證書。（本報記者攝）

參加日本遊覽團 永安享受最豪華

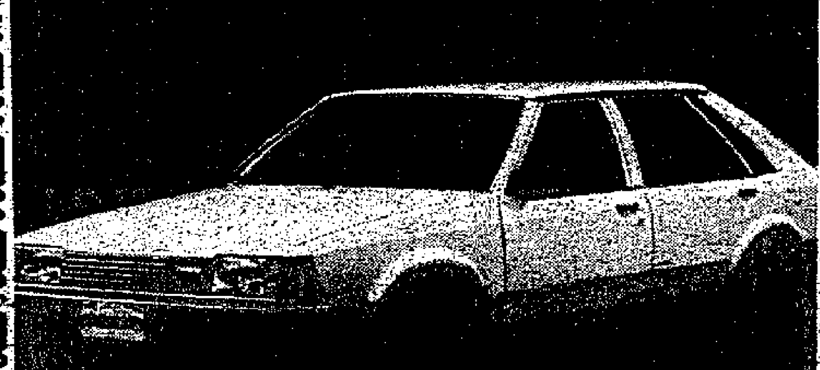
歷史悠久，信用最佳之永安旅行社，多年以來以辦理豪華遊覽團而享譽港九，由於辦團經驗豐富，並擁有一流之導遊人才，故永安旅行團越辦越好，節目精益求精，絕非那些廉價旅行所能比擬，尤其是日本本州遊覽團，雖然永安旅行團收費比那些平價團稍貴，但這裏必須提醒大家注意，永安旅行社是採用日航珍寶客機先飛大阪，然後遊覽至東京，由東京搭夜機返港，行程最舒適，東京住日本最高級之帝國大酒店，目前市面之廉價團全部是搭機飛東京，因機票較賤，搭車玩至大阪，再由大阪搭車返東京，需多行三十小時車路，十分辛苦。東京住宿最偏僻之太陽城，出入市區極須，故出門求享受，何必為了貪平三數百元，自找苦吃，相信聰明者或有旅遊經驗者，自會選擇參加永安日本旅行團，目前正值秋涼時節，到九州阿蘇山，或本州之富士山及日光欣賞紅葉美景，乃人生賞心樂事，報名請到永安旅行社，總社設於德輔道中十號裕昌大廈四樓，電話：五—二三六二三三（八綫）銅鑼灣分社，百德新街恆隆中心大廈一〇〇三室，電話：五—七七四七七九，尖沙咀分社星光行一二六室，電話：三—六九四四七（四綫），旺角分社，彌敦道銀行中心大廈一〇一五室，電話：三—八四六五五五，荃灣分社荃灣青山道東亞銀行大廈地下，電話：一二—四三三六三一。

深水埗、南山區、石硤尾昨「萬人同樂慶中秋」，機構長官，社團首長剪綵。

尚有港聞消息刊在第三張第四頁

黃學海料兩伊衝突 十日內將會結束 齊雅阿拉法作政治紅娘

國際事務學院校長，國際關係研究所所長黃學海教授，對伊朗和伊拉克衝突事件作深入觀察後，昨日對新聞界發表評論。黃學海指出，雙方戰爭到目前為止，伊朗最大的巴丹煉油廠雖然被擊中，但輸油途徑在海峽依然暢通無阻，相信美國國務卿馬斯基和蘇聯外交部長葛羅米柯已經取得秘密協議，看來美國和蘇聯都不會介入這場戰爭，代表伊斯蘭回教國家集團的巴基斯坦總統齊雅和巴解領袖阿拉法已經在幕後扮演政治紅娘，積極展開活動，伊朗和伊拉克的兵源和軍備有限，照分析之不出十天，勢將告一段落，兩伊今後邊境衝突依然會經常發生，伊朗宗教領袖何梅尼的所謂不接受外國調停實則上是口硬心軟。



圖為萬事得323型

80年萬事得汽車展

本港汽車界又有機會一睹今年最新款的萬事得汽車，八〇年萬事得汽車展訂於本月廿六至廿八日，假座新世界中心舉行。

開幕剪綵儀式在廿六日正午十二時舉行，由萬事得汽車的製造廠東洋工業株式會社的董事經理MR. NAKASHIMA主持，他屆時並會作一簡短演講。

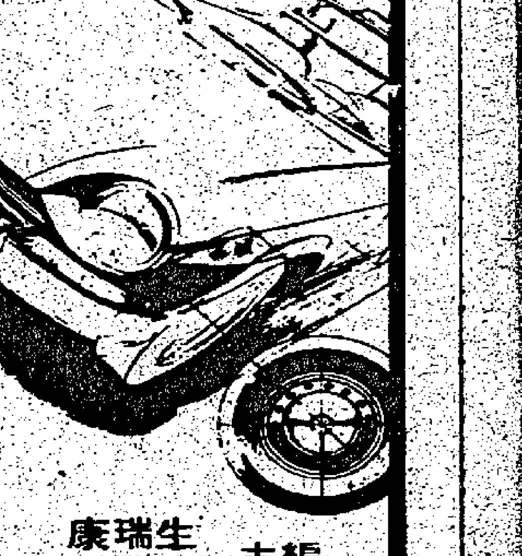
今次展覽最突出的展品將會是萬事得全新三二三車系的各款汽車，包括有1100DX，1300DX，1500SDX，1500SDX自動波及1500GT。同時展出的新產品，有充滿時代沖勁的萬事得六二六及優雅大方的九二九系列汽車。

東洋工業株式會社董事經理MR. NAKASHIMA遠道來到香港主持萬事得汽車展的開幕禮，是他在今年所主持的一連串萬事得盛典的其中一項。一九八〇年是東洋工業最值得慶賀的一年，因為今年是該公司的六十週年紀念。

在過去六十年來，萬事得產品不斷改良，精益求精，在世界各地享有盛譽。從東洋工業創辦迄今，已生產了超過一千萬部汽車，在日本只有其它兩家汽車製造廠能追得上這個生產數字。去年，東洋工業更創下年產一百萬部汽車的紀錄。

萬事得汽車在設計方面力求創新，加上機件精良，耐用可靠，所以特別適合今天市場的嚴格要求，在這個展覽會中，駕車人士將能大飽眼福，獲覩名車風采。

汽車



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

小型車的代表作 全新萬事得323

萬事得汽車的製造廠，東洋工業株式會社，經過深入的研究及週詳的計劃，終於製造出全新的萬事得三二三汽車。

萬事得三二三是八十年代小型汽車的代表作，駕駛人士期待已久的心目中的理想汽車。

它是特別為配合今時今日對小型汽車的要求，徹頭徹尾重新設計的汽車。

萬事得三二三是針對目前頻繁的交通情況，及日益昂貴的汽油等問題而生產製造的，所以它能完全滿足當今駕車人士的高度要求：性能可靠，表現出色，駕駛舒適及特別節省燃料等。

萬事得三二三特別具有代表性，因為它是日本東洋工業秉承萬事得優秀傳統所生產的首種前輪推動汽車。由於是前輪推動，所以車身較輕，較為輕巧，更能充份發揮汽油所產生的動力。雖然萬事得三二三車身較輕，但它並沒有犧牲了耐用安全等基本條件，全車均是採用優質鋼材製造。

全新萬事得三二三的新款引擎比舊款細，重量也較輕，但它卻能產生更大的動力，耗油量也更低。新引擎特別為減少噪音而設計，行車比舊款更寧靜舒暢，全無擾人的引擎噪音。

由於動力系統在前輪推動的汽車所佔面積較少，所以車廂空間寬敞，司機乘客都覺舒適。車廂椅也經過特別設計，尤其特別照顧到後座乘客的舒適享受。事實上，新款三二三的車廂面積比舊款增加了十七公分。

萬事得三二三的全獨立式懸掛系統，確保特佳的貼地性能，精巧的齒板與小齒輪式轉向系統有效地減低不平路面對轉向系統的影響，使行車更為暢順。

同時萬事得三二三更裝配有只在貴價汽車才能找到的防偷濾器，幫助制動系統更有效地發揮作用，使行車更穩定。平衡連接式齒輪箱使轉波更快更靈活。

像設計其他的萬事得汽車一樣，設計的重要一環是如何利用車身設計來減低空氣阻力，達到最佳的空氣動力效果。萬事得三二三型成功地把空氣的阻力減少了百分之十。

萬事得三二三每一部分都是經過精密的設計，以完全滿足駕駛人士的最高要求為目標。

海灣航空公司服務親切 盡得阿拉伯待客傳統

豪華三星廣體客機 逢星期三、六往曼谷及巴林

由阿拉伯半島之巴林、卡塔爾、阿拉伯聯合酋長國及安曼等四國組成之海灣航空公司，處處為搭客着想，由機上服務，以至航綫安排，事事均以達到搭客的理想為目標。

機上的服務人員，無論是來自歐洲、亞洲或中東，均會秉承阿拉伯人熱誠待客的作風，慇懃友善的服務，使旅途更稱心愉快。

海灣航空公司，每逢星期三及星期五晚上11:15均有豪華三星廣體客機由香港直飛巴林，於翌晨4:20抵達後，即可接駁海灣其他班機往德黑蘭、杜拜、阿布達比、多哈、馬斯喀特、科威特、捷達、開羅、貝魯特、巴格達、亞曼、華士奧哈馬及塞浦路斯等。

海灣航空公司遠東區及香港辦事處 香港太古大廈805室 5-251125/6/7
總代理：國泰航空公司 24小時訂位服務 5-640123

阿布達比·亞曼·阿姆斯特丹·巴格達·巴林·曼谷·貝魯特·孟買·開羅·德朗·多哈·杜拜·香港·捷達·喀拉嗤·科威特·蘭勒加·倫敦·馬尼拉·馬斯喀特·巴黎·華士奧哈馬·沙拉勒·沙查·德黑蘭

GF-129

能源問題嚴重 各國積極尋找其他能源

·子蘭·

由於油價不斷上升，燃油頓時成為一個熱門的話題，而汽油的身價也不斷提高。關心源油短缺的人士都熱心地提供不少解決能源問題的方法。普遍來說，折衷方法不外乎兩個：一方面設計出省油量減少汽油的引擎，另一方面加強發掘其他能量資源。

為了更進一步引起廣大汽車界人士重視這個能源問題，一本由「汽車製造商及貿易者協會」（THE SOCIETY OF MOTOR MANUFACTURERS AND TRADERS）成立的「能源委員會」（ENERGY COMMITTEE）出版的新書，名為「能源與汽車工業」（ENERGY AND THE MOTOR INDUSTRY）已付印。書中的內容主要研討一切有關能源如何影響汽車工業的問題。它檢討了由能源節省問題的重要性所引致的道路運輸情況所引起的及因能源短缺而引起的汽車工業中內在及外在所受的壓力問題。

首先，這本書提到道路運輸與汽車工業與將來引擎能量的問題。它很明顯地提出，道路運輸不但是現代工業社會中重要的一環，同時也是我們日常生活中重要的因素。它直接影響我們的生活水平。

由此可以了解能源與汽車工業之間的重要關係及由省油政策而直接引致的汽車工業競爭行動。

事實上不獨是汽車工業，所有國家必須把節省能源政策套用於所有消耗能源的部門去，而且最好立刻盡快採取折衷的辦法，因為急不容緩的。

至於道路交通方面，如何才能在所有方面都節省用油呢？

——在未有任何行動之前，必要了解的是能源在道路運輸時的所有功能：

——必須留意的是汽車的類型及使用的方法。

——了解汽車設計的特點。

——清楚汽車所用的油量。

——汽油的選擇必須明智。

若要真正做到節省燃油，除了改良汽車用油的情況之外，更應盡量鼓勵人們少購私用車輛，多乘公用汽車，也可以減少更多的汽油耗量。

此外，積極性的發揮燃油節省計劃，是盡量減少用車輛次數，加強汽車保養及計劃更好的車行路綫。

似乎，道路的維修工作對節省汽油方面也有非常大的貢獻。

事實上，汽車設計是一門很深奧的學問，而節省能源只是其中之一個目標。

首先，設計一輛汽車之初，要充分了解車主的需要，這是設計過程第一步，其次，必須減少其他客觀環境對汽車的影響。例如：漸是不同國家對廢氣管制條例的規限。由一九八一年開始，歐洲各國會定下更嚴格的條例，把汽油放出廢氣有進一步收緊百份之三至百分之五。相信這項預計於一九八〇年代中期推出的廢氣管制勢將影響了汽車製造商，原來製造汽車時的原本新車設計。

其他某些的政策也能直接或間接提高燃油的用量，例如：汽車噪音限制條例及一些汽車安全必具的設施等。

在一加侖的汽油中約只有百分之十八可以轉變為有用的推動機器的原動能量。其餘的能量則用來克服前進的空氣阻力，汽車前進的路面壓力及克服車軸的張力等等。

將來汽車工業的改革，相信以省油為大前題。從而集中於在每加侖的汽油中提取更多的能量；主要是改良汽車的內燃系統以達到這個目的。另一方面，盡量減少路面及其他方面所做成的壓力，加強電子引擎操作系統，改良汽車設計，以達到更呈流綫型，更不受空氣阻力。

汽車的重量將以更輕巧的原料製造，務求減少汽車的重量，耗油量也隨之減低。

雖然，一般汽車界人士預測一九八五年至二〇〇〇年時，汽車設計將進入另一新紀元，全新設計的汽車引擎也會應時而世。可是，至目前為止，尚未有資料顯示汽車內部的內燃機將會有突破性的改進。

「能源與汽車工業」這本書還討論到不同類型的汽車使用不同汽油的性能表現。

其實，簡而言之的說，「能源與汽車工業」這本書之中最主要的重點除了減少汽車的使用次數外，更要減少汽車的體積，這才是雙管齊下的有用改策。

假如這項建議得到支持的話，在本紀世內，一定可以節省了不少的原油，直至另一紀世，可能到時已發掘到燃油的新來源或者以其他方法取代燃油了。

「能源與汽車工業」這本書是由英國的汽車製造商與貿易者協會」於一九七九年九月編印。若讀者有興趣郵購，請寫信往：SMMT PUBLICATIONS DEPARTMENT, FORBES HOUSE, HALKIN STREET, LONDON SWIX 7DS.

英製車房設備 外銷數字驕人

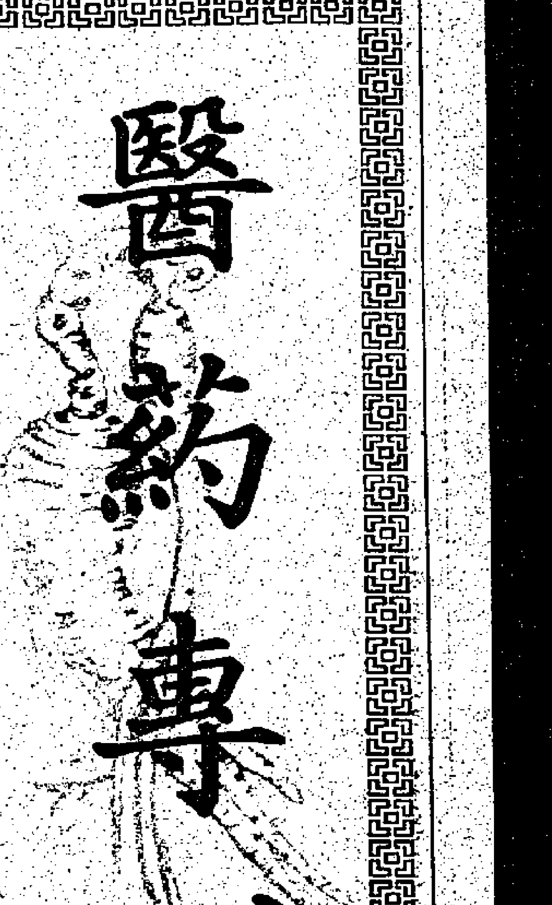
據近日的英國通訊顯示，英國製造出口的車房設備在一九七九年外銷的數字比以往幾年大量增加，單是參觀英國的一九七九年車房設備展覽，與一九七七年比較，參觀人數增加了兩倍有多。參觀車房設備展覽的商家約五百五十名，他們來自五十九個不同的國家，包括日本、南美洲及印度。

另一方面，這次有為數一百二十五個的參展機構。展覽會結束後，大部份負責展出公司代表表示是次展覽後，他們紛紛接到了不少國內外的定單。

以安道夫（ANDUFF）——英國的一間洗刷汽車用具，機器製造公司的報告為例，它指出自這個七九車房設備展覽會結束後，公司曾接了兩單最大的生意，一是出口往法國的三十部洗車機器，易外一紙定單則為十二部洗汽車機器，由英國本土運往比利士。此外，另一公司也在展覽期間賣出及定下了超出六個位數字的定單。此外，以後更有值十五萬鎊的收益。

第二個的車房設備展覽則由英國的「汽車製造商及貿易者協會」（SOCIETY OF MOTOR MANUFACTURERS AND TRADERS）主辦。主要是展出一切有關車房的設備及汽車服務站應有的設備。

醫藥專刊



漫談糖尿病

馮大夫

糖尿病的起因，係胰島素功能不足，以致胰島素的水平不能維持正常，而使血糖含量升高，超過腎臟的負荷而被排出體外，這已是全世界醫學上所公認的。唯胰島之功能係受神經——內分泌一系列極其複雜之生理所調節控制，所以糖尿病的真正發病機理極爲複雜，其中有許多病理過程，到現在還尚未被人所了解。因此，對糖尿病的治療僅僅停留在控制病狀，緩和病情，逐漸使病人恢復健康，但不能達到根治的目的，其道理就是如此。

但在目前，我們已確知有許多因素皆可以誘發糖尿病之產生。明瞭這些因素的關係之後，實際上對糖尿病可以起到預防作用。

在許多種促進糖尿病發生因素中，肥胖顯然是佔極其重要的地位，以臨床實踐中，可以看到，中年以上的糖尿病患者，約佔百分之六十至百分之七十，起病時較以往更加肥胖。根據以往大量資料統計，如體重超過標準百分之十，其發病率高于常人一點五倍，若體重超過百分之二十者，則高于常人三點二倍，而超過體重百分之二十五者，則八點三倍于常人。

因此，糖尿病之發病率與肥胖程度恰成正比。其原因根據研究推測，肥胖在發生過程中常常是過食，其進食量超過其所需要之熱能，致使血糖升高，而所需要的胰島素相對地亦增加，從而胰島功能負荷過重，若一旦失去其代償能力時，就誘發糖尿病的出現。對在臨床上如能限制患者的飲食，非但肥胖可以減輕，而且能控制糖尿病。

糖尿病與遺傳有密切的關係，大約有百分之二十五至百分之四十一的糖尿病人，還可追溯至其近親中亦有多患病症者，同時在其家族中後代之發病率會比前一代爲早。由此可見，遺傳因素與糖尿病的關係，已確實無容置疑。

其次，感染與尿病的關係亦不容忽視，幾乎任何感染可使糖尿病患者之胰島素需要量增高，特別是化膿性方面的感染，可以使不明顯的隱潛性糖尿病趨于明朗化，使原有糖尿病的人其病情更趨向惡化。但感染並非直接引起糖尿病，目前只知道感染僅使糖尿病激發或誘發的因素。

除此以外，還有許多因素誘發糖尿病的發生：如中年以上女性患者，多次懷孕，進食過多，運動太小，胰腺受傷，以及不良社會環境、失業、焦慮等促進精神緊張等等。

針對這些因素，只要我們在日常生活中，處處加以注意避免，常可以到事半功倍的效果。特別是加强體育鍛鍊，不使體重超標準，避免多進甘肥美食，保持樂觀性格，減少感染病狀的發生，定期作尿糖檢查，凡此種種，對糖尿病的預防起了一定的有益作用。

糖尿病的典型症狀表現爲三多：即吃得多，喝得多，和尿得多，並伴有乏力，消瘦。醫生根據這些症狀，加上血糖升高，尿糖陽性，即可診斷爲糖尿病。

目前對糖尿病的傳統療法是適當控制飲食，特別對澱粉類食物的攝入。此外，筆者向讀者順便介紹我國天津醫藥工業研究所研製成功的一種有多治療效果的糖尿病新藥——優降糖口服片。

這種新藥的作用劑制是通過刺激胰島B細胞，釋放胰島素，而發揮降血糖作用，適用于胰島尚有部份功能的，無並發症的糖尿病患者的對初發病、輕、中症，穩定型者療效較好。

優降糖口服片的特點是增强體質，改善和糾正糖代謝障礙，控制糖尿病、人的血糖，不使其增高，還可以使血管的情況獲除改善，使一個糖尿病病人獲得根本痊癒。同時，該藥品具有劑量小，攜帶方便，服法簡單，副作用較輕微等的優點，因此深受糖尿病患者歡迎，港九各大國貨公司藥行均有出售。

天麻蜜環菌的發現

一項最新的科研成果——爲頭痛頭暈患者帶來新希望

張大夫

作爲我國歷代人民抗病有效武器之一中醫藥學，在每一時期中是都會有新內容所充實和提高的；如最近我國醫學科學院從事藥物研究所工作的有關人員們，他們在進一步探討目前治療頭暈頭痛具有顯著療效的貴重中藥材天麻時，就發現了與天麻正常生長發育過程有密切關係之一種生物因子——天麻密環菌，當利用其培養物作試驗時，竟然也有類似天麻一樣之藥性作用；而在某一種程度上互有過之而無不及呢！這無疑開發新藥源，解決頭暈頭痛之患者，帶來了巨大的新希望！

屬於眞菌的一種

該種天麻密環菌與天麻雖然有着相互依存的關係，但兩者並非同一體；天麻是屬於多年性寄生蘭科植物，天麻密環菌則屬於眞菌的一種。說起眞菌，它又是一種微生物類群，分布範圍極廣，其體積一般也都比細菌大，多呈絲狀存在，其中也有體積較大和爲我們所熟悉之中藥如銀耳、蘑菇、靈芝、茯苓等，更有目下西藥仍常用之維生素B類、青霉素、灰黃霉素等；它們也都由眞菌中之酵母菌、青霉菌、灰黃霉菌等培養提制出來的呢！

奇異的生長方式——寄生於天麻植株

再回頭說：這天麻密環菌，它也是絲狀腐寄生方式存在，一般也就通過分解周圍動植物殘體以取得本身和其依存物天麻所需的養料（本身更會有性或無性生殖過程產生孢子體進行繁殖。就目前所知當栽種天麻時，是必須要爲密環菌，並爲其蔓上綴株才能存活，爲要讓天麻長成並收穫其塊莖，必然更須一段較長時日，期間還要注意其生長環境，太過陰涼，太過乾爽，太過潮濕都是不行的，總之就是麻煩多多，而繁殖天麻密環菌可就簡單利便得多，不單所需時間短，更且原料簡單，只須一些腐樹根和天麻母子體就行了，非常符合藥物工業生產的需要。

成份與動物實驗

至于天麻密環菌培養物與普通所用的天麻塊莖，在實用療效上之比較，有關人等曾作如下的試驗：

一、在小鼠腹腔注射天麻浸劑二至五克每公斤體重時，則明顯發現其有對抗戊四氮所引起之驚厥，但若用天麻之水煎劑型則又沒有上述的作用。此因天麻成分較爲複雜，包含有香莢蘭醇，香莢蘭醛，維生素A類，甙類等，粘液質，生物鹼等，其浸煮劑型與水煎劑型在各自之組成含量上顯然是很大不同的，不然的話也不會有以上的試驗差異。又如當把注射腹腔之浸煮劑量加大時，可見中毒症狀，其半數致死量爲五一點四—六一點四每公斤體重。相反

二、利用天麻密環菌發酵物劑量五—十克每公斤體重予小鼠時，也一樣可提高其對抗戊四唑所引起之陣攣性驚厥，另外還更發現與腦下睡眠劑量（即發揮有效劑量以下）之戊巴比妥鈉，有協同之作用，並能引起小鼠睡眠，當劑量加大到卅克每公斤以上時，小鼠仍然存活而不見有明顯毒性反應。

療效超過天麻

以上試驗强有力地說明，天麻密環菌發酵物作用比天麻有效和單純無害得多，爲此，我國醫療有關單位在衆多活性試驗基礎上，安全地在北京、福州多間醫院給予臨床病人服用由天麻密環菌培養物濃縮提煉製成的天麻密環片，都取得了很高的療效，特別對于治療不同多種病因而引起的眩暈，如胸動脈血管硬化，椎基底動脈供血不足，冠心病，高血壓，美尼爾氏症，植物神經功能紊亂，失眠，腦延功能障礙及肢麻，頭痛等都很有效。該藥對中樞神經系統起鎮靜抗驚的作用，這能改善血液循環，增加腦動脈和冠狀動脈血流量，更可增强人體體質。

典型病例簡介

該藥經北京友誼醫院臨床應用，證實療效顯著，有關典型病例介紹如左：

（一）眩暈綜合症

一、劉××，女，四十八歲，家務，病歷號：7704。

頭暈七個月，間斷發作，較重發作約十多次，最長持續一天多，頭暈腦亮，平臥時亦欲摔倒，眼睜不開，眼球水平顫動。惡心，吐出食物及苦水。近半月來發作頻仍，較重的犯病三次，吐，平時亦暈，怕亂，怕響音聲，左耳發脹並覺耳內嗡嗡作響，一陣陣心慌，夜眠能睡但夢多不實。白天沒有精神，迷迷糊糊，眼喜閉不喜睁，不願說話，口乾發木但不欲飲。脈細滑略數，舌白稍厚，面色略現暗黑之華，血壓138/80 MMHG，經××醫院眩暈門診，其診斷爲眩暈綜合症。中醫辨證：肝腎陰虛。

服密環片四片每日三次，服藥三天後平時頭暈即輕多了，服藥第二天和第五天晚上仍有小發作，但比以往輕，時間也大爲縮短。一周後復查血壓略降爲124/80 MMHG，繼服半月，中間小犯一次，而時間短暫，覺頭脹，經暈，未吐，睡眠好，夢減少，餘症均消失，平時已不暈，至第四、五周，除左耳有些發脹外，餘症悉除，夜眠達十一小時，夢少，白天精神轉好，談笑自如，面色精華，前後判若兩人。食納明顯增多，血壓維持在110/120/72 84 MMHG，在繼續觀察中。

二、安××，護士，女，成，以突然頭暈三天，有惡心，在七七年九月四日入院，經檢查發現眼球震顫，雙眼無法睜開。診斷爲血管性眩暈，經口服密環片大片每日三次，次日開始好轉。第二天頭暈大減，睜目不旋轉，無惡心，第三天可以下床，經復活動，計服藥二瓶，觀察一個月未再復發。

三、李××，男，五十七歲，病程二年，頭暈，失眠相當嚴重，極度疲勞，以至影響工作，很難堅持上班，神經系統檢查除視網膜有二度硬化外，其他未見異變，血壓正常，腦電阻圖示典型的腦動脈硬化的異變，改服此一藥周後，症狀逐步改善，頭暈減輕，睡眠好轉，精力充沛，工作效力提高。

（二）高血壓

一、早期高血壓病例，侯××，女，廿歲，工人，病歷號六八八八九。

十七歲時發現血壓140/100 MMHG，曾服過多種降壓藥物，血壓雖能一度下降，但不鞏固，有時血壓下降後而症狀仍不減。主訴頭暈，肩後背及兩太陽穴脹痛，兩眼發抽，視物模糊，眼尿多，夜眠多夢，入睡不易，白天困乏而沒精神，注意力難以集中，記憶力差，容易急躁，果後脹痛，尿黃。脈細弦滑數，舌白中心淡黃，血壓140/96MMHG。臨床診斷：早期高血壓病。中醫辨證：陰虛肝旺型。

服密環片四片一日三次，第二天頭即不暈，肩後背及兩太陽穴脹痛明顯減輕，服藥一周後，原症狀基本消失，入睡好，每晚能睡七個多小時，仍有夢。測血壓爲124/84MMHG，繼服一周，睡眠每晚達九個多小時，夢減少，血壓亦一直穩定。

二、早期高血壓合併粘液性水腫病例：

呂××，女，四十三歲，工人，病例號：三五三三一。

患高血壓病二年，最高血壓達170/110 MMHG，下肢浮腫亦二年多，服過降壓西藥片，降壓一號等藥物，肢壓可降至正常，但不穩定，服後且有反應，頭暈，頭前額發脹，後頸作脹，心慌，氣短，夜眠不好，五小時左右，多夢，易醒，睡眠時上肢至手發麻，騎車亦麻，腰酸痛，尿少，下肢可凹性腫，脈細沉，舌苔白，舌邊有輕齒痕，血壓144/96MMHG，臨床診斷：早期高血壓病，粘液性水腫。中醫辨證：心脾腎陽虛。服密環片五片每日三次，服藥當天見效，頭已不暈，前額痛減輕，夜睡好六—七小時，白天還能睡二個多小時，仍有夢，一周後復測血壓爲128/88MMHG，繼服一周，頭痛消失，後頸脹消失，夜睡達七個多小時，夢亦少，尿量增加，下肢可凹性腫，連續服藥一個半月，血壓穩定，臨床病狀除還有兩手有輕麻和下肢輕度浮腫外，餘症均已正常。自覺精神好，食納明顯增多，血色素由11.5G增加至15G，血小板由134000/MM3增至198000/MM3，白血球稍降，由6700減爲5600，分類正常，肝功由T.T.T8U轉爲正常，繼續追蹤觀察一個月，情況良好。

三、二期高血壓病例：

李××，男，五十二歲，病歷號：二三七八四。

患高血壓十二年。腦電圖示：雙頸動脈系和雙椎動脈系血管緊張度增高，彈性明顯減弱。眼底動脈靜脈交叉壓迫二度。心電圖示左室肥厚，膽固醇240MG%。主訴：頭暈，有時惡心，後頭脹，面部及口唇周圍發麻，長期來睡眠不好，一般只能睡四至五小時，不踏實，易驚醒，白天發困，沒精神，反應遲鈍，夜尿多，至少三次。脈細弦緩，舌苔白中心有裂紋，血壓二五八—一〇〇MMHG。臨床診斷：高血壓病二期合並腦動脈硬化。中醫辨症：脾腎陽虛。服密環片五片，每日三次，服藥五天後頭暈減輕，已不惡心，後頸脹及面部，口唇周圍發麻亦減輕，睡眠時間延長，能睡六個多小時，但還不踏實，中間還醒一—二次，白天已不覺困，精神好，食慾增進，夜尿減爲一次，有時可以終宿不起。唯覺服藥前幾天感乏力，後漸恢復，脈細弦滑，血壓一二四—八十四MMHG（未服其他藥）繼服一周，頭已不暈，不麻，睡眠好，食慾增進，白天精神好，但用腦過多後，後腦有些輕脹痛。血壓一直維持在正常狀態範圍。

蕭××，男，四十八歲，病歷號七七〇〇五。

七四年夏季發現血壓高，最高達一六〇——一〇〇MMHG服降壓藥可降至正常，近一年半來經常心前區悶痛，並向左臂外側及肩部放射，發酸，每次發作十——廿分，最長達二——三小時。自覺與勞累有關，興奮亦易發作，劇痛時全身發汗，但不經常平時小痛，每日平均約二次。另覺頭暈，後頸脹痛，左側偏頭痛，左上肢肘以下至手脹麻，夜眠不好，睡四個多小時，入睡困難，體力差，走路稍多約三華里即心慌。脈細弦數一〇二次—分，舌質發紫，邊有齒痕，苔白中心略灰，面紅，血壓一二二—九三，血膽固醇二二〇MP%，胸透至動脈迂曲延長。心尖圖示左心勞損，T波AVF低平，V三—V五下降〇.〇五MV，S雙相—ST段，V三下降〇.〇五MV，服密環片五片每日三次（未服他藥）服藥三天見效，頭已不暈，頭痛，頸脹消失，第三天至一周已不憋氣，心前區未痛，左手亦不麻脹，夜眠大至七小時，入睡快，體力明顯增耗，步行十多華里不成問題，已不覺心慌。心率減慢每分鐘八四次，舌質已不紫，齒痕同前，面紅明顯減輕，服藥第二周，諸症均好，偶有心前區經痛，一會即過，服藥三周後心前區一直不痛不憋，睡眠七個多小時，偶有心慌，餘無何不適，體力明顯見好，複查心電圖多導聯完全正常。再繼服一個月，自覺頭痛頭暈得到了鞏固，特別是工作累時，睡眠少的情況下也未再犯，效果顯著，中間心前區經痛一次，時間不長即過，心率維持在八〇—九〇次—分，血壓一二〇—九〇MMHG比較穩定，體力好，曾騎自行車廿多華里，亦未行起心絞痛，僅稍感心跳加快，其餘無何不適。

風濕骨痛 預防與治療

社會日益進步，封往往紊亂自然的生態，如日常繁忙工作，剝奪了休息時間，緊張煩躁影響悠閒時之心情，長期間體力和精神上的消耗如得不到充份補充和調劑，乃種下了風濕關節痛疾病的遠因。

自然界中萬物都應順其自然規律的生態，人體也有其正常的活動，勞作和休息，消耗和補充適當交替，以保健康以至延續生命，但現代人多有工作過勞或日常環境習慣的影響，飲食不節，食嗜刺激，烟酒無度，以致腸胃內臟機能轉弱，日常食物吸收營養功能退化，臟腑得不到充份滋養，或有縱慾過度，睡眠不足而引起血氣虛，體力漸衰弱易受風寒襲入經絡，或至於痰涎鬱塞經絡，五相糾結經絡之間，以致血脈閉塞，脈管瘀澁而痰涎易鬱矣，有周身之筋拘攣而不能伸者，人身之筋，以宗爲主，而宗筋者，爲脾胃也，如脾胃吸收營養功能退化，不能化谷生液，以榮養宗筋，更兼肝臟內有蘊熱以擊耗之，或更爲風寒所襲致宗筋竟有縮無伸，便成拘攣，或椎骨骨散而發痛不能動地者，乃骨髓枯涸，腎虛不能作强致成腰膝痠痛無力。

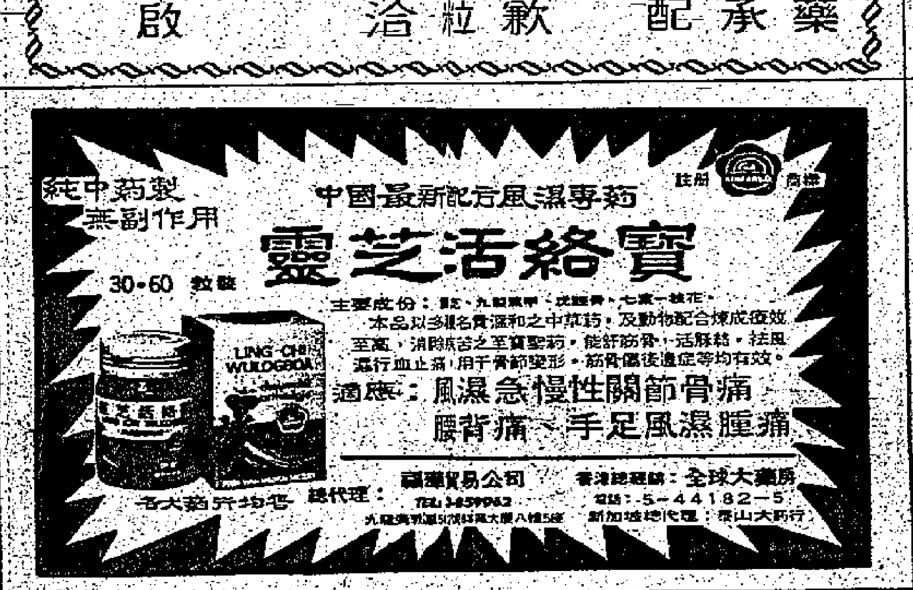
防止風濕骨痛之疾患發生，必須注意上文各點，與日常勞作和休息，飲食和營養。

治療方法，必選用藥性溫和，止痛效速，且能徹底消除病根，才是對症用藥之有效療法，中醫界經多年研究所得，以最新配方用靈芝，虎脛骨，七葉一枝花，九製鱉甲，穭紅，配合名貴中草藥，精製成名爲「靈芝活絡寶」，經長期臨床實驗，對肩背腰膝，四肢關節，攣痛，痠痺等症確能達到藥到病除之效，全無副作用，且能調和臟腑回復正常功能，强筋壯骨增進體力。（如風濕關節痛兼有肝火燥盛，大便秘結，小便短赤者，可兼服福華中藥廠出品之「羚羊清熱丸」）總代理：福華貿易公司，電話：三—一八五九九六二。

本公司代理純中藥製根治風濕專藥靈芝活絡寶功能超卓，幾年來承蒙各界推薦及各大藥行鼎力地支持配合，特此再表示感謝。

前因供不應求曾斷銷一時，深感歉意，現爲了更配合各用家特增供30粒裝，並充實60粒裝貨源，歡迎各界洽購。（盒內附送急性外敷秘方）

總代理：福華貿易公司
香港總經銷：全球大藥房
新加坡代理：泰山大藥行
啟



環境嘈雜易患耳病 天麻蜜環片有療效

婉婉

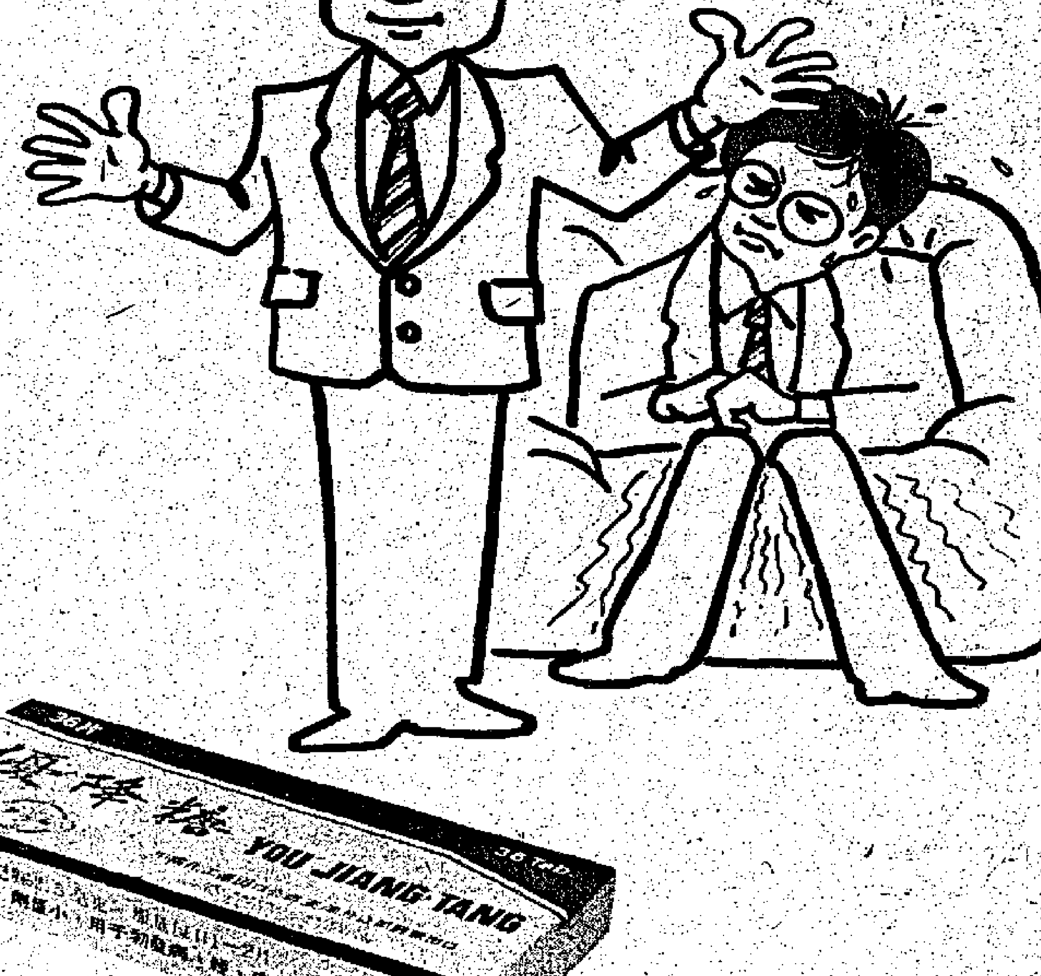
香港是個繁忙社會，這是大家都有目共睹的，其日間生活節奏之快，社會公害嘈雜聲浪之大自也耳聞得多矣！處身其中，原本心平氣靜之人，也會慢慢變成個七竅生烟，煩燥異常之大聲公兇！所幸還有那後半夜，若不是那些趕攝出世紙之離電單車的飛仔所擾，多多少少是還能享受大自然給予人們之寧靜的，但多數人也於此刻睡得最甜。然而對於那些患有耳鳴之人來說，這遭一點小小的福份也沒法享受呢！

就說某君，總因有次泳罷歸來，覺耳內進水，一時掏耳不慎，弄至耳出血，發炎，隔日更覺流膿，頭部筋脈也好比受牽扯般跳痛異常，且有發燒，急去就診退燒腰止痛息後，却從此遺下耳內哄哄鳴之聲不絕，不單影響了他看書、看報、學習和思考問題，就算與朋友同學談天也受困擾，常常聽不清，更不消說去欣賞音樂了，爲之變得暴燥性格乖戾之極，隔時都會發火，心情一時緊張一時頹委，有時氣上來會自搥、自撑、自括其耳竅、耳珠，可仍然趕不盡耳內怪聲，某君爲之整個人也就落國形，消減消瘦不小，有日來診與筆者談起了以上情況，事爲還更沮喪地說：「如果耳鳴難止，情願聾了還好。」這當然是他一時說的氣話，其實中醫治療該症最爲拿手不過，當時切得其左右手肝腎之脈虛浮弱現之脈，是以爲其擬就滋補肝腎，滋陰潛陽之方，開藥如龜板，磁石，珍珠母，石決明，牡蠣，天麻，勾屯，羚羊……不料未曾擬方且遭病者否訴謂：一來不慣吃煎藥，二來又無時間煲藥，是否方便給予成藥服食最好等情，筆者聽後接受其意，遂改投成藥給他總共包了六十片天麻蜜環片給他，囑每日三次每次四片服之，病者嫌藥少，將信將疑告退，過得五日複診謂其耳根已清淨得多矣，且聞藥業，遂連聲多謝不止。

查天麻蜜環片主要成份天麻蜜環菌，生長險地天麻塊根之部，寄得險氣之助，擅入腎經滋陰潛下，腎陰即充，虛陽不上擾，耳鳴之聲也自絕矣，該藥治療肝腎陰虛之耳鳴，效果良好也絕不出奇呢。

"優降糖"在手
"日服一粒，患者無憂"

本品療效高，劑量小，用於初發病、輕、中症，穩定型者。



經銷處：聯星藥品有限公司
電　話：5-405360　5-403379

脈通

使血壓自然下降
使血液循環正常
清除血管胆固醇

經銷處：華健醫藥有限公司
電話：3-621477　3-629344

兩伊戰爭對經濟的影響

預期這場戰爭將是一場地方性戰事，美蘇不介入，戰事擴大的可能減少，石油供應可能受挫折，但各國存量充足，暫時不致有嚴重影響，而戰事可能帶來伊朗宗教狂熱統治提早崩潰，對伊朗本身利多害少，其政治復常更有助世界投資、生產、貿易的強化，世界性通貨膨脹反有較和緩與節制趨勢。兩伊非本港主要市場，對貿易影響輕微。去週國際金融市情由緊轉鬆，除金銀市價反覆回穩，美元反升外，現貨油價與國際利息升幅不大，這都可說是我們上述看法的一種預證。

伊朗和伊拉克均為波斯灣兩個石油生產國家，兩伊的邊境衝突事件終於在九月廿三日開始，演變成一場全面性的戰爭。兩國的交戰迄日來已使到部份國際經濟活動受到震動，例如金價的一度急升，石油現貨市場油價回升，外匯市道波動等。不過，從整個形勢看來，都都是暫時性的過敏反應，事實上，以敏感時間一閃即逝，這表示國際市場人心是安定得多的。

在兩伊交戰中，最使世人關注的莫如石油供應問題，由於世界所輸入的原油大半都來自中東海灣地區，只有二十哩寬的荷木茲海峽更是運油航路的咽喉。儘管兩伊的戰事集中在北部地區進行，但世人恐怕戰事會蔓延至海灣的東南部，這樣一來，石油的主要運輸道便受切斷。另方面，由於兩伊雙方都向其石油提煉廠施行轟炸，石油出口實際已停止，更引起石油工業界的不安。九月廿三日，萊因洛石油市場的汽油現貨每公噸上升了九美元之後，廿四日再升至每公噸三百〇三美元，汽油現貨在一週前收市每公噸只不過約為百七二十六美元（船上交貨計），升幅幾近一成。其他石油產品價格亦告揚升，但升幅不及汽油那麼大，而原油現貨交投則依然疏落，價格微升。

據分析，汽油及石油產品的現貨價格揚高，是市場人士鑒於中東戰事激烈，加上冬季快將來臨，因此作投機性購買，油價終於揚了起來。

在目前的石油供需形勢中，兩伊交戰雖使到兩國的石油產下降，伊拉克自開戰以來，每日原油出口已減少二百萬桶，伊朗的出口則降至五十萬桶，但基於過去數月來，西方各主要工業國家及日本已存儲了大量石油，約達六十萬桶之多，相等於阿爾及利亞至二〇〇〇年止的未來石油產量。這大量的存油，使多數依靠入口石油的工業國，在年底前仍能維持正常的活動功能。甚至有若干國家的存量更可供未來半年消耗。這意味了到年底時，目前的情況仍不致造成供應收緊的問題。但無論如何，中東這場戰事對世界石油供過於求的形勢有何影響，尚言之過早，因戰事一且加劇，石油產量難免進一步下降，蓋伊拉克為中東第二大石油輸出國，石油輸出的減降勢會做成世界石油供應又趨緊張，使石油價格再次受到上升壓力。

國際黃金價在兩伊全面交戰時一度急升，但至去週五升勢已轉穩下來。九月廿二日倫敦收市價每安士為七一一點五〇美元，比上週收市升三十五美元；廿三日收市為七一六美元，比上日升四點五美元；廿四日收市為七〇八點五〇美元，比上日跌七點五美元；廿五日收市為七〇九美元，比上日升〇點五美元。廿六日收為六九八點五〇，升三美元。

外匯方面，美元的國際兌值並未因兩伊戰事而下跌，相反地走勢強勁，但美元兌英鎊則有下跌現象。因一般認為今次中東戰事將影響石油運輸路綫，但英國及美國受影響的程度則似乎比其他國家較淺，因為英國有北海油田，而美國則已經沒有從伊朗進口石油，至於伊拉克輸去美國的石油數量亦少。但以廿六日美元對英鎊的兌價為二點三九二〇美元兌一英鎊，比廿二日收市價二點四〇二五，英鎊回跌了〇點〇一〇五美元。這主要是美國在去週下半週提高利率助長了美元對英鎊比值回升。

在香港方面，伊朗和伊拉克的交戰影響不大。雖然，中東是本港一個急劇增長的地區市場，但伊拉克却不是本港貨的重要買家，至於伊朗，自從港府在六月四日，宣佈跟隨美國政府在五月三十日開始對伊朗實施制裁，本港對伊朗出口已下降。不過，本港出口商承認禁運制裁，實際並沒有完全停止出口。一些出口商「走捷徑」，將貨品輸往新加坡及杜拜，然後轉運至伊朗。一位生產商指出，本港出口商很機警，找出所有保持貿易的可能性，而加以利用。然而，這種轉口貨量，是否很龐大，則實屬疑問。事實上，即使在禁運前，伊朗已不是本港的主要出口市場，今年首六個月運往伊朗的港貨，約為二億三千九百二十萬港元。不過，無可否認，貿易幣值却劇增，去年同期出口，祇為二千七百八十萬元。轉口也從一千一百六十萬元，增至六千三百一十萬元。而本港輸入的伊朗產品，今年首六個月為七千四百六十萬元，去年同期為四千七百八十萬元。

本港與伊拉克的貿易規模則更小。今年一月至六月，輸往伊拉克的港貨價值有一千六百九十萬元，去年同期，為七百五十萬元，據港統計數字顯示，本港並無進口伊拉克貨品。上半年再轉口則價值有四百三十萬元。本港一旦與兩伊貿易中斷，可能受影響的貨品，包括電訊及錄音設備，電機及電器，抽水馬桶與照明設備，以及成衣等。

但如果戰事進一步惡化，威脅到大部分波斯灣的航運，本港貿易將受較大影響。目前，本港各大船公司，已下令屬下船隻駛離波斯灣地區。雖然貨輪仍可駛至阿拉伯聯合酋長國，但却很危險。本港在中東的重要市場，以沙地亞拉伯為首，今年首六個月的港貨出口，達到四億二千三百三十萬元，其次是阿拉伯聯合酋長國，佔二億八千零六十萬元，科威特在一億六百三十五萬元。

金融方面亦未因兩伊戰事而引起激烈的波動。金市方面，廿二日九九金收市每両為四一四一元，比前週收市價急升九十六元；廿三日收市為四二一六元，再升七十五元；廿四日休業，廿五日收市為四一六二元，回跌五十四元；廿六日收市為四一三五元，下跌二十七元；廿七日收市為四〇〇〇元，銳跌一百三十五元。

外匯方面，港市美元走勢亦堅挺，廿二日美電匯上四九九點五港元收市，比前週收市價升三點一元；廿三日收市為四九八點二〇，回跌〇點八五元；廿五日收市為四九八點一〇，跌〇點一元；廿六日收市為四九九點七〇，回升一點六港元；廿七日收市仍為四九九點七〇，比上日無升跌。其他主要外幣在外匯對美元比值雖軟，但在港市表現亦堅，使港元受抑下跌，反映港元强弱的港匯指數于廿六日跌至八十九點六，平九月廿二日所創下的今年最低點。但廿七日是項指數再跌至八十九點三，成為今年另一個新低紀錄。

港市美元的升勢强勁，一方面除了中東形勢的影響，另方面則由於去週下半週美國提高貼現利率（由十厘加至十一厘），而歐洲美元上升也有助力。另方面，去週南洋在港炒股資金本利回流較多，使美元的需求增加，做價相應上升。其他主要外幣亦因美元對港元比值上升而相應扯高。

石油供應與價格趨勢也受到本港方面的關注。經濟司謝法新曾告謂，一旦本港燃油供應方面發生問題，當局將可能再度實施去年的節省能源政策。去年五月實行的第一期節省措施包括實行夏令時間，限制廣告招牌、花光燈照明與列品時間，以及勸喻市民支持節省電力，在氣溫攝氏二十六度以下不要開冷氣等。

由於去週國際石油現貨市場油價跌後反升，本港石油產品不能排除會增加價的可能性，但相信在短期內不會提升，一方面現時本港的石油存量約為三十日的用量，問題決定於今次兩伊戰事是否會做成新的供應短缺形勢，因為本港的石油產品佔七成左右是由星加坡供應的，而星洲的原油大部份來自伊朗，一小部份來自沙地阿拉伯，如果伊朗戰爭持續，石油出口繼續下降，將會發生一定程度的影響的。

大體上，兩伊交戰對本港的影響不大，伊朗和伊拉克均非本港的大市場，但即使如此，因為戰爭的結果，港貨無論是直接或間接對上述兩個地區的去銷也有阻滯，甚至會停頓下來，對貿易商來說多少也受到若干的損失。對航運業者亦不會造成嚴重影響，但亦導致一些原定起程往波斯灣的油輪已取消，或暫時停航，待觀好形勢再作打算。這樣一來，航輪方面無法載貨，另方面在港「灣水」的航輪，船公司也要付皮費，自然造成若干損失了。

到截稿時，雖然兩伊戰事還在激烈進行中，但西方各大國已開始斡走調停，聯合國亦即將召開會議討論中東形勢，至於中東其他阿拉伯國家也召開了會議討論應否派出代表團前往伊朗和伊拉克居間調停。姑勿論今次兩伊交戰的目的為何，預料對世界經濟不致造成嚴重損害，換句話說，可預見的不良影響是有限度的與及有利因素比不利因素為大。這種看法，主要是基於下面的幾個基本前提而作的。

第一、這場戰爭將是一場地方性的戰事，美、蘇兩大强國不會眞正介入。

第二、這只是一場有限時間的戰事，因為戰爭拖得越長，財力與人力的消耗與時俱增，如果雙方互相破壞對方的煉油廠，勢將嚴重影響本身經濟，加上雙方的軍備很有限，要長日大打，根本就不可能。去週黃金市場的分析家認為戰事以現程度發展可能促使伊朗要售金以資援戰事。

第三、國際石油供應與市價，在目前過剩與用油國存貯足一百日應用的石油量的情況，即使兩伊的供應減少與停頓一時，在今年底前也不致出現嚴重的缺供，近日現貨市場油價被炒高只是過敏反應，眞正的買家仍疏落行。

第四、兩伊之戰可能帶來伊朗宗教狂熱統治的提早崩潰，這對伊朗本身與世界經濟是利多害少的，特別是當伊朗政治重新復常之後，世界投資、生產、貿易都有强化的可能，而通貨膨脹反有比較和緩與節制趨勢。

第五、兩伊的兩敗俱傷可能給予各地好戰、狂熱份子一個新教訓，今後油價苛索可能月降級，而國存黃金也會洩氣的。產油國對發展中國家的經援勢必實質增加。

第六、西方經濟實力重振與政局穩定之可期，特別對美國領導力量大有幫助，這意味國際經濟合作與平衡之折衷可望逐漸推動起來。

從過去的一週，大家都看到國際金融市況的反應初則緊張後轉鬆弛，除了金銀市價反覆回穩，而美元反見上升外，現貨油價與國際利息的升幅不大，這些都可以說是我們上述基本看法的一種預證。

（李剛．張錦超一九八〇年九月廿七日）

國際利率將再凌厲上升？

美國優惠貸息升上十三厘以後

去週間，國際利率出現了明顯的續升。這意味着世界金融供應繼續吃緊，以至出現一個利率凌厲上升新局面嗎？儘管國際銀根抽緊與息價上升的壓力是增大了，但是，我們並不以為國際息價可能重新有一段長時間而凌厲的升勢。換句話說，在可預見的未來，國際息價僅是堅穩的局面，將是小漲而非大漲。在這種背景下面，香港的加息不容易長時間蹉跎拖延而可以規避下去，但是，同樣也是不會出現一個利息大升形勢的。

目前美國最優惠貸息的十三厘，貼現率的十一厘，與歐亞元息價的十二厘以上，已置舉世金融市場於一個重要的考驗。這種考驗需時三週至五週，此後將會進入一個息價的新局面當中，是續升？是呆定？抑或回降？屆時將有判明的表現。綜合一般專家的看法，與經濟的實際表現來判斷，我們估計國際息價將在後來略升而未呆定下來，一個月內國際息價續升的幅度能為半厘至四分三厘之間，而是很少有超越一厘幅度的勁力的，果眞如此，進行中的歐美經濟衰退程度自然也不會作出過份激烈的推動，有影響到資金的需求了。

國際息價是於兩個月前止跌回穩，而終於出現由穩回升的。以美國各銀行最優惠貸息及歐亞元存息為代表，一個月前的升勢是比較緩慢的，直至最近三週才轉急激。在最優惠貸息方面去，週加幅達到半厘，亦即由十二厘半加到十三厘，比較七月下旬低點的十厘七五，跳升二厘二五之多。在歐亞元息價方面，去週普遍存息的十二厘半，比較六月間低點的九厘左右，猛升三厘半左右，升幅尤大。可見歐洲市場資金供應減少與需求增加，美國向歐洲的扯吸也是歐元息價升幅較大的遠因之一。

為什麼美國目前銀根迅速轉緊與息價大幅回升呢？

首先可以說是資金供應鬆動與息價低廉的正常刺激，這也正是美國經濟衰退後的市場正常表現，更是美國當局為着和緩衰退壓力有計劃增加資金供應的結果。近月來美國發表的經濟統計，一再證明一個月經濟活動普遍增加，以至大家預測經濟衰退的低谷經已走過而逐漸踏入復甦途上的言論，主要依據就是低息價的一時刺激。但是，工商業的活動既已普遍增強（在本開支、建屋、存貨、僱工都已回增），資金動用自然迅速回增，再加上政府財政的赤字增大（國防支出提高為主），而不得不急於向市場舉債，自然就迅速地使到市場銀根回緊，息價回升了。此外，通貨膨脹率的上升（達到百分十八的年率），自然關係到市場的息價，而也成為了政府不得不逐漸採取抽緊銀根提高息價的重新推動潛在因素了。至於世界石油儲量大增而積壓較多資金，油元回撥的放緩與改存黃金等現象，只是輕微的助長因素而已。

毫無疑問地，美國當局是採取收緊政策的，這與大選前的一貫作用不同，主要是對抗通脹威脅仍然列為第一位置的原故。去週美國貼現率加到十一厘，雖然並不意味可能繼續提高，但是，在通脹獲得明顯控制之前，起碼將有一段時間是堅守這個高點上面的。為着反通脹的貫徹，拖慢經濟復甦的步伐，自然是在所不計與必然如此的了。可以預期的是，為着避免衰退深化，美國當局也不會過份抽緊銀根的。

中東地方性戰爭對於歐美資金市場的影響，目前只屬初步的階段。油元在入的路減，一時影響不大。但是，如果戰局擴大與拖延下去的話，情況又當別論。問題只是兩伊基本武器供應有限，美蘇既然不會直接介入，此外，一般估計不會造成石油的嚴重缺供與漲價，這場有限度的戰爭在實質上在心理上對國際資金市場的衝擊理應是很有限度的。

綜合上述背景上的分析，我們認為以美國為首的息價升勢已近尾聲，特別是十三厘優惠貸息本身就會造成工商活動的放慢與節制資金動用，不久又會產生自然的調節作用，因此，任何對近期歐美息價繼續激升的預期自然也是不切實際的了。筆者估計美國最優惠貸息的續升是有限度的，在未來三週至五週間的正常升幅將是半厘至四分三厘，最大的可能也只是一厘。而是不會衝過十四厘大關的。歐元亞元存息最近一直比較美國優息略高，今後仍將如此，在未來幾週內升到十三厘半至十四厘半是正常的估計。對於國際息價的中期展望，我們是比較保守的。估計將在高點上踏着一段不長不短的時間，可能是兩月至三月之間。

國際息價的看法既然如此，香港資金市場的表現又將如何呢？鑒於本港外貿與旅遊赤字的巨大，港匯的弱勢，經濟處境的艱困（工業出口與就業欠佳），再加上投機外資的獲利回吐與過食退縮等等因素，香港資金市場不可能保持目前那種偏低的息價水平下去的。換句話說，銀行家慣用的拖延加息與指望國際熱錢來支持港匯彌補資金外流的態度自然非得修正不可。屆時本港的息價不得不追隨國際的水平而作出更為貼近的提高，說什麼工商困難需要低息支持的空言，在那時候將是不能發生眞正的說服力量與被實際環境所容納的。

（李剛．張錦超．麥鈞一九八〇年九月廿七日）

石油加價減產及兩伊戰爭升級之時

金價大跌說明了甚麼？

雖然投機者們對金價的急升暴跌的原因說得頭頭是道，但金市狂潮的深刻教訓已使人們對金價的高深莫測的走勢感到懷疑，對黃金的盲目迷信的心理亦在改變。

正當如火如荼的伊拉克與伊朗的戰爭刺激金價急升而使黃金意氣風發之時，金價突然掉頭大跌，未來金價之走勢，頗令人注目。

在九月八日，倫敦金價每安士六七三．五美元，較對上一天大升二一．三美元，創兩個多月來的新高位，本港金價在九月十日衝上四千大關。

金價大升主因是人心又見向好，沙地阿拉伯提高油價及減產，甚至有消息說中東買家又湧入金市，對好友們都有一定刺激，同時有消息說，九月中旬在維也納舉行之石油會議之議程，將不只局限於減產石油，同時可能提議以貨幣搖籃方式支付油價，其中包括黃金。美國八月份批發物價指數上升，美元轉弱，對金市亦有利。另方面，國際貨幣基金會對世界經濟前景的暗淡看法，亦使金市的買盤增多。這一組織年會提出的週年報告說，雖然對未來情況是極難推測，但國際性經濟衰退的可能性是不可能排除的。它說，世界目前遭受通貨膨脹，劇張能源開支，低生產和貿易緩慢等種種困難。

不過，在當時似乎氣勢如虹的金價實際上並無再度高張之力。金價開始在幅度不大的範圍內上落，交投亦已轉淡。金價升勢受阻的原因是消息傳出沙地阿拉伯不會作出加油價及減產的決定，另一方面，伊朗對美國人質採取較溫和的態度，而紐約的反應亦有利於減緩美伊兩國的緊張，對金市都有抑制作用。

但疲弱的市道維持不久後，伊朗與伊拉克展開全面性的戰爭，稍後甚至互相轟炸對方的油田和煉油廠，可能影響石油供應的消息，令全市一時間出現像年初的狂熱狀態。

倫敦金價在九月廿二日衝上七一〇美元的水平。紐約期市亦停板。本港十二月期金達到七四〇．九美元，而貿易場之九九金升破四千二百元。

除伊朗與伊拉克的戰事外，蘇聯軍隊在波蘭附近集結的報導，阿爾及利亞加入伊朗、伊拉克與阿拉伯聯合酋長國減產百分之十石油的行動，以及盛傳沙地阿拉伯在下月可能再增加石油價每桶二至三美元，都形成金價凌厲揚升的勢力。

當伊朗和伊拉克的戰事正在升級而無和談跡象的時候，金價的升勢開始轉緩，隨即便告節節回落，最後甚至大幅的下挫。倫敦金價在九月廿六日跌破七百大關而為六九八．七五美元，紐約金價跌至七〇三．五美元，本港金價亦僅可保住四千關。

今次金價大幅回落，主因是受到伊朗要拋售黃金支付軍費的消息影響。而另方面，伊拉克也回敬伊朗，國家發動波斯灣地區和平攻勢，以及事實上波斯灣區運油仍然暢通無阻，都是對金市之利淡因素。

由於世界政經局勢的動盪和不安，已使金價結束疲呆的狀態而急升暴跌。不過，市場消息滿天飛，時假時眞，時而過敏性反應，時而風不動，金價走勢仍然是飄忽不定和難以預測的。反映投機力量在金市仍然具有相當作用。

今年一月，蘇聯軍事入侵阿富汗，刺激國際金市陷入一片瘋狂境界，每安士金價在十個交易天內跨升二五〇美元，創下八五〇美元之歷史最高紀錄。目前伊朗和伊拉克的戰爭在金市掀起一片强風，不少自以為可以乘機撈一把的黃金投機者，在一些黃金評論的盲目指引下，紛紛落行，希望金價重上一月時的水平。但好夢難成，金價衝超七一〇美元便告不支，損失慘重者不計其數。

當然，由於目前世界政經局勢仍然十分動盪，金價在投機者的操縱下，隨時有再度上升的可能。但一月尾時金價毫不留情的大跌，以及最近這次金價的大幅回落，多少已給人們一些深刻的印象和教訓，使黃金價格事實上並非完全根據世界政經局勢的好壞而上落的。這些因素往往被投機者利用，成為他們在金市興風作浪的工具。他們甚至可以將任何因素按照他們的意向去解釋。最明顯的例子是，近日金價的大幅回落，是反映兩伊戰爭平息了嗎？事實上剛好是相反的。

在傳統上，金價被認為是反映政經局勢好壞的晴雨表。投機者正是利用人們的這種對黃金過信和崇拜的心理，在金市上興風作浪。今次兩伊戰事猛烈，遠比年初時的阿富汗局勢更為嚴重，但金市狂熱並無那麼厲害，金價亦沒有那麼高。反映人們已不是完全盲目的信奉「國際政經局勢是影響金價的唯一因素」的框框，他們已認識到「人為」在金市中的作用。

無論如何，在動盪的年代裏，而黃金迷信仍然未消除的時候，金價在往後的走勢仍將是反覆不定的。但筆者覺得，除非發生第三次世界大戰，否則金價很難以重返今年初時的高位。而金市狂熱亦不會那麼厲害。也許這是時代進步的原因吧！

雖然有人認為今次金價大跌是由於傳出伊朗賣金支援與伊拉克的戰爭的消息的結果，但事實上金價在這之前已開始回降，交投亦轉淡。而當時兩伊戰爭正逐步升級，且波及油田和煉油廠。因此，將金價回落的原因完全歸咎於伊朗賣金是不切實際的。（亦云）

全世界都受通脹困擾下面　償付石油費用更感到頭痛

目前只能提供臨時辦法，顯然不能眞正解決問題。

（特訊）全世界各國對進口石油付帳問題，據美國之音電台報告：關於一個經濟上始終不能解決的頭痛問題，亦即是在全世界受到通貨膨脹困擾的情況下，如何償付購買石油的費用的問題。石油的供應有時多，有時不足，主要看世界經濟狀況。不過其他二個能源方面的問題，即是始終存在，油價節節上漲以及怎樣償付進口石油費用問題。

在剛結束的石油輸出國家會議上，與會各國沒有想出多少辦法來解決這二個問題，雖然這組織中，三個打算進一步提高石油輸出價格的國家，伊朗，利比亞和阿爾及利亞的要求並沒有實現，至少是目前還沒有實現。可是沙特阿拉伯的主張，亦沒有得到採納，這是一個建立長期制度計劃，根據世界通貨膨脹率以及西方工業國家經濟增長的情況每年調整幾次石油價格。

在最近的維也納會議上，沙特阿拉伯的計劃得到石油輸出國家組織多數成員的支持。甚至有人覺得可以索性不理會反對意見，一直把計劃實行了再說，不過這一點終於沒有實行，因此再過一些日子還要舉行石油輸出國家組織會議上，這些問題又會被提出來。

無論從工業國家或第三世界的觀點來看，沙特阿拉伯斷然拒絕削減目前的石油生產，迫使價格上漲的趨勢，這是這次會議的成績。這一點成績還不足抵銷困擾非石油輸出國家如何支付石油費用的根本問題。支付石油進口費用多年依靠所謂石油收入的流轉過程，可提供的資金來解決的，現在這個流轉過程越來越顯得緊張。這個過程的基本辦法即是由石油輸出國家將多餘的石油錢放到工業國家來投資，以便幫助那些國家支付進口石油的經濟費用。工業國家的經濟雖然未被破壞，但經濟不斷受到石油價格上漲的影響，通貨膨脹和經濟衰退同時出現，不過這方面受害更大的却是那些不生產石油的開發中國家。

石油輸出國家組織存在西方國家銀行中的一部份錢是借給了急需資金的第三世界國家。現在向這些急需石油的國家貸款的國際貨幣基金組織表示關注，那即是民間經營的銀行放款能力有限度，就這方面說，國際貨幣基金組織的力量也是有極限的。現在這組織正在勸說石油輸出國家多多提供資金，再由這個組織對那些借款購買石油，因為還不出借款而身受困擾的開發中國家提供貸款。

石油輸出國家組織本身已向少數第三世界國家提供貸款但由於這個組織不斷增長的需求……

這是典型的惡性循環。本月將在華盛頓舉行的國際貨幣基金會年會，將對這方面的各種問題進行研討，但是一些國家已想出解決的辦法，……增加一些貸款，……但是這些辦法顯然不能眞正解決問題。

香港紡織衣業只能自生自滅？

改變投資輔導轉業難乎其難！

從台灣已視紡織業為夕陽工業，準備輔導工人轉業及協助投資工業，說到香港紡織業奇蹟能否出現的問題。

最近台灣的經濟評論家形容紡織業已成為夕陽工業，這是取義於從前詩人筆下所謂：「夕陽無限好，已是近黃昏！」筆者對此，引起共鳴。該評論的要點指出：「正因為紡織業容易發展，且為勞力密集型，發展中國家在發展初期，亦莫不競先發展紡織業。而已發展國家由於工資較高，其紡織品的競爭能力逐漸低落，最近除了部分高級品外，也不得不逐漸放棄紡織業，而紡織業遂成為所謂夕陽工業，英國如此，日本亦復如此。這些國家過去是紡織品出口國，而現在都是廉價紡織品的進口國。而在放棄紡織業時，若非事前有計劃的進行，一定會引起業者莫大的損失與痛苦。」

評論又表示：「香港人對今年紡織品及成衣外銷可達四十億美元一事表示隱憂者，亦是由這一顧慮。吾人認為不久將來，紡織及成衣業在我國亦將成為夕陽工業，進一步發展的潛力已不大。為迎接這一未來產業結構的調整，目前不但應有心理的準備，而且應該訂出因應的方法逐步實施，以免業者損失太大。對於未來可能要放棄紡織業一事，吾人亦不必過分惋惜，這是經濟向更高階層發展必有的新陳代謝現象，就好像過去香蕉、洋菇、蘆筍都有過黃金時代，而今天都已逐漸萎縮是一樣的。」

香港的紡織及成衣業，目前的處境與台灣相似的地方很多，以發展的弱點而言，紡織業的主要原料如原棉、羊毛都依靠進口，此其一。成衣及其他紡織品在整個工業產品，多年來一直居於出口的首位，此其二。但香港紡織及成衣業的生存及競爭條件不及台灣，由於台灣在六十年代已全力發展石化工業，人造纖維原料不但無須靠進口，並且除了供應本土紡織需用之外，還有大量輸出。但香港紡織業需用的人造纖維原料全部靠輸入。所以，現在香港的人造纖維紡織品生產很弱。同時香港的土地價格及租金遠遠超過台灣，而紡織及成衣業的工資亦在台灣之上，生產成本自然比台灣高。現在台灣方面表示拓展紡織品及成衣的外銷，只不過是賺得一點加工的工資，香港能夠賺取這一點加工的工資已難乎其難！

香港的成衣及其他紡織品出口，已受到很多進口國家的不斷加强限制，出口佔最大比重的美國及歐洲共同市場，除了實施分類限額管制之外，配額的費用及預用亦失去靈活性。所以，今年對美國和歐洲共市輸出紡織品，只有少數類目配額運用率較高，而大多數類目配額運用率很低。加拿大政府對紡織品入口實施全球性限額管制，澳洲政府的同樣管制辦法最近亦傳說由明年起再度施行，都是對香港成衣及其他紡織品外銷不利的。況且紡織及成衣業屬於勞力密集的工業，勞力費用在成本中佔很大比率，故適合勞力低廉的國家去發展，現在香港的勞力費用在亞洲區來說，只低於日本，而比台灣、南韓高，比東南亞和中國大陸更高，因之，香港除了一部分高級品仍有競爭力之外，一般紡織品在海外市場競爭力已顯著削弱。但在整個產品之中，屬於高級品所佔比重不大，海外買家需求高級品亦非普遍性，高級品不能完全代替低級品的紡織成衣業。何況目前台灣和南韓的紡織成衣業，亦已邁向高級品發展，香港的高級品外銷競爭優勢漸難保持。還有一點更重要的，則是香港的紡織品出口配額制度不很健全，雖然今年七月經過第二次修訂，惟是炒配額的漏洞仍無法堵塞，例如輸往美國的揀類配額轉讓價在一個月前已被炒高至每打二百卌五元，致令美國買家轉向台灣、新加坡、菲律賓訂購牛仔褲。足見配額壟斷的禍害，成為香港成衣生產成本增加以外的更大打擊。

也許有人認為，所謂「夕陽工業」，是指紡織業而言，無可否認，現在香港紡織工業的競爭力不及鄰近地區以及一般發展中國家，但香港成衣工業的適應力和機動性很强，隨時利用最新式的高級衣料加工，製成時裝衣服向海外各地輸出，充分迎合買家的需求，相信香港的成衣工業不會衰落。不過，香港成衣工業如果沒有紡織工業來支持，則亦不能自保。今年以來，很多紡織工業商對業務發展前景，逐漸失去信心，最明顯的已有兩家紡織廠結束，將廠地改作其他用途，相信今後一年內，繼續有四至五家紡織廠結業，印染整理業中，也有兩家大型印染廠結束而變賣廠房土地。今年上半年，香港成衣及其他紡織品出口一百〇五億八千八百萬元，比去年同期的八十六億七千九百萬元增加十九億〇九百萬元，貨值增長率為百分之廿二。紗布及其他紡織品出口廿一億五千八百萬元，比去年同期的十七億六千一百萬元增加三億九千七百萬元，貨值增長率為百分之廿三。然而貨值的增加非但不能顯示今年上半年香港紡織及成衣業蓬勃旺，相反地，自從第二季以來，生產率比去年同期下降，直至現在，整紡織及成衣業疲弱大勢尚未見好轉。如果單是美國和西歐經濟衰退，以及市場的調節影響，仍有像過去十多年一樣，復振之期。奈何香港紡織及成衣業發展的弱點比台灣更多，他們已經認定不久將來紡織及成衣業亦將繼英國和日本之後，成為「夕陽工業」，難道香港有奇蹟出現，能夠超乎衆外嗎？

現在台灣方面已開始準備作因應性的調整措施，除了對生產設備及生產技術作高度調整之外，又準備輔導勞動者轉業及轉變投資方向，由於台灣的紡織及成衣業改變投資方向及輔導工人轉業，有政府支持，並且台灣的重工業如煉鋼及造船有良好基礎來發展，其他如汽車工業及精密工業發展的條件亦好，但香港的紡織及成衣業只能自生自滅，改變投資方向及輔導工人轉業，實在難乎其難。

總之，台灣的紡織及成衣業雖然在不久將來會成為「夕陽工業」，但他們「不須惆悵夕陽斜」。香港則有「夕陽雖好，紅不多時。」的感慨！

（關屆期、九月廿八日）

研究石油價格計劃

這長期計劃經過兩年草擬，仍未協議，彼此分歧，仍然存在。

（特訊）據美國之音電台報告：石油輸出國家組織多國外交，財政和石油部長們在維也納舉行一項特別的會議，他們無法對長期石油價格計劃達成協議。

沙特阿剌伯提出為今後十年石油漲價制定一套可以預測上漲幅度的計劃，由石油輸出國家組織另外三個成員國，伊朗，利比亞及阿爾及尼亞的反對而延擱。因此石油輸出國家組織對石油價格和產量的分歧看來，在短期內無法達成一致意見。在維也納舉行三天會議後，可能造成的只是同意十月十四日在歐洲舉行會議的時候，亦對這項長期計劃進行研究，如果同標的分歧再持續下去，沙特阿剌伯提出的長期計劃和伊朗提出的代替計劃勢必只能等到十一月上旬在巴格達石油輸出國家組織首長會議時再作決定。

這項長期計劃經過二年草擬在維也納舉行過的外交，財政和石油部長特別會議的目的，即是要對這項長期計劃進行前後的修訂，但是由於伊朗和利比亞，強烈不滿，部份為沙特阿剌伯石油產量太高，造成石油過剩而使會議無法就長期計劃達成協議。石油過剩，尤其是沙特阿剌伯以較低價格出售石油，使伊朗和利比亞的油賣不到他們所要的價錢。

石油輸出國家組織的外交，財政，石油部長們結束了會議後，……開會，對目前的市場狀況進行磋商，因為這次石油價格的分歧問題，仍然存在。

沙特阿剌伯的石油部長亞曼尼說，沙特阿剌伯的石油產量將不在討論範圍。

還有一個會議才把石油輸出國家組織對開發中國家援助計劃的最後細節交給在下月舉行的財政部長會議去作決定。（紹棠鑒驗資料供稿）

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	7.50 %	二個月	9.625%	六個月	10.875%
一星期	8.00 %	三個月	10.375%	九個月	10.50 %
二星期	8.50 %	四個月	10.75 %	一年	10.50 %
一個月	9.50 %	五個月	11.25 %		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：5-273128

熱線專員：成美燕小姐　余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司　FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構　A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：[illegible]道1號[illegible]六樓　電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣550,000,000,000元。

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	8 %	十八個月	10.5 %
兩星期	8.5 %	兩年	10.5 %
一個月	9.75%	三年	8.5 %
二個月	10 %	四年	8.5 %
三個月	10.5 %	五年	8.5 %
六個月	11.25%		
十二個月	10.5 %		

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221．3-959614

香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	9.375%
二個月	9.500%
三個月	10.000%
六個月	10.625%
一年	10.000%

（最低存款額五萬元起）

歡迎詢問請撥電：總行5-4345725，5-4345716

或向下列分行接洽：

中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331　觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223　荃灣分行 12-294411
油蔴地分行 3-841540　金銀貿易場分行 5-444421
柴灣分行 5-573131

★總行增設黃金買賣服務★

華僑經濟

創新高價後開始慢步下調
粟供緊態是否已趨和緩

粟角每担成七十元，創開埠以來新高紀錄，尤其是泰國新粟登場後，價高如此，更不尋常，對飼養業打擊頗大。今後價貨動向，實惹人關注。

粟角每担攀至七十元頂峰後，近期貨價已緩步回降至六十元關口，究竟今次的調整，是因爲秋節後實銷減少的暫時性現象，還是粟供緊態已趨於和緩，動向足？

值得有關商人注視的，今年來，粟米價格波動幅度之大，是前所罕見的，而磨房粟角每担成至七十元，更創下了本港開埠以來的新高紀錄，尤其是泰國新粟已見登場的時候，如此高價，更顯得情況的不尋常。

九月初，泰國新粟每担仍維持在五十八元五角至五十九元，磨粟米每担六十元至六十一元的水平，但在一個星期內，粟價便連跳三級，使粟米每担攀至六十元至六十一元半價位，而磨房粟角更因爲粟米缺貨而升至六十八元至七十元，升勢的急速和漲幅之大，實令人難以置信。

造成這種畸形現象，專因是由於蘇聯入侵阿富汗後，美國立即實施經濟制裁政策，斷絕供應粟米給蘇聯，使蘇聯不得不向其它產區尋求供應，而泰國便是一個較理想的來源地，所以今年來，泰國粟米市場在蘇聯的有力支持下，價格始終保持着緊俏和不愁買家的態度。

與此同時，中東、台灣、日本、新加坡等地，也向泰國大量批吸，因而形成求過於供現象。另方面，今屆秋季洽談會配給予港商的粟米訂額，一般估計不多，所以更加速了市道惡化，貨價飛升。

由於泰國粟米價格的堅俏和中國大陸來貨較疏，這無形中帶動了大陸粟米一個「旺市」的機會，使數家進口商獲利甚豐。

究竟目前的貨價，是否已到達「行人止步」的階段，今後市勢向上或向下調整呢？確是令人關心的問題，事實上目前市場正處於好淡相持的局面，有部份商人認爲，由於蘇聯、中東、台灣、星加坡等地紛紛向泰國市場搜購粟米，配合中國大陸來貨較疏等多方面因素，今年新粟貨價肯定仍會保持在一個較高的水平，如往年同期的每噸九十多至一百美元的貨價，今年將難會出現，這點可從新粟充場後，泰國出口價維持在每噸一百八十美元（約爲每担六十三元半）的水平，已可反映粟米市場正處於求過於供的狀態。

不過，部份商人則看淡後市，他們指出現時泰國粟米價格的「高不可攀」，主要是受到蘇聯入侵阿富汗後，美國實施經濟制裁迫使蘇聯要向泰國方面求貨所致。同時，目前是泰國新粟剛剛面市，大量應市則要待十月，故現時的求過於供情況將不會再堅持下去。

當然貨價已攀至罕見高峰，對飼養業經營加深困難，也是商人對後市看淡的重要因素，商人說，照現時的高水平，貨價後市倘若再升，升的幅度將會受到限制，但從反方面看，跌的可能性則會較劇烈，市勢顯然已進入「易跌難升」的局面。

雖然好淡互持已見和形勢還未定向，不過，有一點是無需爭辯的，現時不少進口商已儘量減少向泰國訂貨，而本港一般用家，亦感於形勢不妙，也減經購貨，形成近日成交量劇降的現象，商人說，最高峰時，磨房每日會賣出六百至七百包的紀錄，但近日已降至三百包，而中秋節過後由於淡場的儲量減委，使粟米的實銷量較往年同期減少兩成，這對目前的貨價，顯然已產生若干的壓抑作用。

在今次旺市中，一般中小型磨房受惠不大，唯一獲益者，僅是三數家大型磨房而已，因爲一般中、小型磨房倉位有限，存放貨量不多，同時，磨房向進口商買貨，限期非常短，最遲兩星期便要清付，但放賬給零銷商或農場，則往往超過一個月，故此，中小型磨房商人雖然對後市貨價看好，但限於倉位和資金週轉問題，只得眼巴巴護旺市過去，也無法囤積較多存貨待市。

目前，粟米的供銷形勢還未十分明朗，相信待秋季交易會開幕後，和泰國新粟米供應量大增，局勢才會有較成熟的表現。（何寶棠，九月廿七日）

炒樓花必須認眞對付！

社會各界感到炒樓花已到白熱化，再不管制必將導致社會不安經濟混亂。治本之道，除動用更多人力物力廣泛建屋外，就必須限制樓花轉讓與抽取轉讓溢利稅。如果繼續坐視不理，小市民是無法安居樂業的。

自從五月份開始銀行利率迴縮多次下降後，物業市場炒風又再風起雲湧，炒家紛紛進入市場推波助瀾，令近三數月來樓價更向新高峰邁進，此點事實是否意味物業市道眞正復甦呢？只要稍留意報章每日均以大篇幅刊登新樓轉讓廣告中便可意料到那僅是炒家從中在炒樓花圖利，而不是眞正需求的刺激了。由於炒樓花發展至最近更見瘋狂，炒家不惜出錢聘人排隊買樓，物業市場炒風至此已達到扭曲了供求關係，而純是壟斷控制局面，港府再不加管制，後果自然就更混亂與難以收拾了。

早在去年港府立例擴大住宅管制租金之時，我們已不斷爲文籲請港府管制炒樓活動，只可惜港府以當時利率高升，物業炒風寧欲息爲理由而不加管制，以至隱伏了今日「瞓街四日四夜」排隊買樓的荒謬現象，而這些「瞓街」買樓人士，大部份是受由炒家出錢聘請的「職業」排隊買樓者，只有個別排隊只爲「置位」求利，買樓而有這種「城山」現象，除了一個解釋是港人「太多錢」之外，就只有是投機取巧才有此現象出現的可能性了。但從報章每日刊登的大量樓宇出讓廣告看來，港人太多金錢理論並不成立，而新盤單位未開盤即有轉讓廣告登出，遑言照盤價加若干錢即可轉讓，這不是壟斷投機就更難找到更合理的解釋了。

試看近期地產推出的幾個廣大住宅發展如愉景灣美景花園等，反應十分熱烈，排隊買樓人龍，相繼出現。但去過推出的沙田第一城，更是「盛放空前」，市民對其渴望程度，比美景花園尤有過之。

今次沙田第一城推出，掀起了瘋狂炒樓的新高潮，其中竟有人提前四日開始排隊，有人甚至在輪得買樓的號碼時後，即場向人兜售，來路初索價五千元，後來減價至一千元，不過，這一批只想賺取一「買位」費的職業排隊者，在突如其來的增加發售之下，馬上炒一一，白白辛苦一場。兩道長長的一鐵馬一，是做成買位之人的主因；這兩條障碍，隔開了購樓者與外人的接觸，登記後又不能離去，須直接購樓，根本無法進行場外交易。同時，有關公司採取新的輪購方式，亦間接打擊了一炒位一的人士，規定買樓者須出示身份證及五千元支票證明，方予登記。不少排頭位的人在登記時馬上一現形一，變成進退兩難，於是紛紛揚手向場外求援。

從以上排隊現象所見，怪現象看來，排隊者根本不少是非置業人士，純是希望從中混水摸魚，同時有部份排隊人士更直認是受僱於某公司或某人，賺取排隊工資而已。由此足證現時所謂物業市道復甦或興旺之論調，根本就是虛假現象及投機的結果反映而已。

炒家樂此不疲地有新樓推出均爲恐一勢難一地投機爭購，主要是近年來推出的大型屋邨首次公售樓花，按炒樓一規律一，買入第一期樓花幾乎可一封了蝕本之門一，因爲隨後推出的第二期、第三期樓花，多數會加價，所以雖然不少人對沙田住宅價到近千元一方呎的樓花價均認爲是一價（貴）一，但基於博以後幾期的加價，炒樓者仍然爭先恐後地搶購。

炒樓花的猖獗，一直成爲樓價冒升的推動力，增加了眞正買樓自用者的負擔，這是很不正常的現象，如果情況繼續混亂，到了影響本港經濟正常活動的程度，當局實有重新檢討與管制炒樓花的必要！目前本港炒樓花之瘋狂熱程度已達到擾亂社會經濟秩序的階段，小市民更在居住問題上深受其害，港府的容忍，甚至連眞正想自置物業的市民也受到炒樓花者的無形剝削，正因爲他們不斷以壟斷方式搶購樓花，以致樓價得到支持力而上升，如此輾轉循環，未來的屋租負荷只會逐漸加重，到市民不堪屋租苛索時，不滿現實與不滿社會情緒便會油然滋長，也是導致社會動盪不安根源，港府的放任態度，對此應負責任。

事實上，衣、食、住、行爲民生之必需，港府對食米控制正是保障市民糧食之基本辦法，對公共事業有限度監管也是爲民利益作出發點，何以單獨對居住問題始終無大無畏決心加以改善，同時竟可坐視「職業」霸位壟斷性買樓也可以容忍，實在令人難以信服。

由於今次沙田第一城排隊爭購情形竟提前在發售前四日已出現，顯然是炒樓者的壟斷技倆有以所致，社會各界人士均感到炒樓花已到白熱化，再不加管制必將導致經濟混亂與社會不安，且有不少人士提出買樓花以抽籤形式進行，但我們只覺得此乃治標之法，難以禁絕投機取巧，爲達治本之道，除動用更多的人力物力廣泛建屋外，就必須限制樓花轉讓以及抽取轉讓溢利稅，才可以令炒樓花不禁自絕，港府再坐視不理炒樓花的後遺惡果，小市民要在本港安居樂業也就談何容易了。（麥鈞）

總商會貿易團訪問南美 努力擴大市場

（本報專訊）香港總商會貿易團一行十三人，由該會貿易部高級經理梁紹輝率領，昨日離港赴拉丁美洲四個國家推廣港貨海外市場，該團行程將包括哥倫比亞、厄瓜多爾、千里達、及法屬西印度羣島等地。這次是香港總商會本年內第二次組團到拉丁美洲，本年初總商會曾有貿易團到智利、阿根廷、及委內瑞拉，接獲訂單達二千五百萬港元。梁紹輝認爲訂單這樣多，是顯示該市場對港貨反應良好所致。近年來，香港輸往拉丁美洲國家出口不斷增加，貨亦反映這個現象。梁氏說：「總商會有見及此才會再度組團到拉丁美洲幾個從未到過的新市場，例如哥倫比亞、厄瓜多爾，和千里達。」

一九八〇年頭七個月香港輸往拉丁美洲國家的出口貨品總值十二億四千九百萬港元，與去年同期比較增加了百分之六十六。今年頭七個月香港輸往哥倫比亞、厄瓜多爾和千里達的出口貨品總值亦達一億〇四百萬港元，比去年頭七個月增加了百份三十五以上。

從追討欠債的大增看香港經濟之現勢

根據香港信用局新近發表的資料，本年一月至七月間，追討欠債的法庭傳票共發出了一萬八千零三十八份，與去年同期比較，增加三千八百四十二份，法庭案件增加了百分之廿七，反映出本港經濟潛在着愈來愈大的隱憂，如不及時尋得此隱疾的徵結所在，任由其病態發展下去，相信最後的惡果將是廣大的市民所難以忍受。

試看追討欠債案中所牽涉的欵項數額，增加幅度最大的是運貨案件，金額達一百九十餘萬元，而去年同期僅爲十八萬三千元，增加達十倍之多，這很顯然是出口工業資金出現了問題。

償案價「分期付款」的欠件，去年有關的案件總值爲三十一萬九千元，而今年度已跳升五倍，超過二百萬元。未能兌現的期票總數值爲七百廿萬元，增加百分之二百四十一；空頭支票總數三千三十萬元，增加百分之六十三。

還有已交及出售貨物的欠償金額，亦達四千萬元以上，較去年增百分廿七。

這些數字所代表的意義，很顯然並不是能夠使人看了可以樂觀的事，譬如運貨欠付急多，意味出口工業資金流動出現問題愈大，廠商身陷困境自不待言，而空運公司和航空公司的現金也必將受到影響。又如分期付欵的欠債案件增多，表示了港人在生活費用方面日漸困難，要非迫不得已，很少人願意將手上所愛之物，爲了剩餘金額無力支付而斷送。期票、支票不能兌現，更意味將會有更多破產及清盤案件，這誠然是本港經濟狀況的一盞紅燈！

從股市的狂熱，房地產的狂熱來看，香港應是「繁榮」的，從出口數值、生產總值的增長來說，香港的經濟應是樂觀的。

但從樓價、消費物價的升幅而言，香港的市民是痛苦的；從工廠倒閉歇業的紛告，開工率的低降等來看，香港勞工是彷徨的。

在失業率不斷上升，加上勞動力供應愈來愈多之時，面對這些「信用紀錄」所顯示的不利前景，確是很難教人樂觀的。

究竟香港經濟應該是樂觀的還是悲觀，似乎很難作一定論。然可以肯定的是，只要信用局的資料顯示不差的話，未來幾個月的工廠倒閉、歇業的數字必然大增，據某團體月前所作的一項估計，單在製衣一環，下半年便有二百家製衣廠倒閉，受影響的工人達十萬以上，其他行業的商會亦曾作公開的表示，開工率和表面工資均告下降，在百物騰貴，生活費日益高漲的情況下，廣大的受薪階級還要面對如此巨大的失業威脅，可見問題是極爲嚴重。

前車可鑑，當失業率高至一定的限度時，人民無法忍受下去，勢將使整個的經濟爲之動搖，例如英美等國的政府，皆爲其過高的失業率而困擾不已，爲了解決失業問題，全國性的經濟政策亦爲之搖擺不定，本港現時的失業率雖仍未達此危險界線，但失業問題是日趨嚴重，如不及早找出問題原因所在，對症下藥，防患未然，則最後的惡果將是港人所難以忍受，而不是我們所願見到的。（彭永明八〇、九、廿七）

中共恢復個體經濟
有些什麼現實意義？
其與集體經濟並進的原則雖好，但矛盾卻也同時出現。

中共最近宣佈恢復個體經濟活動，與集體經濟分頭並進。據中共工商行政管理當局指出，恢復個體經濟活動有下列幾項好處：

一、可以發展生產，增加社會財富，活躍城鄉市場。

二、彌補國營和集體經濟的不足，有拾遺補缺的作用，方便羣眾。

三、可以通過競爭對國營和集體企業起一定的促進作用。

四、使更多的人就業，有利於社會安定團結。

五、可以增加國家稅收。

六、可以恢復一些傳統工藝品具有特色的地方技藝和食品，使人民生活更加豐富多采，也有利於對外貿易的發展。

所謂個體經濟，其實就是私人經營的買賣，包括小商店、小攤販之類，既可以一個人經營，也可以全家經營，有些家庭手工藝還可以有一兩個徒弟幫助製作。在文化大革命以前本來是存在着的，在一九六六年時全國有二百萬人從事個體經濟。到文化大革命時期，個體經濟被視作「資本主義尾巴」，實行砍掉。在十年動亂之後，全國大小城市鄉鎮的商店十家九空，令到物資供應條件已缺乏，商業活動萎縮極，廣大居民外出吃飯、購買生果、蔬菜和日常用品都須排隊輪候，往往等待時，輪到物品已售完。其結果是人民生活更爲貧困，待業和失業問題日益嚴重。現在中共打倒「四人幫」，重新檢討文化大革命時代所造成的錯誤，並而決定恢復個體經濟，並把旅館、飯店、修理店等也列入個體經營。但民間還是疑慮重重，所以進展並不迅速。一九七九年底個體經營有二十五萬戶，到今年七月底增至四十萬戶，也只及一九六六年那時的百分之二十。

由於個體經營被恢復後，個體經營的效率高，定價便宜，往往會引起集體經營的嫉妒而加以破壞。例如在上海有一個個體經營的生飯店，因爲價廉物美，生意滔滔，令到集體經營的飯店營業受到影響，於是集體經營的飯店主持人就去干涉個體經營的飯店，加以破壞。這種情況很普遍出現。一時要消除這種矛盾，還一不很容易。（李宗文）

一週經濟大事

△據本港統計處發表一項香港經濟一九八〇年中期展望調查結果。該項調查於今年六月及七月間進行。約有五百五十家製造業大機構及五十家建築業機構被選爲調查對象。根據調查所得資料，一九八〇年下半年度製造業訂單的數量預料將比一九七九年同期減少約百分之三。以上統計是以數量而獲得。價格的影響比較由預料訂單減少是由各海外市場訂單下降百分之二及本地訂單下降百分之六合計之結果。

接受調查之製造商預料一九八〇年下半年度出口產品的價格將較去年同期平均上升百分之六，此一數字較他們預測原料輸入價格增加百分之七及工人薪金增加百分之十爲低。至於建築業方面，預料一九八〇年下半年度及一九七九年平均上揚百分之八，價金增幅達百分之十一，薪以及就業情況增加百分之五。接受調查之建築商又預料在一九八〇年內他們之工作設備會增加約百分之八。

△由於成衣最近接入訂單仍少及布料影響，印染整理業開工率較低，紡紗、混紗、羊毛針織者…… [illegible] ……到九月底，伊朗仍淡。目前整染業前……伊拉克及伊朗戰爭不斷擴大，金價受刺激曾一度急激揚升，倫敦金價每盎斯曾衝越七百美元而晉升至七百一十六大美元，其後回降至七百美元關。本港金價亦曾一度勁升，九九金每両價格四千二百一十港元，後隨國際金價之回順而稍降。亦由於兩伊戰爭的刺激，美元價格曾作勁升，本港外匯市場美元價一度扳上五算關口，即每一百美元兌五百港元，後因獲利回吐而轉順。

△港股市狂熱，指數接連創今年新高點，恒生指數晉升至一一三三點七八。週一之交易值則高達七億七千三百九十四萬元，創歷史性每日交易數值之最高紀錄，而比一九七三年二月八日創下之七億零四百六十九萬元紀錄尚高出六千九百二十五萬元。財政司發表政府無意管制商業樓宇租金與官地拍賣，繼以高價成交爲消息，使人心產生強烈的亢奮性反應。

△據美國商務部表示：美國今年七月份紡織品與成衣進出口類比去年增加百分之十五。棉紡品與人造纖維進口量比去年增加百分之十，而毛紡品與成衣則增加了百分之六。七月份進口量共達四億五千九萬平方碼（三億六千七百萬平方公尺）。今上半年，紡織品與成衣進口貨比去年增加百分之五，共值四十一億五千萬美元，增加了百分之十四。

△據西德政府宣佈該國十五年來首次出現每月貿易赤字，反映出由於世界性經濟放緩，形成入口石油價格上升，出口下降。上（八）月西德出口總值二百四十二億馬克（約一百三十四億美元），入口總值二百四十三億三千萬馬克（約一百三十五億美元），平衡赤字爲一億三千二百萬馬克（約七千四百萬美元）。西德最近一次的貿易赤字，是於一九六五年十一月出現。上述由西德統計處公佈的貿易赤字，是該國於十月五日舉行大選之前，最近出現的一連串受控的經濟指標。西德保守派反對黨發言人說：油價上升是本年貿易盈餘下降的主因，西德日常應用的石油幾乎全部由外國入口。

·一週金市·
金價先揚後挫
貿易場金價在週六大跌一三五元，收市價僅保四千關。期金全週上升廿三．九美元。

去週本港金市先揚後挫，升跌幅度頗大，爲近來罕見者。週一期金大升廿九．二美元而以七三〇．二美元收市，九九金亦扳上四一四二港元，較前市升高九十六元。金價大升主因是伊朗與伊拉克戰爭升級，可能會波及油田，影響石油輸出，因而刺激金市買盤大增。另方面，蘇聯在波蘭邊境調動軍隊及多個阿拉伯產油國減產的消息，對金市亦有利好作用。

週二金價續扳升，期金結算價爲七四四．九美元，創開業以來的最高價，九九金更扳上四二二一的一月以來的最高水平。利好因素仍然是兩伊戰爭的擴大和升級。

週三爲本港公眾假期，兩金市均休假。

週四日上升後週四金價回落。雖然市場在伊朗及伊拉克激戰的消息刺激下好友繼續推動，但金價已甚高，回吐之力亦甚大，金市大致呈觀望之局，交投已見減少。九九金收市價四一六二元，全日跌五十四元。十二月期金跌一七．四美元。

週五金市對兩伊戰爭及美國提升貼現率的反應均頗爲冷淡，交投稍疲弱。期金略跌二．五美元，九九金則跌二十七元。

週六期金休市，九九金大幅下降，收市價僅保持四千關，跌去一百三十五元。金價突告猛跌主因是市場傳出伊朗爲支付軍費要大量出售黃金，此外，美國再度加息，波斯灣運輸仍未受阻以及伊斯蘭國家發起和平攻勢，加上金市的強力獲利回吐，因此金價節節受挫。

全週金市，貿易場金價週六收市爲四〇〇〇元，全週跌四十五元，最高爲週二之四二二五，最低週六之三九八〇，波幅爲二百四十五元。期金方面，全週最高週二之七四五〇美元，最低週五之七一五．〇美元，波幅三十美元。全週升廿三．九美元。

附表一　九九金（司両港元）

日期	開市	收市	最高	最低
廿二日	四一〇〇・〇	四一四一・〇	四一六〇・〇	四一〇〇・〇
廿三日	四一九〇・〇	四二一六・〇	四二二五・〇	四一八〇・〇
廿四日	休市			
廿五日	四二〇〇・〇	四一六二・〇	四二〇五・〇	四一六〇・〇
廿六日	四一八五・〇	四一三五・〇	四一八六・〇	四一三〇・〇
廿七日	四〇〇〇・〇	四〇〇〇・〇	四〇〇〇・〇	三九八〇・〇

附表二　十二月期金（安士美元）

日期	開市買價	結算價	最高	最低	成交（手）
廿二	七二七・九	七三〇・二	七三五・〇	七二〇・〇	五七三
廿三	七三六・〇	七四四・九	七四五・〇	七三六・五	五〇六
廿四	休市				
廿五	七三七・九	七二七・五	七三七・〇	七一九・〇	三八〇
廿六	七三五・〇	七二五・〇	七三五・〇	七一五・〇	三五七

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.000%	三個月	10.500%
兩星期	8.500%	六個月	11.250%
一個月	9.750%	一年	10.500%
二個月	10.000%	兩年	10.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恒隆中心1803-5室	電話：5-766206
荃灣灣辦事處	荃灣灣道121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號雅蘭大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情

通知存款	8.000%	三個月	10.375%
二星期	8.750%	六個月	11.250%
一個月	9.500%	一年	9.500%
二個月	9.750%	二年	9.000%

最低存款額HK$50,000
查詢電話 5-266031-7 5-711441-4

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	9.250%	——
一個月	10.250%	12.250%
二個月	10.500%	12.625%
三個月	11.000%	12.875%
六個月	12.250%	13.000%
九個月	12.500%	13.125%
一年	12.750%	13.250%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202-8 或 5-215277-8
或親臨中環康樂大厦27樓

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	8.750%	三個月	10.500%
一個月	10.000%	六個月	10.750%
兩個月	10.250%	一年	11.000%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$143.50
十五年分期　每萬月供$126.50
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著

總行	皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	電話：5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	電話：5-739331
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	電話：5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	電話：3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：12-294411

★總行增設黃金買賣服務★

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

華僑晚報　分類廣告　每天四元

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	9.50%	六個月	10.50%
二個月	9.625%	一年	10.25%
三個月	10.25%	年半	9.50%

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西灣盤分行	5-460113	荃灣分行	12-244821
香山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道支行：興里利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔支行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大厦　電話：5-436322

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油麻地分行：彌敦道528號康佑大厦　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
星馬泰區管理處　話話：914122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：92361
亞元存借部　丹麥大厦　電話：919817
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大厦　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（托管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：2323

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
一九三四年創立

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈	電報掛號：HONCOMBANK 電話：5-458111-7
西區分行	文咸西街68號	5-435091
西環分行	皇后大道西162號	5-465217
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
九龍分行	彌敦道711—713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265127

經營一切銀行業務，代理滙達全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存款利息優厚手續簡便

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	旺角分行	3-944215
堅尼地城分行	5-460185	油麻地分行	3-887505
香港仔分行	5-538135	海洋大厦分行	3-663371
筲箕灣分行	5-681141	紅磡分行	3-633301
銅鑼灣分行	5-776072	土瓜灣分行	3-642313
葵涌分行	12-247121	九龍城分行	3-825666
深水埗分行	3-805358	新蒲崗分行	3-232889
大角咀分行	3-964167	觀塘分行	3-894211

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ
總行
香港中環德輔道中11號 歷山大厦地下，24及25樓
電話：5-265411（17線）
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
北角分行
香港英皇道471號
電話：5-626137-8
灣仔分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
葵涌分行
九龍葵涌石宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
油麻地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
法國東方匯理銀行
八七五年創立

華僑經濟

◁本港一週經濟分析▷

兩伊戰爭對石油供應影響及其它

去週間（九月廿二日至廿七日）本港經濟情況，以伊朗和伊拉克戰爭，恐不利石油供應，最受關注。金融方面，銀行退票轉呈增加亦表憂慮。日圓匯率上升，影響日本貨輸港價格提高，也是新的動態。工業方面，美國及西歐商家訂購成衣和其他紡織品仍慢，亦受關注。商品方面，以食米、食糖、麵粉、洋紙、棉紗較有變動。

兩伊戰爭的初步影響

伊拉克和伊朗之間的戰事擴大，對西方世界的石油供給以及未來的油價會有什麼樣的影響，已經引起石油業界的關切和探討。

問題可以分兩方面來看，一即是該兩國本身的石油生產會不會因爲戰爭而中斷？一則是其他阿拉伯的產油國的石油輸出是否會因爲戰爭波及於荷莫茲海峽而中斷？如果兩者的答案都是「是」的，則其影響可就大了。如果前者的答案是肯定的，而後者是否定的，則其影響則要次大，有長期影響，但尚無立即影響。如果兩者均爲否定，則無多少衝擊可言。

目前一般最爲關注的是今回兩伊戰鬥的持續將不利於石油供應與漲價。本港一家大石油供應商稱：目前本港存油量可足供三十天應用，問題是假若兩伊戰爭持續，石油供應不繼，不難使石油產品價格出現連鎖性被迫提高。

香港經濟司謝法新透露：港府爲了應付石油危機的可能出現，已有一個叫做「戰略儲備」的計劃，擬用海上油輪儲油，並考慮節省耗電量的方法。

工商業退票轉呈增加

最近旬日來本港各銀行出現的工商退票轉呈增加，這種現象正好反映了目前本港的經濟退縮，工商業普遍陷於不景。

在過去兩個月來，打回頭的工商票據已開始有增加的跡象，但至最近情況繼續惡化，爲數較多的爲工廠退票，此外飲食業、服裝業方面也有不少，可見目前本港的工商業普遍陷於不景，情況使人憂慮。

主要原因是由於今年本港出口貿易在西方經濟不景打擊下而萎縮，大部份工廠接入訂單比去年減少，即使是大廠接單亦不多，雖有多餘的訂單撥交與中小廠加工，另方面，廠租的狂漲，使經營者難以負担，週轉能力大爲削弱，以致到期無法兌現的支票大量出現。

日元上升來貨成本增

日元兌港元匯價不斷提升，已使日本貨進口成本受影響提高，將逐漸助長本港通脹連鎖效果，民生至工業消費均要提高，削弱港貨的出口競爭力，由於日貨不斷升價，已使港商新訂日貨暫告收縮。

日元匯價在國際貨幣中因其對外收支盈餘而長期表現堅挺，對港元匯價在過去一年來更持續上升，使到日本貨價進口成本提高，由於日貨供港範圍廣闊，由民生用品及原料均是工業用品，消費品以至港進口貨的主要供源，故此日貨價不斷上升，則逐漸助長本港通脹連鎖加深的惡果。

日元匯價上升的後遺結果，已可從日本新貨來價提高中充份反映出來，日本貨爲本港進口貨品最大供源，最受影響的還是本港出口工業，因爲本港工業原料、機械、配件，建築材料，半製成品，包裝用品，文儀用品，運輸工具不少是從日本進口的，這些貨品來價提高，將直接影響到生產成本的上升，出口競爭力難免會因此削弱。

美歐訂購紡織衣進遲

最近美國及歐洲共同市場買家來港訂購成衣及其他紡織品，仍未有恢復增加，本來九月份就是訂購成衣及其他紡織品的旺月開端，但近月來除了西德和荷蘭商家訂購成衣稍多一些之外，英國及其他共市買家訂購仍然疏落，美國訂單到港經過七月稍爲復增之後，八月至今又復減少。預料到了十二月底，本年度配額有較多剩餘，輸美類額及羊毛內衣配額轉讓價迅速回降，就是明顯反映。即使十月後美國及共市買家來港訂購成衣及其他紡織品復增，但除了少數類目配額可以用完之外，大多數類目配額運用率肯定比去年顯著下降，由於爲時已晚，十月後接入較多訂單亦趕不及在十二月底運出。

米市仍慢存倉積壓多

上週米市，大勢仍慢，除了上級新米較爲暢銷之外，其他白米貨銷很弱，接近季尾，存倉量竟高過正常水平。據工商署統計，截至十六日爲止，其本存倉食米六萬九千六百八十二噸，包括候寄米五千〇六十三噸，另有特別儲存食米一千六百六十三噸。第三季入口額，尚有百分之十四（一萬二千噸）未運到。至於存倉的食米，仍以泰國米最多，估三萬三千九百卅七噸，其次是中國大陸米，估三萬〇二百〇八噸，澳洲米估四千四百卅二噸，其他地區米估一千一百〇五噸。

由於新米供應很少，澳洲米價格因然比較高，泰國舊穀新磨的普通百分百大米，每担比較香米每担高三元，中國大陸新米與舊米價格亦同樣差距，反映存倉舊米較多。

國際糖價升港市疲定

食糖市，中秋節後更慢，雖然國際糖價大幅回升，但港市價格只能疲企。

由於砂糖本銷開始進入季節性淡月，本港存倉砂糖仍多，幸而本月下半月運到砂糖稍爲減少，糖市壓力轉輕，價格才可站穩。上週市價，南韓幼砂磚頭交收每担二百五十元及二百五十一元，菲律賓幼砂每担二百廿一元，大陸榴花幼砂每噸四千元，榴花粗砂每噸三千七百八十元，福建粗砂每噸三千七百元及三千七百二十元。

中秋節後麵粉市仍淡

中秋節前麵粉實銷減弱，這是受月餅需要不振影響，預料中秋節後短期內，麵粉市仍然疲慢。

本月初旬，港產麵粉價格雖然提高，但麵粉批發商已向麵粉廠購入尚未出倉的貨量相當多，由於倉期迫近，麵粉批發商爲了清理，仍然照舊價沽出。另一方面，進口麵粉最近亦告增加，爲了爭取本銷，表面價格雖然呼應港產麵粉而調升，實際上進口麵粉尚未加價，尤其是日本麵粉在本港市場，與港產麵粉競爭最劇烈，價格比港產麵粉低得多，現在本港市場推銷的日本麵粉，共有三十多個牌子，包括高筋麵粉、中筋粉、筋白粉、自發麵粉，估計日本麵粉在本港市場銷量，佔百分之三十。

日本紙張訂價再提高

最近日元兌港幣匯價持續上升，由較早時每萬日元兌二百二十五港元左右的水平漲至每萬日元兌三百三十五港元，由於港商向日本製紙廠訂貨多以日元計價關係，故近期日幣匯值的急升，對港商結匯時是相當不利的，從現有的水平計算，貨價將會因此要再提高百分四左右，始能補償因匯價提高遭致的損失。

現在日本紙張訂價，道林紙每噸九百二十五美元，粉紙每噸二十三萬五千日元，美國牛皮咭每噸五百美元。本港批發價方面，道林紙每磅二元二角，粉紙每磅二元五角，日本咭紙每磅一元四角，韓國咭紙每磅一元二角半左右，台灣咭紙每磅亦爲一元二角半，不過，由於匯價上升的刺激，下月貨價可能會

棉紗價雖升市仍疲弱

棉紗市疲態尚未改變，由於本月以來，織布業接單仍未有明顯增加，以壁芯紗而言，生產仍然陷入低潮，牛仔布在上月間接入訂單較多的，只是幾家大廠，但中、小廠至今仍欠缺訂單開工。一個月前，織布業人士曾預期九月份將面臨轉機，誰料九月將盡，仍未有轉機跡象，致令一部分中、小廠家資金週轉又發生困難，繼續支持更感吃力。針織業方面，最近針織衣裳品接入訂單雖然略增，惟是針織業需用棉紗遠難與梭織業相比，在這種情況下，棉紗實銷量恢復增加很慢。

雖然本月以來，棉紗價格上升，主要原因是棉花價格大漲影響。不過，本港若干紗廠最近曾將所有客戶在三個月前購下棉紗拖延出貨的，全部合約取消，而在九月一日開始重新訂購的十支OE棉紗，在九月底前出貨的，每包二、一八〇元，比較表面價二、二五〇元低一些，反映實銷還是疲弱。

去週股價回落者衆　週息率相應上升多

（特訊）據去週香港交易所股市[illegible]者普遍。週息率下降者只有中華巴士、遠東發展、遠東酒店、海港企業、中華煤氣、信託、大酒店、志正、和豐、廖創興、美麗華酒店、海南發展、博富臨、森那美、新鴻基地產、大生地產、會德豐、隆豐國際投資及仁孚等。週息率上週有許多升幅頗大。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	九月廿七日週息率	九月廿日週息率
聯合企業	八・四三	八・三一
安達臣大廈	八・八二	八・三七
凱聯酒店	六・九六	六・七七
東亞銀行	一・九八	一・九八
佳寧	一・一四	一・一四
長江實業	一・九九	一・九四
九龍燈	四・三八	四・二二
中華巴士	三・四〇	三・四七
隧道公司	九・一六	八・六五
亞洲航業	九・五〇	八・九八
遠東發展	三・一六	四・〇〇
遠東酒店	五・七八	五・八五
嘉年地產	五・二二	五・一六
鷹君	四・七四	四・四七
青洲英坭	二・二四	二・一九
恆生銀行	一・五九	〇・七二
海港企業	五・三七	五・六〇
中華煤氣	三・六六	三・七七
港燈集團	四・一二	三・九一
九龍倉	一・一八	一・一八
置地公司	二・二九	二・二四
信託A	四・六四	四・六七
匯豐銀行	三・〇七	二・九七
大酒店	二・二四	二・二五
電話公司	五・一六	四・九六
油蔴地小輪	二・六一	二・四六
合和	二・七〇	二・六九
新昌集團	二・四二	二・二八
和記黃埔	二・〇八	二・〇〇
宇臨	六・六七	六・三〇
志正	八・二九	八・四二
怡和	二・七一	二・七二
怡和證券	三・九九	三・八二
嘉華銀行	二・三一	二・〇七
九龍巴士	四・四九	四・三七
利豐	三・八四	四・三五
廖創興	二・五四	二・九〇
美麗華酒店	四・〇七	四・〇八
南豐紗廠	三・六八	四・三一
新世界發展	二・四八	二・四二
海南發展	四・五〇	五・六三
東方貨櫃	七・六七	七・〇四
海外信託銀行	三・二四	三・一〇
保華建築	六・〇七	五・五七
博富臨	三・四四	三・六七
聯邦地產A	三・一七	三・〇六
森那美	二・一四	二・二一
寶光	六・二五	〇・五六
新鴻基地產	一・九〇	一・九五
新鴻基證券A	三・九八	三・九五
太古洋行A	六・一八	五・六〇
太古地產	六・一四	四・五九
新鴻基財務	四・二〇	四・一四
大昌地產	三・七〇	三・五三
大生地產	二・五九	三・二六
泰盛	二・七八	二・七八
大寶	二・六五	二・五〇
華光地產	三・五一	三・四五
華光航業	七・四七	七・三八
會德豐A	四・三一	四・五五
永安	二・五三	二・五二
永安集團	四・一八	三・九一
永泰	四・一一	四・〇二
南聯實業	一・七五	一・四七
隆豐國際投資	一・七一	一・八六
永隆	三・一〇	三・〇五
仁孚	六・〇〇	六・三八

電子遊樂器飽和狀態不久將來臨？

專家預期今年聖誕節生意惡不好，但長期發展未可限量。

（自平）

電子遊樂器日益成爲高智慧的產品，它的快速發展，已使玩具工業未來遠景充滿希望。此種裝有微處理機的靈巧的遊樂器，其銷售量預料今年可達十億美元，而在一九七六年首度推出之際，則僅有四千萬美元，四年之內，成長了二十五倍之多。

對其未來前途的發展，分析家的看法不一，有些人認爲像近幾年來的快速成長今後可能不會再有，尤其是在目前經濟不景氣衰退的時期。微僧分析家威斯拉說：「一般人對電子遊樂器的新鮮感已告消失。」而另一名分析家科斯拉格布則預料，電子遊樂器的飽和狀態不久將會來臨，他說：「此一情況在今年的耶誕節時可能將會顯現。」

但是，如就更長期的觀點言，電子遊樂器的未來前途，則仍然充滿著希望。派克．布羅斯公司產品開發部副總裁歐巴涅斯說：「由於科技的應用以及設計的進步，電子遊樂器的未來發展，是如此的巨大，故吾人今日實難加以想像。」他又說：「十至十五年之後，吾人回顧現在，則將發現，今日只不過是電子遊樂器的石器時代，其未來發展的遠景實無可限量。」

在早期的遊樂器中，微電腦大都僅作爲閃光、發聲及計分之用，因而所從事的猜數目或是猜字等簡單的遊戲亦僅限於簡單的操作方式而已。但是今日新式的遊樂器在遊戲時已可運用到策略，而電腦亦可在遊戲中作爲一個不可目見的對手來與我們同樂。

遊樂器對電腦之應用，正在日益進步之中，某些棋用的遊樂器，其段數甚高，只有最佳的棋士才堪與之較量。西北大學所發展出來的奕棋程式，「西洋棋四．九」能擊敗高段棋士。一年以前，梅龍大學所發展的程式居然擊敗了世界西洋棋冠軍。

遊戲電腦的勝利，主要歸功於其本身所具有的卓越性能，而與智慧無關。它所依賴的只是一個程式，與人類的思考能力可以說是完全風馬牛不相及，此種機器主要保利用其速度的優異性以及高速度的掃描技術，窮搜許多種可能的行動，而作最佳的選擇。例如，迪克大學所發展的奕棋程式，可在兩分鐘之內選擇二十五個棋步，世界上速度最快的奕棋用電腦，是美國電話電報公司所發展的產品，每秒鐘可檢討大約[illegible]個可能的棋步。然而，最近電腦程式已作更重大的進步，可依照計畫、判斷，而使其遊戲方式更像人類。

未來電腦遊戲程式將進步到什麼程度，目前誰能憑空臆測，二十多年以前，有一位權威的預測說，今後十年之內，世界棋賽冠軍除非電腦莫屬，他的預測顯然是不正確的，但是今日的電腦科學家則預測，尚需要二十年的光陰，電腦要勝過人類。因此，電腦如欲打敗人類，仍然是困難重重，故麻州的一家研究機構提出十萬美元的獎金，以便使此一日子早日來臨。

比較有利可圖的是那些小巧，價廉，但是頗爲實用的電腦遊樂器，實用電子公司（FIDELITY ELECTRONICS LTD.）以經營此種遊樂器爲主，四年以前，它還是一家製造助聽器及生理醫療設備的廠商，年營業額爲二百五十萬美元，其後，該公司以每具二百美元的價格，售出它的第一架電子遊樂器，目前他生產一種遊樂器，像書本一般大小的電子遊樂器，可以下棋也可以打橋牌，今年，它預測其營業額將達七千五百萬美元。

一名商人說：「我們必須避免把遊樂器造得太好，因爲人們不喜歡玩永遠無法獲勝的遊戲。最好是能夠勢均力敵。在維持人們的興趣上，電子遊樂器的發展可謂毫無止境，目前此種高智慧的遊樂器還不過是剛剛起步而已。」

美國衰退已逝　經濟將呈緩慢微弱復甦

明年通脹較低景氣稍好

愈來愈多的經濟學家相信美國的衰退已接近尾聲，但是他們並不對這項展望感到特別欣慰，因爲他們預料它將是一種緩慢而微弱的復甦，以及持續的高通貨膨脹。雖然尚非定論，但是已經予人深刻印象。

汽車和住宅似乎已觸底，而且已溫和反彈回升。

商務的領先指標指數，自從六月以來已劇烈上升。新耐久財工廠訂單在七月劇升，成爲季節調整的百分之八．四，將近十年來最大的升幅。

全國採購經理人協會的八月份調查結果顯示，報告訂單和產量增加的公司的百分比增加。

八月的失業率佔勞動力的百分之七．六，低於七月份的百分之七．八。工廠平均工作週上升——工業生產也將擴張的表示。

八月的零售銷售額劇增，這是連續第三個月上升，七月的信用擴張上升百分之一八．四。大多數的消費者信心民意測驗均翻升。

匹兹堡梅隆銀行的首席經濟學家羅勃森說：「我們將有一個溫和的復甦。事實上，我們將有一個崎嶇的溫和下降，然後在第四季翻升，將達年率約百分之二。」他說，那是好消息，但是壞消息是，通貨膨脹似乎將介於百分之八至百分之十，而我認爲我們將有極爲崎嶇的復甦。事實上，我將整個一九八一年衰退發生的可能性，實質GNP至少將下降一季。

什麼使得經濟這麼快轉變？若干分析家強調，政府特別信用管制的最後一齊——曾有助於加深今春的衰退——於七月解除。但是比較多的經濟學家指出的是較寬鬆的貨幣和財政政策。

以下是分析家對經濟的若干重要部門的展望：

貨幣：大多數經濟學家認爲，聯邦準備理事會將繼續行動，如過去幾週一樣，緩慢貨幣供給成長。

通貨膨脹：分析家一般認爲，一九八〇年消費者物價指數將在一九七九年上升大約十三

消費者：由於明年的通貨膨脹將較低，而長期將較好，分析家認爲消費者所得——經通貨膨脹調整——將上升。例如，資料庫公司認爲可支配所得將在一九八一年激增〇．三%，而一九八四年則將下降〇．七%。

財政政策：經濟學家一般預期廣泛的減稅自一九八一年初生效。事實上，他們依賴它來維持明年的復甦。

汽車：大多數分析家預料，到一九八一年將有溫和的復甦，這種趨勢將阻礙鋼鐵和橡膠等業界的利益。

住宅：住宅開工率在五月見底，自此已上升。不過，復甦的步伐已因爲聯邦準備理事會的止貨幣供給成長的努力，以及較高抵押貸款利率的結果而緩慢。

大多數分析家認爲開工率將維持七月的水平——季節調整的年率一、二六六、〇〇〇戶——直到今年稍後。屆時，他們預料通貨膨脹將導致利率下降和較多的建築活動。

商業支出：經濟學家預料存貨削減或延後支出計劃，將延長衰退直到今年稍後。但是迄今削減並未如預期劇烈。商務部最近報告，七、八月的調查結果顯示，公司將削減其工廠和設備支出，以通貨膨脹調整來說，今年許多經濟學家曾預期一些溫和的削減。部分是因爲他們預料若干公司將延後計劃直到他們看到國會將通過的減稅案爲止。

若干分析家仍然預期現在到年底之間，將有若干存貨削減發生。但是隨着工業生產和新訂單上升，削減可能是相當有限的。（大侠節譯）

特別提款權定價法簡化

（華盛頓電）國際貨幣基金執行幹事會對特別提款權簡化的定價方法達成協議。

消息人士說，目前特別提款權用十六種貨幣來定價，在新計劃下將用五種貨幣來定價，它將自明年一月一日採用此新的定價方法。在此新方法中，美元佔四二%，馬克佔一九%，其他三種貨幣日圓、法國法郎及英鎊各佔一三%。

台針織成衣外銷　全年總值可突破十億元

頭八個月成長逾卅巴仙

（台北訊）我國針織成衣外銷暢旺，今年一至八月份出口金額達到六億六千五百萬美元，比去年同期成長三〇．九%。

據台灣區針織工業同業公會的輸出統計，今年一至八月份我國針織成衣外銷的數量達二七、五三五、二七七打，金額爲六六五、〇〇三、二四五美元，這是歷年來的最高紀錄。針織公會表示，如果目前情況維持到年底，則今年出口可望突破十億美元大關。

就單月份出口成績而言，八月份出口金額爲九一、[illegible]、一七四美元，數量爲三、[illegible]打，與七月份出口水準相當。一般估計第四季進入旺季，情況應該更好。

就市場的分散而言，今年針織業者在市場分散方面，做得很成功，例如，往年美國市場總是佔總出口額的四、五成左右，今年則只佔三成四，其他如輸往中東、中南美及部分歐市國家等地區的成長也很可觀。據瞭解，今年針織成衣外銷暢旺，主要是流行時尚的影響，今年度針織成衣在世界各地普遍流行，據說是受到經濟不景氣的影響。

華僑文化

閨秀畫家張婉華舉行中西畫展

十月九日起在大會堂連展四天

閨秀張婉華女士，系出名門，詩禮傳家，雅好文藝，久受薰陶；對中西美術，酷愛之極。曾遊於徐東白、鍾百木、馬家寶、陳學書、各名師習西畫；又師事司徒奇、黃居正，學中國畫；爲嶺南派門弟子。銳而不舍，集各家派之大成，自爲佳構，藝理奇宿，曾見其作品者，無論山水、花卉、人物、靜物，都有其個人之表現及面目，畫面清明，構圖新穎，後起之秀。年來積得畫幅不少，今徇各友好之要約，舉辦個人中西畫欣賞會，擷其精華之藝術，當必大飽愛好藝術人士之眼福。畫展由十月九日起，至十二日止，在大會堂八樓舉行云。

「雁來紅」（張婉華、陳荆鴻題）

（十月九日至十二日，在香港大會堂八樓展出）

第六屆青年海報設計賽報名參加十月十一止截

香港公共關係學會與民政署合辦之第六屆全港青年海報設計比賽，定十月廿六（星期日）假座九龍界限街（C）何明華會督銀禧紀念中學舉行。該會舉辦此賽項目之一，在提高青年人對海報設計的興趣，及發掘設計天才，使其瞭解海報對社會傳播所發揮的功用。比賽分公開及學生兩組，題爲：（一）可愛的家園，（二）良師益友，（三）勞資關係，（四）政府與民衆，（五）全港青年學藝比賽。學生組各設冠、亞、季軍一名，及優異獎十名，冠軍可得獎金六百元，亞軍四百元，季軍三百元，更可得證書及紀念品，而優異獎可得紀念品及證書。參加者可向港、九及新界各區民政署索取參加表格。十月十一截止。

孟加拉國樂舞蹈亞洲藝術節演出

孟加拉國音樂舞蹈團，將於市政局主辦的第五屆亞洲藝術節期間（十月十六至十一月一日）演出。孟加拉是一個集新舊於一身的國家，但它的音樂淵源，可追溯至公元前二千五百年，而該國今日正嘗試用它的現代與古代民族藝術，將古代與現代劃破時空意識的音樂源流融匯在一起。孟加拉國與孟加拉邦的最早音樂，有着不可分離的關係。孟國的漁歌，正可代表這些早期音樂。漁民牛飼牛唱的調子，都是直接取自印度宇宙早期的公論書——力讚達的音樂。孟加拉人將他們的音樂分成民間、古典及「民族」樂三種不同形式；而以民族的孟加拉民間音樂被視爲最優美。但也有對它們的旋律，都是川流不息地延展開，由基本記譜旋律伴奏着。樂器方面包括有「寶」，它是一個小葫蘆，頂部接上一條竹管，還附著六條弦管，能發出一種和音。還有「法」，是亞洲音樂中很少聽到的一種口笛，雖然沒有指穴，卻能以精緻與高度技巧的吹氣法奏出優美的音調。其他民間音樂沒有印度古典樂的複雜韻律，音調卻低，有多種以單一個小提琴或印度弦琴伴奏的獨唱曲。孟加拉國音樂舞蹈團，十月廿六、廿七日（星期日及星期一），假大會堂劇院演出兩場，門券廿元、十五元、十元及五元，現已在大會堂低座亞洲藝術節票房發售。

題青松觀詩畫琴歌追月雅集

（詩）（五古）　尹望卿

麒麟圍勝蹟，美哉青松觀！瓊樓壓翠嶺，古寶聚珍玩。五步一亭臺，園林逞燦爛。孟晉尤翹翹，東南亞之冠。曰是醞地耶？粹然還一貫。眞人現蓮身，仙子非香案。常住侯寶垣，用功頂不懈。善巳玉清通，丹非金鼎爨。詩書召高才，琴歌挑逸翰。以此來追月，千家共一喚。佛日道月也，李士談論斷。而香爛且星，三光破黑暗。今歲次庚申，平分秋色半。當空纏月光，下雨忽天漫。欲學武夷君，遨亭張朱幔。欲起羅公遠，化欄上天閒。何以酬佳節？對茲增感嘆。嫦娥復娥娥，相賞登目暫？空余三千年，不在故鄉苑？河山幾時清？天留孤島甕。紅塵乍遞來，當作百年觀。勿謂壽生老，揮毫能待旦。且與眼追隨，錦囊有妙算。誰能招鸞驂，先我跨銀漢！

自註：武夷君，眞人，八月十五日，與鄉人畢集，建幔亭綵屋，設寶座，即空中人聲，不見其形。羅公遠：有道術，開元中，中秋，侍明皇于宮中。擲杖化橋，與明皇遊月宮。

（上）母愛，（下）靜物（張婉油畫）

（十月九日至十二日，在香港大會堂八樓展出）

馬薛達泰萊三重奏　十月十晚在大會堂劇院演一場

由市政局主辦，英國文化協會協辦的馬薛達泰萊三重奏，將於十月十晚（星期五）八時，假大會堂劇院演出一場。表演的曲目共二十首，其中包括：巴赫之降E調雙簧管及鋼琴奏鳴曲，史特勞斯之「當你對我歌唱時」，佛漢威廉士之「靜寂的晌午」，及萊克頓之「潘神之笛」（三重奏改編曲）等。屆時，麥洛甘馬薛達將演奏雙簧管，卡拉泰萊負責鋼琴，姬絲汀泰萊爲女高音。

由於該三重奏的個別成員，曾在利茲市音樂家論壇上大露鋒芒，故於一九七八年組成樂團。樂團曾應邀往挪威作廣泛巡迴表演，極受讚賞，好評如潮。目前應受邀請到香港，菲律賓，以色列，希臘，紐西蘭，美國及印度等地表演。麥洛甘馬薛達攻讀於巴黎音樂學院及皇家音樂學院，榮膺雙簧管最高獎項。他曾是英國廣播電台管弦樂團的首席雙簧管手一個時期，由於技藝不凡，應邀担任獨奏及在室樂中演出的次數，漸告頻密，以致辭去管弦樂團的職務，使能騰出更多時間從事演奏事務。目前，世界各地欣賞之聽衆，紛紛在電台上聽得他的演奏。卡拉泰萊就讀於皇家音樂學院，並於一九七四年受聘爲該學院的教授，曾在英國及海外多處地方演出。姬絲汀泰萊攻讀皇家音樂學院期間，曾屢次獲獎，並在多部歌劇演出中，担綱主角。她是皇家藝術學會一九七九年度的得獎者。姬絲汀亦將在英國及海外，在多個歌劇、演奏會及室樂表演中一展所長。挪威前哨報形容他們爲「三位英國最優秀的音樂家」。門券分二十元，十五元，十元及五元，現已在大會堂票房發售。

齊白石淡墨四色蟹蟹（守拙齋藏）。齊白石作品卅餘件，十月七日起，在灣仔藝術中心展出一週）。

荃灣大會堂十月份安排一連串星期日免費文娛節目

荃灣大會堂，於十月份，安排一連串星期日免費文娛節目，精彩豐富，包括：中樂、魔術、木偶表演及鋼琴演奏等。十月五日，由施東鈞領導東星民樂隊演出，是荃灣大會堂於十月份舉辦的首項免費文娛活動。其中巴烏獨奏「漁歌」一項，爲中樂罕有之演奏；女聲獨唱雲南民歌「繡荷包」，及布依族民歌「桂花開放幸福來」等，亦屬耳熟能詳。受歡迎魔術團爲荃灣大會堂十月份首次主辦之魔術表演，其中加插雜技及滑稽戲，誠爲老幼咸宜的節目，十月十二日演出。傳統音樂的鋼琴演奏會，十月十九日舉行，由陳長與李成璽擔任演奏，選奏曲目包括：蕭邦之夜曲、幻想曲、F大調敘事曲、降B小調圓舞曲、G小調敘事曲，中國音樂有採茶撲蝶、彩雲追月及第二新疆舞曲等。……電話五．七九〇二一八七云。

雅樂社

市政局與香港雅樂社，十月六日晚（星期一）八時，假香港大會堂劇院合辦雅樂社合唱團音樂會。節目包括：宗教歌曲、中國藝術歌曲、中外民歌及中國民歌，由黃任客席指揮，余必達鋼琴伴奏。此外，邀請吳東鋼琴獨奏；男中音陳晃相獨唱陽關三疊、懷念曲、上山及教我如何不想她。雅樂社合唱團成立於一九七〇年八月，今爲十週年紀念。該團的成員都是音樂愛好者，有銀行職員、醫生、護士、政府公務員、學生、商家、音樂教師等。一九七一年一月，該社合唱團首次演出。後經常在港演出，均獲好評。歷年與合唱團演出之指揮家計有：鍾新輝、吳東、莊表康、陳晃相、江賽梁、朱小華、符潤光及章瑞等。是次門券分七元、十元及十五元，現在大會堂發售。

「信使」第一期出版　國際掃盲運動專輯

「信使」總二期中所披露的「八億人被剝奪了受教育的權利」一文，是聯合國教科文組織的刊物，中文版剛到港發行。中文版的「信使」是第一期，是期是掃盲專題，在北京創刊於今年七月，「學文化——八億人被剝奪了選擇權利」一文中，提出警告，雖經巨大的努力，許多國家已經成功地降低了文盲在其人口中佔的百份比；但人口的激增，造成指數的持續上升。如果照目前這種趨勢繼續下去，到一九九〇年，文盲人數會從目前的八、八四億，增加到一〇、四億。該刊並介紹了非洲、拉丁美洲、亞洲各國家的掃盲運動，及世界各國在掃盲運動所取得的成績。「信使」中文版爲月刊，每期六元，三聯書店發行。

（「信使」中文版封面）

兩社十週年紀念分別舉行音樂會

培聲社

培聲音樂社十月四日在大會堂音樂廳舉辦綜合音樂晚會，有中樂大合奏：歡樂的新疆和東海漁歌；大合唱：海燕之歌（于粦作曲），唱起健和打鼓閑洋洋，培聲中樂團伴奏；男聲四重唱：送別；草原情歌；RING THE BANG；女聲二重唱：你追我趕爭上游；女聲小組唱：布谷鳥你叫遍了，美麗的姑娘；口琴小組：草刀舞曲；口琴獨奏：天山的春天；吉卜賽舞曲；夏夜；還有二胡齊奏和中樂小組奏等。該社成立於一九七零年五月，今已十年，初由十多位青年合唱團，口琴及管弦組辦成，現已發展成爲有成員百多人；分中樂組、合唱團、口琴及管弦組。每年均在大會堂舉辦音樂會，並曾邀請呂文成、呂培原、顧嘉輝等客串演出。歡迎加入各組，和參加各樂器新班，門券已在大會堂票房、通利琴行和佳聲琴行發售。社在灣仔菲林明道四十二號十七樓B座。

司徒志超結他獨奏

明晚在大會堂

明卅晚（星期二）八時，巴羅克學院將假大會堂劇院，舉辦司徒志超結他獨奏會。司徒生於香港，早歲起研習小提琴。十六歲進入香港音樂院，主修音樂理論及提琴演奏。稍長，再隨旅港小提琴家及前香港管絃樂團指揮林克昌學習更深入的小提琴演奏技巧及音樂詮釋。曾一度爲香港管絃樂團（當時稱爲業餘團體）最年輕小提琴手之一。其時已顯露其過人之音樂潛質。後於赴歐其間，由於接觸及更多方面之音樂層面，是以引起其對早期音樂，尤其文藝復興及巴羅克時期音樂之濃厚興趣；更將演奏興趣，由小提琴讓移至古典結他之上。自此，即致力於結他技巧及音樂內容之研究。一九七七年，在港舉行首次個人獨奏會，是次，亦爲香港古典結他手之首次個人獨奏會，更能肯定他在此樂器上之造詣。對於只彈奏了古典結他四年來說，該次獨奏會，是技巧及演奏能力之證明。司徒志超於此數年間，除極力於古典結他及音樂之傳播與教育工作。除創辦巴羅克音樂學院，及結他樂團外，並多次於本港各專上學院及中學介紹之演奏講座。本年四月，受邀於香港音樂事務統籌處，作一連四週之古典結他講座；並於本港出版之「香港結他手選集」中，担任古典結他區評判，現除任教於巴羅克學院外，並爲香港浸會學院音樂系担任兼任講師。是晚之節目，包括：由文藝復興時期之詩琴音樂，直至廿世紀及現代古典結他曲目。其中，朱里安利之A大調結他協奏曲，更爲香港首演作品。門票分十元，十五元，可於通利琴行各分行，及大會堂票房購買云。

華僑教育

華僑日報官非會合辦 學生繪畫攝影比賽 全部獲獎名單公佈

攝影比賽全場總冠軍由孫日昌君榮膺 梁慧儀潘敬紅陳愛碧獲各組繪畫冠軍

華僑日報教育版及官立學校非學位教師職工會聯合主辦，教育司署美工中心贊助之學生暑期繪畫、攝影比賽，全部得獎者及優秀名單經已評選完竣。全部得獎名單公佈如下。至於頒獎日期及地點，明日在本版公佈。

攝影比賽由下列專家評選：郭樵亮高級督學（主席）、呂懷偉督學、馮漢紀講師、張德誠先生、金延瓊督學、張景光督學（秘書）。

繪畫比賽由下列專家評選：郭樵亮高級督學（主席）、陳炳添首席講師、金嘉倫主任導師、黎譚瑞齡督學、張國光校長、馬桂綿先生、張景光督學（秘書）。

中學組攝影比賽（彩色組）

冠軍：孫日昌（上葵涌官立中學），亞軍：朱策賢（英華書院），季軍：周耀明（禮賢會中學），優異：周耀明（禮賢會中學），周耀明（禮賢會中學），潘傑成（聖若瑟書院），潘傑成（聖若瑟書院），潘傑成（聖若瑟書院），張偉國（新界鄉議局元朗區中學），歐陽武儀（新界鄉議局元朗區中學），黃家龍（新界鄉議局元朗區中學），文浩萍（新界鄉議局元朗區中學），吳淑琛（新界鄉議局元朗區中學），張玫（新界鄉議局元朗區中學），李玉棠（新界鄉議局元朗區中學），劉文輝（新界鄉議局元朗區中學），鄧玉岡（新界鄉議局元朗區中學），孫日昌（上葵涌官立工業中學），梁紫薇（伊利沙伯中學），陳志祥（聖類斯校友會中學），許守君（聖約翰男女英文書院），馮佩明（聖約翰男女英文書院）。

中學組攝影比賽（黑白組）

冠軍：黃國偉（聖公會呂明才中學），亞軍：鄧廣生（路德會協同中學），季軍：吳志飛（浸會學院），優異：吳志飛（浸會學院），黃國偉（聖公會呂明才中學），吳志華（浸會學院），黃國偉（聖公會呂明才中學），劉家麟（英華書院），劉家麟（英華書院），劉家麟（英華書院），朱策賢（英華書院），鄺展華（英華書院），陳志祥（聖類斯校友會學校），陳志祥（聖類斯校友會學校），鄧文軒（路德會協同中學），鄧廣生（路德會協同中學），鄧文軒（路德會協同中學），楊偉然（大同中學正校），權世君（銘賢書院），崔俊明（銘賢書院）。

全場總冠軍：孫日昌（上葵涌官立中學）

繪畫比賽（高中組）

冠軍：梁慧儀（伊利沙伯中學），亞軍：黃婉蕙（聖母玫瑰書院），季軍：歐陽淑茹（聖安當女書院），優異：盧碧娴（德貞女子中學），康瑩儀（伊利沙伯中學），彭偉才（崇蘭中學），邱克倫（荃灣官立工業中學），劉觀賜（九龍城蒲信中學）。

繪畫比賽（初中組）

冠軍：潘敬紅（香島中學），亞軍：林遠強（蘇浙公學），季軍：朱麗珊（香港佛教英文中學），優異：劉曉光（香港感覺頓正校），葉鵬民（鳳溪第一中學），周小彤（香島中學），黃子健（崧風霆苑），李俊達（崧風霆苑）。

繪畫比賽（小學組）

冠軍：陳愛碧（三水三校），亞軍：莫偉文（聖公會始南小學下午部），季軍：駱穎軒（拔萃小學），優異：駱穎軒（拔萃小學），鄭劍舟（湖南學校），邱泰首（湖南學校），盧國明（潔心學校），王司宇（崧風霆苑），黃麗彩（三水三校），潘紹芬（順德聯誼會趙公音紀念小學），陳碧妮（聖公會始南小學），梁佩琳（聖瑪利小學），郭燕玲（石排灣聖伯多祿下午校）。

教育一週

學校要是一個樂園

曾鍵詞

隨着九年免費普及教育的推行，我們聽到了好些教育質素因而下降的批評。教育質素是否因九年免費普及教育的實施而下降了呢？還有是否有其他的因素呢？在各種因素中以何為主呢？這些暫且不來討論。但香港教育在急遽發展之後，過去只着重量的增長，現在質的提高實在已是急不容緩的了。怎樣去提高香港教育的質素呢？小學教育及學前服務綠皮書，雖然沒有標榜出要提高小學的教育質素，但意願上是頗有這樣的意思的，只可惜迴避了一些基本問題，只在一些技術性問題上着眼。

學校生活趣味化

我以為要使學校生活趣味化，把學校辦成一個樂園，這是一個很重要的一點。

假如學生在學校裏不感到愉快，他對上學有了長途，對學校產生離心傾向，這樣，他對教育有抗拒，雖然在強迫之下接受了九年教育，恐怕也得不到什麼好處。學童在學校以外的生活之人照料往往缺乏，家庭日多父母雙雙出外工作，社會風氣越來越敗壞，即使在學校裏得到一些教育，也抵消不了外界的壞影響。學校生活的樂趣化，使學校成爲學生生活在其中感到快樂的樂園，這不但使在學校裏進行的教育易於爲學生所接受，而且也可增強學生對學校的防疫力。近年來，不少學生逃學風氣急劇上升，其中固然的原因很多是家庭的因素，但也反映出學童對學校缺乏興趣，而學校也未能使學生產生一種引誘力。這是很大的課題，在下面提出幾點個人的淺見：

改善課程教學法

合理的課程和教學法，首先要使學童對各科課程感興趣。學校要是假如學生在上課時，都感到興趣，學習就是快樂的事情，他在學校裏就不會感到厭悶。為甚麼其他科目能引起學童的興趣，是有甚麼學科都要講究教學法……假如學習一般學童的程度，要學生強記硬背，他們必然會覺得苦悶，學習便成了一件苦差事。尤其是英文這一科，這種情形是極其產生於學……

二、加強課外活動

普遍的趣味化的推行活動教學法，但課程總離不開作業，免不了有學前的修訂，相信就是要皮書的決心，看到有人竟提議以考試來激發學童學習的情緒，而不是一種倍功半。從「小學教育及學前服務」綠皮書看到「激發」，這樣的意見與教育心理學又是多麼的矛盾啊！

多采多姿的課外活動是增加學生的學習趣味的途徑，課外活動必然會使學生對學校生活感到興趣。課外活動在不少學校也頗為注重，但一般而言，學生參加的比率不高，或是未能大力鼓勵學生參與課外活動，其中的問題在於：一是課外活動種類不夠多，學校學生中參加的人數也不多，二是未能普及性化，使學生有足夠的空間參與。學校要……各校都適當地聯繫起來，使兩者能互相促進。學習與課外活動的經驗，推廣其中成功的經驗，是一件很有意義的事。有些學校已推行了多姿多采的課外活動，不但使學生有很多的活動機會，也加強了學生……

三、培養群體觀念

五隊際的之一，甚至一個班、一個學校的集體活動，校際比賽中，在場的觀眾，在運動場上，對學生來說，加強對學校的歸屬感。學校的一個體育運動、校生活是很大的……群體活動是學生生活，使學校生活中最大的快樂，群體觀念、運用……

力爭公積金改制

吳會長繼又指出：該會多年來所力爭之公積金制度，經已獲得改善，增加比率由百分之五加至百分之十五。五年離職可以領取政府部份之補助，紅利由百分之五增至百分之十，保證紅利由四厘增至五厘。

中大教育學院院長杜祖貽博士致詞略謂：一個小地方。在人口數目言，香港是世界一大城市，香港一百三十多萬學生人數，是世界最大的學生群之一，這個數目，比許多名城大城甚至一個國家的人口總數還要大。

努力工作求改善

在這個龐大的教育體系中，教育問題和爭論一定不少。例如校舍場地不足，教師學生比……

港教育體系算較穩定積極

教育團體協力不斷漸緩進

中大杜祖貽教授港教師會力申

吳源興會長縷述孔聖偉大貢獻

香港教師會於昨日下午假會所舉行慶祝成立四十六週年，教師節暨至聖先師孔子誕辰，同時舉行秋季徵求會員出發授旗儀式，請中文大學教育學院院長杜祖貽博士主禮。

會長吳源興於致詞中，講述孔子之偉大及設立平民教育之先驅。繼指出教師會年來之工作表現。吳會長稱：教師會年來爲同事爭取福利及權益，希望各同工踴躍入會，團結意志力量。

……率偏低，考試競爭過烈，康體活動和教材缺乏之弊等。雖如此，仍能以忍耐的心情，努力工作，以求逐漸改進。

為別望社會比較，香港的教育體系已算是比較穩定和積極的一個。香港的教育雖是緩進的，但它是不斷在謀求改進的。香港的教育能有進展，與本港教育團體的努力，不無關係。

民間專業組織

兩百年來，教育專業團體在不同國家先後組織發展起來而成爲世界各地教育制度改革和進步的原動力。例如美國的全國教育促進社（一八二二）和英國外童學校聯會（一八〇五），這些地方性、慈善性的小組織不斷擴展，最後並聯合起來，成爲有組織有影響力的教育專業團體。一八五七年美國全國教育協會成立了。一八七〇年英國全國教師聯會成立了。

百多年以來，這兩個大組織策劃和推動了許多專業、福利、社會、文化及政治工作，累積了不少經驗，成爲其本國最重要的民間專業組織之一，其力量是以左右本國教育和政治的路向。

學校社會聯繫

一個健全的教育專業團體除了爲其會員爭取合理和平的經濟及社會地位之外，另一個極其重要的任務是提高教育專業的水平和加強對社會的服務。因此這些教育團體非常重視教育理論的研究和教育方法的試驗。這些團體很積極地支持教育專業訓練的改良，教育知識的介紹，教育從業人員的專業道德的檢察，爲專業精神的培養。它們也負起溝通學校爲社會間的聯繫與合作的責任。（成）

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

肆・恣・醒・省・做・造

問：「放肆」和「放恣」有甚麼分別？（中學生一讀者）

答：說文：「恣，縱也。」「放恣」，就是「放縱」的意思。根據朱駿聲說文通訓定聲的意思，「放肆」的「肆」，是「恣」字的假借。（單）

「肆」、「恣」兩字在普通話和粵語裏都不同音。據「現代漢語詞典」（修訂本），「放恣」是書面上的文言詞語。（顯）

問：「醒」與「省」在意義上有甚麼不同？（冰清）

答：說文新附：「醒，醉解也。」那就是「酒醉後恢復常態」的意思。說文：「省，視也。」段注：「省者，察也，察者，覈也。」因此，看望父兄叫「省親」，自我檢查叫「內省」、「反省」，失去知覺，甚麼也見不到叫「不省人事」，發人深省叫「發人深省」。（單）

現代漢語裏「醒」和「省」的意思並非完全沒有交疊之處。「現代漢語詞典」（修訂本）「省」字條第三義是「醒悟，明白」。「醒悟」和「省悟」是相通的。（顯）

問：「造」與「做」在意義上有甚麼不同？（冰清）

答：說文：「造，就也。」「造」字從「辵」，跟走路有關，本來是到達的意思。段注：「引申爲凡成就之言。」又假借爲「作」。「做」則是「作」的俗字（見正字通）。這兩個字都跟「作」有關，就制作這方面的意思來說，這兩個字其實沒有很大的分別；大底較古的習和較早出現的詞用「造」字，較後的習和後起的詞則多用「做」字。習慣上「造化」、「造就」、「造物」、「造像」等詞用「造」，「做人」、「做工」、「做文章」等詞用「做」字。（單）

「造」和「做」的意義有交疊之處，例如「造句」和「做句」的意義是同一種活動。但是，「造」「做」在普通話裏不同音，什麼時候用「做」，什麼時候用「造」，往往按習慣分得很清楚。（顯）

簡訊：（一）該會編纂「中文科最新練習」已經出版，會員可獲七五折優待。（二）十一月十一日普通話班已開始，請參加。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三七號或駱克道五十七號五〇二室本會

生車篇

阿濃

熟客

坐了半個月的火車，已成火車熟客，對火車情況頗有所知，零碎記錄數點如下：

火車上查票員絕無僅有，中途各站出入也絕少驗票。所以乘客中途上車、中途下車，大可不必買票（阿濃絕無鼓勵之意，但事實如此）。例如由上水坐火車到沙田下車，買不買票就無人知曉。

在同一站乘火車往九龍，有時在一號月台候車，有時卻要在對面二號月台上車，全靠聽擴音器中的宣佈。宣佈員中英並用，有的字正腔圓，有的卻陰陽怪氣。閉目聽聲已可知車抵哪一站。有時擴音器叫車上乘客由右邊月台下車，可是車上乘客有人由這頭往那頭，由人由那頭往這頭，面對面而行，你的左卻是我的右，一下聽從吩咐，落錯了車，就有另一條火車撞倒的危險。

（不少讀者來函詢「點心集」何處有售，據代發行之利通圖書公司告知，有田園書屋、南山書屋、中南圖書公司、學津書店、天地圖書公司、波文書局、上海印書館、阿Q書屋、山邊圖書公司、平價書屋、南方書店等超過四十間書店有售。阿濃在此多謝讀者們的捧場）

會考班招生 秘書 英專 P.4–F.5 拼音 會話 速成學校 HKCEE PITMAN L.C.C. 商科招生
彌敦道717號 二樓（旺角道口） 電話：954187

・即招1981年度春季及秋季海外學生・
美國英國加拿大中學專科學院
（美國）South Bay College of Business （英國）Holborn Tutorial College, Capital Tutorial College, Langham Secretarial College, Language Tuition Centre & Secretarial College, Lansdown Tutors, Hotel & Travel Training College, English College （加拿大）Alpha College, St. Joseph's University School, Advance Business College, Lougheed Business College, Moler System of School of British Columbia, Shaw College.
・香港辦事處開始接待中國大陸、香港及東南亞學生・
我校等均係在美英加教育部正式註册之標準認可學校，能爲升入各著名大學提供良好機會。現公開招收中國大陸、台灣、香港及東南亞地區之海外學生進入中學G9—G13（即中三至大學預科）、G.C.E. "O" & "A" Level（即高中及預科英文專科）、工商管理、會計全科、秘書全科、法律秘書、醫務秘書、電腦全科、文員全科、西洋美術、醫務助理、酒店管理、旅遊全科、烹飪全科、美髮全科、髮型設計、新聞全科等專業學生。香港及東南亞地區學生一須具備最近二年成績表、學校推薦書及身份証件，到我校之招生代理辦事處填寫入學申請表，參加入學考試。中國大陸及台灣自費游學生，須委託在港親友與我校等之招生代理辦事處聯繫，填寫入學申請表格，家長關係表，繳交中學畢業證書，以取得校方間具之入學接納証明書（Form I.20 or Letter of Acceptance 或 Certificate of Enrollment）由其親屬，附同經濟支持書，轉寄申請人，申請人即可與該國駐華大使館聯繫，申請學生入境簽証及出國護照。我校等之招生代理爲已有八年專業服務經驗之著名服務機構：
Western Pacific Overseas Studies Advisory Centre 西太平洋海外升學指導中心
總辦事處：香港九龍星光行1227A室 電話：3-696477（四線）
星加坡分處：153-C, Selegie Road, Singapore 0718 電話：361159, 361160
・專人接待・免費指導・各校章程・歡迎索閱・

●創校九十年日夜● 諾貝爾英文中學夜中學
校招F.6中六（中大、台大、倫大、留學）、F.5中五會考生
高考及會考，即將截止報名，限三天內申請
夜中四文理班招十名・中六保送升台灣各大學・並再會考
招男女生 校址：九龍界限街一九〇號 電話：3-370815 3-371904 份學校章程附郵票十足（備有各校十月份資料及證件）

EASTERN COLLEGE TORONTO 加拿大（多倫多）伊士頓書院
★現正開始接受81年一月份始業海外新生，招收GRADE 11—13班制。報名表格可免費在本處索取。
★由經驗之學生輔導員指導新生及辦理入學手續，並協助申請學生簽證。
★本校駐港辦事處設備齊全，除設有視聽器材外，並供給一切有關大學資料及備有歷屆在各校及公開學辦留加研討會錄音。
★逢星期一、三、六在放映室舉行留加講座，每次可容三十五人，免費招待同學及家長參加。辦法請先電約（3—672957）
報名處：九龍尖沙咀星光行1525室 電話：3—672957

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
New classes commence in October 1980（十月份時間表及章程備索）
Commercial Studies Course 商科班（日校下午班）– 油麻地新校
FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班
Single-Subject Courses (Evening) 夜校選修班
Elementary Bookkeeping 初級簿記 / Intermediate Bookkeeping 中級簿記 / Higher Accounting 高級會計 / Commercial Correspondence 商業信札 / Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價 / Shorthand Theory 速記理論 / Shorthand Speed 速記速度 / Costing 成本會計 / Typewriting 打字
SATURDAY P.M. COURSES 週末下午班
九龍油麻地日校 九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面） 電話：3-305487

慈恩英文夜中學
九龍李鄭屋村廣利道（近蘇屋村巴士總站）
特設 中學會考分科選修班
科目：中文，英文，數學，物理，化學，生物
教聘現任名校教師主講，經驗豐富，講義精簡，F5會考生或自修生，均可申請入學。
開課日期：十月六日 報名日期：即日開始

International College of Toronto
THE ONLY TIME OF ASKING
・International College of Toronto hardly ever advertises.
・22 F.5 graduates' Places for Feberary only.
・We can put you in university in september 1980
・Helf fees to 2 best H.K.C.E.E applicants
・Reference: Hang Seng Bank Education Department
Meet Director H.K. Akins at Salisbury Road Y.M.C.A Room 561（TEL.692211—321）

英、美、加一升學
中學・大學及各專科學院
現接受申請
本中心備有美、加升學、移民手冊・歡迎購閱
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K–968078 K–951230 K–948213

CAREER COUNSELLING 加拿大留學指導
直接招收 TORONTO MATRICULATION COLLEGE, UNIVERSITY PREPARATORY SCHOOL, PATHWAYS COLLEGE 及各理工學院
中學各級學生特快辦理註册及申請入境證，歡迎各家長及同學駕臨及詢問。
地址：尖沙咀山林道錦興大廈20號10樓1002C室
電話：3–7214880
假日照常辦公

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-019209（6:30–9:00 p.m.）Mon–Sat
Applications are invited for: ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Commencing Sept., 1980) leading to Professional Exams.
・Accounting Certificate (ACCA, AIA, ICMA, LCC)
・Banking Studies Certificate (AIB, Part 1)
・Commercial Studies Certificate (LCC, Pitman, AIA)
・Business Management Certificate (LCC, IAS, IM)
・Secretarial Studies Certificate (Pitman, LCC, RSA)
・Chartered Secretaries Certificate (ICSA)
SHORT-TERM ELECTIVE SUBJECTS & PRACTICAL BUSINESS ENGLISH COURSES
課程由工商管理碩士、會計師及專業人仕任教
簡章可向香港圖書中心、辰衡書局及各大書店索閱

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
新法夜校
預科班及會考重讀班招生
（全部保送中大、港大及倫大入學試）
本校特點：
①學生可利用公餘時間完成大學預科課程。
②由經驗文科及理科學士，碩士任教，並派發免費精要講義，上年度能入讀中大或港大之本校生，爲數亦不少。
③理科實驗在文福道新法書院設備齊全之實驗室上課
REGISTRATION TIME（註册時間）：6:30PM–9:00PM（MON–SAT）
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS: F7HKU A. L., F7 GCE A. L. F6 HKU, F6 CU HIGHER LEVEL, F6 GCE O.L., F.5.
ADDRESS: 219 PRINCE EDWARD ROAD, KOWLOON（2ND FLOOR）
TEL: 3—019206—8（3 LINES）
英專（由初班至會考班）同時招收新生

加拿大哥倫比亞中學
八一年一月份海外新生 現已開始接受報名申請
★本校招收十一・十二・十三班及英語課程進修班。
★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★有專員負責協助註册及申請入境證，輔助安排學生住宿。
（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）
地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座
電話：五—二七六九八〇，五—二七八二五九。
（星期六全日照常辦公）
360 MOHAWK ROAD WEST HAMILTON, ONTARIO CANADA L9C 1W6 TEL: 416—383—1626

加拿大・温哥華 ALPHA COLLEGE
・校董到港會見學生・
本校設於加拿大温哥華市，經教育部註册及移民局認可，由前教育部人士主辦，以不牟利爲宗旨，側重品德教育，校風嚴謹，設備標準，師資優良。爲協助港澳、東南亞及中國學生升入加拿大各大學，現招收80/81年度第10—12班大學預科新生，歡迎現讀F3—F5學生申請報名。
本校課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本。成績及格由學校保送入各大學。可爲學生解決食宿問題。本校之東南亞地區招生代表爲著名之服務機構「西太平洋海外升學指導中心」本校校董MR. VINCE LAM & MR. UMBERTO BURGALASSI 現到港親自會見學生，由九月廿九日起至十月四日止，歡迎學生及家長親臨索閱章程、垂詢學籍及簽証等問題。
十月二十日前辦妥入學申請手續者，仍可趕及一月初入學。
地址：九龍尖沙咀星光行1227A室 電話：⑥696477（四線）

聖類斯教育機構主辦
（一）商科專修班
本校爲必文PITMAN考試中心，學生修畢課程後，可投考PITMAN商科試及LCC英國倫敦商會試，並由本校發給修業證書。
西營盤十月份新班：包括進出口實務，C.I.F.班及初級打字班。
九龍十月份新班：包括初級，中級，高級簿記及速記原理班。
灣仔十一月份新班：包括初級簿記及速記原理班
（二）會考補習班
由經驗教師任教，針對會考課程，編訂教材講義，使應屆考生有更充份之準備。
科目：英、中、新數、舊數、附加數、理、化、生、經濟、經公、史、地等。
校址：香港西區第三街179號 5—460288 香港灣仔洛克道237號 5—720256 九龍大角咀晚樹街1—3號 3—953948

本港新聞

廣州秋交會將屆 港商參加交易會 中旅公佈新辦法

（港訊）八〇年秋季交易會將到來，大會接待工作於十月十二日開始，香港中國旅行社表示：交易會開幕前赴會的手續，於十月四日開始接受團體辦理，六日辦理個別商號赴會，開幕後赴會可以在十日起接受辦理。

中旅社表示：今年有新做法，請赴會者在啓程前五天必須辦理，否則屆時無法給予代租旅店或賓館；中旅社受廣州有關部門委託今屆交易會在港出租房間，定住多少天付多少天房租，不致混亂，何時由於房間床位有限，主要是大家住宿更有保證，希望大家合作，一個房間同時辦理手續時必須攜同請帖。

一、請帖者不能代租房間。辦理日期及地點：十月四日辦理交易會開幕前團體赴會手續，灣仔軒尼詩道大生商業大廈中國旅行社灣仔分社，電話：五—二八〇一〇二。十月六日辦理交易會開幕前個別商號赴會手續，地點除灣仔分社外，還有旺角分社洗衣街六二號得寶大廈二樓，電話：三—九四四一四四。十月十日辦理交易會開幕後赴會手續，中旅灣仔分社及旺角分社。

二、聯運收費：（經深圳到廣州，包括港段來回普通等及廣州接至旅店或賓館車費，回程包括送往車站），單人與四人以上收費不同（港幣）。

硬席（單程）四十八元（四人以上四十五元），（雙程）七十八元（四人以上七十二元）。

軟席（單程）五十五元（四人以上五十二元）。

空調軟席（單程）五十九元（四人以上五十六元），（飛翔船、直通車、飛機補差價）。

托運行李收費：至深圳換車站每件三十公斤，卅五元。經深圳至廣州華僑大廈行李倉庫，每件三十公斤，五十二元。

赴會旅客注意事項：

一、到香港中旅社辦理手續時，請攜同身份證及請帖，提前五天辦理，否則無法代訂住宿的賓館及旅店。

二、旅客辦妥各項機、車、船票，請當面查明有無錯誤，如有差錯立即更正。

三、只辦理接送旅客抵穗後，住宿由客人自行解決。

四、如有行李托運，於啓程前四天到中旅辦理手續。

五、旅客赴穗時切記攜帶身份證，回鄉證及有效回港證，住房證。

六、已辦妥名票於啓程前兩天（假期除外）辦理退票，按有關規定扣除退票費，手續費。

七、住宿床位有限，入住時必須憑請帖才能入住，希赴會人員合作盡量數人合住一房，不接受辦理一人包房。

八、各類定期回程車、船票均可以在港辦理，不定期回程票也可以在港辦理，只需提前兩天與有關接待單位或所住旅店聯系換票。

首屆射箭錦標賽 各組盟主產生

（特訊）市政局與香港射藝會合辦首屆射箭錦標賽，已於昨日舉行，經過整個上午的角逐，各組優勝者已經產生，男子高級組有卅三人參加。鄧嫻以三二四分獨佔鰲頭，勇奪冠軍，鄧君射出的卅六枝箭，有十五枝中正紅心。梁潤泉以三一六分居次，梁展綸以三一一分獲季軍，袁樹基以三〇三分獲殿軍。

女子高級組只有兩人參加，林淑儀以二七五分獲冠軍，劉嘉嫻得一五三分獲亞軍。

男子初級組有九人參加。冠亞季殿軍均由荃灣射藝會包辦。冠軍何保麟，得三四一分。亞軍羅錦輝，得三三〇分。季軍梁松森，得三一九分。殿軍馮宗基，得二九一分。

女子初級組有廿八人參加。陳紫英以二八〇分掄元。陸綺嫻得二八〇分，以一分之差屈居亞軍。王少玲得二六七分居第三，伍詠雅得二六二分居第四。

男子高級組冠軍得主鄧嫻，練習射箭已有十二年。鄧嫻從馬來西亞來港不久，現在是伊利沙白醫院的醫生。這是他首次參加香港的射箭比賽，他以前曾代表馬來西亞出席亞運及東南亞的射箭比賽。（尚）

羅氏宗會 祝國慶團

（港訊）羅氏宗親會雙十回國祝慶團，定十月一日上午八時卅分乘日亞二三三班機啓程返國。此次爲該會組團回國慶祝國慶首次，同時分訪台北，台中，嘉義，高雄，關西等各地宗親，敦睦宗誼。該團由宗親會主席，新報總裁羅斌親自率領，顧問羅斌夫人何漢楨，副團長羅玉卿，羅子卿，總務羅麗瑞，秘書潘銘祥，財務羅演，羅玉嬋（羅眾），團員羅燕芳，羅柯少芳，羅金與，羅秀華，羅麥光，羅大志，羅秀麗，羅伯棣，羅志強，羅彭亞奶，羅滿，羅粲，羅梁少顏，羅陳錦冰，羅甫，黃財濟，羅曾妹，林輝鳳，羅鏡濤，梁佳，羅永光，黎麗霞。

華僑馬經

老吉主編

本週賽馬日以繼夜 夜馬今晨排位

本週賽馬進入高潮，比賽將日以繼夜在沙田馬場舉行，星期三（十月一日）跑夜馬，星期六（四日）跑日馬。星期三是本季第一次夜賽，六場比賽，下午七時四十五分開跑，六環彩由頭串到尾，出馬踴躍，將必精彩百出，將可能有可觀的派彩出現，有關編場排位定今日（星期一）上午進行。

星期六賽馬八場，配磅將於今晨（星期一）評定公佈，主要錦標爲第四班的美國會所杯賽，八場比賽，其中四場報名馬滿十四匹，另有四場後備列陣，場面亦非常熱鬧。

快活谷晨操

黑鑽石走勢仍平平 奧運精神用巫瑞時

快活谷昨晨因週日關係，今朝僅得三數駒出跳而已，週三夜馬有賽程者，僅得一四黑鑽石由劉同安過欄試八百公尺一分〇〇秒三，末段廿九秒一，姿態平平，身重步弱，腳患可慮，上陣亦無足重視。

趁此空暇，將今次夜馬快活谷各馬房備戰情況報導一下：

第三班一二五〇公尺（第一組），生生發發操足呈勇，降班可望位置，利安輯投米厩後操得較少，首賽表現平平，今次自難倒好，賽樂惠今季甚少出試，賽後至今未復課。

第三班一二五〇公尺（第二組）獅王星、得得、紫晶三駒均未復課。

第三班一六五〇公尺，陳庭奧運精神操練甚足，最近換上巫瑞時出試，人馬亦見合拍，利多操練尚足，態況不及前駒勇，鄭庭三駒動操今季復課操練甚足，狀態則仍然未如理想，龍圖未見出操，近在上週五試閘，走勢平常，快樂飛馬賽後復課神態不俗，但沙地速度有限，米厩金牌未復課，但首次千四公尺後上第三班出賽在太好，今次路合必有更進一步表現。

第五班一〇五〇公尺，永福操練仍未積極，黑鑽石僅昨晨始見復課，走勢欠勁，龍翔輔投資，庭仍未復課，乘擱居多，幸運第一始終未有正常操練，頻頻試閘代課進步不多，謂庭東山領袖操練充足，狀態則未足，包大人準備特佳，已有勇態，滿意駒走勢有淵，勁力增強。

第五班一〇五〇公尺，偉驚操足，神態仍見平淡，觀乾操足呈勇，路合機高，首號爲操候悠閒，路短未有急攻處，興趣上週始復課，神態與勁力俱不弱，吳庭兩駒寶關心牌劣態未足，偉大先生未復課，謂廳金滿疏復課仍然嫌肥，來茵河多換仍未勇。

第六班一六五〇公尺，陳庭利共，雙番東上週末剛出賽，乘擱居多，小情人疏操身重步弱，盛華操足有態，永利多換態況不弱，福勝準備尚足，態況仍欠勇銳。

老敏談馬

大將軍可鬥樂惠 孖寶將戰新自力 第三班兩組一二五〇公尺之我見

老敏

週三跑夜馬，今早排位，在未排位前，等我來睇吓第三班兩組一二五〇公尺形勢如何。

如果麾庭五駒，「皇家權威」再出，可以再贏，但，老麾未必如此做，因而小麾的坐騎，可以注意。看情形他會出「大將軍」，上賽樂備不是主力也。

「有分數」上賽輸得不值，應該再出與麾馬一爭，未必會輸賣的。

「樂惠」好沙地，上賽寅賽於捧，此次路合馬起了，馬主陳金出一四「樂福」，飛翻頭應該捧「谷」「樂惠」底路好深況頗督今季的頭馬選了。

「宮士山」「鄉村名士」皆可一爭，伴有馬是「駿心」。

第二組頭馬應在擇傍之中揀。「孖寶」上賽出出入入也跑得第三，「新自力」上賽不是主力，此次應由小麾上陣了，如果如此，此馬必入三甲。「獅王星」與李森合拍之至，馬見勇了，應該有得爭了。「草皮」降班唱兩，潘納當可選時機，路合馬快，但願原否一降即回升，倒是一個問題。「歡呼」與「幸運錢」或可入腳。

新馬百四匹 命名一〇七

·方光·

馬會今年共增添新馬一百四十匹，其中八十四匹由馬會統籌搞珠配主，另外六十匹是由馬主自購運入的，目前已運入一百廿餘匹，尚餘十多匹，將會在十一月卅日前運到，由於新馬分批運到馬匹的命名賽級先後不一，賽事紛書國例時特分批公佈，第一批公佈五十六匹，第二批公佈五十一匹，先後已有一百〇七匹馬命名，爲便利參考，特將兩次已命名的馬匹名字順列如下，號碼下有「—」者表示該駒仍未命名，今年新馬的編號爲一至一四〇號，一三〇以後仍未有馬命名，茲將已命名新馬名單列下：

烙號	馬名
一	人人發
二	幸運星
三	雪球
四	快樂王子
五	西洋之寶
六	奔捷
七	福星高照
八	合你意
九	幸運機
十	行好運
十一	必勝
十二	財運亨通
十三	太陽皇子
十四	好情趣
十五	常勝
十六	倍餌
十七	大高手
十八	大把
十九	快勝
二〇	過關斬將
二一	快旺財
二二	猛無敵
二三	幸運七搭
二四	快而準
二五	真金
二六	安樂來
二七	叻仔
二八	揚顯聲
二九	金飯碗
三〇	喜訊
三一	蒙地道爾
三二	大好友
三三	勝利多
三四	金駿
三五	新郎
三六	搏殺
三七	鐳射光
三八	金錢
三九	沛旋
四〇	精駿
四一	超騰
四二	萬里
四三	銀礦
四四	設威
四五	新冠軍
四六	—
四七	冷殺手
四八	雄心
四九	威才
五〇	必好
五一	永同勝
五二	進能
五三	真命天子
五四	頂呱呱
五五	勇往直前
五六	駿足
五七	勇勝
五八	得世寶
五九	沙塵仔
六〇	水銀
六一	財來
六二	閃電一號
六三	老頑固
六四	猛龍
六五	金麟
六六	過河卒子
六七	紅紫荊
六八	優豹
六九	生生猛猛
七〇	確個
七一	寶美龍
七二	上海之星
七三	八陣風
七四	威得
七五	實康
七六	順手
七七	遊龍
七八	俊萬金
七九	龍駿
八〇	德之寶
八一	孫悟空
八二	精彩
八三	原野神駒
八四	永樂
八五	幸運好馬
八六	人馬星星
八七	龍令
八八	大家樂
八九	漁駒
九〇	的確快
九一	發仔
九二	確定拿
九三	使得
九四	萬歲登
九五	風馬客
九六	彗星
九七	—
九八	得冠部
九九	博利好
一〇〇	金電勝
一〇一	沙皇
一〇二	鑽城
一〇三	美麗誠
一〇四	龍勝
一〇五	惠小
一〇六	馬胆
一〇七	多采多姿
一〇八	得標
一〇九	紅纓烈馬
一一〇	麗勝之寶
一一一	華禮
一一二	屯門
一一三	金至尊
一一四	好準確
一一五	幸運日
一一六	威勇
一一七	活寶貝
一一八	亞洲之王
一一九	雄才偉略
一二〇	新企業
一二一	至尊
一二二	偉號
一二三	勝利之聲
一二四	金福星冠
一二五	天寶路
一二六	天祿
一二七	卓越
一二八	突飛猛進
一二九	飛騰

大熱門倒灶頻頻 今後本欄重彩率

本季賽事，雖屬甫揭戰幔，然在兩天的競賽過程中，各馬房的戰略部署以及各有關人士的動態，多少都露端倪，謹就所見列述以供今後參考。

賓士馬房上週末有六駒上陣（寶寶臨時不入閘免論），「飛黃」、「發運盈天」、「人人受惠」、「得福」、「翡翠福星」、「火星石」，賽前被普遍認爲必有頭馬見面者，特別是兩場處女馬——「飛黃」及「翡翠福星」尤其是。

「飛黃」一駒，由頭到尾都是二倍大熱門，但跑來不上不落，全程都跟在五六位之間，結果自然是大熱門帶頭倒灶，而馬彼得所乘五駒，無一入三甲，反而易配呂健威之大冷馬「火星石」雖不敵「新錦標」，卻入連贏，此系人馬，今後動向如何，雖非絕對如此，但亦已惹過半矣。

除外，成大熱而倒灶的尚有「事事吉」、「駒霸」、「大亨」、「銀碧」、「財源廣進」、「帝利寶」都被排於三甲外，而尾場之「駒中寶」與勝出之大熱門「蓋世霸王」負磅十分接近，除「駒霸」因意外跑腳無話可說外，其餘都頗爲「死火」，固然，其中不乏是人爲大熱門，致敗原因自有不少，姑置不論，但擇大熱門其得失如何，是否化算，來日方長，馬迷們應心中有數矣，本欄今後選馬將較着重於彩率，後果如何，且待分解。

魯思

沙田晨操

告東尼出試草皮 嬌嬌女兩度換腳

兩日來沙田晨課，參加馬匹不少，尤以前朝賽日之晨出試馬匹較多，且出現多組拍跳考驗鏡頭。

好樂意摩加利，高就何敬森，鐵路莫理斯，三駒同試半哩，時速五十一秒五，末段廿五秒五，全程快跑，前段速度均高，併排而馳，不相伯仲，末段爭持，鐵路落後三馬位，高就好位，走勢最佳，好樂意更於內欄試騎，反應平常，併肩疾走，樂意均按轡，最後五十碼透出，圍則落後，試來比較出色。

草皮由告東尼過欄，快試半哩五十三秒五，末段廿五秒五，速度頗高，但仍有餘，鋭利仍感不足，需算得前嘴般準備，試來雖比前有進，但好像仍未足。

嬌嬌女由摩加利主試，半哩快跑五十三秒八，末段廿六秒四，雖是快跑，火氣亦足，末段知見兩度換腳，傷病顯非完全康復，比較可虞。

昨早試馬雖多，但賽馬則空疏而出，告東尼騎草皮過到，重驟快試三段，時速一分廿四秒一，末段廿六秒二，全程快跑，並隨完成，走勢十分穩健，身型整齊，進步頗多。

青春薦被由文家良主試，快跑半哩五十九秒一，末段廿六秒二，全程快跑，按轡完成，走勢十分暢順，狀態已見覆起。

·沙田友·

航訊

台灣規劃環島航運系統 北部擬闢新國際港 可能選在許厝興建

（本報訊）中華民國交通部運輸計劃委員會日前決定成立專案小組，進行台灣環島航運系統細部規劃，並計劃開闢北部許厝港爲新國際港。

由於台灣近年無論工商業皆處於起飛狀態，陸路運輸除東部縱貫鐵路通車，全國鐵路電氣化外，南北高速公路亦次第完成，但是否能負起以後全台灣省運輸所需，卻大成疑問，況且對大量性運輸，海路運輸仍爲一最便捷便宜者，故環島航運系統的及早籌劃爲必然之舉。

據悉行政院在決定將環島航運計劃列入一九八〇年度主要施政項目之同時，實際在北部地區進行勘測工程時，亦爲未來開闢新國際港第一階段之工作準備。

作爲新國際港的興築，主要是爲徹底解決台灣北部地區港口裝卸能量不足之用，故新國際港的地區相信會在桃園或新竹，桃園間之許厝港爲首選。

其他：支持此項決定最主要的原因，是北部地區基隆及蘇澳兩國際港口吞吐量雖在盡力擴建下，到一九八九年時，貨櫃裝卸能量將發生不足，其他也可能發生裝卸能量不足的現象，爲未雨綢繆計，北部新一國際大港有預爲籌劃之必要。

一般相信，許厝港所將闢爲新國際港的可能性比較高，位于桃園與新竹間的許厝港，因處桃園中壢一帶工業區附近，在完成後，肯定能滿足該區貨物進出口之需要，亦減經內陸運輸之成本，對改善台北國際交通擁擠的情況亦必有所裨益。

且許厝港腹地較大，利于工業區設置，除可供貨物進出口外，並可發展臨港工業活動，促進地方繁榮，對台灣工業分散，更有莫大助力。當然，另一脈史名港之淡水，亦在考慮之列，但若將淡水改建成新國際港，對已有交通擁擠之台北，無疑百生加斤，何況亦使台灣的工業形成兩極（台北、高雄）化之發展，實屬不智之舉，尤有要者，淡水地區平地狹小，不利於臨海工業及進出口工業發展，故成新國際港的可能性亦不大。（忠）

嘉康訂週五直駛遮打 南星與源安兩船 月初接踵往北婆

（本報訊）嘉康（香港）有限公司代理之嘉康（CHAR HONG）號貨輪，訂於週五（三日）[illegible]（NANSHING）[illegible]（NAGOYA MARU）[illegible]（忠）

百保利輪船公司
大道中3號萬邦行19樓　電話：5-253141
BBS The SuperCarriers
巴拿馬及美加東岸航線　截貨　開航
百保盤 BARBER PRIAM 4/10 6/10
季候風 M. MONSOON 10/10 12/10
百保泰 BARBER TAIF 19/10 21/10
加州特快航線　直航羅省、長堤
百保盤 BARBER PRIAM 4/10 6/10
百保泰 BARBER TAIF 19/10 21/10
美加西岸及委內瑞拉航線
大利士民 TILISMAN 7/10 9/10
百保泰 BARBER TAIF 19/10 21/10
收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE　非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比
多倫士 TORRENS 16/10 18/10
天樂 TILOS 1/11 3/11
大朗加 TALONGA 21/11 23/11
收貨站：香港收貨站葵涌葵青灣貨櫃碼頭 青衣島地段394　電話：12-272632

CAVN / FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
A VESSEL
快輪　十月十八日到港　二十日啓行
Discharging: Gristobal, Barranquilla, La Guaira, El Guamache.
Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With Discharge at Barranquilla. Cargo for Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira. Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區德輔大道23字　電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉　觀塘新普道貨倉　3-618307，3-648308
澳門代理：新興公司　大豐銀行大廈505-6室　電話：89648，89546

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.49)　九月三十日抵港　三十日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.1)　十月八日抵港　八日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.6)　十月十一日抵港　十一日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.71)　十月十三日抵港　十三日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.39)　十月十五日抵港　十五日開行
☆直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特，巴士拿
▲東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.06/123)　十月三日抵港　三日開行
▲先達康寧輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.01/125)　十月廿八日抵港　廿八日開行
澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.08/126)　十一月五日抵港　五日開行
☆收刁拜散裝貨物　▲不往科威特
截貨日期：船期前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915，③481776
葵涌現代貨箱碼頭　電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU" (VOY.10)　十月二日抵港　三日開行
第五露瑪娜輪 M.S. "NUSANTARA 5" (VOY.23A)　十月十日抵港　十一日開行
廣興輪 M.S. "CRYSTAL STAR" (VOY.10)　十月十六日抵港　十七日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
美甘輪 M.S. "PALM" (VOY.12)　十月八日抵港　九日開行
請各收貨人即來本公司辦理領提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
電話：5-257001-7
澳門代理：遠東洋行
電話：77618，83815

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫　遠東——墨西哥
S.V. SARITA　十月一日抵港　二日開行　九月卅日截貨
M.V. BIBI　十月十日抵港　十一日開行　九日截貨
M.V. SILVIA SOFIA　十月廿日抵港　廿一日開行　十九日截貨
收貨站：九龍聯益倉
往：安遜那港，文些路，阿卡浦爾科及中美，科林多港，瓜納華，拉那斯。
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓　電話：5-459911（20）
澳門代理：興記行　電話：2493

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆　全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.1)　截貨：包箱十月七日下午五時　散貨十月六日下午五時
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.6)　截貨：包箱十月十日下午五時　散貨十月九日下午五時
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理：東洋船務有限公司
電話：5-250211，5-260900

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—美國東西岸—歐洲		香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
美國自由號 American Liberty	V89	1/10	14/10	15/10	21/10	28/10	30/10	31/10
美國精兵號 American Legion	V91	12/10	25/10	26/10	1/11	7/11	9/11	10/11
美國貿易號 American Trader	V9	18/10	1/11	31/10	7/11	13/11	15/11	16/11
美國太空人號 American Astronaut	V81	22/10	4/11	5/11	11/11	17/11	19/11	20/11
美國百靈號 American Lark	V83	26/10	9/11	10/11	16/11	23/11	25/11	26/11
美國太陽神號 American Apollo	V56	6/11	20/11	21/11	27/11	3/12	5/12	6/12

●兼收巴拿馬・檀香山貨　★一切貨物截貨時間　★★★一九八〇年九月卅日下午十一時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大廈廿四樓(24)　電話：5-237071，237031　葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12-947625

鳳凰貨櫃海運公司
NEW GOLDEN PHOENIX
金鳳凰
九月廿四日截貨
九月廿六日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大廈5字樓
電話：5-7909633
接貨部：5-763101
分行：大生銀行大廈1103室
電話：5-443242　5-443247

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉　電話 12-457112，457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫
M.S. "KARA CAREER" 江輝快輪
九月三十日落貨　十月一日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON,
Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-236091/8（8 Line）
澳門代理星東船務公司　電話：2797
地址巴素打爾古街90號
豐和丸 S Howa Maru　直航上海　十二月一日到港
大和丸 M S Dawa Maru　直航新港上海　十月廿七日到港

Japan Line 加比勒海
Aruba，Curacao委內瑞拉定期航綫
GOLDEN TRADER 金翼快輪
十月四日落貨　十月六日開行
直航：巴拿馬，Colon(Free Zone)，La Guaira Maracaibo，Pte Cabello，Santo Domingo，Aruba(Oranjestad)，Curacao(Wilemstad)，San Jose De Guatemala，Acapulco
貨倉截貨時間十月三日（星期五）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-236091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12-457112　12-457387

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
海王黃玉	NEP. SOPAZ	曼谷	廿九	港恆
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	廿九	山下
贛江	GANJIANG	黃埔	廿九	海寶
沙樂蒂	SARITA	基隆	廿九	福來
沙加邁道丸	SALDAMENTO MARU	日本	廿九	大三
吉利島	KELLETTISLAND	高雄	廿九	香島
美鶴	AM.MOHAWK	基隆	廿九	福來
湯瑪仕美利	THOMASEVERETT	新加坡	廿九	福來
[illegible]	DONAM 2	釜山	廿九	港興
美利怡美利	MAKEVERETT	日本	廿九	福來
沙加邁道丸	SACRAMENTO MARU	日本	廿九	大三
水星	MERCURY	日本	廿九	東安
安奴詩	ANTHOS	日本	廿九	大三
新香港	ZIM HONG KONG	日本	廿九	新興行
南非萬達史	SA. VANDER STEL	日本	廿九	大三
太陽峰	SOLAR PEAK	基隆	廿九	大三
海洋星	OCEANIA STAR	日本	廿九	天祥
美國鶴	AM.MOHAWK	西非	廿九	福來
長和	EVER HOPE	基隆	廿九	利通
法哈	AHMADAL FATEH	新加坡	廿九	怡和
聖路易	SSAN LUIS	南非	廿九	太古
軒利馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	廿九	馬士基
海王柘榴	NEP.GARNET	歐洲	三十	港恆
文昇	MAN SING	日本	三十	東方
江發	KARA CAREER	上海	三十	汎祥
保衛者	SL.DEFENDER	英國	三十	海陸
江賽	MINDANAO CAREER	上海	三十	汎祥
海王翡翠	NEP.JADE	美國	三十	港恆
安多士	ANDROS	澳洲	三十	遜航
塔虎脫總統	PRES.TAFT	美國	三十	總統
寶來	POLA	東非	三十	日郵
百利怡美利	PATEVERETT	日本	三十	福來
柏士絲	PAZ ESTRELLN	日本	三十	天祥
太平口	TAIPING KOU	黃埔	三十	新僑
新海德	NEW HDE	印尼	三十	聯航
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	三十	海豐
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	三十	港郵
時盛	SITTWAY	仰光	三十	新興
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	一日	新興
美國自由	AM.LIBERTY	美國	一日	美輪
和平釜山	HWAPYUNG	釜山	一日	和平
維多利亞	VILTORIA	南非	一日	福來
長忠	EVER LOYAL	高雄	二日	利通
山格好信	SANG ERHAUSEN	歐洲	二日	東亞
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	二日	太古
安體信	ANANGEL FIDELITY	基隆	二日	仕嘉
大川丸	OHKAWA MARU	馬尼拉	二日	中央
亞利路馬士基	ARILD MAERSK	美國	二日	馬士基
和亞瑪	AL YAMAMAH	高雄	二日	怡和
世界之獅	WORID LION	新加坡	二日	海陸
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	二日	總統
第一號太陽神	APOLLO FIRST	日本	二日	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	海聯
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	二日	海豐
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	三日	馬士基
長耀	EVER SHINE	基隆	三日	利通
韓國元廣	KOREAN WONISTIN	美國	三日	利洲
嘉康	CHAR HOONG	高雄	三日	嘉慶
東泰丸	TOHGO	新加坡	三日	日郵
渣華荷拔	NL. HOBART	中美	三日	渣華
木星	JUPITER	釜山	三日	港興
魯賓	KHUD.REPIN	歐洲	三日	華林
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	三日	華林
丹加	TANGA	日本	三日	大源
昌風	CHEONG WIND	曼谷	四日	順昌
香港快輪	H.K.EXPRESS	西非	四日	安快
金貿	GOLDEN TRADER	基隆	四日	汎洋
迪蒂史高	DITTE SKOU	高雄	四日	攜成
麥蓮	SL. MLLEAN	美國	四日	海陸
柏德士	N.J.PATERAS	歐洲	四日	港貨櫃
[illegible]	NGOMEI CHAU	遮打	四日	香島
[illegible]	LLOYD BAKKE	美國	四日	碧琪
[illegible]	WESER EXPRESS	歐洲	四日	攜成
[illegible]	ERLOLE LAURO	日本	四日	海運
[illegible]	TOKYO BAY	歐洲	四日	邊行
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	五日	海聯
利來康	NL.HOORN	歐洲	五日	遜航
金希拉	GOID HILLA	南非	五日	新興行
金遮打	GOLDEN JEDDAH	西非	五日	嘉聯
[illegible]	LHEVALIER PAUL	歐洲	五日	沙嗒
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	五日	香島
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	五日	邊行
友泰	YUE TAI	西非	五日	美亞
喜馬拉雅丸	HIMALAYA MARU	東非	五日	大三
紀運	KEE TRANSPORTER	日本	五日	協成
渣華長崎	NL. NAGASAKI	南美	五日	渣華
金加勒比	ZIM CARBERRA	俟力	五日	新興行
長運	EVER LUCKY	美國	六日	利通
銀星	SILVER STAR	釜山	六日	新興
百保盤	BARRER PRIAM	美國	六日	百保利
東順	DONG SHIN	印尼	六日	東宇
和平	SWEET PEACE	日本	六日	東源
比查	IBN BAJJAH	日本	七日	怡和
蒙特白朗丸	MONT BLANC MARU	歐洲	七日	攜成
[illegible]	PALM	馬尼拉	七日	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	七日	新興
三星	THREE STAR	西非	七日	達高
[illegible]	EVER VACOR	基隆	七日	利通
[illegible]	GEMLOCK	日本	八日	大源
[illegible]	RIVER IKPAN	西非	八日	太古
海誠	OCEAN SINCERITY	基隆	八日	大三
不來梅丸	BREMEN MARU	基隆	八日	大三
賴治	LARCH	日本	八日	日郵
新鷹	NEW EAGLE	刁拜	八日	新僑
[illegible]	NUSANTARAS	馬尼拉	八日	中央
海王水晶	NEP.CRYSTAL	美國	八日	港恆
美莎碧琪	MORTHA BAKKE	歐洲	八日	碧琪
大翼	GRANT WING	基隆	八日	大三
飛鳳	SING WIND	曼谷	九日	順昌
邊那頓	BENATTOW	歐洲	九日	邊行
韓國	HANKOOK	日本	九日	海局
安特士馬士基	ANDERS MAERSK	美國	九日	馬士基
大利士民	TKSMAN	美國	九日	百保利
傑克遜	JACKSON PIONEER	曼谷	九日	新興
歐運	EURO TREIGHTER	歐洲	九日	天祥
威運	VIVIEN	日本	九日	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	日本	九日	日郵
長野丸	NAGANO MARU	日本	九日	日郵
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	九日	太古
美國兵團	AM.LEGION	美國	十日	美輪

今日空郵（星期一）　截郵時間

洪都拉斯、尼西亞、泰國　上午十一時

馬來西亞、菲律濱、印尼、西澳洲、新加坡、沙巴、沙勝越　正午十二時

菲律賓　下午三時

英國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、法國、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、荷屬安的列斯羣島、蘇里文、尼日利亞、干達納、吉布地、留尼旺、牙買加、墨西哥、阿根廷、哥斯達黎加、圭亞那、千里達、坦桑尼亞、蘇丹、刁拜、黎巴嫩、埃及、敘利亞、阿曼、科威特、伊拉克、約旦、卡塔爾、台灣、印度　下午四時

斯里蘭卡、南非、肯雅、西德、也門人民民主共和國、赤三角洲、扎伊爾、巴基斯坦、奧地利、日本、南韓、加拿大、馬利安納羣島、夏威夷、巴西、委內瑞拉、美國　下午六時

今日平郵

新加坡、馬來西亞、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、以色列　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
樂馬利	LOCH MAREE	瓜亞基爾	廿九	捷成
太平雅詩	PACIFIC ACE	南美	廿九	川崎
聖路易	SAN LUIS	南美	廿九	太古
新香港	ZIM HONG KONG	美國	廿九	新興行
東方商人	ORT. MERCHANT	美國	廿九	港郵
山帝高	SANTA CRUZ	南美	廿九	天祥
宙明	MING UNINERSE	美國	廿九	華海
塔虎脫總統	PRES.TAFT	美國	三十	總統
海王翡翠	NEP.SADE	美國	三十	港恆
沙樂蒂	SARITA	加勒比海	三十	福來
太陽峰	SOLAR PERK	南美	三十	大三
保衛者	SL.DEFENDER	美國	一日	海陸
美國自由	AM.LIBERTY	美國	二日	美輪
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	三日	總統
長耀	EVRRSHINE	美國	三日	利通
維多利亞	VILTORIA	南美	三日	福來
韓國元廣	KOREAN WONISJIN	美國	三日	利洲
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	四日	馬士基
麥蓮	SL.LEAN	美國	五日	海陸
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	五日	香島
亞大科馬	ATALAMA	南美	六日	天祥
渣華長崎	NL.NAGASAKI	南美	六日	渣華
百保盤	BARBRE PRIAM	美國	六日	百保利
星明	MING STAR	美國	七日	華海
長順	EVER VALOR	美國	七日	利通
薩摩亞	SAMOA	美國	七日	寶隆
歐洲綫				
爾爾基	PROF.RYLKE	歐洲	廿九	天祥
遠拿芬	CENAVON	歐洲	三十	邊行
贛江	GANJIANG	歐洲	三十	海寶
長和	EVER HOPE	地中海	三十	利通
文昇	MAN SING	地中海	三十	東方
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	一日	港郵
江發	KARA CAREER	歐洲	一日	汎洋
長忠	EVER LOYAL	歐洲	二日	利通
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	三日	遜航
安琪體信	ANANGEL FIDELITY	歐洲	三日	仕嘉
金石	GAMZST TSADASA	歐洲	三日	華林
桑格好信	SANGERHAUSEN	歐洲	三日	東亞
莉屏	KHUD. REPIN	歐洲	四日	華林
柏得拉斯	N.J. PATERAS	歐洲	四日	港貨櫃
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	歐洲	五日	馬士基
澳洲綫				
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿九	香島
安奴詩	ANDROS	澳洲	一日	遜航
太平口	TAI PING KOU	澳洲	二日	新僑
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	二日	新興行
東方開發	ORT. EXPLORER	澳洲	三日	港郵
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	三日	華林
來利碧琪	LLOYD BAKKE	費里文度	五日	碧琪
廣西	KWANGSI	新西蘭	七日	太古
鄱陽	POYANG	新畿內亞	九日	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十日	太古
明珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十日	香島
美嘉碧琪	MARTHA BARKE	費里文度	十日	碧琪
印·巴·中東綫				
伊莉沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	廿九	馬士基
馬拿	THALASSINT MANA	杜拜達曼	廿九	遜航
萬他利尼	BANGLAR TARANI	吉大港	三十	展達
吉利島	KELLTT ISLAND	波斯灣	三十	香島
柯菲達	AHMAD AL FATE	波斯灣	三十	怡和
文昇	MAN SING	波斯灣	一日	東方
東泰丸	TOHGO MARU	波斯灣	三日	日郵
柯山和	AL YAMAMAH	波斯灣	三日	怡和
嘉康	CHAR HOONY	遮打	四日	嘉慶
柏得拉斯	N.J. PATERAS	遮打	四日	港貨櫃
東和	EASTERN HARMONY	科倫坡孟買	四日	新興
青年政治家	YOUNG STATESMAN	波斯灣	五日	山下
新坎培拉	ZIM CANSERRA	俟力	五日	新興
寄明	MING YOUNG	遮打	五日	華海
愛樂馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	七日	馬士基
比查	IBN BAJJAH	紅海	八日	怡和
若松丸	WAKAMATSU MARU	可倫坡	八日	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	九日	日郵
賴治	LARCH	紅海	九日	日郵
新鷹	NEW EAGLE	波斯灣	十日	新僑
東寶石	EASTERN RUBY	紅海	十日	慕德
東南亞綫				
軒利馬士基	HENRIETE MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
利寧羅士	基NAVAUS	新加坡	廿八	港恆
吉利	CATTLEYA	新加坡	廿九	大源
美利怡美利	MAREVERETT	印尼	廿九	福來
美士美	BOONK RONG	曼谷	廿九	振盛行
寶迪加利	BEKDIKARI	新加坡	廿九	天祥
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	廿九	東洋
新英和	NEW HERO	印尼	三十	聯航
百利怡美利	PATEVERETT	新加坡	三十	福來
百瑪達	ANDHIKA PERMATA	印尼	三十	亞利來
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡	三十	天祥
永安	FORTUNE RUNNER	古晉	三十	東安
柏絲	PAZ ESTRELLA	新加坡	一日	天祥
水星	MERCURY	馬尼拉	一日	東源
新海德	NEW HYDE	印尼	二日	聯航
阿利路馬士基	ARILD MAERSK	印尼	二日	馬士基
世界之獅	WORID LION	新加坡	三日	海陸
海王黃玉	N.TOPAZ		三日	大平
第一號太陽神	APOLLO FIRST	新加坡	三日	天祥
紀運輪	KEE TRANSPORTER	[illegible]	三日	協成
和平輪	SWEET PEACE	馬尼拉	四日	東源
源安	NAGAYA MARU	山打根	四日	東安
隆迪沙	LONG TESAK	泗水	四日	金源
昌風	CHEONG WIND	曼谷	五日	順昌
海星	SEA KING	新加坡	五日	天祥
台灣·日本·釜山綫				
海力	WOOSTEK KING	高雄	廿九	永裕
大同	TAI TUNG	基隆	廿九	東海
東方商人	ORT.MERCHANT	日本	廿九	港郵
海龍	HAI LONG	基隆	廿九	永裕
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	三十	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	日本	三十	海豐
海國	HAI KUO	基隆	三十	永裕
海勇	HAITONG	台中	三十	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	三十	東海
大盛丸	TAI SEI MARU	日本	一日	海豐
保衛者	SL.DEFENDER	日本	一日	海陸
南南二號	DONAM 2	釜山	一日	港興
安龍	UNRYU	日本	二日	東方
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	三日	和平
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三日	海豐
木星	JUPITER	釜山	三日	港興
日光島	SUNSHINE ISLAND	日本	五日	香島
麥蓮	SL.MCLEAN	日本	五日	海陸
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	六日	海豐
銀星	SILVER STAR	釜山	六日	新興行
解放者	SL.LIBERATOR	日本	八日	海陸
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	八日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	九日	新興行
非洲綫				
渣華士丹頓	NL.STEENKERK	南非	廿九	渣華
南非萬達士	S.A.VANDERSTEL	南非	三十	大三
沙加邁道丸	SACRAMENTO MARU	東非	三十	大三
安奴詩	ANTHOS	東非	三十	大三
江賽	MINDANAO CAREER	南非	一日	汎洋
東和	EASTERN HARMONY	南非	四日	新興行
香港快輪	HONG KONG EXPRESS	西非	六日	安快
金希拉	GOLD HILLA	西非	七日	新興行
三星	THREE STAR	西非	八日	達高

航訊

北歐航空公司發言人透露
爭取降落香港航權 仍將繼續努力不懈
統計指出港貨輪往北歐數量正與日俱增

（本報訊）由於香港至倫敦班次增加，新近飛往歐洲航綫的競爭轉趨激烈，但是北歐航空公司擴展的魄力並不因而稍減。

「北歐航空」爭取重新獲得飛經本港權，將近十四年。

北航負責人基爾格林在曼谷表示：北航爭取本港着陸權的努力並未停止。他說：「我們仍然認爲香港是北航擴展亞洲服務的一個主要站。」不過，他未有說，何時會再申請。

一九七八年英國與北歐國家的雙邊談判中，香港是主要商討問題之一。早在一九五六年北航就非正式提出飛經本港權，直到一九六五年，仍未正式提出申請。一九六五年北歐外交部正式向英國外交部提出商議，此後三年內經過三次商議，英國都拒絕了他們的請求。

一九七三至七三年再經過四個回合的談判，仍未獲准。

北歐國家是香港貿易的夥伴，並且在貿易傳統上香港得利。

去年本港產品輸往丹麥、挪威、瑞典與芬蘭總值十六億多美元，其中轉口輸出則佔五千九百萬美元。這個數字顯示本港出口北歐大爲增加。

一九七八年本港產品輸北歐爲十億美元，而轉口佔二千二百萬美元。

另一方面，一九七八年本港進口北歐產品總值接近五億美元，去年上升爲六億五千多萬美元。

目前很難估計如果北歐開辦飛往香港航綫，貨運額會佔多少。不過根據七八至七九年的報告，北歐來往遠東航綫近年已迅速發展。（澄）

日本與東南亞來客減少
酒店入住比率 略較去年遜色
影响所及旅遊商場生意受打擊

（本報訊）由於旅客到港人數不增反減，加上酒店房間增加，使現時酒店入住率較去年遜色，連帶商場生意也受影響。

據旅遊業商表示：今年上半年來港遊客較去年同期減少，除了令上半年的酒店房間租用率只爲百分之八十六，去年同期則爲百分之九十二。另一方面，現時本港有一萬四千六百多間酒店房間，同時多間酒店在興建中，估計至明年底五千房間落成，使本港酒店房間數量接近二萬。在來港遊客繼續減少的情況下，新酒店落成將令酒店房間租用率再下跌，酒店業將面臨考驗。

由於世界經濟不景，本港旅遊業將繼續呈現不景氣，酒店房間租用率繼續下跌亦是可預料的。不過租用率在盾低於八成的情況下仍算理想，因此，雖然最近本港酒店房間租用率下跌，但問題並不嚴重，因倫敦的房間租用率平均只爲六成，相較之下，本港的酒店房間租用率已算頗爲偏高。

旅遊業商指出：酒店入住率下降，連帶酒店商場生意亦受影响。加上現時旅客在港購物消費額下降，因此旅客到港人數上半年只略減，但對酒店業及旅遊區生意已產生明顯不利影响了。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
七一大阪三井	二六六九
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五

時威

M/S SIT-TWAY 九月卅日到港 十月八日開行

往：橫濱、名古屋、神戶、大阪、仰光。

新興行船務有限公司啓

電話：5-257111（十綫）5-210271（六綫）

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓 電話：5-453911至20

澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
★百利怡美利 PATEVERETT	九月三十日	十月二日
★不收吉大港貨		
香港怡美利 THOMASEVERETT	十月廿三日	十月廿四日

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

香港怡美利 THOMASEVERETT	九月三十日	十月一日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十月六日	十月七日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

美利怡美利 MAKEVERETT	九月廿九日	九月三十日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	十月三十日	十月卅一日

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

週末及公衆假期卅五元

星期一至五 廿五元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午六時正

每半小時開航一班

售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦 電話：K848188

NYK LINE

總代理 日本郵船（香港）有限公司

康樂大廈廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LARCH	10月9日	地中海各埠
	ELISABETH ROTH	10月9日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞橙，荷地打，蘇丹港，亞丁
	MILOS ISLAND	10月9日	
	NAGANO MARU	10月10日	
	FUSO MARU	10月11日	
	EFDIM HOPE	10月12日	
	VIVIEN	10月13日	
遮打（全貨櫃船）	KAGA MARU	10月16日	直航遮打
	KAWACHI MARU	10月26日	
孟加拉灣	WAKAMATSU MARU	10月8日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡
	BOSTON MARU	10月9日	
東非	SALEVE	10月12日	蒙巴沙，達累斯薩拉姆
南非	TELAMON	10月10日	德班，開普敦，伊利沙白港
西非	ALBION	10月15日	西非各埠
印巴	HOUSEI MARU	10月11日	馬德拉斯，孟買，喀拉蚩

香港——中東全貨箱服務

十天直達：刁拜（DUBAI）

M.S. TOHGO MARU 10月3日抵港 10月3日開行

M.S. STRATHGONON 10月28日抵港 10月28日開行

往：刁拜，他文，巴森拿，班特亞曼尼

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務・定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運

兼收波多黎各貨櫃

	集運截貨	散裝截貨	開行
塔虎脫總統 PRESIDENT TAFT	28/9 (1200)	28/9 (2300)	30/9
格蘭總統 PRESIDENT GRANT	1/10 (1200)	1/10 (2300)	3/10
甘迺迪總統 PRESIDENT KENNEDY	8/10 (1200)	8/10 (2300)	10/10
菲爾摩總統 PRESIDENT FILLMORE	13/10 (1200)	13/10 (2300)	14/10

亞拉伯灣、東南亞航綫

	散貨截貨	開行
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY	6/10 (1700)	7/10
威爾遜總統 PRESIDENT WILLSON	8/10 (1700)	9/10

專綫服務電話8-7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨櫃及散貨服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
提貨紙及攬貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

教育助學 賑有攸歸 請各善長 大解善囊

MON M.O.Nearseas

金馬六甲 GOLDEN MALACCA 十月四日到港卸貨

總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司

康樂大廈十二樓 電話：五－二六六九七一

太古船務（代理）有限公司 太古輪船有限公司 CN

香港太古大厦西座 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務

收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾本、比利斯本（受權貨轉運貨物）	收貨	集運截貨	普通截貨	到港
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	開始	30/9	1/10	3 3/10
亞洲明珠 ASIAN PEARL	3/10	8/10	9/10	11 12/10
東方專家 ORIENTAL EXPERT	10/10	15/10	16/10	18 19/10
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	17/10	22/10	23/10	25 26/10

紐西蘭快航 太古,大阪三井,渣華聯合航綫 直航：奧克蘭、威靈頓、利特頓。

收貨站：海運碼頭及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
廣西 KWANGSI	Auckland & Wellington	開始	5/10	6/10
NEDLLOYD MADISON	Auckland & Lyttelton	開始	13/10	14/10

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 截船邊 到港

鄱陽 POYANG　Jayapura, Oro Bay, Honiara, Santo, Vila, Noumea. Papeete, Pago Pago, Apia, & Tarawa　4 10/10 11/10 11/10

湖北 HUPEH　Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Honiara, Santo, Vila & Noumea　22 28/10 29/10 29/10

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "KEE TRANSPORTER" 紀運輪 十月五日由日本抵港 六日開往：星洲、庇能

M.S. "RESONANT" 利臨輪 十月十二日由日本抵港 十三日開往：星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司

香港皇后大道中僑商大廈第一〇一室（十樓） 電話：@249429，@252241

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

ANTHOS 船泊A泡 卅日開 往：德班，澳巴沙，澳巴斯蘭拉海。

S.A. VAN DER STEL 九月廿九日到三十日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉），開普敦，伊利沙白港，東倫敦。

沙加邁道丸 SACRAMENTO MARU 九月三十日到 十月一日開 往：路易士港，毛里求斯，大馬達威，具拉。

快輪 A VESSEL 十月二日下午五時截貨 四日開 往：紐約，波士頓，費城，波的摩，諾福克，沙灣拿，傑克遜維爾，邁亞密，休斯頓，新奧爾良，加爾維斯頓，奧克蘭，三藩市，蒙特利爾，多倫多。

太陽峰 SOLAR PEAK 十月三日到 四日開 往：布宜諾斯艾利斯，聖多斯，蒙的維的亞，山度士，里約內盧。

喜馬拉雅丸 HIMALAYA MARU 十月五日到港卸貨

勇鋒 GALLANT PIONEER 十月六日到港卸貨

不來梅丸 BREMEN MARU 十月五日到 六日開 往：坦加，澳巴沙，澳巴斯蘭拉海。

海誠 OCEAN SINCERITY 十月七日到 八日開 往：德班，伊利沙白港，開普敦。

大翼 GRAND WING 十月十一日到 十二日開 往：洛比托，阿別展，阿巴巴，杜阿拉，泰馬，泰瑪羅。

哥連多丸 CORINTO MARU 十月十一日到 十二日開 往：郝瓜拉，庫拉索，卡塔赫納，巴拿馬，巴拉那利波，佐治市，阿卡普爾科，曼薩尼略，危地馬拉，阿卡珍斯，奔塔阿勒那斯，卡拉俄。

BANGLAR MAMATA 十月十三日到十四日開 往：吃拉拉，刁拜，達文。

加賀丸 KAGA MARU（全貨櫃船）十月十五日到 十六日開 往：遮打

榮峰 PRIMEKA PEAK 十月十七日到 十八日開 往：的黎波里，班加西，亞歷山大，拉士巴咸，卡薩布蘭卡。（班加西，ANNABA，澳爾，LA GOULETTE，阿爾及爾，由阿斯特港）

巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 十月廿四日到 廿五日開 往：遮打，荷臺達，阿卡巴，蘇丹港，吉布地，阿丁。

海慶 OCEAN PRIMA 十月廿八日到 廿九日開 往：遮打，卡拉哥巴，貝魯特，比利尤斯，藤力山大。

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大廈十式樓 電話：五－式六六九七一

新界版

法援處流動車為新界服務
每週求助廿宗
按日分駐荃灣元朗屯門上水大埔各區新市鎮
處理業主住客糾紛較多次為婚姻糾紛交通案
部份居民尚未熟悉求援稍後定會獲充份利用

（港訊）法律援助處新界區「流動辦事處」於兩個月前啓用後，平均每週處理二十宗個案。該流動辦事處是一部設有空氣調節的客貨車，由新界扶輪社捐贈，每週定期到新界五個新市鎮為區內居民服務。自啓用以來，截至九月中的八個星期內，共處理一百五十五宗個案，其中四十宗是申請法律援助。

新界民政署發言人表示：大部份個案是業主及住客間的糾紛，其次是婚姻糾紛和因疏忽而造成的交通意外。此外是刑事個案及勞工賠償個案等。

流動車逢週一前往荃灣，週二往元朗，週三往屯門，週四往上水，週五往大埔。

發言人說：設立流動辦事處是為方便新界居民獲得法律援助處的服務。五個新市鎮中，利用該流動車服務者，以元朗區居民佔最多，荃灣則最少。

發言人表示：目前部份新市鎮的市民對新服務仍未熟悉，但假以時日，該項服務定會得到充份利用。新市鎮內的社團均已獲悉流動車的停駐時間和地點，而各區理民府亦已將有關詳情張貼於佈告板上。

發言人說：新界居民除可逕往流動辦事處尋求協助外，若有急需，則可在辦公時間內，前往法律援助處香港或九龍辦事處。

水準已提高卻迄無泳池
離島水運大會完成
仍望解決所需場地
新界司鍾逸傑伉儷頒獎表示殊非容易
長洲運動場年底動工擴建

（特訊）離島區第五屆水運大會昨假香港堅尼地城泳池舉行，新界政務司鍾逸傑伉儷親往主持頒獎典禮。此外到有離島理民府羅家駿、聯絡官黃錦輝、李邦福、何映娥、高級康體主任陳永晃、離島康體主任胡文禮、教育官劉兆年、劉英萌、新界鄉議局副主席曾運、各區鄉事首長校長：馮北泰、黃滿、劉容福、林保張、謝明智、陳瑄、梁才福、何潤林、鄧全貴、范華容、何炳釗、西維坤、鄭植華、黃國華、嚴流芳、郭帶福、陳廣英、王來敬、毛銀福、蔡何、劉玲、黃雄忠、程民興、鄺炳有、黃炎文等，及參加之男女運動員二百七十餘人。

馮北泰表達 離島區居民 共同的心聲

頒獎典禮於下午五時賽事結束後隨即舉行，首由長洲鄉事委員會主席馮北泰致詞，略謂：自從第一屆開始，離島區水運會便一直以聯絡離島區居民之感情及提高區內游泳水準為宗旨，轉眼間，今年已是第五屆水運會。在過去數屆各區參加的青少年人數每年不斷的有顯著的增加。更值得一提的，就是離島區游泳健兒的水準已大大提高，最有力的證明就在去年代表離島區的健兒參加新界區際水運會，曾奪取大部份的獎牌，成績實在令人鼓舞。我希望今年代表離島區參加新界區的游泳健將，仍加努力爭取更佳的成績，為離島區帶來一份更高的榮耀。

在今日氣氛熱烈的典禮中，本人仍覺得有多少遺憾，就是為什麼離島區水運會每年都要借用港島的場地舉行？相信這一點就是整個離島居民的共同心聲，本人在此不便多費唇舌，謹希望政府各部門的支持，公代表與贊，造福離島居民，是所厚望。本人今天特別在此呼籲我離島區各鄉事首長加強提倡青少年文康活動，扶掖後進，導之以正，以免誤入歧途，使其身心健康。

新界政務司鍾逸傑致詞指出：離島區水運會需要使用市區泳池舉行，是無可避免的事。但我們很幸運，擁有很多美麗的沙灘，足令人嚮往的市區的居民感到羨慕。我們的游泳健兒，是全港游泳好手之表表者，亦使我們感到自豪。

他說：要在離島區建築康樂設施，殊非容易，但本人很高興通知各位，經過不太順利的進展之後，長洲運動場第二期工程於本年底動工，運動場內將安裝泛光燈照明設備。我們必須對現有一切設施加以最佳使用，並希望鄉事委員會及各地方協會與政府康樂體育事務處合作，盡量鼓勵青少年參加經常舉辦的訓練和比賽。

詞畢，主持頒發各項優勝獎品，經由離島理民府羅家駿，及高級康體主任陳永晃致送紀念旗，最後由大會主席馮北泰致送紀念品及童軍代表向鍾逸傑夫人獻花，即告禮成。

全場男子組個人冠軍：兒童組：黎明仔（長洲），少年組冠軍：黃國強（長洲），青年組冠軍：孔志超（梅窩）。

全場女子組個人冠軍：兒童組：黎戀（坪洲），少年組：張秋敏（長洲），青年組：周怡香（坪洲）。（大業）

（一）離島區第五屆水運大會，新界司鍾逸傑主持頒獎，右為大會主席馮北泰。（二）葵涌公開游泳大賽，由丁福祥、汪健輝、周厚澄、周啓明剪綵。（三）左為理民府丁福祥頒獎。右為周厚澄頒獎。

倡水上運動增泳術水平
荃灣葵涌游泳大賽
七百男女角逐熱烈
理民府丁福祥汪健輝周厚澄周啓明開幕

（特訊）在培養葵涌區內各階層人士對水上運動興趣及提高游泳水準的主旨之下，荃灣諮詢委員會、政府康樂體育事務處及荃灣區體育康樂聯會合辦「荃灣葵涌區公開游泳大賽」，於昨（廿八）日假荃灣葵涌游泳池舉行，獲有七百多名男女熱烈參加競逐。此次公開游泳大賽組別有男子成人組、男子青年組、男子少年組、女子青年組及女子少年組，共四十二個項目。賽事由下午二時開始，先由葵涌理民官丁福祥太平紳士、新界西區康樂體育主任汪健輝、荃灣區體育康樂聯會主席周厚澄及荃灣區康樂體育主任周啓明聯合主持開幕剪綵後，接力邀請賽隨即開始，由丁福祥太平紳士主持鳴槍。

丁福祥理民官指出荃灣與葵涌新市鎮發展迅速，康樂體育活動需求亦增。他致詞說：荃灣諮詢委員會為此已設立康樂體育小組委員會，希望透過區內各鄉事會及社團等提供意見，合力推進，對發展康樂社區將大有幫助。

應邀主持各項優勝頒獎嘉賓有各首長陳漢芳、陳天登、何永光、黃乃彰、侯觀榮、黎明寧、蔡慶順、李炯榮、鄒鑑傳、曾馬勝、林國榮、邱振雄、張振輝等。各項比賽過程激烈，據賽會指出各項成績均較去年進步。水上活動小組主任洪樹春於致詞時表示：賽會將邀請各組優勝者代表荃灣區參加新界區際水運大會。

昨日的邀請賽由消防處奪得冠軍，亞軍是先鋒拯溺會，季軍荃灣區體育康樂聯會。（界）

葵涌林士德室內運動場
定下月底啓用
週三開始預訂
團體可於三個月前訂租

（港訊）葵涌林士德室內運動場的建築工程已告完竣，現正進行安裝各項設備，預期在下月（十月）下旬啓用，而租用該運動場作為團體性之運動者，可於星期三（十月一日）起預訂。

新界市政署發言人昨日表示：該建於新界之第一個室內運動場將於十月廿七日正式開幕，翌日隨即開放予市民租用作各項活動。

林士德室內運動場之主場，可供籃球、排球、羽毛球、乒乓球、手球、體操、健美體操、拳擊、劍擊、舞蹈及其他室內運動之用途。場內設有全套體育設備，電子計分板及擴音系統等設備。

該運動場主場在每日由上午七時至晚上十一時均可供進行團體性之運動，但每逢星期二及星期四，則於下午五時三十分至十一時之時間內，撥供個別人士玩羽毛球或乒乓球之用途。

團體性之運動可以預訂該主場，學校及體育會等均可於三個月前預訂租用整個或半個運動場。申請租用該運動場之表格可向林士德室內運動場主管索取及於填妥後交回。

臨時預訂亦可接受，惟一般而言運動場均經常將七天內未有人預訂之各場時間一覽表張貼，以供人士可親往該運動場預訂，但只限預訂七天內之時間。

兩晚，租用部份運動場之時間分為三場，即下午五時至七時三十分，晚上七時三十分至九時三十分及九時三十分至十一時。

有興趣個別人士玩羽毛球或乒乓球之用，場地撥配後以先到先得的辦法處理。

有關預訂及租用場地收費之詳情，請向葵涌興芳路該室內運動場之主管查詢，電話為一二——二四二五九八。

新界各公立圖書館
舉行兒童設計聖誕咭賽
歡迎新界各區兒童參加

（港訊）新界區公立圖書館現正舉辦聖誕咭設計比賽，歡迎在新界各區居住之十四歲或以下兒童參加。

比賽將設有冠、亞、季軍各一名，另設優異獎九名，得獎者將可分別獲得頒發獎品。

參加比賽之作品面積不超過一百五十公分乘二百公分（即六吋乘八吋），及不小於一百公分乘一百三十公分（即四吋乘五吋），截止日期為本年十二月二日。參賽作品背後寫上參加者的姓名，地址，年齡及所屬學校，郵寄或逕交下列任何一間圖書館：

荃灣公立圖書館（荃灣福來村永康樓地下）、葵涌公立圖書館（葵涌石蔭梅芙苑一樓）、屯門公立圖書館（屯門大興邨大興商場二樓）、元朗公立圖書館（元朗體育路元朗大會堂三樓）、上水公立圖書館（上水新運路成發樓地下）、大埔公立圖書館（大埔運頭街一至十七號）、沙田公立圖書館（沙田瀝源邨貴和樓一〇一至一一〇）、長洲公立圖書館（長洲興隆街長洲青年康樂中心二樓）、大澳公立圖書館（大澳大會堂）。

新界區公立圖書館聖誕咭設計比賽得獎者除將由專函通知外，獲獎者名單亦將在各報章公佈。

荃灣鄉會秋季旅行
環遊新界觀光

（特訊）荃灣鄉事委員會同人在鄉務繁忙中不忘康樂，昨舉行秋季旅行，各委員及村代表父老五十人環遊新界，沿途視察各區新市鎮發展近貌，盡竟日之歡。

一行於上午九時乘旅遊專車出發，由該會主席陳漢芳、何永光、傳元洪等陪同，首先遊覽沙田彭福公園，參觀馬料水中文大學，中午轉粉嶺蓬瀛仙館共進齋筵。

下午續赴元朗新田參觀錦綉花園及漁村後，轉屯門藍地妙法寺大雄寶殿觀光，始盡興返荃灣。（田）

元朗博愛醫院秘書
盧志桐之夫人仙遊

博愛醫院秘書盧志桐之夫人何柳珍女士，於本月二十日因病仙遊，積閏享壽四十有六歲，於俟其留學外地之長男回港奔喪後，定於明（廿九）日在博愛醫院殯儀館舉行殯禮，上午十時大殮，十一時卅分辭靈出殯，奉柩至哥連臣角火葬場火化。盧母何氏夫人生前相夫教子，賢淑慈藹，今遽辭世，親友惋惜，盧君服務社會，知交甚眾，連日致唁者不少。

少年山邊偷食禁果
輕判留案底不科罰

（新亞社訊）一名正在教導所接受教導之少年，被揭發與一名年僅十五歲之未成年少女發生性行為，為警方拘控，於較早時候在荃灣裁判署受審，被告認罪，法官將案押後宣判。該案於去週被解至荃灣裁判署審訊，法官在審閱有關被告人之感化官報告後，以被告目前已在教導所服刑中，於是輕判被告只留案底，不另科罰。

被告係××，十大歲；被控於七九年十二月某日，在葵盛邨第一座山邊與一名未成年少女發生性行為，違反保護婦孺條例。

案情透露：事主與被告發生性行為時，年僅十五歲，被告在去年十一月認識事主，此後即成密友，十二月某日晚上，被告偕事主到葵盛邨第一座對開山邊之石屎圓筒內，在圓筒之內被告與事主接吻，進一步在事主同意下，二人發生性行為，事後雙方各自回家，後來此事被警方揭發，遂將被告拘控。

元朗一間木屋
警方冚賭
拘捕六人

（特訊）警方昨晨在元朗拘捕六名涉嫌與觸犯賭博條例的人士。

昨日凌晨一時許，元朗警署人員突擊搜查山貝村一木屋時，拘捕屋內四男二女，並當場檢獲賭款約一千元及一批賭具。

被捕各人已被落案控以聚賭罪名，各人准以三百元保釋外出，他們於今早提控於粉嶺法庭。（合）

麗宮
最後
五場請勿錯過
停不了的音樂
明天獻映
春思

工人世界

包伙食業經營困難 送飯工人招僱不易

由於每天工時太長待遇又微薄 年富力強者部份轉入地盤工作

按時送上門的包伙食業，雖然在市政局年前立例取締在住宅樓宇經營之後，早已苟延殘喘；不過，畢竟由於各區受薪階級對午膳之需要，解決大感困難，無形中推動包伙食業的復甦。因此，儘管是項經營列爲例禁，經營者仍大有人在。不過，這一行業，除了隨時會被檢控之外，所僱用送飯工人日感不易，這就形成了他們經營普遍陷於困境。

本報記者曾向若干送飯工人接觸，據透露：他們多不願意幹這種工作，故經營者在人手缺乏下，多難以維持下來。

據解釋，送飯工人的工作，是相當吃重的，通常每送一次午膳，都有數十人的膳食，而且可能不止一處，負重頗達百餘斤，最少亦達七、八十斤。每日工作時間一般是由上午八時左右開始，需要手洗菜、切菜、及準備一切副食品等，到了上午十時左右，便開始送飯，及收碗碟，一直至下午一時許，才告一段落；吃過了午飯後，又得幫手準備飯菜，和洗碗碟等。到了下午四時後，又得開始送飯，直至下午七時後，才得休息。因此，每日工作足足十二小時以上，而每月薪金一般約爲一千五百元左右。

他們認爲，以這樣辛勞的工作，換來這種報酬是不公平的，所以許多都改了行，諸如做建築地盤工作或充任飲食業職工等。只有上了年紀，而尚能負重的，才繼續幹着送飯的工作。

據透露：目前不少包伙食的生意，以送飯工人人手缺乏之，每餐膳食一般取值又不多，致被迫倒閉。在此種情形下，原日須倚賴包伙食供應的受薪階級，由於突告停辦，又得光顧酒樓飯店，致膳食的開銷特大；而且也不容易找到座位舒舒服服的去吃，同感苦事。故此，一般工友咸希望開放包伙食經營，以解決工友午膳的困難。（森）

傷殘青年協會藍田工場 爲傷殘者提供學習技能機會

目的改善傷殘人士生活

香港傷殘青年協會爲了協助傷殘人士學習技能，創造更美好的生活，特地舉行了「藍田工場」計劃。

適應實際需求

這個計劃，是希望爲傷殘人士提供學習技能以適應本港日新月異的工商需求，從而創出更美好的就業前景，讓傷殘人士自立生活。

該會推行「藍田工場」計劃，乃鑒於香港過去的社會工作方面，大都偏重於救濟及醫療其傷殘，而對傷殘者的教育和職業卻被忽視。

另方面，有不少家庭將傷殘兒女，藏起來，造成傷殘者教育水準的低落，以致他們多只能做勞力工作及學習最簡單的技術，在生活方面得不到多大改善，甚至只能過較低的生活水平。

工場開始啓用

經逾年的籌備工作後，藍田工場終於日前開始啓用，爲傷殘人士提供多種工藝訓練。在籌備工作方面，該會徵詢過不少會友和廠家的意見，分析資料後決定提供鐘錶裝嵌和修理，及皮革加工和製造兩門生產程序之訓練。

至於招募學員，該會希望能接觸各方面的傷殘人士，因爲除向會友宣傳外，更發函向醫院，傷殘中心和學校聯絡，好讓更多傷殘人士認識該項計劃，參加受訓。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

初級秘書
上環。女性，中五程度，商科畢業，有經驗。月薪一千二百元。

人事主任
屯門。男女均可，年廿六以上，中五程度，有工廠經驗。月薪二千元。

機械技術員
屯門。男性，年十九至二十，會接受學徒訓練。月薪一千四百元。

飲食練習生（多名）
中區。女性，年十八至二十六。月薪一千〇五十元。

文員
新蒲崗。男女均可，年三十以下，中五程度，流利英語。月薪一千一百元，另津貼一百五十元。

電機技工
葵涌。男性，有電機文憑。月薪一千四百至一千五百元。

速記員
北角。男女均可，中五程度，年三十以下，LCC中級，具有經驗。月薪一千七百元。

電器技工
淺水灣。男性，修理冷氣機及電器經驗。月薪一千五百元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

至於有意申請學徒之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證及學歷證件，到灣仔軒尼詩道號照信大廈十二樓勞工處訓練局事務科登記或電五—七二三三〇四查詢。

各業工友餘工座談 以立身處世爲話題

競爭劇烈 汰弱留强 人口激增時代轉變

中秋節翌日，乃公衆假期。陸晶、胡耀明、盧康全、靄桂、張樹坤等幾位工友，趁住閒暇，共約往一處冰室敘會。彼此閒聊，有感於「滄海桑田」，不期然的談到有關競爭的問題，以下是談話的內容。

陸晶：爲了出人頭地，競爭彷彿就成爲一種慣性。

張樹坤：「我亦有同感。昔日科舉時代，「十年窗下無人問，一舉成名天下知」。固然同類士子之中，經過比較、淘汰後的結果。跟近日由小學而「身經百戰」，獲得什麼士頭銜的人，根本沒有什麼分別。

陸晶：一物競天擇，弱肉强食，乃生物進化的法則。不過競爭乃一門學問，可以從書本中得到啓發，亦可從經驗中領悟出眞理。不過，運用之妙，一狠一「準」，則缺不了。

五光十色 使人目眩

康全：處人一存競爭之心，就難免自私。先從在學時代說起，同學之間，爲了爭優良，「閉門磨刀」，就不會眞誠切磋德業，而你虞我詐居多。及至到社會上求職，也展奇謀。彼此雖然相處，但競爭向上之心不泯。中年以後，人世漸深，除了競爭之外，還兼上伐謀用術，排斥傾軋。

靄桂：「咁就係喇，競爭之道，有人以出奇制勝，有人以善於利用取勝，有人因勢利導取勝，有人用間得售，有人聯小攻大，有人採用吞蛇作風，長吃短，大吃小等，林林總總，不一而足。

陸晶：你講起用術，其中眞是變化不窮的。常見則爲宣傳，「一天上有地下無」一番之後，信不信由你，祇要有少數人信便行了。至於攪什麼聯誼，什麼比賽，什麼抽獎，利用人們愛熱鬧，貪小利的心理，以求達到推售目的，眞是比比皆是，五花八面，層出不窮，使人目眩。

有競爭始有進步 文明社會競爭性大 優勝劣敗在所難免

張樹坤：重有一種嚟頭戰術，不可不知，例如：爆人「指鹿爲馬」一番，或者巧妙地利用某一些事物作佈景板，客串「大翻蔹」。（按：某一行術語，指做戲）。一些自認爲識時務的「精仔」，唔肯執輸，結果呢？魚兒上鈎爲食餌，多是此輩。口口聲聲好貨，抄高樓價，物價隨升，到頭來，大家受害。

靄桂：凡是一件事物的興衰，其來有自，絕不會無因而至，一味見金不見人，終有一天，自己接了火棒，「劈施」未能，噬臍莫及，那就慘矣。（個了一個）。常常見到一些人，呆呆呆的在路上走，惘惘不知其所往，巡迴街頭，喃喃自語，也許，他們不堪生活重壓，失意的折磨，不如意的打擊，響空咄咄，可怕，可怕！

爲了競爭 有人不擇手段

盧康全：說起來，競爭者若不擇手段，則手法不離詐和狠，舉一個例子來說：爲了爭市場，將原來的物品改頭換面，易爲另一個牌子，（按：要耗用人力和物料），而降價競爭，以求打垮對手。另外方面，可能用本傷人，例如，你光顧他，他免費爲你服務，進一步，你原日的另一種服務，需付費用三千元，他答允你「二千元包工」，利之所在，減少付出，得到同等服務，誰也願意。這麼一來，後者打垮前者，逐步推展，大吃小，小的便無法立足了。你這狠不？

胡耀明：有競爭才有進步。但手法不同，有朝一日，對手垮了，他便可以獨佔，那時，要風得風，要雨得雨。這種競爭，對大衆來說，短期有利，長期無利。我們處世，應洞明事理，勿輕信人言，始免上當。（阿澤）

葵涌舉行籃球賽 歡迎工廠工友組隊參加

葵涌聖公會麥理浩夫人中心及基愛社會服務中心，十月分別爲工友舉辦活動，歡迎查詢及參加。

聖公會麥理浩夫人中心「工業社會服務部」爲聯絡各業工友及提供體育活動，特定於十月五日至廿六日舉辦「麥理浩盃籃球邀請賽」，歡迎葵涌區各廠工友組隊參加。

各隊賽事除開幕禮及閉幕禮安排在星期日下午舉行外，其他賽事將會在星期一及星期四該中心籃球場舉行，屆時歡迎各業工友到場參觀。

又：該中心將於十月舉辦下列各班：（一）英語班，日期是十月二日至十二月卅日逢星期四晚上七時半至九時半，歡迎有中一程度之工友報名參加。（二）採訪寫作班，日期是十月二日至卅日，內容包括採訪寫作技巧及資料搜集法。（三）打工仔法例班，日期是十月七日至十一月十日，內容包括合約、解僱、遣散費、五假、及勞工賠償等，歡迎各工友報名參加。報名地點：葵涌和宜合道廿二號地下。詢問電話：一二—二三五二六五。

聖公會基愛社會服務中心之「響亮工人」，將定於十月廿四日（逢星期一）舉辦「編輯訓練班」，歡迎工友參加。

編輯訓練班共分六節，逢星期一晚上八時至十時舉行。

工友如欲參加，可往九龍李鄭屋廣利道十七號，或電三—八六五五七三，六一九三九六查詢。（行）

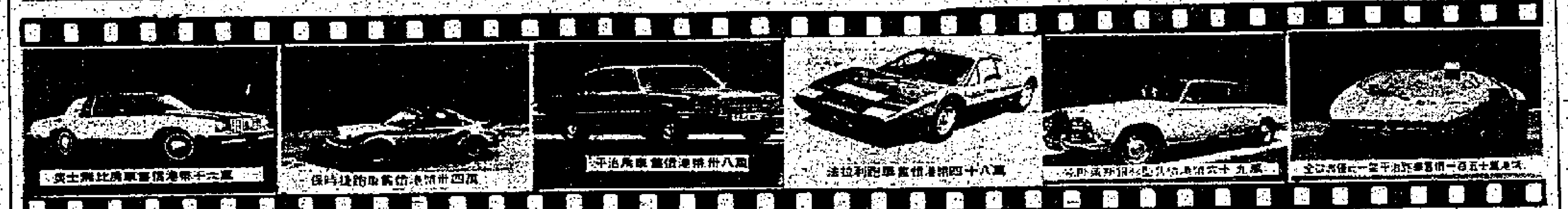
香港：國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年
九龍：油蔴地 金茂坪 龍華 同樂
上水：行樂
澳門：麗都

007鐵金剛大對星「鋼牙」
李察基爾 胡茵夢 領銜主演
大導演 周芝明 張英君
嘔心瀝血之作 梁修身
出品人 秦風 貝蒂 王大賴
監製 何思敏 史美倫 陳國瑤
主演

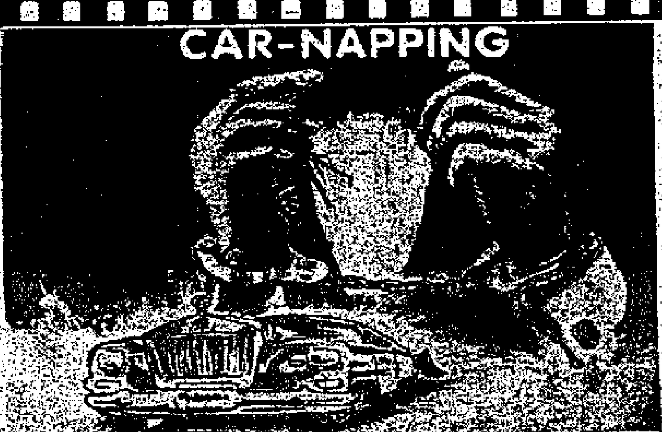
下期盛大獻映

●陶狀元…小登科
●一心左…右…
●闔房兩頭…有段…
●花狐精…巴閉過
●鐵扇公主爭奪無字天書 不惜…江…海
●石頭怪魔…決鬥神鳳…招出賣

金公主發行



世界各款名車 盡在片中出現 勝過參觀車展 妙計拍案叫絕
下期獻映
總統 華盛頓 金冠 國華 國賓
安樂公司又一輝煌巨獻
世界偷車集團，活躍歐洲各地！竊賊橫行無忌，偷車似是奉旨！



偷車有如賓虛場面 列隊操過凱旋門前

偷車大賊

歐洲新進影星 賓史提茲・安妮柏芭莉・伊凡狄士尼 領銜主演

價值一百五十萬港幣的平治跑車你見過未？請來一開眼界！

京都 金冠
連日滿今請早
船王之風艷首揭・大色佳 女流史次秘・膽情作

地中海愛神：施維雅露美
花心大少3
佐治因迪士 領銜主演
大胆女花般美 身材冇得比！逢場作興，時時換口味！睇上大靚仔，三日三夜，熱到飛起！
成人電影不宜兒童
THE YOUNG TYCOON

大華
今天請早 金冠明天加入
大家色情製片 和夫夏域
加料泡製 開心妙品
世界運到 鳥城花香 俏嬌娃來自 五湖四海！
超級色情巨片
姬絲汀娜琳 全體脫星主演

浪漫俏嬌娃
陣陣女兒香 個個開心果 美國華納公司 佳艷 歡獻
兒童不宜
GIRLS WHO COME TO MUNICH

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
狄龍公司寶獻 情色電影驚爆之作
性愛日記 挑逗神秘傳 聳一段神秘人上聽
今天五場 座從速訂
連日滿狂
照心家大 抵食大件！

揭露空姐風流生活 剖女性心理大揭秘
有空姐性愛日記
雲裡飄浮・空中顛蕩 情如火熱・倍添瘋狂
絕色麗人 伊芙蓮芭烈
黑裡俏 白蓮達仙姐
金髮尤物 法蘭芝慕娜
小野貓 蓮達芬媚絲
主演
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

蓬門碧玉，曾經滄海，
成爲天字第一號賊婆！

八十年代騷星：彭美拉蘇瑪田，一女三男洗劫銀行！
八十年代硬漢：羅拔干勒，人在江湖，身不由己！
「飛越瘋人院」金像影后：露薏絲費莉莎
三大當代最紅巨星領銜主演！
初入監房，裸體示衆
好色！好酒！好殺！
兒童不宜 特麗七彩

利舞台 倫敦 美都影宇
下期盛大獻映
鬧市飛車，警匪血戰！

洲立公司榮譽發行
美國歷史上最兇險的殺手狄靈傑，死在她的臂下！

普慶 東方 今天兩院五場
罪獸
乞仔出蛟龍，冇話一世窮！祇恨發達無正路，唯有……聲大夾惡，擄人勒索。
敢字當頭！
洲立貢獻認夠瘋狂
NIGHT OF THE JUGGLER

華僑晚報 分類廣告 每天四元
費廉效大 上期繳費 不折不扣

「找錯處」有獎遊戲 五十名小朋友獲獎

十月一日起發獎品限期一個月

小朋友，上期舉辦的找錯處有獎遊戲，正確答案是：(一)太陽，月光，星星不可能一同出現。(二)缺少了煙囪。(三)飛機沒有了機翼。(四)大樹倒了樹幹。(五)窗門倒置了。(六)籬笆斷了木柱。(七)天朗氣清，小朋友不需穿雨衣拿傘子。

猜中的小朋友很多，我們從中獎的名單中抽出五十位成爲今次的得獎者，他們是：

(一)陳麗英(協和)、何美玉(南華)、謝小華(銘賢)、梁敏清(聖約翰)、周建輝(錦泰)、楊志江(陳樹渠)、梁家恩(玫瑰崗)、何嘉儀(培英)、黃志光(獻主會)、吳永洪(柏德)。

(二)黃綺琦(伊斯蘭)、謝美華(信義)、梁玉麗(陳白沙)、潘智聰(堅尼地城)、吳國榮(林護)、梁炳偉(嶺英)、梁慶世(惠愛)、麥偉基(宣道)、何月琼(呂明才)、林淑芬(觀僑)。

(三)康鑑儀(全完)、李德均(聖馬太)、潘炳倫(伯裘)、陳潔瑩(德理)、林佩珉(道慈)、吳保榮(天主教)、胡綺珊(基德)、趙德源(潮州)、郭秀明(基德)、黃天美(瑪利諾)。

(四)司徒淑琦(李潭南)、曾深玉(慶民僑)、陳偉文(蘇浙)、胡潔儀(瑪利諾)、陳小文(基秀)、梁詠珊(廣東道官小)、汪曉萍(荃灣官中)、吳志豪(新法)、林山漢(樂善堂)、林子安(聖伯多祿)。

(五)鄧偉紅(信義)、張烈明(竹園)、張潔珊(聖心)、張潔玲(聖士)、范碧媛(牧幼)、陳舒球(可信)、曹家昌(柴灣角)、陳顯瑞(瑪利諾)、王國柱(何文田)、伍美芝(鄧鏡波)。

以上各得獎小朋友可於十月一日開始，每日辦公時間內(上午十時至下午五時)，攜同身份證或學生證到香港荷李活道一二〇號華僑日報社領取獎品，爲期一個月，逾期作廢。

兒童天地

第(五五一九期)

參加公益少年團

·唐姨姨·

如果今年你讀四年級，或更高的班級，那麼，你就有資格參加一個很有意義的組織——公益少年團，它是由教育司署主辦，假使你就讀的學校是它的會員學校，那麼成爲這個少年團的團員就更加方便了。

我想，老師一定有鼓勵你們參加公益少年團的各種活動，在過去一年，它曾辦過不少有益身心的活動，好像參加公益金百萬行啦，是爲公益金籌善款，小朋友好踴躍出力。又有探訪老人院，盲人院，孤兒院，帶給老弱者關懷和溫暖。又擔任清潔海灘，清潔大廈公用地方的社會服務。參觀消防局及消防訓練學校，藉以學習防火知識。更參觀廉政公署，使學生從小培養公民的意識。

在康樂活動方面，又舉辦了一智勇雙全問答比賽和競技比賽。我想在本年度公益少年團，會舉辦更多有意義，不同性質的活動。小朋友可別錯過參加的機會。

「認識，關懷，服務」是公益少年團的口號。藉着參觀，研討，訓練增加團員的知識。認識社會，從而瞭解不同階層人士實際情況，更領略「助人爲快樂之本」的道理。如果你們不想死讀書，使生活更充實，可以愉快加入他們的行列，分享他們的喜樂。

生活故事：懶孩子改過

小冰

從前有一個孩子，非常懶惰，他甚麼事兒都不愛動手做，有時媽媽說他，老師罰他，但他老是不改，仍舊很懶惰！

一天，爸爸媽媽出門到遠方去，臨走時吩咐說：「孩子，要乖乖地在家，你要替爸媽做些工作，把院子那棵樹砍斷，放進廚房裏。好孩子，爸媽不在，可別像過去那樣懶惰了。」

爸媽走後，他照舊不做工，中午了，他坐在樹下，自言自語說：「爸媽不要我做，我眞不愛做，我希望到一個仙境去，讓他們自己去做好了！」

懶孩子剛說完，就見一隻大黃蜂，嗡嗡地在他頭上飛過。「喂，懶孩子，你來替我砍樹嗎？」說也

奇怪，那大黃蜂好像聽懂了他的話，在空中飛了個圈，就探過頭來了。嚇得懶孩子抱着頭就要跑，這時，忽然聽見有人說：「不要怕！」懶孩子忙抬頭，就見身邊站了個仙女。「孩子，你眞要人家替你砍樹嗎？你太懶了，這樣將要受懲罰的。看吧！」

仙女說完就不見了。這時，忽然聽見身後的樹，卡卡地響，一會功夫，就像誰砍了一樣，一節一節的枝幹斷了下來。斷下來的枝幹，一蹦一跳地自己往廚房跑，一眨眼那棵樹就到了廚房裏。「哈，這倒好玩的！現在我可以到牀上休息一下了。」懶孩子爬起來，就往房裏走，還沒有到牀邊，衣服紐扣自己就打開了，鞋襪自動脫了下來，懶孩子沒有動手，倒上牀就睡着了。醒來，已經快天黑了，懶孩子想着飯，誰知廚房裏飯已經全煮好了，懶孩子吃完飯，想去玩他的小火車，不料那火車沒有等他來，就開走了。「喂！等等！」他一面喊一面追，但小火車比他跑得還要快，懶孩子沒有辦法，只好去打鞦韆。

他剛坐上鞦韆，鞦韆自動搖盪起來，越盪越猛，越盪越快，嚇得懶孩子拼命喊：「快停下來吧！我怕呀！」但鞦韆不停，這時，懶孩子決心跳出鞦韆，但那鞦韆已把他拋到空中，一會兒，只聽砰的一聲，他跌進玫瑰叢中，衣服也被劃破了，樹枝扯破了手腳。

「唉！我再也不要人家替我做事啦！讓我自己動手做吧！」懶孩子說。

「孩子，現在你知錯了吧！世上的事，不能躲避，我們去做的，不能懶惰呀。今後你能親手去工作，你一定會愉快哩！」仙女親切地告訴他。

「是的，我一定改過！」仙女不等他說完，便出來了。今後，懶孩子抬起頭，仙女已經不見了。懶孩子終於成了快樂的勤勉的孩子。

大會堂低座展覽廳 中國地毯大展賣

圖案設計獨特構思推陳出新 展品逾千都是藝術心血結晶

一項「中國地毯大展賣」，今明兩天仍假大會堂低座展覽廳舉行展覽，昨(廿八)日前往展覽會場參觀及選購的中外人士十分擁擠。展品內容包括有來自中國各地，不同面積，圖案設計獨特的手織地毯近千幅。琳瑯滿目，美不勝收，更有部份是屬於中國少數民族，西藏，新疆等手工藝術產品。

展覽會主持人戴天吉，在場向記者介紹中國手織地毯的特點，他表示：中國地毯價廉物美，通常使用四、五十年不變，如果保養得好，還可以用上近百年。這是與厚料和技術有密切關係。中國地毯除了採用上等原料，在製造技術上還有傳統一套方法。而且工作認眞，一張地毯往往要花上四個月工夫才能完成。又由於製造地毯工業的工人甚多，原料和勞工都不缺乏，故此產品的價格，要比港製，及其他地方的出品都廉宜。

地毯的圖案設計，也是從事藝術工作者的心血結晶，中國地毯圖案，都由專人設計，在精選土不斷推陳出新。當然，有中國古代藝術色彩的設計，仍會表現於部份地毯中，如京式仿古地毯，是深得外國人士喜愛，又如西藏毯，和新疆毯，這些中國少數民族對製造地毯的技術和藝術創作表現，又有他們傳統的獨特風格，西藏毯的藝術圖案與印度古典繪畫藝術有點相似，而新疆則有已基

中國地毯展覽精采作品紛陳參觀者衆

康樂家庭

東區婦女福利會明慶祝銀禧紀念暨第十屆職員就職大典

由班禮士民政署長伉儷主禮

香港東區婦女福利會成立二十五週年紀念暨有限公司第十屆執行委員就職典禮，定於九月三十日(星期二)下午三時半在該會會所舉行，屆時請由民政署班禮士署長伉儷主禮。

該會第十屆職員芳名如下：

名譽會長：港督麥理浩爵士夫人，永遠會長：許岑婉漢，會長：龍惠玲，副會長：鄧寶莉，蕭嚴則瑞珍，永遠顧問：吳碧媛，曾黃麗媛，鄭黃如碧，余處妙，陳麗執素，鄭黃月秀，柯林潔德，葉袁瑞珍。主席：李鄭潔開，副主席：梁黃翠屏，林曾淑儀，黃梁燕屏；中文秘書：許周美閣，英文秘書：柯林潔德，會計：楊鄒鳳儀，副：張黃翠英，曾李潤冕，總務組長：張何寶霞，副：湯劉素卿，何曾艷梅，潘馮淑儀，教育組長：丁毓珠，副：黃陳玉鳳，呂佩文，家政組長：李蘊猗，副：黃方惠瓊，康樂組長：梁黃翠屏，副：黃梁燕姬，張馮婉儀，聯誼組長：謝黎星，副：曾黃鍛娟，林彭佳貞，衛生組長：李葉碧芬，副：黃方文慧，宣傳主任：雷秀芳。

該會成立于一九五五年七月，係由當時社會局長夫人所發起，聯合一羣有志婦女福利的家庭主婦，包括：陳樹渠夫人，葉若林夫人，余國定夫人，鄒中鈞夫人，柯惠雄夫人，關毅堅校長，林洪婉卿女士，區劉素芬女士，李樸非女士，溫植慶夫人，孔吉佩芳女士，陳濟棠夫人等十二人爲籌備委員，于一九五五年五月二十七日假崇正會館舉行徵求會員出發儀式。由社會局乾那甫局長夫人主持授旗儀式。計分十一大隊進行。

第一屆職員就職禮于七月七日在皇仁書院禮堂舉行，並由當時的署理社會局長莫禮遜夫人爲會徵行揭幕禮。第一屆會長爲陳樹渠夫人，首屆主席爲葉若林夫人。

該會二十五年來，會務蒸蒸日上，由原有之北角健民會會址，進而自置物業在天后廟道作爲會所之用，一九七三年獲當局協助與北角街坊福利會合資興建北角福利大廈于渣華道一二〇號，其中二樓至五樓分別爲托兒所及永久會址。現有會址佔地甚廣，有大禮堂，會議室及家政室。托兒所則有幼兒一百名。

教育工作，由原有之平民夜校小學，進而設有裝備小學。十五年來，作育英才不少。此外，逢年多季，例必舉辦多嘔，遇有天災橫禍，無不盡力救濟。

由於年來政府當局對老人關懷工作推行積極，本會亦設有老人康樂中心，並舉辦了之第一個星期五開放招待老人在會散叙，有禮物派發，亦有幸運抽獎，有時則作郊遊，務使老者分享快樂。

此外，該會同人經常訪問安老院，贈送禮物，或由康樂組同人演唱粵曲以娛老者。(寶)

推行捐血運動

十月十一日舉行

香港仔街坊福利會社區服務中心

香港地狹人稠，疾病及意外受傷時生，如遇病情危急，輸血救人至爲重要。爲響應本港紅十字會捐血運動，發揚人類救急扶危，互助互愛精神，香港仔街坊會社區服務中心現決定於八〇年十月十一日(星期六)與香港紅十字會合辦捐血運動，接受捐血時間爲下午五時至八時正在該中心禮堂舉行。

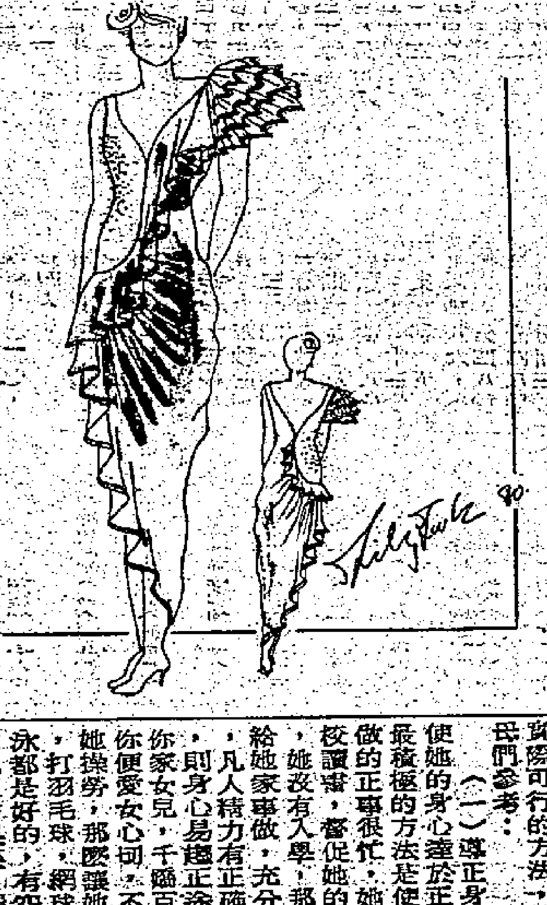
去年同期，上述兩機構亦曾合辦同類性質之捐血運動，受到區內人仕大力支持，深表謝意。希望說等熱心人仕能再接再厲，又去年未能參加者，亦希望能參加此種有意義運動，上述運動極歡迎年齡在十六歲或以上之青年男女參加。參加者將可獲贈紀念品乙份，有興趣捐血者可前往香港仔大道一八〇號B香港仔社區中心索取報名表格，填妥後於十月九日前交回該中心，未及報名者亦歡迎於是日到場參加捐血，查詢詳情致電五五三八〇三三。

小人國樂園

女青學少部主辦 歡迎小朋友參加

香港基督教女青年會新會所學生少年部屬下的「小人國樂園」於十月十九日起再度招收新團友，凡是四歲至七歲兒童均可參加。

小人國樂園逢星期日上午十時至十一時三十分於該會東座三樓舉行。每次活動不同，透過唱遊，手工，戶外活動，電影，幻燈片等使小朋友能從遊戲中學習不同的技能，擴闊知識領域。有興趣的小朋友可以帶近照乙幀到該會學少部報名或致電：五——二三一〇一內線二十一留位亦可。



第七屆青年時裝設計比賽圖爲晚裝組優勝作品之一(陸綺華設計)

危險的少女期 家有妙齡女兒 教導應得其法

父母須從多方面輔導

少女期是危險期，所謂少女期是從十三歲到十九歲這段時間，爲甚麼這段時期危險呢？(一)春情萌發，易受誘惑，(二)閱歷未深，意志薄弱，(三)血氣未定，不明好歹而自以爲是，[illegible]

家有一位妙齡女兒的父母，比有一個少年男兒，還要使家長擔心些。在這社會裏，男孩把事情做錯了，固有關係，女孩子則不然，假若失足，一時往往有千古遺恨，要想補救，那已遲了。因此，教導女兒比教男兒來得重要，教導的範圍極廣，這裏我們談談行動、戀愛、交友等問題，提出實際可行的方法，供父母們參考：

(一)導正身心：使她的身心趨於正軌，最積極的方法是使她要做的正事很忙。她在學校讀書，督促她的功課，給她家事做，充分勞動，凡人精力有正確發洩，則身心易趨正途，假如你家女兒，千萬不願使她操勞，那麼讓她溜冰，打羽毛球，網球，游泳，都是好的，有空，陪她找正當娛樂，選擇旨趣較高的戲劇，音樂會，畫展，參閱各種正當展覽，表演，假若她不喜與你們老人家作伴，那麼你們姊姊，姑姑，嫂嫂，都是良伴。

(二)明瞭心事——兒女的心事，或不肯對媽媽說，如果她有所戀，沒有指導，易涉險阻，但她的心事如不肯對媽媽說，總會對姊姊，嫂嫂或女友說明，她和那一個女友最爲接近，就請其指導，或請其把消息告訴你，替你探聽。

(三)教拒誘惑：使女兒守身如玉，對男女不正當的誘惑，時具戒心，最爲重要，引起壯相，是教導的最好方法，報紙上天天有誘姦，遺棄，甚至引誘成孕的不要臉的新聞，都是現代的教導資料，飯後閒暇，討論新聞，可訓練你家女兒頭腦清醒，警覺敏銳，使她知道社會上什麼是陷阱，知道婚前失貞對女子是吃虧的。

(四)了解其友：俗話說：「未觀其人，先觀其友」，你要知道她在外面的行徑，必須了解她的朋友，最好的辦法是和學校主管訓導的教師或班導師聯繫，除了時時知道她學業成績之外，還知道她最要好的是甚麼同學，興趣她們到甚麼地方去，更進一步，你們該和這幾個同學的家長認識，互相聯繫，互相監護女兒，當然，我們勸家長們對女兒開明，但不能任其所爲，不予了解，或讓他們有這樣的機會，須知許多小姑娘做壞事，起因於女同學的從恿，假如最初沒有同伴壯胆，她是不敢嘗試的。

(五)管教要嚴——管教女兒，稍嚴易失諸拘束，稍寬易致放縱，應該求得適宜，在管教的時候，要時時顧慮她的自尊心，不過與其放縱，不如過嚴，尤其十三四歲的女孩，需要嚴嚴管教，到了她年齡稍長，自給能力稍強，當能自動向善。

以上所說，雖屬少女時期應注意的事，然而這一切，都要從她幼年做起，幼年培養管教得好，少女期間事半功倍，教兒女能得始此語可爲座右銘。

另外，小姐們常說，要，觀是老年人頭腦舊，對於新一代不了解，爲着便于管教，做父母的須接受新知識，因爲有了充當的新知識，易得女兒信服，否則所知有限，難怪她要自以爲是了。

婚姻講座

自由戀愛問題

如所週知，在這社會裏，男婚女嫁，都崇尙戀愛之自由，甚至這種方式使有情人終成眷屬，也讓大家物色你的理想伴侶。

上述婚姻關係的變化，本來是很理想的，也受到一般人的歡迎，不過正因爲太過自由，也就產生不少毛病來，茲略舉數點如下：

(一)年輕的男女，不論在中學階段的青年學生，或已踏出社會做事的，男的向女方追求，女的亦一樣會向男方示愛，過程簡單，只要到大道以及小輪車廂都可以找到對象，[illegible]

(二)[illegible]

(三)在自由戀愛風氣之下，男的固然會同時與幾個女友相愛，女的也可以同時與幾個男友相好，以致在情形成多角戀愛，因此，往往造成戀愛爭風，演出全武行，甚至因而喪命。

(四)由於社會份子正向頭腦簡單的青少年打主意，於是利用男女的戀愛關係，先給結爲朋友，繼則把女友推入火坑，被操縱爲非作歹，致在痛苦生活中難以自拔。

(五)目前多方熱烈推行的青少年康樂活動，儘管說是有益身心，但其實可以說是「戀愛集中營」，給青少年男女藉此機會相愛，故此，我以爲推行矩步的青少年以不參加爲佳。

小社會多騎脚踏車

九月十二日大陸大的小社會多穿上一件米奇老鼠的衛頭T恤騎着小型車在馬路上行走，好不威風，他的這種父親當時已在參加國會的一個閉門會議。(合衆國際社)

解答兒童問題

家長應注意幾點原則

一般兒童在學會說話後，便會盡量選用他們的才能，問這問那，把心中所要知的與所需要的東西說出，此時父母應該怎樣對待他們，是否要求都要應承或加以拒絕，要怎樣才能處理得當？關於這個問題，父母的大多不甚關心，以爲這是無甚重要的事，無須太過講究，其實對兒童的說話是很重要的，用得稍爲不當時，可能引起許多弊病，甚至把孩子的性格輕壞。

對孩子應允太多會做成他們任性妄爲，驕傲，毫無忌憚的不良性格，對孩子拒絕太多會令到他們的性格乖戾，固執，悲觀或沉悶，父母過份嚴厲或遷就，都有各種弊害。

兒童的要求，大多是出自內心所需的，但是他們能否順利完成或是他們要做的事，有沒有對他們不良的後果，就要父母特別的方法處理他們的要求，關於怎樣應付孩子的要求，以下提供數個原則：

(一)成人對孩子的問題，往往是敷衍了事，不加考慮便胡亂拒絕或應承，但兒童對於父母的答覆，都極爲重視，無論是否可以，也不會忘却，所以父母在答覆時，切要考慮清楚，認爲怎樣最適合，才可以對孩子說出。

(二)有時兒童對於自己心中所想的說出，請求成人批准進行，但兒童是缺乏經驗的，他們對於自己的能力，是否有夠，則完全不甚清楚，到能否做到的事，應該設法使兒童明白怎樣做法，特別許多事情，勿隨便許諾，會對兒童與本身均有害的，例如兒童要求替你剪花，假若不考慮下，究竟他能否做到，他所允諾的，到後來才始發覺到孩子把花剪壞了，心裏極不快意。

(三)孩子所提出的問題，假若不合理的，切勿用痛罵或過於嚴厲的方法拒絕，特別是應該在孩子作否定的答案後，孩子要能心平氣和的接受，反之，如果拒絕的態度粗暴，孩子會表面敢怒，但他們內心亦因此而產生怨恨。

(四)孩子在請求不願接受。

(五)[illegible]有一定要在事前加以考慮，到能否兌現，才作答覆，免得失去信任。

(六)兒童對於成人的拒絕，常常表示不滿，認爲是故意爲難，其實成人的拒絕原因，並不是無理由，而是對他們有益的，所以在拒絕之前，應該使兒童明白原委，使兒童表示心悅誠服，才能消除誤解。

(七)成人往往在孩子提出要求後，不作表示，孩子在這種情形下會感到不知如何是好，甚至使孩子心理上不安。最好能夠把決定明明白白地說出，免令孩子心理受影響。

醫藥顧問 任卓琪

腎陰虛與腎陽虛

△戴榮君：你提出問題如下：

(一)對於分別「腎陰虛」與「腎陽虛」其症狀表現有那些原則上的分別。

(二)請介紹上述兩症之良方。

(三)如服食相反的方劑——那陰虛時服食陽虛方劑，病情是否會因而加重？

(四)本醫館是否有上述兩症及陰陽兩虧之藥丸出售？

(五)在病理學上「陰中之陽」是作爲陰虛或陽虛治理。

答：(一)、(二)「腎陰虛」之症狀，通常爲耳鳴、耳聾、遺精、便血、舌燥、咽痛、盜汗、牙痛等症，可用「六味地黃丸」加減爲治。「腎陽虛」之症狀，一般爲性機能衰退、腰痠、陽痿、眩暈等症，可用「斑龍丸」加減爲治。方用：鹿茸、菟絲子、柏子仁、熟地黃、肉蓯蓉、陽起石、附子、黃芪、當歸、熟棗仁、辰砂。

(三)相反的方劑，當然會使病情加重。

(四)本醫館有製備此類藥丸，如有需要，請直接前來洽購。電話：五—七二〇六五七。

(五)「陰中之陽」一詞，見於「內經金匱眞言論」：「背爲陽，陽中之陽，心也；背爲陽，陽中之陰，肺也；腹爲陰，陰中之陰，腎也；腹爲陰，陰中之陽，肝也；腹爲陰，陰中之至陰，脾也。」

上述文獻，是先賢以陰陽學說，說明人體組織的性質與關聯也。至於「陰中之陽」的病理問題，須將病情詳述，始能作答。

△智強君：你提出問題如下：

(一)陽痿是怎樣形成？如何補救？

(二)曾患肝炎，經已痊癒，會否復發？

(三)早洩與滑精，是何原因，望提供治法。

(四)市面上之「金寶丹」、「三蔡金丹」有無副作用？

答：(一)、(三)這是傷於色所致，應節制色慾，除服用下方外，並可買來牛鞭全副(一隻)，配合淮山、杞子、生薑、大棗肉等，煲而食之。

方用：熟地黃六錢、山萸肉三錢、淮山四錢、雲苓四錢、澤瀉五錢、龍骨八錢(先煎)、牡蠣八錢(先煎)、金櫻子三錢、土桑螵二錢(鹽水炒)、柏子仁三錢、遠志二錢、沙苑三錢、肉蓯蓉三錢、防黨參三錢。(清水煎服)

(二)應節制房事及注意飲食，有經常運動，使體魄強健，則復發的可能性不大。

(四)未便置評。

初中成績評核預習 雄風出版社

中文(四)

中文練習四

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

進了虎邱的山門，在樹梢上就望見那座巍立的古塔。我們在旁處略略的徘徊，便逕奔那古塔而去。

它的美在我們走近它五丈之內才全然發現。它不是玲瓏，是渾成的一塊力的團結。它沒有飛簷，沒有尖頂，不是衝天的向上力。它是圓頂，是下沉，是一種力自天而降，抓住地面。如虎踞的威雄。它的顏色不是磚紅——不表情感的顏色，天的顏色。它的顏色是赭丹，是半褪落赭丹，是熱烈的情感經歷過時代的傷痕，是人的顏色。映在夕陽古紅之下，它的顏色比我們平常所習見的一切的顏色都古雅，都壯麗，都淒涼，都高傲。加以四圍的荒草，斷木，襯着它本身的古拙，蒼涼，倔強，屹立，完全一片力量的表現，雄偉的象徵。

1. 文中的「它」(第二段第一行)是代表什麼？
A樹梢。 B古塔。
C山門。 D虎邱。

2. 一座有飛簷的玲瓏尖塔，所表現出的是
A虎踞的雄威。
B一種自天而降的力。
C渾成的一塊力的團結。
D衝天的向上力。

3. 在上文中，「時代的傷痕」(見第二段的第四行)是指：
A塔身顏色的褪落。 B該塔曾經倒塌。
C四周的荒草斷木。 D顏色不好看。

4. 本文是一篇
A抒情文。 B說明文。
C描寫文。 D記敍文。

在第5至第8題每句的括號內，應分別填入那一個字詞？

5. 人格的喪失( )於生命。
A優 B甚 C近 D至

6. 清晨的鳥聲是( )活力和喜悅的。
A洶湧 B覆蓋 C遍佈 D充滿

7. 他是音樂的門外漢，你向他請教作曲問題，何異( )。
A問道於盲 B不恥下問
C捫心自問 D無世問世

8. (1)你親自去請他，(2)他是不會到來的。
A(1)因爲 (2)所以 B(1)除非 (2)否則
C(1)雖然 (2)但是 D(1)只有 (2)那麼

9. 下面的句子，有什麼作用？
不准亂翻我的東西！
A向他人提出要求。
B向他人發出命令。
C告訴他人一件事。
D向他人表示自己的情感。

10. 下列四句中，有三句是重疊句，只有一句例外，那句是：
A我再也不敢了，原諒我吧！原諒我吧！
B救命呀！救命呀！
C我買了一件新衣服，妹妹也買了一件新衣服。
D好美的月亮，好美的月亮呀！

第二部分——簡短寫作題

1. 試把下面的句子改寫爲敍述句。
老師問：「你愛看三國演義嗎？」

2. 試把下面句子中畫有底線的部分，不用擬人法，改用直敍的方式寫出，使成一通順的句子。
好一個晴朗的秋天啊！……蔚藍的天空中，有幾朵白雲在手挽手兒地嬉戲。
蔚藍的天空中，有幾朵白雲在________

3. 同學告訴你大會堂圖書館的藏書很豐富，很適合青少年閱讀。你打算寫信問那處的負責人有關申請借書證的一切事宜，試把這封信寫出來。

答案：
第一部分：
①B ②D ③A ④C ⑤B
⑥D ⑦A ⑧B ⑨B ⑩C
第二部分：
①老師問我愛不愛看三國演義。
②飄來飄去。
③無肯定答案。

本港新聞

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

馬頭圍邨夜合樓設士多房有何用處

夜合樓居民

編輯先生：馬頭圍村夜合樓自成立以來都無士多房建設，但數年以後，突在G9垃圾房之上各層皆建有鐵閘的士多房辦事處，如此建設，本對居民無關，但此類士多房建設以來，被清潔工人佔用爲堆積廢物及垃圾，因日中各樓不少廢物，例如舊傢俬，廢紙類衣物等，清潔工人便收集囤積其中，少不免引聚蟑螂蒼蠅，影响衛生。以夜合樓二樓而言，大堆廢物經年累月的堆積下去，有時陣陣臭味傳出，若在閘門外略一巡視，不見有什麽不潔之物，其在閘側口竄入盡處始見廢物堆積。居民屢次投訴，但迄未見改善。房屋署對這士多房的建設，究竟有何用途？利便什麽人的工作呢？今爲大衆公益起見，敬希房屋署有以澄淸之，盼此後勿被清潔工人利用作收集站，囤積廢物作貨倉之用途，幸甚！

馬頭圍邨夜合樓居民 啓上。一九八〇年九月廿四日。

高超道邨行人路清除垃圾小販被控

觀塘市政主任陳榮坤

逕啓者：有關九月九日 貴報讀者投訴高超道邨第七座對開行人路被小販污染一事，查本署潔淨員工每日均在該處作二次例行清掃工作，並將所有小販遺下之廢物及垃圾盡快搬離現場。另本署之一般事務隊亦經常注視該處情形，並進行掃蕩工作，在最近一次行動中，且有三名小販被拘控。本署之潔淨員工及一般事務隊將繼續在該區執行任務，確保環境清潔衛生。此致華僑日報編輯先生

觀塘市政分處市政主任陳榮坤。一九八〇年九月廿六日。

木屋區居民要求當局修改供水政策

木屋區居民

編輯先生：本年九月五日，來自十多個木屋區的居民就食水供應問題上，共同商討，發覺住在香港近四百個木屋區七十五萬居民，絕大部份仍生活在「沙漠」當中，雖然政府近期與中國當局達成供水協議，表面上食水供應已獲得解決，但木屋區居民仍要長期飽受缺水之苦。

我們十多個木屋區的居民一致認爲政府目前的供水政策應予修改，而水務局亦應正視香港居民的合理權益。現時官方所訂之木屋區供水政策，爲每五百居民可用一個街喉，惟此標準實形同虛設，有些木屋區居然有二千人共用一個街喉之情況出現，衆且水壓極度不足，食水只能滲溜而出，輪水人龍滿巷，爭吵或傷人事件經常發生，處於高處之木屋全無街喉設備，居民祇有使用溪水，井水或買水，衛生環境之惡劣情況，可想而知。

因此，我們深悉七十五萬木屋居民有以下要求：

（一）政府於短期內應盡速達到每五百居民安裝一個街喉之最基本標準。

（二）當局應增强對木屋區供水之水壓，確保水源充足。

（三）政府不應忽視木屋區的人口增長，應從速統計各木屋區居民之分佈情況，以釐定所需街喉之數目。

（四）鑒於充足食水乃生存之基本需求，每五百居民一個街喉之比例實爲不合時宜，當局亦應從速修訂此過時之供水標準。

海傍村二區、馬山村上約、海傍村三區、茂水硼頭村、海傍村四區、瑪背村、海傍村五區、嶺南新村、瑪環村、大磡窩村、滘尾村、頂村居民上。

一九八〇年九月十五日。

考車牌照足規矩但連考五次都「肥佬」

陳克源

編輯先生：本人投考汽車駕駛執照已有五次，最近這一次自問完全照足考牌所規定的方法去做，但仍然不合格，且有多點錯誤，細看之下，所指的誤點全是無中生有。旣然如此，即使再考一萬次，都沒有把握合格。

在汽車上，祇有考牌官及考生兩人，誰是誰非，沒有公證人。當局已發明除了貪污之外，任何事件都不受理，亦即表示考生無錯但被强指爲有錯亦要接受。換言之，有佢講，冇你講。本人懇請意圖考牌者三思，提防在精神，時間和金錢上蒙受嚴重損失。

陳克源上八〇、九、廿。

對無禮貌之職員已採適當紀律行動

地下鐵路公司公共關係經理唐立賢

敬啓者：貴報於九月十二日刊登「氣憤人」讀者來函，茲答覆如下：

本公司已力求將退票手續盡量簡化，但由於車票本身有價，故需紀錄車票之退換。有關「氣憤人」投訴之車站職員，本公司經已作調查，該車站職員在當時曾向「氣憤人」君解釋車票情況，並提供一張免費單程車票供其完成是日旅程。但可能雙方之間因某些誤會，致令該車站職員出言不愼。不過無論如何，這種不禮貌的言談不應在任何時候以之對待乘客，本公司已對此事採取適當之紀律行動。此致華僑日報編輯。

地下鐵路公司公共關係經理唐立賢啓。一九八〇年九月二十五日。

無錫范念曾訪尋山打根親戚李寰平

編輯先生：本人有親戚李寰平，廣東梅縣人，七十餘歲，他夫人朱碧梧，江蘇宿遷縣人，前在香港經商，後遷往婆羅洲山打根經商，現不知他們在該地詳細地址，希望山打根親友幫助，代爲查詢，並請轉告，不勝感謝之至！范念曾上。一九八〇年九月十七日。地址：江蘇無錫市搖車灣七一號。

廣東羅嬋淸訪尋留台之母親黃佩珍

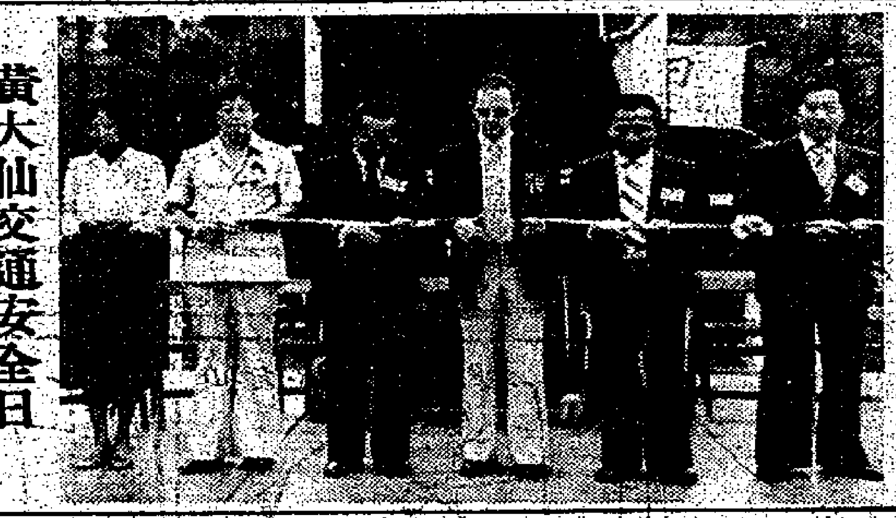
編輯先生：我是一個年過半百的老年婦女，名叫羅嬋淸，乳名羅引，原籍廣西省北海市人。在一九四九年，由於生活的驅使非常不幸的與我親生母親黃佩珍（現年七十六歲）離別，各奔前程，時隔長達三十一年之久，不知她老人家的音訊，據說一九七七年上旬前居住在越南，後由越南前往台灣，但不知她的住址。我希望親友協助，俾能與年老母親聯繫。羅嬋淸敬上。一九八〇年九月十二日。地址：廣東省[illegible]川縣老區[illegible]中山東路八號。

黃大仙交通安全日 廖官勝籲小心過路

（特訊）一九八〇年黃大仙區道路交通安全運動，昨日上午十時假慈雲山中央球場舉行「交通安全日」，大會恭請黃大仙民政主任廳方太平紳士，學校交通安全總監陳錦釗，黃大仙警民關係主任曾觀星，大會名譽會長黃堅，黃大仙社區及青年事務主任區劍碧，政府康體事務主任陳賢銳及大會主席聯合主持剪綵，首先是民政主任謝顯方主持檢閱交通安全隊伍並致訓詞，對過去交通安全運動非常成功，是對教育行人及司機互相忍讓，不要貪一時之快而發生車禍，影响一生。此外更藉此機會多謝區內各學校交通安全隊伍，協助及輔導學生安全横過馬路。

大會主席廖官勝在致詞中指出：「交通安全是每一位市民都有切身關係，希望各位緊記『一次意外，促以致命』這一句標語，呼籲市民過馬路要小心，駕車者要慢駛。廖氏又謂，除每週二，五在區內各交通黑點動導市民小心横過馬路及播放交通安全歌曲使市民及駕駛人士提高警覺外，並每週兩次選擧模範司機及行人，頒與紀念錦旗以表獎揚。隨後請謝顯方主任，黃堅會長及廖官勝主席代表大會致送紀念品及錦旗，禮成後設有交通安全示範表演，聖文德學校銀樂隊演奏，並有木偶劇，魔術，雜技，及歌唱等表演助興。

昨參與盛會者有政府機關長官，社團首長，有廖官勝主席，民政主任謝顯方，交通安全總監陳錦釗，會長黃堅，警民主任曾觀星，劉廣滔，區劍碧，陳賢銳，委員譚耀成，張遠炳，黃勤方，鄺彬，陳秋帆，馮光中，及倪志誠，黃岳端，易逢生，坊衆等數百人，場面異常熱鬧。（奕）



圖示黃大仙區交通安全日開幕官民首長聯合主持剪綵。（本報攝）

阮氏宗親會擧辦會員遊新界聯歡

（特訊）秋高氣爽正宜旅行作樂，阮氏宗親會爲增强會員康樂活動昨（廿八）日舉辦展遊新界聯歡，由主席阮秋，阮文治任正副總領隊，參加會員宗親及親屬三百餘人，上午八時半齊集九龍城碼頭乘旅遊專車出發，各部主任協助，首先到達沙田暢遊馬場彭福公園後，繼往大埔瀛灑仙館參觀行將落成之大殿，及建設，午間在該館擧行敍餐聯歡，主席阮秋致詞，籲請各會員介紹宗親入會，使會務更發揚光大，氣氛熱鬧，下午二時，繼續前往元朗，青山屯門，及荃灣等地遊覽，參觀名勝古蹟，四時許盡興而返。（奕）

圖：阮氏宗親會招待會員暢遊新界聯歡，出發前合照。（本報攝）

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106—108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

漢誠 3-883071 5-438221 3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴 五天$1390 七天$1610 九天$1790
住園山、芝森城、希爾頓、內陸機、出發：逢星期日
星馬雲頂高原 七天$2288 出發：逢星期一、六
曼谷芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日
九龍旺角彌敦道興大廈415室(按3) 香港中環至寶華大廈512室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 住園山、希爾頓、內陸機
泰國芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天
星馬雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台灣七天觀光團 普通豪華團$1880包團証 超級豪華團$1990包團証 逢星期日出發
寶島五天海陸空團 $1690 乘中華 逢星期四出發
台灣九天豪華團 $2150 乘日亞 逢星期六出發
台北4日3晚自由團 機票十酒店十接送 太平洋飯店 $795 坐泰航機
東南亞各地旅行團 馬星七天 $2280 菲島七天 $1600 馬星泰十二天 $3600 韓日七天 $3180
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環興華利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 中華民國觀光局甲種國際旅行社聯絡
是北京天壇?? 是台灣的瑰麗灊景
旅團總滙 天天出發 歡迎同業指導 招收散客
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10) 5257148-9 5224765 夜假5870757

祐基 旅遊有限公司 5-458285
全清邁五天豪華團 $1590 (逢星期日出發)
清邁、曼谷、芭堤雅十天聯遊 $2660 (逢星期日出發)
韓國四天豪華團 $1990 (逢星期日出發)
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈601室 中環德輔道中132號大生銀行大廈1407室

娛悠 旅遊有限公司 5-265620 5-238710
菲律賓碧瑤 六天$1500
日本九州 七天$3480
台灣渡假團 七天$1610
曼谷芭堤雅 六天$1710
馬星渡假團 七天$2288
代理各大航空公司特廉機票及簽証
德輔道中40—42號通明大廈二樓202-3室

永安
日本本州八天豪華團 $3580
全日本九州本州八天豪華團 $3780
台灣七天豪華團 $1790 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $2090 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590 逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團 $3780
星馬泰十二天渡假團 $3280
馬星(檳城)六天豪華團 $2480
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1790 逢星期二、五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401—403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
日本本州七天 $3630；九州七天 $3530
星馬六天 $2590；八天 $2750 逢星期日出發
馬星泰九天 $3090；十二天 $3390 逢星期日出發
曼谷芭堤雅清邁七天 $2080 逢星期四出發
曼谷芭堤雅古城八天 $2170 逢星期日出發
菲律賓七天$1590 六天$1550 逢星期六出發
台灣七天 $1710 八天$1800；九天 $1880 逢星期六日出發
韓國四天 $1990 逢星期六出發

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
大阪東京八天豪華遊$3180 星期六出發(早機去，晚機返，行程足八天)
芭堤雅古都大城六天豪華團$1990 星期六出發(曼谷住宿蘇拔大酒店)
溪頭野生動物園七天豪華遊$1750 星期四出發(專人代辦台證$140)
大富耶百島七天豪華團$1690 星期六早機出發(多晚的士時機)
新航美洲假期九天探親團$5289
經營各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1590 九天$1980 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
清邁八天 $1790 逢星期六、日、一出發
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室 九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁・曼谷七天團$2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團$1650 逢星期六
日本本州六天團$2850 逢星期四
馬星泰十二天團$3190 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天$1990 3/10 8/10
乘國泰早機・房間已全部訂妥・歡迎各社團委托
日本八天 $2890 泰國六天 $1890
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330 星馬泰十二天 $3390
沖繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣七天$1598 馬星泰11天$2988
曼谷八天$1790 馬星七天$2288
清邁七天$2050 九州八天$3480
菲律賓六天$1550 日本八天$2890
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號泰創興銀行大廈1701室 旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：台灣阿里山環島團 日本九洲遊覽團 日本本洲遊覽團 韓國日本觀光團 星馬泰聯遊團 菲律賓觀光團 美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州 八天超級豪華遊 $2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會贊助
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5.12.19.26.
UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8,5-254663,5-234746

九州觀光 八天豪華團 $3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—姬之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鵜鶘公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鐘乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄—福岡
第八天：福岡—香港

香港華商旅遊協會贊助
台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助
四天豪華團 兩星期前報名保證依期成行 $1190（包証） 逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。
機票十酒店十接送 天天出發 $950
天天出發—冷氣專車專人接送
貴賓享受—全部住宿一人一房
免費贈送—今日公司禮券百元
繼續停留—酒店房間八折優待
報名查詢
寶通 3-694802-5 | 金城 5-228814 5-228875 3-668695 | 美好時光 3-7211131-3 3-668440

請長期訂閱華僑日報
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許
遠道讀者請就近向報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑雜誌 新穎多姿 多采印刷 柯式出版 禮拜附送 隨報附送 不另收費
訂閱電話：5—229081內線3號

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，「八十年代」。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。

十時，新聞簡報及天氣報告，賽馬排位，「經歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，三分，民間故事「靖康之變」第四回，卅分，「十二又二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十二又二分一」，卅分，「戰爭虎門血色天堂一些衣雙女俠」第六回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合一堵在深時一第十二回。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，考語流行曲，卅分，「體育雜誌」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「弦內之音」第十七輯，四十五分，「詩經新探」第卅六輯。

八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選讀」三〇八，卅分，「舊曲重溫：琵琶彈落潯陽江（林少芬）、斷鴻零雁（鍾雲山）」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，無太陽」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者馮日記」。

十時卅分，「耳聰八方」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告，三分，「青春交響曲」。

五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音樂」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，五個「新唱片介紹」。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「海員招募處職位空缺報導」，十二分，「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

凌晨零時，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「綴談、淺唱、不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「綴談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，繼續「綴談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「綴談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第二台

（立體聲調頻）九五及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，新聞簡報及天氣報告，卅分，繼續「朝朝早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「京曲選唱」。

十時卅分，「古文經緯」第廿三課。

十一時，空中舞台：錢塘蘇小小（任劍輝、余麗珍），一帆凝碧楚江秋（何天光、王劍進、麗芳），紅樓抱月明（白揚），臥龍吟（何鴻略）。

十二時，廣播劇選播「風蕭蕭」第十一回，卅分，婦女天地，今日精選及時歌有樂。

三時，家常便飯，卅分，曲中奇趣，四十五分，美的天地。

四時，海傳聽歌。

卅分，鵠所欲言，五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續「哈囉早晨」，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞報導，早晨無太陽，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，傍上有名。

一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小菜，卅分，新聞簡報，（繼續午間小菜）。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，懷舊曲新詞，卅分，新聞簡報，（繼續懷舊曲新詞）。

八時，新聞簡報，（繼續懷舊曲新詞），卅分，新聞簡報，有讚有彈。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續有讚有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品。

十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午線），卅分，新聞簡報，（繼續子午線）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，搖擺天使。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

四時，新聞簡報，夏日黃金時間，卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。

五時，新聞簡報，天氣報告（繼續夏日黃金時間），卅分，新聞簡報，（繼續夏日黃金時間）。

六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

九時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你），卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，飄音廣播，卅分，粵曲。

九時，突華直播室，卅分，漁民天氣，天氣報告。

十時，音樂點滴。

十一時，賽馬世界，卅分，天氣報告，粵曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，娛樂風時間。

一時，賽事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，粵風音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。

三時，流行音樂歐曲，卅分，天氣報告。

四時，時代曲，卅分，天氣報告，普世佳音，四十五分，粵曲點唱。

六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。

七時，粵曲，卅分，寶地轉播回力球賽事直至完場為止。

八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目暫告終。

十二時，節目簡報，二分，麗的藍帽子，廿五分，午間新聞，卅三分，經濟快訊，好戲連場：國語長片：挑女婿，粵語長片：孝子雪沉冤。

三時五十五分，麗的藍帽子。

四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，醒目仔時間：快活谷波仔奇遇記。

五時卅分，變色龍。

六時廿分，經濟快訊，廿三分，新聞及天氣報導，四十五分，李[illegible]告，五十分，細說當年。

七時，大地恩情。

八時，短篇劇場：風塵淚。

九時，麗的劇場，麗的藍帽子，五分，麗的劇場：雨中的陽光，卅分，執法者。

十時，麗的藍帽子，五分，貓頭鷹時間，卅分，當年今日，卅三分，新聞報導及股市行情。

十一時，變色龍。

凌晨十二時十分，第六感。

一時十分，深宵影院：黑玫瑰（中文字幕）。

三時，完播曲。

麗的第二台

八時，十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：森林女飛俠、小鳥必精靈狗、神奇六金剛、OUT OF NKWELL。

五時卅五分，星球大戰。

六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，荷里活之光。

七時，天災橫禍，卅分，透視鏡，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：沈勝衣（中文字幕）。

九時卅分，威風八面（中文字幕）。

十時卅分，紀錄片時間：超靈秘境（中文字幕）。

十二時，新聞報導，十分，今晚午夜場：罪惡樂園。

一時五十分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，「民間傳奇」。

九時，粵語長片：「水滸傳」。

十時卅分，國語長片「北極風情畫」。

十二時，「廣東好漢」。

一時，午間新聞，十五分，「網球變鳳凰」，四十五分，午間電影欣賞：「生紅娘三戲張君瑞」。

三時卅分，「殭人」。

四時卅分，「小英的故事」。

五時，「鄉下仔出城」，卅分，「跳飛機」。

六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「牽告」，五分，「千王之王」。

八時，「執到寶」。

九時，「歡樂今宵」。

十時卅分，新聞簡報，四十五分，「柳生一劍」。

十一時四十五分，「機場特警隊」。

凌晨十二時卅分，國語長片「冰谷魔女」。

二時，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時十分，教育電視。

四時，「芝麻街」。

五時，新聞簡報，五分，「羅馬家庭」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「兒童短篇故事」。

六時十分，「WILD LIFE EDUCATIONAL SERIES」，卅五分，「歡樂青春」。

七時，新聞及天氣報導，卅分，「鐵騎巡警」。

八時卅分，「飛利浦八點半之兩代情」。

九時卅分，明珠九點半：「勇探雪沉冤」。

十一時卅分，新聞報導，四十分，最後「美國擇角精選」。

十二時卅分，全日播映完畢。

刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

新蒲崗 寶國 K.208917　深水埗 南昌　普慶·東方　翡翠　李活　荷　亞洲　蘭宮　皇后·皇都·嘉禾　麗華 3-921958　新蒲崗啟德 珍寶 3-206506　海運·百樂 K678091 H704646　珠江·銀都 3-023941 3-891187

今天映 今五場 風塵 米雪 林國雄 冶艷奇情刺激巨片 有着數
越映越盛 即日五場 NIGHT OF THE JUGGLER 兩院下期映：殺警
今天五場請早定座 父女無情 師徒無義 不擇手段 你爭我奪 連城訣 白彪 吳元俊 岳華 施思 廖麗玲 關鋒 屠龍 導演 牟敦芾
今天獻映 嘉禾出品 鄒文懷監製 鍾國仁導演 THE MORTAL STORM 風塵 米雪·林國雄·金興賢·盈盈 米雪主唱主題曲
狂滿五場請早 鍾國仁導演 冶艷刺激！風塵 米雪 林國雄 金興賢 盈盈 麗華今早場：床上的故事
大滿五場 Night Games 迷離夜合花 海運午夜場：處女一號太空難
映期無多欲看從速 輕鬆風趣彩色大喜劇 李燕燕·夏江南領銜主演 全片在蘇杭實地拍攝 蘇杭姻緣一線牽 七品芝麻官 下期重映 銀都今早場：碼頭風雲

京都 5-722883　文華·明珠　南華·南洋 3881755 5737388　娛樂 寶聲 明月 黃金　新光 H632959　新蒲崗 美華 3-211655　豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169　大華

狂滿請早 大胆色情電影 施維雅露美 花心大亨
今天兩院五場 分分秒秒令你心驚膽 時時刻刻使你不寒而慄 飛船
今天五場續映 蘇杭姻緣一線牽 李燕燕 夏江南領銜主演 蘇杭實地拍攝 輕鬆風趣喜劇
爆滿！即日請早 有最奇詭最深入的手法 有最艷宴最纏綿的描寫 連城訣
大型神話舞劇 孔雀公主
今五場獻映 慾夢 春風吹又生
第二週今五場請早 歐洲公司最新大胆色情電影 慾夢 DREAMS OF DESIRE
狂滿！今五場請早 浪漫俏嬌娃 GIRLS WHO COME TO MUNICH

域多利 12-812795　利舞台　倫敦　影都　總統·華盛頓　金冠　北角 國賓·國華　旺角 麗聲　北角 國都　紅磡 金門　尖沙咀 民樂　深水埗 樂聲　灣仔 國泰

今天五場 風塵 米雪 林國雄 金興賢 盈盈 今天早場：處男艷遇
絕早滿瀉 今天五場 緊張風趣 精彩絕倫！花都奇禍結良緣 下期映：押寨夫人
今第二週 最恐怖的場面！最突核的鏡頭！食人狂
國賓國華五場獻映 蘇杭姻緣一線牽 老少咸宜 金冠五場 花心大亨 今早：銀姑
今天五場獻映 有着數 張雷 韓生 主演 下期盛大獻映 無字天書

牛頭角 帝國　香港仔 帝后　紐約·凱聲　黃埔新邨 紅磡　國際 太平　新都·快樂 K666148 H773496　新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　龍華·恒星　油麻地 福星　觀塘 金茂坪　香港仔 華富閣

五場獻映 風塵 刺激艷香 事迹
第二週五場映 閻府統請
今天五場 風塵 米雪 林國雄 主演
今天獻映 風塵 米雪 林國雄 金興賢 盈盈 主演 不兒童宜 粵語對白
絕早滿座 即日五場 FLYING SEX 空姐性愛日記
一早爆滿 今天五場 FLYING SEX 空姐性愛日記
龍華恒星今天五場 張雷 韓生 主演 有着數 油麻地福星五場 性愛花燭夜
五場獻映 風塵 深入劉風塵事迹 米雪、林國雄、金興賢、盈盈、潘婉芬 領銜主演

體育

十八屆國際馬拉松拯溺賽
東方冬泳會膺體錦標
方泳榮團總標
五十團體五百男女選手參加角逐

（特訊）香港拯溺總會于昨日假淺水灣舉行第十八屆國際馬拉松拯溺大賽，爲青少年們帶來緊張和愉快的節目，同時檢討一年來救生人員的技術進展，因爲從中間島拖救一個同伴，游泳達七百五十多米抵達淺水灣海濱，路程可不是短的，但要試驗運動員的耐力及遠程救生，這是必需的步驟。香港渣打銀行對此項賽力極力支持，十八年來都爲提倡此項實習之救人競技而關心。所以獎品每年都比前優美，而參加人數亦越來越多。南華西報及拯總亦預備大批紀念品及獎品以鼓勵各員努力角逐此項光榮。

大會主席郭子芳偕同全體競賽組職員絕早便到場指導各項安全措施，分別安排集合及出發事宜。除由政府警察輔助隊駐場及設置救傷站，及由該會義務醫事顧問吳炳華醫生親臨照料外，另有該會及飛龍拯溺會之義務救生員担任水上安全任務，還有十多艘機動艇出動協助海面巡邏工作。到場之貴賓計有渣打銀行副總經理麥徵誠伉儷，南華西報總經理皮路倫，拯總會長趙不弱，賽會主席郭子芳，拯總女子主席許周美圓，救生會主席郭漢銘，拯總主席黃學堯，東方冬泳會伉儷簡廣成，陳偉能，盧錦倫，梁華康等。

此次參加人數比去年多，計有五百多健兒，分別代表五十個社團學校出賽爭奪國際錦標榮譽，所以點名下艇，由淺水灣廣場乘各會旗幟，及站立齊不同紙別的賽員候命出發。九時正大會宣佈分批召集處點名下艇。由附艇英國皇家陸軍登陸艇把賽員浩浩蕩蕩的送到中間島海面灘頭齊集，由競賽組李志誠、梁華康、馬貴祥、王龍根、歐陽伯偉、綿邦、李樹堅分配點名。最初之五十公尺由發令長馬貴祥鳴笛出發。各員即爭先恐後，一時水花四濺，恍如萬馬奔騰，點紛亂，未能有顯著之表現。因爲兩人一組之賽事，看看先頭部隊分四路出擊，方能順排衆領先，不然使你推我衝先鋒，難點繁頭。一百公尺後各組之精英漸露頭角，全家和諧合作，方能順利前進。

進入緊張階段。東方冬泳會之胡泰良及趙國慶領第一線，南華會之劉志雄及孔志超領第二線。會之朱啓發及黃錫典從左出擊，而生力軍之陳國風及陳智志以突出之姿態自右邊殺出，第一時難分伯仲。二百公尺後，名次漸露端倪。看看於先之精銳部隊南華會之劉志雄及孔志超搶前而出，你推我游，頗爲自然，猶似抒鯉戲水，未見疲態。而東方會之胡泰良及趙國慶則步亦趨，未遑多讓。最終由後趕前之神風及陳智志，亦顯出勁力萬分，頗有一往直衝之雄姿。這幕拉鋸式之爭奪戰，至爲劇烈。最後之七十公尺之終點關頭，但見南華會之劉志雄及孔志超脫穎而出，實力萬鈞，繼續越游越快，擺脫了其他兩個勁敵，以廿五公尺之遙領前，直達終點，在掌聲雷動之下，榮獲本屆國際錦標，成績爲十七分卅九秒二，惜仍未能衝出新紀錄。亞軍爲東方會之胡泰良及趙國慶。雖然如此，但東方會人多勢衆，由第二名以至第五名均爲該會領魁，終獲澳洲馬拉松優勝獎——或爲男子組全場冠軍，及全場團體冠軍渣打銀行總錦標。

女子組東方會之吳婉琪及吳慶華資來頗見順利，一路排衆領前，雖然一度與荔枝角拯溺會之吳嘉榮及羅鏡齒幾成平手，但另一對東方好手陳靜婷及徐曼華成績亦不弱，但終於無法超出既成形勢。結果東方之吳婉琪及吳慶華成爲女子組冠軍獲美國夏威夷挑戰盾，成績爲廿分一秒正未能破巨無霸神鉅及歐陽寶珠在一九七六年所創之十七分四十四秒之最高紀錄。

男學生冠軍爲陳維周紀念中學之黃志廣及黃才彪，但男子學生團體冠軍則爲香港航海學校——該校員生以人數參加得獎多，獲男學校團體冠軍，保有加拿大學校優勝獎。

女學生冠軍爲庇理羅士中學之岑詠竹及謝玖莉，獲英國學校優勝獎。而庇理羅士女書院則成爲女學校團體冠軍所獲英國學校優勝獎。

頒獎儀式非常隆重，首由該會義務秘書陳偉能宣佈開會程序，并介紹大會主席郭子芳演講及報告籌備經過，郭主席強調是年舉辦成績均比前進步，甚感謝渣打銀行大力支持，使此盛發國際之賽事得以繼續舉行。渠認爲各辦事人員及各大機構之協助，使此次得順利完成，而參加之青少年又能實習游水上救溺技術，實在衷心感謝。

渣打銀行副總經理麥徵誠伉儷及南華西報總經理皮路倫隨即應邀主持頒獎。

麥徵誠副總經理致詞時強調渠對于此次賽事成績非常滿意。渠眼見各青年都英勇競技精神，宜在艱能可貴。麥氏認爲十八年爲時不少，渣打銀行能夠繼年支持此項青少年康樂活動，使廣大青年能值此參與救生工作是非常值得的。渠知道拯溺總會經常派出義務人員協助政府巡邏游泳池及海灘，而去年又救回一千二百多條市民之寶貴生命，是非常可喜可賀的。

最後由大會主席郭子芳致送紀念品與麥徵誠留念，而女子部主席許周美圓則代表會方獻花麥夫人。大會于午後十二時半完滿閉幕。

國際馬拉松拯溺大賽成績表

（一）渣打銀行總錦標

團體全場總錦標——東方冬泳會

（二）澳洲馬拉松優勝獎（男子組）

冠軍——劉志雄及孔志超（南華會）時間：十七分卅九秒二
亞軍——胡泰良及趙國慶（東方會）
季軍——陳國風及陳智志（東方會）

（三）美國夏威夷挑戰盾——（女子組）

冠軍——吳婉琪及吳慶華（東方會）時間：廿分一秒正
亞軍——吳嘉樂及羅鏡齒（荔枝角）廿分五十二秒
季軍——廖靜婷及徐曼華（東方會）廿分五十五秒三

（四）加拿大學校優勝獎（男學生組）

冠軍——黃志廣及黃才彪（陳維周紀念中學）時間：廿分十秒
亞軍——張逸溜及黃錫聲（航海學校）
季軍——劉英友及梁美全（航海學校）

（五）英國學校優勝獎（女學生組）

冠軍——岑詠竹及謝玫莉（庇理羅士中學）時間：廿分四十三秒
亞軍——茅嘉寶及梁靜雯（聖保祿書院）
季軍——何婉冰及陳雅麗（庇理羅士中學）

上圖馬拉松拯溺賽加拿大學校優勝獎（男學生組）優勝者合照。下圖英國學校優勝獎（女學生組）優勝者合照。

上圖馬拉松拯溺賽，東方冬泳會膺團體全場總錦標。中圖澳洲馬拉松優勝獎（男子組）優勝者合照。下圖美國夏威夷挑戰盾（女子組）優勝者合照。

反吸毒馬拉松小球淘汰賽
西環坊會掄元
道亨居次怡和海外信託雙季軍

為響應一九八〇年度中西區反吸毒運動，由中西區反吸毒運動委員會主辦之反吸毒馬拉松七人小型足球淘汰賽，於昨日（廿八日）星期日，假座中西區佐治五世公園舉行，開幕儀式於上午九時卅分開始舉行，主禮嘉賓，中西區民政主任陳育德，中區高級警司韋登，市政事務主任葉炳堅，西區市政事務主任陳廷坡，中西區康樂體育主任梁展棠，銀禧體育中心體育主任郭家明，及大會主席陳淩峰，副主席梁適華，周演森，鄺烈科，馬清昼，西區康樂體育委員會副主席梁衛熾瑞，水務署主持剪綵儀式。繼而精彩足球表演賽，由南華元老隊對足總教練隊，南華陣容：隊長高保強，副隊長劉志炳、教練郭石，隊員：姚卓然、黃志強，郭錦洪，羅北登，劉榮，曾錦洪、梁金耀、黃文偉、郭有、莫振華、朱榮華、陳錫祥。足總教練隊陣容包括有：隊長蔡光全、隊員陳融寧、張遠，何敬全、伍炎堅、陳公慶、麥顯鵬、陳乙山、吳錦榮、朱活民。

老國脚表演精彩百出

南華元老俱五〇年代「國脚」，亞洲之寶姚卓然，最佳右翼黃志強，瑞典脚高保强，郭家三英（郭石，郭有，郭錦洪），左後衛王鐵等風采依然，老路縱橫，「第一時間」傳球，射球刁鑽，無一不恰到好處，閒由大馬來港我國名門將黃紀良（一九三六柏林世運代表）激賞不已，頻說道地難得一睹，精彩球賽，應排在大球場上演。在場球迷，亦拍爛手掌說讚！

正本戲馬拉松七人小型球賽，參加球隊八隊，採淘汰賽制，球隊包括：西環街坊福利會，東亞銀行，渣打銀行，海外信託銀行，道亨銀行，富麗華酒店，廖創興銀行，怡和有限公司。

比賽結果

冠：西環街坊會，亞：道亨銀行，雙季軍：怡和有限公司，海外信託銀行。

北京國際田徑邀請賽結束
英國奪十二塊金牌
沈麗娟刷新亞洲女子鉛球紀錄

（北京九月廿七日綜合電訊）中共女運動員沈麗娟二十六日在北京舉行的國際田徑邀請賽中，以十七米七四的成績打破了她自己所保持的亞洲鉛球紀錄。

英國的男女運動員在爲期兩天的邀請賽中，共奪得十二塊金牌，美國八塊，意大利五塊，西德四塊，東道主中共兩塊，法國、芬蘭、羅馬尼亞各得一塊。

除了由沈麗娟獲得一塊鉛球金牌，中共另一塊金牌是由鄒振先在男子三級跳遠項目中所奪得，成績十六米八〇。英國好手摩爾以十六米二一排名第二。

意大利的文尼亞在二百米短跑以大熱門姿態取勝，時間是二十秒〇三，比第二名美國的賓迪泰萊僅快了百分之二秒。文尼亞後來抱怨說，運動場內太大風，否則的話，他可以在北京工人體育場的新合成樹脂跑道上跑得更快，他所保持的世界最佳紀錄是十九秒七二。

中共女跳高名將鄭達珍在跳高僅居季席。意大利的世界紀錄保持者史米奧妮輕易地以一米九九掄元，但這個高度與她的二米〇一世界紀錄相差頗遠。美國的李因史拉以一米八九獲亞席。

女子八百米中長跑爭持激烈。美國的米寧米斯與意大利的杜里奧一路並肩前進。杜里奧較早時間在千五米長跑掄元，但她今天越過終點時比米寧米斯慢了百分之二秒。第一名的成績是一分五十九秒九。在二十七日的第二天比賽裏，西德的史加里賓創造了本年內最遠的擲標槍距離，成績是九十二米六二。

兩天比賽以來最扣人心弦的比賽是男子一萬米長跑。英國的鍾斯與芬蘭的維因奴不斷輪流把守第一名位置，遠遠把其餘對手拋開。四萬多觀衆緊張得高聲喝采和不斷拍掌。結果鍾斯在最後關頭佔得領先地位，不讓維因奴從外線越前，結果他以二十八分三十三秒一奪標，比維因奴快了十分八秒。（梁）

各項成績如下：

男子

一百米：（一）格蘭斯（美）十秒二七，（二）希亞斯（西德）十秒四一，（三）史赫特（英）十秒四六。

二百米：（一）文尼亞（意）廿秒〇三，（二）賓迪泰萊（美）廿一秒〇一，（三）麥馬士達（英）廿一秒一二。

四百米：（一）威利史密夫（美）四六秒五三，（二）史提夫施莫特（英）四六秒七七，（三）杜賓斯（法）四七秒二二。

百十高欄：（一）基杜力（法）十三秒八五，（二）基亞域斯（英）十三秒九三，（三）布他里（意）十四秒正。

千五米：（一）李斯（英）三分四一秒，（二）馬斯布克（美）三分四三秒，（三）比高因（法）三分四三秒八。

三千米障礙賽：（一）史嘉斯辛尼（意）八分卅一秒七，（二）林馬（英）八分卅三秒七，（三）馬蒙（法）八分卅五秒八。

五千米：（一）比亞什（西德）十三分三五秒一，（二）方登尼拿（意）十三分五九秒九，（三）史密利（英）十四分四秒四。

四百接力：（一）美國隊卅八秒八六，（二）意大利隊卅九秒三二。

八百米：（一）碧加（西德）一分四八秒二，（二）霍比斯（英）一分四八秒二，（三）赫茜寧（芬）一分四八秒四。

一萬米：（一）鍾斯（英）廿八分卅三秒一，（二）維因奴（芬）廿八分卅三秒九，（三）高域（意）廿九分二十秒五。

千六接力：（一）西德隊三分五秒七，（二）英國隊三分五秒九，（三）美國隊三分六秒三。

跳高：（一）賓特斯（美）二米二五，（二）芝奧芝高（意）二米二五，（三）何賓（法）二米二二。

三級跳遠：（一）鄒振先（中）十六米八〇，（二）摩爾（英）十六米二一，（三）巴督寧（芬）十六米〇七。

標槍：（一）史加里賓（西德）九二米六二，（二）庇辛（西德）八十米〇八，（三）布普支廿乃迪（美）七七米三六。

跳遠：（一）雷密曹（英）八米〇八，（二）阿迪斯（美）七米八二，（三）劉裕煌（中）七米七〇。

鉛球：（一）賓勒力（美）廿米四〇，（二）史阿賓治（芬）十九米七八，（三）温治（英）十七米九〇。

持竿跳高：（一）荷巴（英）五米四〇，（二）基利奧馬崙（芬）五米三〇，（三）勞利（西德）五米三〇。

鐵餅：（一）杜奧高（芬）六二米五八，（二）賓勒力（美）六一米八六，（三）丹民布格（西德）五九米六八，（四）李偉男（中）五十六米八〇。

四百中欄：（一）獲加（美）四九秒八二，（二）威布（西德）五〇秒五〇，（三）蘇朗（意）五一秒一一。

女子

一百米：（一）亨特（英）十一秒二〇，（二）李荷蓮妮（芬）十一秒五三，（三）李嘉（法）十一秒五五。

四百米：（一）凱迪史密夫（英）五二秒六八，（二）伊蓮娜（羅馬尼亞）五三秒[illegible]，（三）甘寶（美）五三秒三三。

千五米：（一）杜里奧（意）四分十二秒九，（二）布莎（英）四分十七秒三，（三）維基保治（芬）四分二十秒二。

四百中欄：（一）華登（英）五七秒五八，（二）希蘭特（芬）五八秒三，（三）胡埃屏（中）五九秒三三。

四百接力：（一）英國隊四三秒〇二，（二）法國隊四三秒七八，（三）西德隊四四秒三二。

二百米：（一）史摩活（英）廿二秒七九，（二）李嘉（法）廿三秒〇五，（三）蘇如（意）廿三秒五七。

八百米：（一）米寧米斯（美）一分五九秒九，（二）杜里奧（意）二分正，（三）賓特文（西德）二分一秒八。

三千米：（一）雲蒂史密夫（英）九分十七秒正，（二）布林斯娜（美）九分十七秒二，（三）維基保治（芬）九分十八秒二。

百米跨欄：（一）史東（英）十三秒二，（二）甘賓（西德）十三秒五四，（三）伊雷（法）十三秒六七。

四百接力：（一）英國隊三分卅一秒七，（二）美國隊三分卅二秒四，（三）芬蘭隊三分四一秒四，（四）中共隊三分五一秒四。

跳高：（一）史米奧妮（意）一米九九，（二）李因史拉（美）一米八九，（三）鄭達真（中）一米八六。

鐵餅：（一）科倫達（羅馬尼亞）六三米九八，（二）李偉惠（中）五九米九〇，（三）李芝（英）五八米七六。

標槍：（一）同特維拉（意）六〇米九四，（二）萊倫史密夫（美）五九米七八，（三）唐國庇（中）五八米二四。

鉛球：（一）沈麗娟（中）十七米七四，（二）呂誠（中）十六米二五。

跳遠：（一）蘇斯克（西德）六米五九，（二）戴利（羅）六米五四，（三）希蘇（英）六米四九。

希活在下半場飛身頂球入網，姿勢美妙，替精工追成一比一平手。

昨聯賽開鑼戲高潮迭起
一一精工迫和東方
鄧鴻昌百步穿楊希活頭搥扳平
十二碼鄧鴻昌宴客馬必雄斷骨

（特訊）昨日甲組足球聯賽揭幕戰東方對精工，在政府大球場上演，經過九十分鐘的惡鬥，精工以一比一迫和東方，梓保不敗，頭場序幕戰雙方預備組聯賽，精工勝東方二比〇。購票入場觀衆二萬六千二百七十六人，收入卅一萬九千六百廿三元，佔九成以上座位，破東方足球隊，收入最高數字紀錄。

東方昨戰用外援洛奇踢清道伕，包抄四面八方漏洞，表現出色，曾錫昌中堅，看管六呎五吋巨人麥威廉士，鄧兆明左後衛，助攻助守滿場飛。中衛總由鄧鴻昌，林守焯，徐國安組成，活躍非常，全場九十分鐘東方有攻有守，令精工討不着半點便宜，前鋒以左翼侏儒仔瑟頓脚法最佳，過關斬將，弄到精工後衛團團轉。右翼李龍國背傷，搏得一只十二碼罰球。中鋒奧拉利一脚妙傳，恰到好處。徐國安凍結精工隊長胡國雄。兩名蘇格蘭外援大衛卡、李維列爲後備。精工麥哥利坐越季波監，請張炳衡踢右後衛，釘不住東方左翼瑟頓，盧福興中堅，賴汝櫃左中衛。南韓國脚柳建秀左翼，英格蘭外援希活右翼。精工過意門志高昂，氣力充沛，死纏爛打之哀兵東方，全隊踢不出水準，演出一無是處。東方與精工鬥搶攻，打到精工氣喘，兩隊勢均力敵，高潮迭起。上半場馬毛鄧鴻昌百步穿楊妙射中鵠，精工後衛門將呆若木雞，目送入網，東方以一比〇領先上半場。下半場古㢘櫃從後撞跌李龍國，東方得一十二碼罰球，鄧鴻昌操刀宴客，射偏出右下柱邊界外，東方痛失二比〇圍波機會，否則精工恐難扭轉乾坤。馬必雄打手槌，麥威廉士衝門，馬必雄右手尺骨裂斷，被抬出場外送往法國醫院，東方派後備門將劉棣平把關，精工乘機反攻，把握一只罰球，區永鴻斬入禁區，六呎五吋巨人麥威廉士頂交希活，近門衝頂入網，精工卒以一比一迫和東方。若非鄧鴻昌十二碼罰球宴客，馬必雄斷骨離場，否則精工難逃一敗，不輸波實屬夠運。

兩軍對壘

上半場兩分鐘森寶右翼位傳中，希活右輔位拖過曾錫昌，八碼衝射，越左傳瑟頓。左輔位七碼射偏出右上柱旁三碼界外。三分鐘東方反攻，李龍國開右角球，奧拉利在右柱門前大碼吊罰球入禁區，麥威廉士中路七碼人叢中頂偏橫左下柱一碼，馬必雄接住。十一分鐘曾英全撞跌柳建秀，胡國雄左輔位卅碼吊碼叩關，偏出右下柱旁四碼界外。十八分鐘徐國安左翼位廿三碼底線笠射中上路，卡鑄瑛接住。廿二分鐘瑟頓開左角球，右足攢出，奧拉利左輔位六碼人叢中頂高，越右上角門楣出界。廿二分鐘李龍國傳球鄧鴻昌，右輔位推上，精工後衛呆若木雞，卡鑄瑛企出中路一步，馬毛鄧鴻昌廿一碼帶球蛾眉月，起左脚射入右下角，卡鑄瑛目送入網，一比〇東方首開紀錄。廿四分鐘精工反攻，區永鴻傳球柳建秀，左輔位十五碼勁射右下角，馬必雄接住甩手，洛奇踢出解圍。卅五分鐘胡國雄左輔位廿碼主踢罰球，射高越左上角門楣出界。上半場東方以一比〇領先。

易地再戰

精工調整陣容，國雄改任雙中鋒，威頓入替柳建秀踢右中衛。張永良入代張炳衡踢左翼，胡國雄左輔位吊起脚過高，被黃牌警告。五分鐘張永良中路廿碼射高越正中門楣出界。十分鐘奧拉利中路卅碼吊球入禁區，李龍國右輔位標出，古㢘櫃從後撞跌李龍國，球證吹罰十二碼極刑。鄧鴻昌操力宴客，射偏出右下柱邊界外。精工大難不死，必有後福。十四分鐘森寶開右角球，馬必雄手搥，麥威廉士衝門，馬必雄右手尺骨裂斷，被抬出場外，送往法國醫院照X光，東方派劉棣平入替把關，對精工非常有利，乘機大舉反攻。十五分鐘賴汝櫃右輔位卅碼衝射，偏出左上柱邊界外。廿三分鐘曾英全撞跌張永良，區求鴻左翼位卅五碼罰球入禁區，六呎五吋巨無霸麥威廉士頂交希活，十碼頂向中路，希活三碼衝頂入左下角，一比一精工扳成平手。卅四分鐘曾錫昌撞麥威廉士被黃牌警告。四十四分鐘盧福興撞跌瑟頓，被黃牌警告。精工卒以一比一迫和東方。

兩陣如下：

東方：馬必雄、洛奇、鄧兆明、曾錫昌、曾英全、徐國安、林守焯、鄧鴻昌、瑟頓、奧拉利、李龍國。

精工：卡鑄瑛、古㢘櫃、盧福興、張炳衡、區永鴻、胡國雄、麥威廉士、賴汝櫃、柳建秀、森寶、希活。

南華會辦全港網球賽
蘭京柏夫分冠
杜史文人膺軍

（本報專訊）南華體育會主辦一九八〇年度全港公開網球錦標大賽，昨已圓滿結束，茲將各隊賽果揭曉如下：

男子甲組單打冠軍：蘭京柏夫　亞軍：高宏遠

男子甲組雙打冠軍：彭志淵，鶴士　亞軍：杜錦，林芳

女子單打冠軍：史柏文夫人　亞軍：安錦

女子雙打冠軍：徐婉圓，許淑蓮　亞軍：史柏文夫人，伍玉葵

男子乙組單打冠軍：李穎高　亞軍：比利

男子乙組雙打冠軍：徐天培，陳鉅鋸　亞軍：林志超，彭利來

女子讀材賽冠軍：賀辛加夫人　亞軍：高雪瑤

賽後由嘉士伯經理路臣，法國巴黎銀行經理鄭永生及露叱等主持頒獎。

市政盃射箭錦標賽昨晨在灣仔場舉行。下圖：鄭炯和林淑儀分膺男女高級組冠軍。

馬必雄奮勇把關，右臂被撞斷，被送往法國醫院治理。

中西區反吸毒運動委員會舉辦馬拉松小型球賽開幕，各機構長官首長主持剪綵。

工商盃籃球今六場戰事

港市政局籃球聯會主辦工商盃籃球比賽，連日均有比賽上演，今日在九龍花墟球場共排有六場賽事，秩序豐富，均不收門券，歡迎免費參觀，茲錄如次：

花墟場：六時三刻（女）悠悠對國險，（男）梵風對龍門，七時（男）悠悠對鹿鳴，七時三刻（男）香港仔對青聯，八時上公A對（男）聯毅，八時三刻上公B對聖巴拿巴仁智。

公開籃球十一揭幕

市政局籃球聯會主辦全港公開籃球賽已定在十月一日（星期三）起展開，在九龍花墟場上演，處女賽，六時三刻（女子）荃灣對屯利獅，（男）海港對甄占記，均不收門券免費參觀。

體記今月會

香港體育記者聯誼會定於今日下午六時半在灣仔龍門酒樓召開本月份月會，由輪值幹事黃秀東任召集人，會後準七時聚餐，各會員希依時出席共商。

總會盃小球今上演四場

香港小球總會主辦總會盃小球賽，今日共有四場比賽上演，修頓場：六時，基利強對青竹蛇，七時，百佳對百樂。雜四號場：六時，白青對鄭番，七時，新中華青年對琥珀友聯。各隊實力互有千秋，將有一番爭奪。

娛樂圈

倫敦香港節表演
路家敏大獲好評
五十萬人觀看她的天女散花及啞子背瘋

「快活谷」主持人路家敏應倫敦香港節邀請，表演姿態優美的仙女散花及啞子背瘋舞蹈，兩日內演出三場，參觀人數多五十萬衆，獲得全場掌聲和一致好評。

英廣播電台訪問這年僅九歲的小童星，除讚美她卓越表演外，並推崇路家敏將來必是一位出色的表演家。

路家敏現忙於拍攝「倫敦遊蹤特輯」，配上精簡介紹，包括大笨鐘，倫敦動物園，海德公園，德拉發廣場等。

快活谷由溫嫁華及陳佩琪輪流執導，魏國威監製，在麗的及無綫分頭播出。

香港歌唱大會
本地薑勝過江龍
關正傑歌藝壓場

余安安出場，即把音樂會帶入高潮，在掌聲如雷下，關正傑帶着驚喜而害羞的笑臉唱出「大地恩情」，「明日再明日」，及「天蠶變」，在「安哥」聲中與余安安合唱「人在旅途洒淚時」。

由麗的電視與商業電台攜手合辦的香港歌唱大會——伊利沙伯體育館之夜，於上週六（廿七）晚在港島伊館舉行，全場二千餘座位並無虛席，場面十分熱鬧。

出席今次音樂盛會的歌星計有關正傑、葉振棠、余安安、曾路德、盧業媚、張偉文、陳迪匡，及鄧潔玲，而大會更邀請台灣兩位紅歌星劉文正及周丹薇作爲特別嘉賓。

此次音樂會可算得相當成功，由頭至尾絕無冷場，觀衆亦連聲稱好，其實除演唱落力之歌星功不可抹外，担任司儀而有突出表現的鍾保羅及張美璉亦應記一大功。

今次大會特別安排由本港歌星以運動裝首先出場與觀衆見面，並送出特別之紀念品——簽上名字的排球給那些幸運兒。

其後，劉文正及周丹薇，分別出場獻藝，在他倆分別唱出自己的手本戲後，便攜手合作一曲「蘭花草」，娓娓動聽，使觀衆爲之讚賞。

在特別嘉賓出場演唱後，本港歌星便陸逐出場表演，在精湛歌藝與落力演出下，爲該音樂盛會添上不少光彩。

隨着第一次參加公開演唱會的余安安出場後，便爲該音樂會帶入高潮，在掌聲如雷下走出場的便是當今紅透歌壇的樂餘歌手關正傑，他帶着驚喜而害羞的笑面，爲觀衆演唱出「大地恩情」「明日再明日」及已把觀衆一起溶匯於歌曲中的「天蠶變」，使在場歌迷「安哥」之聲不停地大喊出來，在熱情的歌迷擁擁下，關正傑終於拖着余安安走出場，合唱一支鐵探三日的「人在旅途洒淚時」，而歌唱會亦在熱烈的掌聲下，宣告完滿結束。

貓頭鷹 講香水

香水被譽爲最能誘發女性魅力的化粧品，究竟你對香水認識多少？今晚「貓頭鷹」有介紹。

片中會談及一個香水的有趣問題，就是每種香水的名稱，是如何訂定的呢？又爲何要爲每種香水訂名呢？主持人劉天賜、張美璉和黎小田。

香水價格高昂，除是女性重視的化粧品之外，亦由於其製造過程複雜，需顧慮的條件太多，故此賣得貴亦有原因。

今晚又會介紹每類香水適合何種女性。

香港歌唱大會　由上至下（右）張偉文、陳迪匡、周丹薇、（中）劉文正、曾路德及盧業媚、葉振棠及鄧潔玲。（左）余安安及關正傑、周丹薇及劉文正、司儀鍾保羅及張美璉、全體合攝。（梁攝）

觀少佳家寰港專歌劇界歌唱交流，圖示羅家寶、鄧碧玉合唱，李寶瑩在旁錄音。（徐）

愛好
七怡

關正傑爲電視唱主題曲已不是最近的事了，打從佳視起米高關就爲一些古裝劇集唱的，而且每一首都非常流行，難怪東南亞娛樂商要來找他去登台，何況他爲麗的唱的「天蠶變」和「天龍訣」在東南亞那些地方那樣受歡迎呢！

不過，關正傑推辭往登台是可以想像到的，因爲在本港，許多無必要的場合，他都推絕了登台，以香港電台所舉辦的「六十年代樂壇音樂會」來說吧，在音樂會結束前，許冠傑帶頭跑下台去與聽衆握手，那時的米高也跟隨着，不過他並不與任何人握手，只是隨着大隊走了一圈就是了，那時熱情的歌迷並不放過他，還是拿着特刊找他在簽名。

麗的深宵播黑玫瑰
・佳・

麗的「深宵影院」今晚深夜一時播映「黑玫瑰」，演出的有泰倫鮑華、羅蘭士夏菲、奧遜威爾斯等。

此片描述十三世紀時代，英國撒克遜人，爲拓展東方貿易，組織很多商隊，找尋並開發商業路綫，從事秘密交易。

本片有很多實景，都在英國和摩洛哥拍攝。

歡樂今宵內容
上海灘風光眞貌
錦江飯店工藝品
我的日記介紹溫柳媚

今（廿九）晚的「歡樂今宵」將帶大家一覽上海灘風光，還有參觀上海錦江飯店和欣賞精美的上海工藝品。

上海灘有冒險家的樂園之稱，是一個富有傳奇色彩的地方，歡樂今宵一外景隊在上海實地拍攝了今日上海市容，黃浦江畔風光，讓觀衆一睹上海灘的眞貌。

上海錦江飯店是一家著名接待國賓的地方，「歡樂今宵」拍攝了錦江飯店的豪華設備，以及名貴貴賓房間，還安排著名的大廚師親自示範泡製地道上海菜的過程。

今晚節目中特別安排介紹一批精美的上海工藝品，展出項目計有上海新款的玉雕、刺繡，並有重約兩噸的大型玉雕，手工精細，匠心獨運，難得一見。

溫柳媚已有一段時間沒有在螢幕出現，觀衆甚爲關心她的近況如何？今晚「歡樂今宵」的「我的日記」，溫柳媚現身說法，透露近況。

趙燕俠率領京劇團
瘋魔了紐約美國人
秀譯

去週在紐約最出色的表演，不是民主黨選舉大會，而是著名的中國京劇，他們在此間開始了爲期三個月，遍及十個城市的長期演出；還有，他們在紐約大都會劇院的演出，確是自五十年前中國人的京劇（指梅蘭芳）訪問過這個城市後，難得一見的盛事。起碼在西方人印象中，它不是或者完全是一歌劇。京劇是把歌唱，舞蹈，技藝共冶一爐，有部份像嘉年華會。又有部份，是雜音樂喜劇；此外，還有豪華的服裝及各種奇形怪狀的面譜；他們的假聲唱法，用二胡伴奏，這在西方人聽來有點刺耳。演員們的空翻，騰躍，使人看來有如飛昇。

美國觀衆，是能見到這戲劇真是幸運的。可靠的京劇，是歷來代表中國的國際性劇目，這無所有關於它的各方面事物，例如它的特定形式，代代相傳的做手，其傳奇性的故事，反映以反所扮演的人物如神仙，美女和帝皇等。

那些傳統劇目又再上演了，眞要感謝一九七七年對京劇的重新恢復名譽的決定。

「十八羅漢收大鵬」是一個有趣的天宮故事。猴王是一羅漢收下的，但又極靈巧機敏的猴子，牠大鬧天廷，又在佛殿中，以飛躍跳的身手大戰一羅漢。「三岔口」是極其諧趣的作品，它描述一個不速客，在黑夜中的格鬥，由於是在黑暗中探索對方，因而引起了一連串的既緊張又熱鬧的角鬥。

「拾玉鐲」是文雅的劇目，它描繪一個含羞少女和英俊才子的戀愛故事。女孩子由趙燕俠飾——贏得了觀衆的激賞。從她的閃爍頭飾，到優雅的身段，活潑地表現了少女的嬌媚。

美國人是不會明白的，從而作大量的改編，縱使京劇更適合他們的胃口，他們都會細細推敲，甚至連續幾個晚上個情節，他們作同一的排練，京劇也沿用一些金棒聲樂器所發出之音響，美的旋律與實實動作。以手勢作表演的形式，這對於缺乏這方面修養和能力，去領會其中寓意的美國人來說，是感到完全迷惘的。

有很多普通的動作，例如：猴王以搖指着自己的鼻子，表示對神的輕蔑；那一連串美麗如旋舞般的把戲，技巧頭輪流拋擲……還有最令人激動的，是在首演晚上的戲法場面一等雁湯山結束前的翻騰跳舞的歷險，一個運一有如秋千的翻跳式，魚躍式，與及空翻出一的動作，在台上，演員們……最後，他們的習慣，演員們走到台前親切地鼓掌，向觀衆致意。西方的戲劇團能夠想及此嗎？（轉載自華僑晚報節錄一部份）

香港三年八個月
狄娜今晚說因由

日本軍國侵略東南亞，香港淪陷三年零八個月，當時全港人士都深受痛苦。今晚麗的「細說當年」，狄娜會講述香港淪陷之前，英軍爲防守香港而作出的戰跡。

在日軍開侵略中國四年後，由於久攻不下，爲了爭取經濟上物資，始向東南亞作大規模侵略。一九四一年十二月八日，日軍飛機空襲香港邊界，日軍亦衝入英界，直撲粉嶺，沿沙田南下、英軍立即退回港島，隔海與日軍對抗。

由於香港事前並無防範，英軍艦隊亦不在附近，前有強敵，後無援兵，力戰十八日，彈盡糧絕，港督楊慕琦終於宣佈停戰投降，繼而亦展開香港市民慘痛的一面。

王愛明與兩怪獸今週再爲小朋友介紹眞知趣聞

跳飛機有趣聞
盲人如何使用紙幣
萬噸重樓宇被搬走

銀紙你見得多，但盲人專用的紙幣你見過未？荷蘭有一種突字的紙幣，盲人祗要觸摸紙上的突字，就能知道紙幣上的正確銀碼。

建築已成爲現代社會的重要發展一環，但整座數以萬噸計重的樓宇，竟能被抬走，可算是時下趣聞，原來蘇聯利用一部設有數百個滾輪的起重機，將該座俄羅斯建築物，搬離數十米之遙。

人飲牛奶是爲爭取營養，而意維荷拉領有二十隻貓兒，竟亦要收營養，在一間小學牛奶庫內，偷飲六十加侖牛奶，胃口之大確令人驚奇。

本週的「跳飛機」會一一追問，而天使與逗蛋會節目內，肯建與……就小朋友詳述此指導小朋友，在路上拾得遺物時的正確處理方法。

「跳飛機」的其他環節包括：智益項目，常識，社會常識，小實驗；森林的故事，小小故事，數字歌，大耐子的敬酬及山羊的蹄蹄，動聽小故事——兩隻兔仔，及卡通片等。

文千歲與鄭幗寶
重組千寶粵劇團
一月十八至廿二，荃灣大會堂演出，農曆賀歲戲移師珍寶劇場。
河海流

文千歲與鄭幗寶，最近積極重組「千寶劇團」，並計劃在農曆新年前後響鑼鼓。

第一台在新歷一月十八日至廿二日，一連五晚，假荃灣大會堂上演。這台戲的老倌，計劃中有文武生文千歲，花旦鄭幗寶，丑生賽麒麟，武生陳燕棠，小生潘有聲及幫花梁少心。

這台戲所演之劇中，目前在商議，最遲星期二需交戲予班主陳麗芳女士，陳女士是個寶迷，很欣賞「阿寶」之歌喉。

「千寶」劇團並計劃長期組織，並同時已接得明年農曆新年賀歲演出戲，地點在啓德遊樂場之「鑽石戲院」，這兩年來，鄭幗寶均在啓德演賀歲戲，甚收旺台之效，故明年班主已一早定了「千寶」在該遊樂場上演。

至于賀歲時老倌人選，據鄭氏稱，她希望能夠與荃灣大會堂演出老倌爲班底。

台灣導演張鵬翼
來港爲邵氏開戲
演員有狄龍、羅莽、林珍奇、孫健、陳思佳、林秀君、顧冠忠……

邵氏今天開拍新片「大旗英雄傳」，張鵬翼來港五個月整理劇本至今才能完成，該片是一部大堆頭製作，主要演員有狄龍，羅莽，林珍奇，陳思佳，林秀君，高飛，谷峰，唐菁，楚湘雲，楊志卿，井淼，孫健，顧冠忠等。

張鵬翼昨日特隆重其事，假「頂好」招待新聞界朋友。計劃此片在八個月內拍竣，昨日出席招待會有導演及男女主角多人。（徐）

「國際游泳教師聯會」會議開幕
香港小姐戴月娥
今應邀主持剪綵

香港小姐戴月娥今（廿九）晚將應邀主持「國際游泳教師聯會」會議開幕剪綵儀式。

該項國際性的會議，將於晚上六時十五分，在中區文華酒店舉行，屆時，民政司黎敦義及「國際游泳教師聯會」會長卑斯，將陪同戴月娥出席剪綵儀式。

在揭露美國司法界黑暗的「眞相」中，艾略柏辛飾當事人上訴失敗，嗒然若喪？

彭美拉蘇瑪汀在未成「押寨夫人」時，因事入獄，慘遭女獄警毆打。

「洋葱田殺警案」中的韋沙維治與戴安荷爾。

韋沙維治新作
洋葱田殺警案

年輕的韋沙維治目前已是一名很多人熟識的演員，他拍過的影片令他名聲大增。觀衆如果看過他所演的「毛髮」及「獵鹿者」，都該留下很深刻的印象，他的新作是「洋葱田殺警案」。

韋很喜歡「洋葱田殺警案」，一來是故事眞實，二來是再度碰見舊日好朋友占士活並一起演出該片。他說：「我到機會跟老朋友占士活一同拍片，從前我們曾經是鍾斯海灘舞台上的合唱團團員。我們的影片很粗暴性，甚多夜景鏡頭，晚上寒風陣陣，時間並不易捱。氣溫降低至華氏二十八度，對加州來說，算很寒冷的了。」

韋雖然年輕，但演出經驗卻並不算少，他第一部在本港推出的作品，應該是演一名染上絕症青年的「何必偏選中我」。

電視新聞人物甘國亮，復起監製「執到寶」，并自演銀行後生。

李寶瑩、羅家寶合唱「胡不歸慰妻」及「芙奴傳」，李丹紅担任錄音（徐）

雲南歌舞團的「孔雀公主」中，兩個美妙的舞姿，那是男主角君段的王子，與女主角楊麗萍的公主，他倆在湖邊邂逅，一見鍾情，與是以舞蹈來表達他倆互相傾慕和愛慕，於是演出一場英雄與美人的雙人舞，楊麗萍演來柔情似水，柔若無骨。

陳立品交了稅，完了一件事，心情輕鬆。

黃斌被荷李活罷工的影響

荷李活紅星柯德莉夏萍和加利格蘭當年的名片「花都奇遇結良緣」今重映。

油脂導演藍杜奇利沙發掘出來的性感波姬小絲，與另一男角在「青春珊瑚島」之劇照。

博文

第四十二期

我國首次國際漢學會議特輯（上）

前言

編者

十八世紀末，拿破崙攻進埃及，軍中卻帶着一班不敢衝鋒陷陣的文人，這就是註定了祇做帮閒的文人，乘勢搶了大批碑碣文物之類回到法國，衣食有着，又多餘閒，幸在一八二二年研究出埃及象形文字的解法，文字既通就可以研究文物典籍，這正適合一般人之國知其裏」的一條鑰匙，於是搞這一門勾當起了一個名字叫作「埃及學」。嗣後擴張主義者，意念所至之處，便有「學」，如「亞述學」、「印度學」，東方沉睡的巨人，正是一個好對象，於是又有一個SINOLOGY，不知誰人把他譯為「漢學」（中國原蓮之漢學①指漢、宋對稱②漢代訓詁），沒有人出而糾正，日久了，習非成是，成為中華學術的概括名稱。

最近我國自發地舉行了首次國際漢學會議，集宇宙間之鴻儒，分組交換研究成果與討論，成績斐然，出席會議之本港學人，俯允請求，慨然惠稿，實深拜嘉，刊登以賜讀者，先後為序，又以稿擠，分上下兩輯付排，[illegible]教授、陳荊和教授、[illegible]主任、王[illegible]、黃競新兩碩士暨杜維運、王[illegible]人之鴻文，當於下期刊登，除對上開各位學人致敬外，並告讀者諸君。

國際漢學會議中國近代史討論紀略

王爾敏

華僑日報博文月刊約將中央研究院召開國際漢學會議各部門各家報告暨討論實況，並屬意專就近代史部分討論狀況作一簡報。感情難卸，只好就所知略為一二，但恐不免掛一漏萬，惟望確為實錄，無負熱心之同道。並力避逾越界限，以免與其他專家學者所見有所重叠，自更不欲任意評介其他範圍。

中國近代史之討論，與日程安排大致符合，而亦多有更動，非在場者，不能盡知。在中國近代史一個專題之下，舉行會議八次，正式出席者三十餘人，觀察員、旁聽者及記者十餘人。正式提出報告並進行討論者二十九個專題。各次會議之主持人，與日程表稍有出入，分為：韋慕庭（WILBUR, C.MARTIN）、邵敏（MIEHAEL, FRANZ）、李國祁、李定一、張朋園、王聿均八位，均為親身主持，進行順利。

各家專題報告與討論，自史學問題以次排列，約可分為幾個重心：其一，史學與史籍。其二，近代經濟史。其三，民權思潮。其四，近代外交史。其五，區域研究。其六，近代教育史。其七，秘密會社。各家專題之提出，不但已有印妥之論文提要，抑且多數均有裝訂成册之全文單行本。可見本會秘書處籌備之充分。並亦反映與會者之鄭重其事。如果詳細介紹各文內容，篇幅自不許可。而叙述討論情況，亦必不免顧此失彼，實則討論熱烈，發言甚多，亦無從一一詳加紀錄。在此只能提列論題，以示重點而已。

一、史學與史籍方面：共有論文五篇，分列如後：

①韋慕庭：REFLECTION ON THE VALUE OF ORAL HISTORY IN CHINESE HISTORIOGRAPHY。

②杜維運：西方史家心目中的中國史學。

③郭　：國史的正統以道統為中心。

（以上史學問題）

④陳捷先：蔣良騏「東華錄」編纂動機蠡測。

⑤秦孝儀：對中共編寫「中華民國史」及其相關問題之研究。

（以上史籍問題）

二、近代經濟史：共有論文三篇。

①王爾敏：中國近代之工商致富論與商貿體制之西化。

②張玉法：一次大戰期間中國棉紡織業的發展。

③王業鍵：BANKING DEVELOPMENT AND INDUSTRIALIZATION IN CHINA 1840—1937。

三、民權思潮：共有論文二篇。

①黎安友（ANDREN J. NATHAN）：THE RISE OF THE LATE CHING POPULAR PRESS。

②呂實強：晚清民主思想的輸入及其影響。

四、近代外交史：共有論文四篇。

①李田意：威爾遜總統在巴黎和會中對中國問題的態度。

②李毓澍：日本在東北「商租權」之研究。

③李守孔：民國十四年五卅慘案與國民救國運動。

④李恩涵：北伐期間收回漢口、九江英租界的交涉——國民政府「革命外交」研究之一。

五、區域研究：共有論文五篇。

①稗古：THE QUESTION OF REGIONALISM IN THE PROC TO-DAY。

②趙中孚：北洋時期華北農村階層的變化。

③林明德：清末民初直隸省的農業問題。

④李國祁：由蘇浙兩湖四川及閩粵七省都市人口狀態論清末民初我國南方諸省的都市化現象。

⑤王萍：十九世紀後半廣東省近代化評估。

六、近代教育史：共有論文二篇。

①王樹槐：清末民初江蘇省的新式教育。

②陳三井：勤工儉學運動初探。

七、秘密會社：有論文一篇。

郝揚禹：近代秘密會社之研究價值與意義。

八、未經報告與討論之專題：共有五篇。

①郝延平：十九世紀中國沿海之商業競爭。

②王曾才：從中英關係看中國對近代外交制度的抽提與測量。

③張存武：穆克登所定的中韓國界。

④黎東方：第二次中日戰爭史的初步總結。

以瀦楚見出學者們重視重大問題之研討，而不欲就一二人物作傳記性報告。此是一項特色。就參與者而言，全部應邀者二十九位，除李定一、黃嘉謨兩位未提論文，什九均有論文提出。就學者來路而言，有十一位來自海外，十八為國內學者。足見重心所在，國內自有堅強陣容。至於就專論之質量而言，將來出版，學界當有公論。在此先放胆評論一句：十之七八有極高水準，深值參考。就近代史一端看此次漢學會議，可見實有重大收穫。

一九八〇年八月二十八日，寫於香港中文大學。

中國近代之工商致富論與商貿體制之西化

王爾敏

一、近代中國應付西方衝擊最根本的失敗之點何在？

近代西方列強對中國衝擊，以商業需求為原始動力。中國適應此項衝擊，雖不免涉到外交與軍事糾紛，但仍不可不自整頓商務以作對抗，以便與政治外交徹底分開。而中國最大錯誤，只知軍事失敗只知外交困應，致衍一時，不知以發展商務應付西方侵入，遂至一敗塗地。立國於強權競爭世界，不能利用商務與列強爭衡，終必受到工商國家所剝削。

二、中國朝野對於工商經營之醒覺如何？在何種情況感於醒覺？

中國近代工商醒覺啓於下層最直接之西方工商衝擊，工商家深受其害，倒閉破產者不計其數，自感痛覺之深。此外由於知識份子之覺醒，得自對西方列強立國基礎之認識及對其向外擴張動力來源之感悟，然多出於在野下層人士，無法影響到最高政府，更不能改變制度，使政治有效配合商務。這一點則是中國近代商務發展最嚴重的死結。直到甲午戰後，纔見曙光。

三、中國應付西方工商衝擊所面對之嚴重問題為何？

中國近代適應西方工商衝擊，乃在失敗與挫折中得到醒覺，所面對打擊與枷鎖，其最重問題有三個層次：其一，西方廉價之工業成品，破壞了中國手工業的固有經濟結構，打擊了中國新興工業之萌芽。無情的造成中國資產的耗竭，形成中國龐大漏卮，以至國困民貧。其二，中國在外交弱情景下，……使中國赤裸暴露在外商強勢競爭之下。外商憑恃低關稅率，可以傾銷洋貨，無往不利，中國工商成品，自然無力競爭。其三，光緒二十一年中日馬關條約訂立，中國允許外商在中國內地設廠製造貨物，使中國土地完全淪為外商加工廠，中國人民提供廉價生產小工。由是在中國內外全無界限，以現有原料在華加工即可就地銷運，即可銷售中國，遂使中國成為東西列強之經濟殖民地。中國工商除依附洋商為買辦附庸，倘有何能力獨立自存。

四、西方工商衝擊下，中國朝野應付之方法為何？

中國朝野對抗外力謀求自救，所循宗旨，採取治本治標兩項活動。治本的宗旨，主要在廢除外人在華特權，使中國立於對等的競爭地位。這一項努力呼聲，最早開始於王韜、曾紀澤、薛福成等人。而解除外人在華特權，實牽涉到全面對外關係。基本要點，首須廢除不平等條約，其次須爭回關稅自主權。如此方能使中國政府最大者在於收回國防商務，治標的宗旨，在不能突破外交條約枷鎖的條件下，中國仍不能不設法自救，爭取得對外競爭能力。商人必須團結，政府亦須協助，一般自然趨勢，很容易走上官督商辦一途。這是內外情勢逼使走此途徑，決非偶然。官督商辦之成敗好壞早已為多數學者評論估量，但是仍不應忽略歷史的趨勢，實不得不作此不當的選擇。即使不幸，亦代表中國工商競爭之努力。

五、西方工商衝擊下，中國工商體制之變化為何？

中國固有之原始工商基礎，粗簡之工商組織，應付西方結構嚴密之工商衝擊，不惟全面慘敗，抑且多淪為西方商貿之附庸。否則必至倒閉破產，無法立足。然在中國土地上與外商競爭，五口開埠以後，已有華商採取西方經營方式。中國首先遭遇為害者有行商，自是好景難再，迅遭沒落，一轉為洋商附庸。其次航運事業遭受打擊最大，於是而有華商經營輪船與之競爭。一八六〇年以後即開始改變工商經營體制。首先步入公司組織形式，繼而開創保險業，以為後援，再進一步，至於創銀行，乃使中國工商業獲得生機。則自然走上商團組織，成立商會，開博覽會，乃至要求改革政制，曾設商部，整訂商律。終於走上工商體制之全面西化。

六、中國承受西方工商衝擊後所獲得的真正教訓為何？

在對外工商競爭之下，充分認識到西方國立基礎在於工商，認識到工商致富與國力息息相關。商民必須依恃國家力量予以協助與保護，國家尤須依靠工商勢力謀取海外財富，以為開濟國力資本。是凡西方之外交經營，所遣公使領事，無非在維護本國商人對外貿易能力。進而至於商戰觀念，則是認識到農工牧礦生產，為國家儲備厚實力量，而對外商貿實為激烈競爭前哨，關係一國存立與成敗。

（中央研究院研究員，香港中文大學高級講師）

簡述國際漢學會議中有關宋代的論文

宋晞

前言

中華民國於十二年前，即民國五十七年（西元一九六八）八月下旬由民間學術機構——中華學術院召開第一屆國際華學會議，那次會議是以人文科學為範圍，中心議題是「宋元明時代（十至十七世紀）中外文化發展及其交流」。分哲學、文學、史學、美術、音樂與戲劇等五組進行討論。出席代表二百三人，來自二十個國家與地區，宣讀的論文達一七五篇，有關宋代的論文特多。本年八月十五至十七日在台北市舉行的國際漢學會議，係由國家最高學術研究機構——中央研究院主辦，根據會議手冊所列，有中外學者二百八十七人參加。會議分語言文字、歷史考古、思想哲學、民俗文化、文學與藝術史等六組來研討。筆者躬逢其會，參加歷史與考古組。有關宋代的論文，計語言文字者一，歷史考古者五，思想與哲學者二，文學者三，藝術史者五。茲簡述如下。

語言文字

韓國姜信沆教授的「朝鮮初期受到宋代文字學的影響」，說到李氏朝鮮（一三九二——一九一〇）世宗時，創製了表記韓語方法的拼音文字「訓民正音」（一四四三年制訂），繼而展開了制定朝鮮的標準音。朝鮮的韓國理念是儒教，先後傳入朝鮮，加上世宗初年自明朝傳入之四書大全和性理大全等，都給予世宗及其輔弼者很大的影響。世宗本人及其輔弼者都精通宋代文學及中國音韻學的知識，並融會貫通了通志的六書略和七音略，及切韻指掌圖等書，所以能遂行韓語文字化事業。

歷史與思想

我國台灣師範大學歷史系王家儉教授的「清代漢宋之爭的再檢討——論漢學派的目的與極限」，他說清初學者大多漢宋兼採，爭論不激烈。到乾嘉年間（一七二四——一八二〇）才達於高潮。在此期間，漢學派對宋學展開猛烈的攻擊，但宋學派亦不示弱，予以反擊。漢學派要力矯宋學的空疏，而代之以漢學的實證。但因宋學自康熙以來，即與政治相結合，其勢力已根深蒂固；同時宋學，很難褒功。道咸以後，今文學派一度興起，……然自西洋文化的輸入，今文學派的勢力也同樣有其極限。最後採借西學而使傳統的儒學與西方近代思潮逐漸結合。於是有清一代的漢宋之爭及今古之爭，至此告一段落。

台灣大學歷史系王德毅教授的「補宋史周麟之傳——兼論宋史中的缺傳」。謂宋史成書太急，當立傳而未立傳者達一千五百人以上。他就陸心源輯宋史翼所補之九四九人的傳記中，把周麟之傳予以補充。同時，對宋史的缺點，尤其是列傳部分舉例說明之。

中國文化大學史學研究所所長宋晞教授的「南宋浙東的史學」，以宋代史學發達，北宋時期就史學思想言，其著作多強調義理精神，循經史合一之趨勢。已由理學之學轉向經世事功之學。南宋浙東史學深受理學的影響，婺州（今金華）之呂祖謙、陳亮、唐仲友，溫州（今永嘉）之葉適、陳傅良，四明（今寧波）之王應麟、黃震等為其著者。他如山陰（今紹興）之陸游亦多貢獻。……可謂大矣。

美國阿里桑那州立大學歷史系陶晉生教授的「金代的中國知識分子」，謂在金統治下的中國知識分子，在政治方面的參與及活動，約可分為三類：（一）對異族王朝效忠，與異族統治者合作的官僚；（二）在異族王朝工作，而仍保存中國本位文化，並為保存復興中國文化而努力；（三）不願入仕而退隱的士人，對於異族政權採取不關心、中立或批評的態度，甚至從事推翻政府。對中國知識分子之態度及對策，不外威迫與利誘二途。

另有德國青年FLERREL KLAUS的「宋代中國的秘密勤務之起始」，未宣讀。思想與哲學組有美國紐約市立大學歷史系副教授蔡涵墨（CONRAD SCHIKAUER）教授的「胡宏及司馬光對孟子的評論」，和日本學者麓保孝的「關於宋人著作漢籍之江戶時代和刻本——日本文化交涉史之一節」。

文學

日本學者小川環樹的「陸游詩與其家學」，謂放翁詩之描繪自然，有深得造化奧秘者，是承自其家學。乃祖陸佃著有埤雅二十卷，初名物性門類，叢庶物實錄，辨性名殊，欲探其理，乃從觀察入手而苦思之。放翁小園詩有云：「長羨每看花拆，夕陽頻見樹影移。」此誠詩者透點，而放翁得之，實其格物之功之所致。

台灣師範大學中文系汪中教授的「宋人理趣與山谷詩中的倫理精神」，謂宋人詩本主於意，意不能離理，然實有理趣，理趣始生滋味。荊公、東坡、山谷之詩，皆有理趣。而山谷幼而力學，深嚴刻厲，而富情性。其詩特溫厚於人倫之美，即使說理使事，亦不得於達意。

韓國漢城大學車柱環教授的「北宋懷古詞小考」，推崇柳永的雙聲子晚天蕭索詞，是北宋第一首典型的懷古詞。東坡的念奴嬌大江東去詞，是依憑柳永的雙聲子而寫出來的作品。此外，王安石、周邦彥也均有懷古詞之作。

故宮博物院副院長李霖燦的「山水畫中點景人物的斷代研究」，以中國山水畫中常有小形人物來作點綴，稱之為點景人物。他以此來斷代，是把可靠的畫蹟依年代的前後排列起來，然後綜合地作系統的觀察，找出各時代各派系的畫法特徵。他選出五代、宋、元、明、清三十一幅畫作研究，獲得七項結論，即各時代的點景人物畫風各不相同，尤以南宋一派該筆人物的表現最為突出。

故宮博物院研究員[illegible]的「宋代觀念與畫風（一〇〇〇——一二八〇）」，他分五個時期來闡釋物的觀念，並討論其革新的意義。此外，與宋畫有關的論文，尚有美國愛德華（RICHARD EDWARDS）的「南宋畫中的物與空間」和美國加州大學柯漢（JAMES CAHILL）的「三幅第十世紀中國畫與元末山水畫的關係」。另有美國GEORGE KUWANA的「宋代漆器」一文。

對宋代的歷史與文化之研究，在國際間早已蔚為風氣，本次會議已有十六篇有關宋代的論文，也不算少了。

（台灣文化大學史學研究所所長，香港珠海書院客座教授兼文史研究所所長）

參加國際漢學會議小記

孫國棟

國際漢學會議於八月十五日至十七日在台北南港中央研究院舉行。會議分為六組——第一組語言與文字組，第二組歷史與考古組，第三組民俗與文化組，第四組思想與哲學組，第五組文學組，第六組藝術史組。其中第二組歷史與考古組又分為兩小組：（一）前近代史組；（二）中國近代史組。我原定提出的論文是「資治通鑑所表現的政治觀念」，後來歷史考古組的召集人余英時教授邀我參加「中國知識分子討論會」，我以為參加討論，不必再提論文，六月中就把原定的資治通鑑論文寄出後即離港旅行。旅行期間與大會斷絕聯絡，直到八月十二日返港，看到大會寄來的資料，才知道要我報告「唐代的知識分子」。十四日下午急飛台北，住在大會準備好的圓山飯店，這一夜，通宵不能休息，趕寫報告，十五日清晨……

中國知識分子討論會原定有十篇論文，余英時的「中國古代的知識分子」，許倬雲的「秦漢知識分子」，陳啓雲的「魏晉南北朝的知識分子」，我的「唐代知識分子」，勞延煊的「元代知識分子」，FREDERICK W. MATE的「明代知識分子」，王爾均的「清季士大夫之憂患意識」，和劉廣京的「十九世紀中國知識分子」，和THOMS A. METZGER的「五四以後的知識分子」。但劉廣京、MATE及MELYGER三位缺席，實際宣讀的共七篇論文，而引起爭論最多的是「知識分子」一詞的界定。「知識分子」一詞來自西方，中國則稱「士」或「讀書人」。西方所謂知識分子是指一種追求知識的純粹學者，他們對人生或社會懷有理想，於現實感到不滿，由於現實與理想有距離，從而對社會常採取批判的態度，這種知識分子對傳統與現實社會多持反抗的態度，所以西方的知識分子對社會都有理想與責任感，但同時帶有強烈的責任感與救治，不必是純粹的學者。他們對傳統與現實社會亦不必定持反抗態度，故與中國的「士」正不完全相同。「士」人立身的一正途，常因家學與國家而仕代，「士」人常具憂患意識。此種「憂患意識」固亦使人痛苦，但究竟與痛苦不盡相同。東西對知識分子觀念之不同，於是引發出各種爭辯。雖然爭辯未必有結論，亦足以發人深省。覺得大會安排這個專題討論，實有深意。因為知識分子是社會的良心，國家的中堅。自清代以下，知識分子日趨軟弱——既乏社會力量為之支持，又無法律為之護衛，於是懸於政權之下，無所憑藉，無所保障，上既不能領導政府，亦不能影響社會，惟有依附政權，苟且偷生，毫無生氣，已喪失其社會中堅的地位。直到目前大陸的知識分子何一而非俯仰隨人，俯首帖耳於政權之下？這真是中國當前一大問題，大會設此專題，使大家對中國知識分子自古及今從頭加以檢討，其意義豈不深遠。

除了中國知識分子討論會的十篇論文外，其餘各組，合共提出論文共二百餘篇。大會的接待亦十分週到，對參加者之優渥的待遇，在國際學術會議中是極少有的。在我的記憶中，惟有一九六〇年在馬尼拉舉行的亞洲史學會議差者可比擬。可惜會議的節目安排得過份緊湊——每日四節討論會，上午九時至十時十五分第一節，十時半至十二時第二節，下午一時半至三時半第三節，三時四十五分至五時半第四節。雖然每節之間有茶點招待，總覺精神太緊張，而且宣讀論文的人太多，每篇論文只能報告二十分鐘，討論十分鐘。以至報告者須精簡綱要，太促，不容易掌握要點，主席亦礙於時間，常是有些報告尚未入正題，而時間已到，而主席鈴聲一響，戛然而止；亦有主席應求接納，而主席者以致揮向未夠深入，抵死不肯停，更有爭論正熾烈，忽然草草結束的。此外，各組場地距離稍遠，要隨意選擇講題，轉換另一組頗不容易，這些都是這次會議美中不足之處。

（香港中文大學高級講師兼歷史系主任）

國際漢學會議的餘音

杜維運

不同國家的學者，濟濟一堂，彼此交換學術意見，坦誠的互相批評，互相討論，是學術上的盛事，也是人類互相認識互相體諒的淵源。準此以言，國際漢學會議的召開，是人類歷史上值得重視的大事。國際漢學會議早已定期召開，但是在中國，在歐洲，在美洲，都已屢見不鮮，今年八月十五日至十七日由中央研究院召開的國際漢學會議，在中國，是第一次，有了第一次，可望以後定期或非定期的舉行。中外學者躬逢其盛，以無比興奮，融中外漢學研究於一爐。漢學怎能不因此放射萬丈光芒？人類怎能不因此邁向較寧靜的世紀？

會議共分語言文字、歷史考古、思想與哲學、民俗與文化、文學、藝術史六組進行，邀請中外學者，國內學者一百四十人，友邦及中國旅外學者一百二十人，日、韓、英、法、德、美、瑞典、比利時、以色列、加拿大、澳洲、新加坡、香港，皆有學者參加，可謂已盡力網羅了天下彥俊。自然尚有不少一流學者，未被邀請，但是被邀請者，皆有其學術上的辛勤與成績，大致是可以斷言的。以會議的進行，極為順利，有討論而無意氣，有爭辯而無怒罵，和，有時也熱烈，實非一般所能比擬，友邦學者會所表現的雍雅之風，尤令人心折，他們陶醉在中國的學術裏，祇知有真理，不知有其他，連氣質都十分中國化了。

宣讀論文以外，與會者須交一篇五千字至三萬字以論文全文，以期審印成冊，這是此次會議的一大特色。宣讀的論文，祇是梗概，語焉不詳。論文全文，則有論證，有細節，是結論而非意見，是卓識而非臆測。不久學林將能見其全貌。以筆者所見及者而言，甚多精采之作，而國內學者的作品平實，國外學者的作品奇縱。這是研究環境及採用的方法不同所形成的。在西方社會或其他中國以外的社會居住，耳濡目染的是殊異於中國的學術與文化，其轉而治漢學，能找出新穎的問題，能提出動人的看法，且所採用的近代方法較多，自資料的蒐集、考證到分析、綜合，皆較有系統，以致凡其所論，初視之，若皆奇縱可觀。如能以國內學者的平實濟國外學者的奇縱，以國外學者的奇縱濟國內學者的平實，則相得益彰，互成其美。

國際學術會議命名「漢學」，是中央研究院為了適應國際學術習慣，這是未嘗不可的。日本及歐美學者，研究中國學術，無以名之，名之曰「漢學」，對中國學術，並無輕視之意。祗有一個國家的學術能自成體系博而且精時，才有類似的簡稱出現。所以會議前後對「漢學」一詞的紛紜爭論，可以休止。所謂「漢學」，就是「中國學術」，我們從中國以外的學者，習慣稱之為「漢學」，何不妥之有？至於建立世界漢學中心的問題，是不必口頭上來張調的。學者們奮發，收藏的漢學資料充分，研究的成果豐碩，自然世界各地的漢學家湧至，不期然就是世界漢學的中心了。中國以外，法國、英國、美國、日本，如都變成研究漢學的重鎮，則又豈非美事？

三天的會期，匆匆逝去了。「餘音繞樑，三日不絕」，第一次由中國召開的國際漢學會議，其餘音能否歷久不絕呢？我們衷誠的希望，國家於肆力發展經濟之餘，重視學術的研究，定期召開此類國際性的學術會議，使學術能在我們的社會生根，同時使中國學術，發揚於寰宇，這不僅是中國之福，也將大有造於世界人類。

（香港大學中文系高級講師）

康有為變法思想的形成（續）

余偉雄

⑩接受戊戌變法前維新思想之影響

康有為除了受西學之影響外，還受內部之影響。康氏所以會產生變法思想，並不是偶然的，也不是靠一人憑空所想出來，而是受到當時我國鴉片戰爭以來之維新思想影響而形成。現將我國戊戌變法前的維新思想淵源概述如下：

鴉片戰爭前後的代表人物，是滿清時代開眼看世界的第一人的林則徐，和借經學中的今文經學以發敗的龔自珍和魏源。

林則徐（一七八五——一八五〇）在一八三八年奉差派赴粵東，查辦海口，他到廣東後，即「日日使人刺探西事，翻譯西書，又購其新聞紙」（註一），所以他是開始學習西方的第一人。林氏主張嚴禁鴉片輸入，但他反對「封關禁海」的落後政策。他說：「專斷一國貿易，與概斷各國貿易，事勢迥不相同」（註二）；並可利用他們之間的矛盾「似可以夷治夷，使其相間相睽，以彼此之離心，各輸忱而內向。」（註三）。在軍事上，他主張「購西洋各國洋炮二百餘位，增排兩岸」，「制炮，必求極利，造船必求極堅。」（註四）

林氏到廣東後，首先結交了早具有維新傾向的知識份子梁廷枏。同治初年，朝廷上下致力於西洋製造之學時，少數有識之士已知欲使國家富強不僅限於此，鴉片戰爭前後，梁廷枏於其合衆國說中，稱道美國之政治說：「余觀於美利堅之合衆為國，行之久而不變，然後知古者可畏，非民之未為虛語也。彼自立國以來，凡一國之賞罰禁令咸於民定其議，而後擇人以守之。……其（統領）舉其退，一公之民。……先有國法，法也者，民心之公也。」……同治五年（一八六六年）正月，……其用意「令其沿途留心，將該國一切山川形勢、風土人情，隨時記載，帶回中國，以資印證」（註五），及斌椿返國後將此行所聞撰之日記，報告朝廷，謂英人每有「……不合，聽其辯論，必俟眾論僉同然後施行。君若相，不能強也。」又說：「至一切政事，好處頗多。」（見「乘槎筆記」），梁氏對西政亦感到興趣。

龔自珍、魏源在鴉片戰爭前後所發表的維新言論，也是與林則徐同時互相影響。龔自珍（一七九二——一八四一）魏源（一七九四——一八五七）是借經今文學的「微言大義」，而主張變法改制的，他們兩人都是經今文學家，今文經學的觀點，認為從古到今世界沒有不變的東西。龔魏治今文經學，主「微言大義」，而「通於天道人事」，則其歸必轉而趨於論政，提出了社會改革的思想。

龔自珍是一個不得志的官吏，他因見到滿清政治黑暗，而提出改革。他在乙丙之際箸議第七（節錄）一文中說：

「拘一祖之法，懼千夫之議，聽其自陵夷，以俟踵興者之改圖爾。一祖之法無不敝，千夫之議無不靡，與其贈來者以勁改革，孰若自改革？抑思我祖所以興，豈非革前代之敗耶？前代所以興，又非革前代之敗耶？何必不一姓也？天何必不一姓耶？……易曰：窮則變，變則通，通則久。」（註六）

又提出更法論說：「仿古法以行之，正以救今日束縛之病……奈之何不思更法，瑣瑣焉屑屑焉惟此之行而不虞其……也！」（註七）

魏源曾「學公羊於劉申受」（逢祿），與龔自珍……「諸公切磋」，是經今文學家，又為實踐經世致用的思想家。他在一八四二年寫成海國圖志原序，他說：「是書何以作？曰為以夷攻夷而作，為以夷款夷而作，為師夷長技以制夷而作。」又說：「自夷變以來，帷幄所擘畫，疆場所經營，非戰即款，非款即戰……何以款？以守為戰，以守為款，……而後外夷服我調度，是謂以夷攻夷，以夷款夷。」

林則徐是在與外國人實際接觸中，逐漸改變其舊思想，主張仿制外國新武器，抵抗列國；龔自珍、魏源是在清朝的文化高壓政策下，借經今文學的「微言大義」，而列強侵入危機日益嚴重下，……一以「託古改制」，一八八四年到一八八五年之中法戰爭後，由於清廷受了極大的刺激，所以維新運動，更為高漲。……士大夫，提出政治和經濟改革之主張，要求變法維新。這時期之變法思想可以鄭觀應、陳虬、陳熾、何啓、胡禮垣等為代表。鄭觀應在一八六二年出版「救時揭要」（後改名為易言），以後在一八九二年增訂成為盛世危言一書。他提出興學校，講西學，重考試，設議院，實吏治，立公法，舉商務，興農業，修鐵路，開銀行，設電報，辦郵政，開礦，鑄銀及發行國債等辦法，從各方面進行改革與建設。（註九）

陳虬在一八九二年寫成救時要議，提出「富策十有四」，「強之策十有六」。主張「廣修洋舶，爭利於彼都」，……「能自整洋舶者，官為減稅保說，酌加獎勵……公正無欺，而商民勸矣！」又主張設官鈔，定圜價，開新埠，墾荒地，開鐵路等，使中國富強。（註十）

陳熾在一八九二年寫成庸書，他力主變法：「法日改而日精，網日張而日密……法之當變者力變之。」並嚴厲批評守舊者，揭露貌似維新者，他說：「當此之時，主於守舊者，深閉固拒，自己而抑人，夢夢然，茫昧昏蒙，束手無措。主於維新者，不深察中國之人情，與國家創制顯庸之本意，又張皇鋪張，欲一切舍己而從之。」（註十一）他並主張「出口稅必輕，……則成本不貴，本國商人之獲利居多也，其入口稅必重，……則物價過昂，本國諸民人之愛異物者少也。」

（未完）

從張秉權先生的「小屯殷虛出土龜甲上所黏附的紡織品」看小屯出土的棉織品與武夷山出土的棉布的關係。

黃競新

（一）

上月中旬，為了撰寫畢業論文，雖然在暑假中，也要留在台北搜集資料，時值中央研究院主辦的首屆國際漢學會議揭幕，世界漢學名家，薈萃南港，業師金祥恆教授以盛會難逢，且論題頗多創見，尤以語言文字一組有助於論文之撰寫，故命以旁聽員資格參加會議，以廣識聞。語言文學組出席的學者共三十五位，包括來自歐美東亞各地的語言文學專家，……另有為數不少的觀察員和旁聽員出席。在三天的十節會程中，分為四個專題，……分別宣讀了十四篇論文。日本學者梅本萬太郎說了邦新教授的「漢語聲調源於韻尾說之檢討」，是一篇最富挑戰性的文章，而杜其容教授的「輕唇音之演變條件」一文，也引起了很大的辯論。

第二天第三、四節的大籌論文，是討論漢語語法修辭問題的，而以黃宣範先生的「中文結構與哲學思想的一些觀察」一文，討論得最熱烈。至於討論文字的七篇論文，除了陳玄夫先生的「中國文字之優越性」被安排在第二天的上午以外，其餘六篇都在第三天的第一、二節討論。韓國學者姜信沆先生的「朝鮮初期受到宋代文字學論的影響」和日本學人白川靜先生的「古代文字學之方法」，都是頗新的論題，前文是從李朝家仔觀念出發，討論中國學術思想對朝鮮的影響，後文則以民族學的觀點去討論文字的起源。這兩篇外國漢學家之論文，都曾引起了不少爭論。

最後一個總題——銅器金文——安排在第三天的下午，也是會程的最後一節。這一節有周法高先生的「西周金文斷代的幾個問題」，李孝定先生的「從金文的圖畫文字看漢字文字化過程」，萬家保先生的「鑄造技術對中國古代青銅器紋飾的若干影響」和張秉權先生的「小屯殷虛出土龜甲上所黏附的紡織品」，這幾篇論文，以張先生的報告與筆者所撰寫的博士論文關係最大，所以也特別留意。

（二）

「小屯殷虛出土龜甲上所黏附的紡織品」一文，是張秉權先生從實物整理中，發現在龜甲上黏附着紡織品的報告。……定為棉織物的報告。它的發現包括了兩層重大的歷史意義。……用光學顯微鏡以反射光觀察紡織品的纖維，發現質地均勻，呈色一致，而且沒有混紡跡象，同時張先生在標本第一的說明中，更有這樣的一段話：「這三片沒有發掘號的無字碎片，與其他的一些碎片綴合，而復原為一塊大龜腹甲，它的意義非常重大，因為這二版上不但有文字，而且還有武丁時代的三位貞人之名，他們是旁、耳、宙，都是著名而常見於卜辭的人物，因此我們不但可知那些碎片，出於YH（[illegible]）坑，更可確定它們屬於第一期的武丁時代。」這更可以確定地證明在武丁時代，中國已經有了進步的棉織工業。

其次是用穿透式電子顯微鏡和掃描式電子顯微鏡，把經過繁複的化學處理後的絲、麻、棉、羊毛等四種纖維切片觀察，比較它們的不同特質。經鑑定結果，認為標本所黏附的是棉纖維。報告書上說：

「……品纖維之側面形態（圖十三）及橫斷面（圖十二）（圖十四）特徵均與棉纖維之特徵相同，由此故可判斷送檢之檢品為棉纖維類之紡織品。」

假如這份報告書可靠的話，中國的棉織時代將會因它而提前一千多年。

（三）

一般傳統的看法，都認為棉花是戰國末期從印度經南路和西域兩路傳入中國的，所以有「南路棉」和「北路棉」的說法。而趙岡陳鍾毅的「中國棉業史」中，就曾再三的強調它的時代性和地域性。他說：

有關這一路線（西域）的植棉史，文獻記載比較清楚，再加上近年來的新疆出土文物的證明，所以說大體也成定論。它開始傳入的時期可以推到公元第二世紀，再早便沒有記載了。

又說：

在公元前二世紀或更早一些，棉花及棉紡織品已經傳入中國，但在宋以前，大約有一千餘年之久，棉花的種植始終是局限於邊疆的少數民族之間，而未在中原地區廣泛傳播。

這個說法雖然籠統，但也不是全無根據的。文獻中所見有關棉紡織品的記載，相信最早是史記貨殖傳的「榻布皮革千石」，集解引漢書音義說「榻布」就是「白疊」。文正義：「白疊，木棉所織，非中國所有。」又漢書貨殖志：「荅布皮革千石」，顏會引史記貨殖傳荅布注：荅，厚也。荅，厚重貌，荅麤曰麤。白麤也。

南史夷貊高昌國傳：

有草實如繭，繭中絲如細纑，名曰白疊，國人取以為布，布甚軟白。

可見榻布、荅布、疊布等都是棉質的紡織品，從這裏也可以看到漢初的中國的棉織品已經普遍地在中國流傳了。只是當時仍沒有一個統一的名稱而已。

（四）

從上面文獻的記載去推測，前人的推斷似乎是可信的。但從實物與另一組文獻的　證下，這一論點恐會發生動搖。因為除了張先生的報告，證實了黏附在龜甲上的是棉織品以外，一九七八年九月福建崇安武夷山白岩崖洞的一座懸棺古墓中，出土的隨葬物也發現了棉紡織品。在發掘報告中說：

值得注意的，白岩船棺出土了一些已炭化了的紡織品碎塊，經上海紡織科學研究院分析鑑定，分別確定為大麻、苧麻、絲絹和棉布，這不僅是我省一九四九年以來發現最早的紡織品，就是在全國範圍內也是屈指可數的，特別是那一小塊青灰色棉布，尤為珍貴，是我國目前發現最早的棉布之一。

又說：

它不僅是三千多年前越族紡織科學技術成就與作物栽培經驗的實物見證，而且對于傳弘外國紡織科學技術的發展，探討我國棉布和種植棉花的起源，糾正「南方紡織落後于北方」的說法，都是極其難得的實物資料。

這一段除了說明它的歷史價值以外，更交代了它的年代。此外還從葬制，葬式和器物等去推斷它的年代：

白岩崖洞墓的葬式和葬俗，都表現了自己的歷史特點，而與後來秦漢閩越族的土坑葬制完全不同，因此，我們認為崖洞墓不能發生在秦漢統一福建之後，應是有着幾何印紋硬陶的那個時期活躍于武夷山一帶的古越族的一個支族的遺物。

下面的一段，也有同樣的意義。

遺物各異，武夷山的棉布與小屯的棉布也不一定相同，而且在小屯的墓葬中，除了張先生發現作為獸甲黏附物的棉織品，它們是否同出一源，實在不易推測。早在新石器時代晚期，……的紡織手工業逐漸得到相應發展，閩侯縣曇石山遺址和福清東張遺址都出土大量陶制紡輪就是明證。

不過這個墓葬遺址，還在南方的邊陲，雖不一定能與王朝文化相遇屬，但從墓葬的年代，卻相當於商代的中期，而當時的福建，又正在揚州的治內，若從這兩方面去追溯，則不難找出它們的關係來。禹貢揚州之貢中說：

厥貢惟金三品，瑤、琨、篠、簜、齒、革、羽、毛、惟木。島夷卉服。厥篚織貝；厥包橘、柚，錫貢。沿于江海，達于淮泗。

既有歲貢，當然是臣屬，既有臣屬關係的，自然有精神物質上的交通，而且南匯方物，北運京畿，也是理所當然的事。

文中一連串南匯方物的名稱，爭論最多的是織貝一詞。書傳中說：

織細紵貝，水物。

鄭方說它是「錦名」，主要由於詩經中有：

「萋兮斐兮，成是貝錦。」

的話而引起的。他又引了吳澄的話說：

「染其絲五色！織之成文者曰織貝。」

蘇軾也說卉便是：

「島夷織草為布，如今吉貝、木棉之類。」

的尚書今註中則說：

織貝，舊說的為貝錦。按：今臺灣山胞，有以極小之貝，以線串連之，織的為巾者；蓋即織貝也。包，包裹。駁詁云？「錦與貝古義略同。」則錦實猶言進貢。

語譯中也說：「是用小貝織成的巾布。」這樣推測，「織貝」一詞可能就是指棉織的衣物，也就是指北貢京畿的棉布。

棉花是異域傳入的植物，本身沒有正名，「棉」字也是一個後起字。甲文金文和說文都找不到，在南史海南諸國西南夷傳中，把棉花譯做古貝，傳中說：

又出瑇瑁貝齒古貝，沈香木。古貝者，樹名也，其華成時，如鵝毛，抽其緒紡之以作布。

蔡沈書傳中則說：

今南夷木棉之精好者，亦謂吉貝，但李時珍則說「吉貝」是「古貝」之誤，不過無吉貝或古貝，都是指木棉而說的，所以織貝一詞，可能就是指用古貝（吉貝）織成的布，也就是指棉布，而這些布在當時可能是南疆獨有的產物，所以也把它作為貢品，送到安陽去。

同時，從司法行政部的鑑定來看，已知道龜甲上的紡織品是一些經過挑選的高品質的產品了。但是由於它的本質不及絲紡織品的華美細緻，當然不全被王室選作衣裳用料，因此只好分配作次等的用途而已。

（五）

至於這些紡織品的用途，筆者也有若干不同的推測。張先生認為可能是用作包裹龜甲的，這種說法很有可能，但從另一個角度去推測，又似乎有些可疑。因為在張先生提出的七十二件黏貼着紡織品的甲片中，只有極少數是黏貼在甲橋，邊緣部分的，而黏貼在反面的也只佔百分之十左右而已。由於這些紡織品厚重柔軟，很可能是用來分隔龜甲正面刻辭部分，以免互相摩擦而損壞文字，在甲橋，邊緣與甲片反面黏貼着的，也可能是為了保護甲橋及反面刻辭面，舖上的，或者是分隔正面刻辭紡織品的餘邊。這問題如果在胛骨上也發現同樣的紡織品時那便會比較容易求證，因為胛骨除正反兩面都可刻辭外，部分骨面也刻上文辭，這種情形尤以武丁時期為多，假如在同一塊胛骨上運的骨面也發現黏貼着紡織品時，則這些紡織品作為包裹用途的可能性便較高。

不過現在實物的證據到底有限，也只要作進一步研究當待未來。（筆者珠海書院碩士，台灣大學博士班學員）

正正邪邪

何行

這一輩：香港三世祖

史蒂文嘆一口氣說：「媽咪！二弟在機場被拒入境，我在海關處見到他，亦嚇一跳，怎會打扮成那樣？他在英國留學，學識如何我不知。但是披頭士這樣怪樣他學來了，而且更怪樣。我看他頭髮氣，他說在英國如不打扮成這樣，就是跟不上時代，在這裏把他當怪物，他還說回到英國去，常告訴我，可能已是有女同學住在一起，需要錢，我是希望這女同學不是外國人才好，[illegible]只說再要讀四年做了博士再回來。」老太太說：「他只是拍拍我肩頭，說：媽咪我走了，因此他走亦沒送他。」

「我以爲他在外國亦許穿不慣的，才這樣打扮。」史蒂文說：「爹地一直不喜歡二弟，因此二弟要錢時，他總是比四弟、五弟少給的，因此我在簽這旅行支票時，想到有了錢，他亦許會脫胎換骨掉了一個人，沒有錢才會扮成這個乞兒相，我們總是同胞兄弟，在這個情形下我就替他四年要用的算一算，寬裕點給了他。」

老太太聽了很感動，徐紹光亦不住點頭，老太太說：「你能對弟妹這樣愛護，我心定了，史蒂文，我在你未來時，真担心你仍會荒唐。」

「媽咪！年紀輕的人，在外面荒唐是難免的。」史蒂文說：「不荒唐，遲老婆亦不會想要的，媽咪，現在我有責任，媽咪，放心好了，我不會誤了正經事。」

老太太聽了，忙說：「但願祖宗有靈，你喜歡賭的脾氣，轉到事業上去，那才是天大的好事。」

女傭請吃飯了，大家到飯廳入坐，女傭知道老太太、徐紹光、大少爺都喜歡酒，擺好了杯，雖是中午，亦飲二杯。

在喝酒時，大家談起今後公司中情形了，徐紹光意思，老太爺不必在五七公祭報喪，還是家算了，他說：「老太爺生前交情不淺，近年來幸好一直在外，幾位老客戶，和他在東南亞各地兜上圈子，在港日子，一年亦不過二三個月。」

「倘若沒有信用，銀行方面先要週轉五百萬到一千萬才足，可是協和這一塊牌子，從不向銀行借款的，老太爺就是他一句話，就值五百萬到一千萬元，這是可信的事。」

「等半年到一年大少爺當手，等他們知道了，大少爺和老太爺一樣，就不必怕了，老太太意思怎樣？」

「問仁爭意思如何？」老太太說：「我不參加意見，做生意的事，我是不懂的。」

「三叔說得對，今天下午就家祭。」史蒂文說：「連夜把燈籠和靈堂撤去，生意方面，只當老太爺到外埠去，由我在代理總經理，有客戶，以前我會說：『我會通知家父的。』現在我則會說：『我們就這樣決定。』什麼仍都由三叔處理好了，我不過問。」

（八二）

一曲銷魂

鳳三

二三七：對他並不歡迎

「他很忙呢！」母親笑了。

「也有閒的時候。」

「希望他們同來。」

張琳笑了。

明天中午，張琳獨自在家進膳，膳罷回到新房間中，[illegible]一會到老師那邊，提到訂婚來生日的事，[illegible]那方面要邀請誰，答道：[illegible]知道你的名單呢。」[illegible]與老師看後，她說：[illegible]沒有人了，你請馮叔叔，這是聽說，我[illegible]，對他並不歡迎，這是我的由衷之言，因爲已經告一段落。」

「我以爲不必讓母親、叔叔知道。」張琳說。

「反正要知道，你可以告訴你母親。」

張琳不說甚麼，她綠罷歐回去，母親在聽電話，她到母親的臥室中去等候，不久母親來了，在女兒身邊坐下道：

「查先生在香港要再住三星期，我還請他來喝酒。」

「叔叔認識他？」女兒問。

「你也認識他呢！叔叔當然見過，他問起小陳。」

「小陳？」

「是陳華，查先生叫他小陳，我告訴他與小陳看來沒有甚麼前途，他表示對我有好感呢！我當然把你已作歌星與將訂婚的事告訴他，又請他賞光。」

「他來不來。」

「他會來的，要見見你與小榮呢！」

「媽咪……」

「怎麼不說下去？」

「可能叔叔仍想與你結婚呢！」

「俗語所謂『上床夫妻，下床君子』，他上床也……」

母親不會說下去，女兒已經明白，她想到自己此刻也需要榮敬再向自己要求了，無怪母親對叔叔起反感，母親又說：

「我不會在那天介紹叔叔，查先生是我們早已認識的，當然要請，我明天要帶榮敬與他，老師再請給甚麼人。」

「她不請別人嗎？媽咪，查先生是老一些了。」

「老一些是事實，精神卻很好，也不肥，沒有肚腩。」

「我回去了。」

「好的。」張琳此夕唱罷，下樓遇到榮敬來，她十分高興的隨他上車，他說：

「我們從遊河一陣，你去甚麼地方來？」「談談。」

「我在一個俱樂部中吃飯。」張琳飯後望着他。

「想念你，我就來了，我感到你母親很善良。」

香港竹枝詞

半個詩人

專綫

東區巴士專綫提前開辦，交通可能更暢通。正是：

東區常有車龍在，
各種車兒各向前，
專綫劃成分界限，
從今不用再爭先。

諜網擒兇

西蒙

三三：房子空着無人居住

甘納特和盧賓斯基第二次會面時，盧賓斯基告訴他，已經委託一間私家偵探社調查奧利斯區那所住宅的住客。該社對他的請求，並無半點懷疑，一口就答應了。甘納特聽了他的報告，認爲他的辦法可行，於是又請盧賓斯基去找一間私家偵探社，調查那家富納公司，看看是否有一個名叫克里曼斯的人在那裏任職。盧賓斯基照他的話去做了，他在首都另一處，委託一間私家偵探社，表露他的律師身份，說他的當事人因爲想發展某一項業務，希望和富納公司的克里曼斯先生通通訊息，可是一直來都沒有辦法把他找着，由於他當事人急於要辦好這項業務，而克里曼斯先生是否仍在富納公司任職，那間被盧賓斯基委託的私家偵探社，聽信了他的話，也一口答應替他調查。

現在甘納特又約了那個工程系的學生巴里摩在一間巧手烹製名菜的餐館見面。巴里摩在阿根廷首都認識的朋友很多，他們經常到那些以巧手烹調菜式馳名的餐館飲飲食食。甘納特就特別選了這一家最適合巴里摩口味的餐館請他吃飯。在吃完了一頓快餐之後，兩個人略談了一陣子話，甘納特便和他出來，上了汽車，一直駛去奧利華斯。甘納特駕着租來的那輛車子，慢慢沿着查卡布科街駛去，不消片刻就見到有四二六一號那所房子。這是一條直街，沒有橫巷，使他驚訝的是這裏有許多破破爛爛的窮人居住的村屋，夾雜着一些豪華的別墅，形成了一幅貧富懸殊，極其強烈對照的圖景。家居在這裏的幾乎全是德國人，房屋的牆壁上塗繪了幾幅納粹黨的旗。

甘納特將車子停在距離四二六一號那所房子幾百尺遠的地方。他從衣袋裏拿出一張名信片，叫巴里摩用西班牙文在明信片上寫着：「喬治向你致意。」下面空白的地方，寫發信人達葛斯多的名字，地址則寫卡布科街四二六三號。其實這條街是沒有四二六三號這個門牌的。而「達葛斯多」也是影射，因爲在四二六一號那所房子，那個申請安裝電話的人是用達葛斯多的名字。

甘納特叫巴里摩拿這張名信片，去找那個發信人達葛斯多，這不過是一個藉口，目的在查察四二六一號屋的住客，看他們是甚麼人。巴里摩去了一會兒，回到車子裏來對甘納特說，他向一個姑娘詢問，有沒有一個名叫達葛斯多的人，那個姑娘說沒聽過有這樣一個人。他於是走去四二六一號屋去看看，他從一排窗子望進去，見到有一間屋空着，沒有人居住，有幾個工人正在那裏揸油漆。

天邪劍

賀寬 著　秋風 畫

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

傻妹拾出這一條罪名，嚇了莫老莊主一跳，急急分辯：「沒有這回事，你不能憑空揑造，入我以罪。」

傻妹說：「真憑實據確是未有，因爲你還未有行動，但是，你有此企圖，而且久有此企圖，卻不容你狡辯。」

「凡事總得有理才能服人，你且說，有什麼道理說我企圖行刺知府？」

「道理很簡單，你如果不是企圖行刺知府大人，爲什麼住在這裏？你住在這裏，就是證明。」

莫莊主先是一怔，繼而大笑，連說：「聰明！聰明！」聽得他身邊的人莫名其妙。

「姑娘，你來，總不會無緣無故吧？請到裏面喝杯茶再說如何？」

「好，喝酒更好。」

「好，主從客便，那就喝酒好了。」他走在前引路，並吩咐人備酒菜。

傻妹說：「外邊的人說莫家莊是三大害之一，但不是指你，是指你的狗，說牠們每天都咬人，有傷有死，大家都怕，不敢走近，我是打算消滅牠們的，但我發覺牠們都受過訓練，罪不在牠們，殺了，實在寃枉，所以沒有下手，我希望你能明白我的意思。假如牠們再胡亂傷人的話，我會找牠們的主人。你有錢，有地位，過去可能幹過一些不是爲人道的事，也有可能沒有，你比我知得清楚，用牠們防仇、防盜，好應該；傷人死人，就不對，因爲傷的死的並非盜賊，也非你的仇人。我已說得十分清楚，你當然也會明白，牠們不會咬我，牠們是不會妨礙我來去的。」

莫老莊主心頭凜然，同時也覺得她言中有物，含蓄而有道理，想到過去枉死那麼多鄉人，實在有點歉意，他答應改善，並問她剛才所說「可惜」是什麼的意思。

傻妹說：「我看你的外相，你應該有子有孫的，就可惜你殺氣太重，有損陰德，縱使有子亦如無子，有孫等於無孫。你的本相甚壞，照理，應該餓死異鄉，但你卻另有異骨，可能一念之善，絕處逢生，至有今日。可惜中途錯殺無辜，積怨靈損，子息受到刑剋，這就是我說可惜的原因。」

莫老莊主的過去，不但其他人不知道，連他的兒子也不知道。可是傻妹卻一語道破，他因此冷汗直流，眼直直的瞪着傻妹，傻妹卻顧住喝酒食餸。

莫老莊主回想過去，確實似傻妹所說，他曾落難他鄉，數溢一個投水自殺的孕婦，之後就轉好運。

他後來結婚，生子，但近年來兒子患了癆症，出生未久的孫子已經快兩歲了，仍然說話不清，走路不穩，樣樣都不及其他孩子。

（二七〇）

僑樂村

鄭進樂

村中人語

可憐的孩子

黑社會滲入學校。可憐的孩子，他們還以爲會說幾句黑話便是英雄。

水漲船高？

的士牌又開投了。加價之後，牌價如何。

金價

中東打仗，金股皆跌。照往例，金價應漲，由此可知，人爲成份佔多少矣。

火車

火車鋪設雙軌，後年可竣工。忍受不便到後年可也。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（八二）

還有最使她覺得奇怪的，便是博民的經濟情形，近來更覺拮据，拿回來的錢一天比一天的少，現在，連她每個月到老太太家內幫忙拜神祖先，也不好意思再坐的士了，雖然祇是一元五角這麼簡單，可是坐人力車祇不過五六角錢而已，她真的須要節省。

因此，兩張小報，便又乘機刊出她婚後不得意的新聞，嘲談這位紅透半邊天的舞國公主「婚後斯人憔悴，捧着一個大肚子去坐人力車」……

秦琴對於這些，完全不以爲意，相反地很安慰，她要的祇是家庭幸福，但她得到麼？

「琴，我很欣賞妳，我希望能夠向妳學習，妳的決心，妳的氣質，我真是佩服，琴，我——敬重妳！」芷麗緊握着她的手不放，望着秦琴，愛和敬一齊泛在面上。

「芷麗，我們是知己，妳說這些作甚？一個女人結了婚，便得整個付出，何況這點點兒享受，我早便準備反樸歸眞，過平淡生活的，否則我便不會下嫁給博民了，唉，可惜——」秦琴百感交集，臉上淡淡哀愁的影子又出現了。

「唉——這真教人不相信，至於金錢方面也許因爲他追求妳的時候花多了錢，拖下了債——」她還沒說完。

「不——絕對的不是，我清楚他的收入！」秦琴不待芷麗說完，便堅決地回答。

「那爲甚麼？他應該明白妳對金錢完全沒有和他分彼此的，本來我不願說，這次妳結婚把自己的私蓄和金飾，已花的七七八八，假如不是痴心的變愛上了一個人，連我也辦不到。」

「我懷疑有人在離間挑撥。」

「妳自從和他一起之後，妳已經和外界完斷絕，還有甚麼可以離間挑撥的？」

「——我也日多懷疑自己在做夢。」

「傻女別多想好不好？總之我相信博民應該了解妳的，也許在試着妳能否適應平淡的主婦生活，琴，祇要他沒有其他女人，眞正愛妳便了。」

「別再疑神疑鬼了，他會發奮的。」芷麗強爲安慰。

「不——他變了——」她說。

「怎麼呢？像妳這樣的妻子？」

「——」秦琴忍不住把近況全說了。說完她的淚也同樣忍不住地流下來。

鐵劍風雲

騰甄

十一：風雷激盪

黃石公呵呵笑道：「是呀，青婆子那奸賊，呵呵，好賺好賺……」

他想起青婆子怪招之事，只覺腹痛下來，不由的雙手捂腰，呵呵大笑，憨態可掬。

程青輝笑道：「公公，別笑了，那青婆子怎樣，他中的是什麼功呢？」

黃石公突然面色一端，携着程青輝的手，道：「你跟我來，不要道他們。」

携了程青輝，奔出三丈之外，躲在一座大岩石後面，先探出他那顆汚垢滿面的頭，瞧瞧有沒有人偷聽，然後正正經經的道：

「女娃娃，有一事關於公公的生死存亡，你不可不知，我不妨說笑。」

程青輝吃了一驚：

道：「什麼，你說什麼，這是怎麼回事？」

黃石公道：「凡是練金鐘罩鐵布衫的，都有一個練門，你打中他身體任何部位，他都不會受傷，可是你打中他的練門，他就嗚呼哀哉，非死不可，你知道麼？」

程青輝道：「知道呀，我知道！我以前聽爹爹說過，金鐘罩鐵布衫不是正派武功，不許我們練呢。」

黃石公道：「放屁，放屁，武功只有高下，決沒有邪正，你爹爹狗屁不通。」

程青輝知道黃石公的性格，不以爲忤，說道：「你的生死存亡又怎樣了？」

黃石公道：「挨打功也有一個練門，我的練門便在腋下，可恐那青面鬼亂打亂摑，摑正我的練門，如果他繼續打下去，公公非死即傷。」說完了一口氣，道：「幸而那惡賊及時住了手，公公死裏逃生，說出來當眞危險之極，我對你說，天下間只有你知道公公的練門，你決不許對別人提起，公公的生死存亡，實繫於此，你這女娃娃明白麼？」

程青輝以爲他有什麼天大危險，那知道是這麼一回事，暗暗好笑，道：「你不說出來，又有誰知道！」只好忍着笑聲，正正經經的道：「我自然明白，呀，那青面鬼怎麼樣了？」

黃石公笑着點點頭，放下了一件心事。

（三四一）

北京月餅漫話

周簡段

京華感舊錄

筆者雖然是北京人，但是對於北京的事物，也不敢一味地誇獎，比方說，說起北京的月餅來，我就感覺到，幾十年前北京普通的月餅，實在是不敢說好。月餅，有一個怪名字，叫作「自來紅」、「自來白」，這種月餅，大小都同一個芝蔴燒餅差不多，「自來紅」是紅皮的，「自來白」是白皮的，油都很少，月餅餡子不放任何果料，而只是冰糖和白糖，而且放的很少，餡子的糖受熱之後，來有半塊是空的，十分堅硬，這種皮子因爲油少發硬，餡子因爲糖熔化後結爲一塊也硬，可以說是「硬碰硬」了，老年人吃起來會辛苦，但這種月餅是家家都要買的。

除此之外，還有「提漿月餅」，是用油與水和麵，餡中加果料，玫瑰、核桃仁、青紅絲等等，包好放在刻花木模子中印出花紋，然後上爐去烤，烘烤以去水份，謂之「提漿」，同樣由於油少，所以吃起來十分堅硬，也只是個樣子，提漿月餅，是可以作成極大的，然完月，謂之「團圓餅」，全家分而食之，每人有一分，二是可以作「素彩」的，即一個比一個大，疊起來像一個小寶塔一樣，用來供佛，但同樣是「中看不中吃」的。「同治都門紀略」：「紅白翻毛餅、門難詠月餅」云：「紅白翻毛餅，中秋遍都城，論斤成價道稍，餡少皮乾大半生。」可謂絕妙，同治時就是如此，可見北京月餅之不好，蓋有斗矣。

論月餅，北方是山西的好，江南是蘇州的好，南方是廣東的好，道光時，北京都有名家製作出售，前門大街路東，都賣山西乾果子舖「通三益」，每年大多是紫油的，蘇式月餅，也要魔煤市街「致美齋」，「燕京歲時記」云：「中秋月餅，以前門致美齋者爲京都第一，他處不足食也。」廣式月餅，最好者爲宣外騾馬市大街「佛照樓」，乎時是廣東旅館，八月十五象管月餅，都是廣東餅師製作，其後西單，東單各有一家廣東餅家，店名「老廣東」、「新廣東」，月餅也好，可是這並不是北京月餅啊。

人潮

文：童華信　圖：楚子

七十三：「醉倒」

今天是王二嫂特地來向李大福道謝的，李大福留她吃飯，她自然難以推卻，何兒，這已不是第一次了。

在飯廳裏，他們兩人對酌，甚至連女傭阿英也不在身邊，而那在主人吃飯女傭便得站在一旁侍候，比如添飯添湯之類，但是今夕，阿英並不是站在飯廳之內，二嫂心下想，可能李大福要說一些話，不想第三者在旁聽見。

可是李大福卻如此溫文有禮，並沒有說一句花言巧語，他只是頻頻勸酒，二嫂的酒量也有一點，酒那末香甜，大福說這是外國婦人所愛喝的酒，甜甜的。

果然不錯，入口是甜甜的，大福說他知道二嫂不愛烈酒，所以爲她準備了甜酒，而他自己，飲的乃是烈酒，是陳年的佳釀。

這種酒，前些時，她在吃飯時也曾飲過，酒性很厲害，她喝了些，便感到有點頭昏昏，可見得酒力很强，今夕，李大福教她喝酒，她婉辭，李大福也不相强，便爲她開了一瓶甜酒，這使二嫂感到安心，認爲李大福沒有什麼野心，可能是有了那漂亮的女秘書，便不會在她身上動腦筋了。

李大福道：「這種酒，不過是開胃的餐酒，不會喝醉的。」二嫂道：「什麼餐酒？」李大福道：「我們以前什麼也不懂，來到這兒，漸漸的知道西方的生活習慣，吃餐，要喝點酒，而且餐前餐後的不同，在吃餐時喝的又不同，吃魚的一種酒，吃肉的又一種酒。」

二嫂道：「原來咁有學問。」大福道：「花樣多得很，我也只知一二。」

他舉杯，二嫂也舉杯，兩人相視一笑，各喝了一口，大福道：「其實外國人的吃喝學問十分艱蜜，我來此不久，所知也無多。」二嫂笑道：「無論如何，比我知得更多，我可以說是大鄉里，只不過世不遍是五十步笑百步，大家都是大鄉里。」大福笑道：「二嫂，我總覺得我叫你二嫂，大家的距離拉遠了，本來我們是老朋友。」二嫂嫣然一笑，大福道：「我們是在結婚之前認識的，那時候，我叫你小薇，小薇是她的名字，以前就是如此稱呼的，而小薇也不是叫他李先生，是叫他福哥，或志大福。」

大福道：「以後我們便照舊以前的稱呼吧，我叫你小薇，你叫我大福。」二嫂道：「今時不同以前，」大福道：「有什麼不同，還是以前一樣。」

二嫂笑道：「如何會相同，今天你是大財主，而我是窮光旦。」

大福道：「人與人之間，最好能用錢來衡量的，一起的時候，還是應該如以前一樣，我們本來便是老友呀。」

二嫂又笑了，不作聲，默默喝了口酒。

大福道：「我們再喝酒。」于是兩人又碰杯，大福替她把杯中酒斟得滿滿的，二嫂覺得這酒很甜，很可口，多飲一些，仍然沒有酒意，可見得大福說得不錯，這種酒，不會醉人的，既然不會醉人，多喝點便是，本來這種酒，酒精成份很低，可是二嫂終于覺得頭昏昏了，她站起來，兩條腿軟軟的，她只好再又坐下，看李大福，似是不覺。

二嫂道：「醉了，我當眞醉了。」大福笑道：「不會醉的，你休息些時便是。」二嫂漸漸覺得四肢乏力。

失去的愛情

葉果

二〇四：聽到姊姊的笑聲

寧寧睡在床上，她還不想起來。她看看桌上的電子座鐘——八點半鐘，記起今天是星期日，不用去廣告公司上班，她更懶得起床了！看了看低垂的窗幔，也聽到外面園林的鳥唱「吱喳」，她想——薇薇真會選住宅！這樣好的環境，唔，現目樓房價值高漲，這麼一層高尚的居住單位，至少值六七十萬吧？

「薇薇，你以前搶去我不少東西。現在我從你手上搶回一兩樣重要的東西！」她在床上自說自話。

片刻，她彷彿聽到窗口有姊姊的笑聲，以爲她回到家來，她快速坐起身，走到窗邊，掀開窗幔，往外面觀望，是學校的園林，何來薇薇？她在心裏罵自己——只不過幻覺吧了！你何必怕姊姊？她不是尋回最愛的舒華年，也心安理得地替小玲找到生身父親嗎？她現在，比任何時期都快樂！怪不得，那次在參加安妮，馬林結婚的旅行途中，她表現得那麼快樂和風騷！

又傳來姊姊的「哈哈」笑聲，此刻，它們是來自房門口。

她想——難道薇薇眞的回家來？要搶回房屋？士良說過，當年，他們沒有去註冊結婚，他媽媽送這層房子給他們結婚時，他在律師樓簽字時，也寫了她的名字，薇薇會來取回房子的一半嗎？她會嗎？

她又起床，走到房門口看看，沒有人，又是一種幻覺，再走回床上，睡下。

門口又傳來笑聲，她今次不再起床去找尋。她自說自話：「我不再上當了！」

姊姊的笑聲止歇，說：「你上當了？姊姊佈下的陷阱，你也會上當的？」

寧寧在床上嚷：「你是薇薇？爲什麼躲起來？爲人不做虧心事，何必躲起來？」

姊姊的聲音：「我根本沒躲起來的是你！是你！」

「我躲在什麼地方？」寧寧質問。

「躲在我的睡房裏！」姊姊的聲音。

「好笑，睡房是你的嗎？」

「哈哈，難道是你的嗎？」

「過些時，我跟士良結婚，這房子，和房裏的一切就是我的了！我的了！」寧寧特別高聲說。

花鳥蟲魚集

果實、昆蟲與雀鳥（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生大鑒：

鄙人對種花鳥蟲魚深表嚮往，長久以來均拜讀先生之花鳥蟲魚集，其中智識廣博，獲益良多。去年鄙人在新界購買一間石屋，背山面海，環境相當雅緻，屋外並植有很多果樹，有：石榴、番石榴、黃皮、枇杷果、無花果、梅果、桃果、龍眼、荔枝、柚、橙，以及番鬼荔枝等，但可惜番石榴、番鬼荔枝、桃果，等果實成熟後，果皮雖有光滑沒有蟲蛀痕跡，但果肉總有幾條白色小蟲，甚爲可怖，因此，我們不敢食用，任令果實落地腐爛，殊爲可惜，爲求了解及根治此種蟲害，請先生賜教防治良方不勝銘感。此請

晚安

李醒敬上　九月十二日

（答李醒敬讀者）種果樹的確使人非常困擾的事情，人們辛辛苦苦的果樹施肥、除草，又爲果樹修剪，爲的是使果樹將來開花結果，長出碩大的果實，這是人們勞動得來的收穫。

但是當我們看到一個個的果實粒在枝頭的時候，滿懷歡喜，可是正當此時，雀鳥、昆虫、飛禽來檢便宜，搶走人類勞動得來的成果，當眞是可惡的事情。

許多時想到此點，就沒有心情去種果樹了。故此，當果實快要收成的時候，我們就要及早進行防虫、防雀的措施。

你信內所說的情形，是果樹被一種昆虫入侵所致，此種昆虫喜歡把它的卵產於果實的裏面，它的輸卵管是一條長管，它們把長管插入果實裏面，把一顆顆的卵產在果實裏面，卵孵化成虫，便以果實作爲它的食料，由於昆虫的長管很細小，因此我們肉眼很難見到針口，但當我們把果實剝開時，裏面就鑽出蠕蠕而動的小虫，使人毛骨聳然。

防預之法，當果實形成時，便見勤於噴殺虫藥，每十天噴一次，防止昆虫入侵，故此外國運來的蘋果，蘋果外皮有一層具有微毒的臘，就是保護果實不受昆虫的入侵也。

浪花集

白玫瑰

花寄意

李園和梅芝娜都暫時沉默無言。梅芝娜望着面前的茶杯，她垂下了眼皮，擡起杯中褐色茶液後面映出來的浮光，腦海幻想出一個像百合花般清美的女孩子，深深爲那女孩子的不幸而心酸，她靜思良久，輕輕抬起眼皮，同情的目光柔和地射向李園。

他凝視牆角的懸垂植物，它們在多日缺乏了生氣，無力地伸展開來。

李園目不轉睛定神盯着，像在思索，在懷念……但可以看得出，他沉浸在不愉快的情緒中。

「我真的完全想不到，他遭受過感情上的大打擊……」梅芝娜心想，還是望着他。

他轉過臉孔面向她，隨着「呀」的一聲低沉嗓音，强舒笑容：「對不起！我又感情化了。」

「已經作了報復，可以放下情感包袱了。」她點以眼睛示意：「咖啡冷了。」

他端起咖啡喝兩小口，放下杯子，說：「我還未消一恨意……淺子話實在可恨！」他向後靠換椅背，臉上有怒氣。

「你那兩幅花得獎，給他的打擊夠大了，而且在事業上他又是你的手下敗將：專心寫畫吧！你不必再費神理會他。」梅芝娜說完「專心寫畫吧」，發覺自己忽然關心李園的藝術前途。

一股莫名的情感，突然在她心房醞釀，李園在她心目中，和過去有所改變，變爲好感了。

「……是的，我應該專心寫畫……但我到底是人類，心中免不了有愛有恨……妳沒有遭受過什麼損傷，不會了解……」

「我相信寫畫能令你感到心懷舒暢……實會給你補償所失去的愛情。」

他驚訝她說話那麼有道理有條理，不由對她注視……進一步發覺她有清秀而坦誠的臉孔，雙瞳清澈，似乎看透一些問題，與稚麥形的嘴唇簡直就是說話得體的吧咀……

「妳每天的工作是什麼？妳出社會工作多久了？妳的愛好是……」他問眞地。

（十八）

這是21世紀

名稚

盲點

我記起那個現在已經變爲一個傳說的故事，這個人是從歡喜在漢藝中出現的。但我卻另有一種想法，我們是看完了「浮士德」這齣歌劇出來的，而竟然會碰見艾偲，有一瞬間，我們都在路邊怔住了，好像在等待着什麼似地。

「我奇怪——」范荷拔說。「今天晚上我總想起他。這眞是一樁怪事！算了，我們去喝點熱的東西吧。」

但這卻救了我們一個辯論的話題，可以肯定的是這種遭遇太不尋常了，在過去那幾天裏面，我一樣想起過何金寶博士，而在剛剛過去了的這幾個鐘頭裏面，我又曾經突然的想起了那個已經變爲傳說的故事。這可能是剛才那齣歌劇的音樂叫人毛骨悚然，或者意亂情迷所致。但我卻是不相信這一套的。然而，這會有這種可能的嗎？一時之間，我的信念卻有點動搖了。

我們來到一家餐室裏面，選了較後的一張枱子，光亮裏的氣溫和外邊的相差很大。燈光是那麼的光亮，整天聽到碰杯子和歡笑的聲音，和着音樂，使幾個少男少女在跳舞。我坐下來，跟光和我的血液恢復暢順，范荷拔坐在我對面，但這地方充滿了美麗，在我的心靈背後，仍舊湧出艾偲智的形象，我從來沒有見過他的眞人，但我讀過描寫他的文字，我奇怪着他的存在。

我說過我是不相信命運的，現在我再重覆一次，人是可以控制他自己的命運的，但可惜我不是一個偉大的人物，可能就是這樣的人物。當然，這完全是因爲環境的關係。

在餐室的一張枱子上，坐着一個年青人。他之所以引起我的注意，可能是因爲他意態悠閒和像做夢般無視於身邊的一切，雖然他的眼睛是冷冰冰的，我注意到他的臉色有着不尋常的蒼白，不斷地用他瘦長的指頭敲擊着枱面。我知道，任何一個城市的夜生活裏面都會有這樣的人物的，但沒有一個會像他那般孤獨和寂寞。

（三二）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費八元，小字數如超過一個位，即作多一個位計算，長期照計。按上期繳費，每日下午五時半截稿，不折不扣。

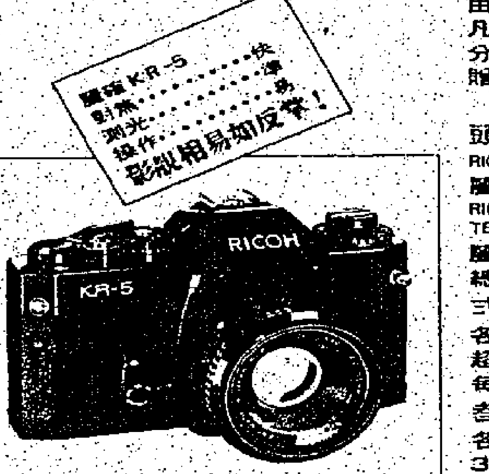
大字四個　小字卅四個　每天八元

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：
RICOH·KR-5 SLR CAMERA
麗確單鏡反光相機
RICOH XR RIKENON 200MM F4
TELE PHOTO LENS
麗確自動遠攝鏡
總值：HK$1,675.00

式獎三名：
各得麗確FF-1 35米厘超薄型袖珍相機乙部
每部價值：HK$770.00

叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$288.00

每日讀者超過百萬　惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十月六日

租賃（港香）

旺舖招租 仔沙街廉租，有意者請電洽二五六九三八，地下連閣樓。

有房出租 西環光猛大梗房，新裝修，海景，優美，電話三二〇〇三一傳呼三三一〇洽。

鰂魚涌樓 英皇道九七一號高層全層招租及出售，請電話洽。

旺舖招租 香港西環昌吉大廈單邊旺舖，八呎樓底高十八呎可間閣，出租電12-765666仔佰洽。

旺舖招租 石塘咀山道伍佰餘尺半閣，亦可合各行業，有意請電五一四六八九六五。

北角舖皇 英皇道地下旺舖八百呎，門面闊，合各行業，K 333128。

旺舖 近街市，合各行生意，請電⑤872430或737227甘鉅洽。

太古寶安 H18樓三房兩廳，設備一流，水電齊全，可入伙，又一連三間，即租。

西環舖位 北街二號千四呎，交通方便，租金平，電⑤4603或⑤4188陳洽。

上環商業 六百呎新唐樓交通，各業⑤743023，可合寫字樓。

寫字樓平租 香港中區大道中62號邦大廈地點最旺1380呎，即交吉，電⑤298888。

西環廠房 美士邊道三樓，二千呎，全層兩廳，雜租平洽⑤431597 ⑤431591。

堅道梗房 紙百一呎大房，正職人士，一人，租二百四，一婦人，有清靜，電或臨洽。

中環旺舖租 蘇杭街五十八至六十號地下招租，請到人人大廈管理處接洽。

租賃（九龍）

香港房屋協會　市區改善計劃部

舖位招標承租

本協會現招標承租皇后大道西42至56號新建成頓恩樓地下舖位數間。舖位實用面積由333呎至725呎，可打通兩間至三間使面積達1794呎，投標所出之月租不可低於每方呎十元（不包括差餉）。申請者請於一九八〇年十月四日前將已註有其姓名，地址並貼有一元郵票之回郵信封（七吋乘十吋）寄達本會郵政總局信箱845號。請註明［申請頓恩樓舖位招標表格］於來信之信封面並於信封底列明申請人姓名，地址，身份証號碼及經營行業，不考慮肉食公司，酒樓，熟食店，快餐店，咖啡室，麵食店，貨倉及工場之申請。

商場出租 東街大樓東大街59至99號商場二千四百方呎，一月租金，若干H電洽。

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道258號，約1100呎，有冷氣，有意請電：⑤737962洽

新樓招租 靜中帶旺，交通方便，大好吉宅，善慶街（九號）歡迎參觀，巴甸街側，雅緻宜人，先生洽。

中環住宅

靚房平租 便街房，好清靜，備全，女人少住交通冷熱水便，有光猛窗。

北角洋樓 英皇道高層三房兩廳，九百餘尺，有冷氣機，電⑭700099。

碧街新舖 八百呎，石屎閣，六百五十呎，合各行業地16號。

工業樓租 九龍通洲街七號，三千呎，合工廠工場。

旺舖招租 深水埗大埔道光旺舖，A光旺水，四街舖小型。

勝利道 八日聽房分租合高尚人士，九士五每。

60元寫字樓 專人負責代聽電話代收信件供應寫字枱，彌敦道607號2409A ③314311

葵涌廠二 樓租永康A位B座一有一蓋，平台另車位。

有房出租 有光猛靚房出租，請電⑫四四適合，中心正業。

商住洋樓 元朗路安寧樓，好景二樓800呎，另有一千呎，全新裝修，商住均可，蓋平台。

舖位招租 深水埗醫局街227號，電五一四三七七，〇三七黎洽。

旺舖出租 土瓜灣長寧街四十號，本舖適合五金印刷各行業用。

寫字樓租 旺角渡船街興大廈二樓約四百呎，獨立水廁，行業各種類。

太子道 百呎及550呎房分租，二百元可炊及夜歸，有意電K 378949洽。

發財旺舖 平太子道近火車站，面積五百餘尺，合各行業，晚上時後K 804300洽。

旺舖招租 元朗樂街同益地面積一百呎，有七閣，九五合各行業四電。

貨倉工場 九月招租，一千元，合各行業近五百呎位，時12-604302，蔡11時洽。

尖沙咀樓 海防道，大廈中層六百餘呎，三房一廳冷氣，齊交通便利，商住均可⑫782100洽。

元朗旺舖 安寧路156號紫荊樓千多呎，面闊大無柱，另有大閣舖，交通便利，⑫765688。

荃灣新樓 荃灣花園，六百餘呎，有入伙，三千呎，一九〇七五百元晚上時衣，電12，樓。

貨倉出租

葵涌打磚坪街40－42號停車場
內有大小貨倉出租，貨車直達，
特別便利，歡迎參觀洽租。
詳詢電話12－424708梁

德福花園 出租
九龍灣地鐵總站 630 呎
月租叁仟元起
恒隆　5-7904111

工廠出租 葵涌貨櫃碼頭業昌工業大廈8樓A4租4300尺，不包差餉，新入伙，日H 477502，晚H 475615。

旺舖彌敦道 彌敦道761號地下旺舖，繁盛地點近太子道界限街中間，每間招租，合意公時請電K 842585或818394洽。

元朗安寧路 舖位租154號，電③一八六六一六七。

旺舖平售 三千餘元 四拾六萬 現收租，黃竹街維邦廈K 033933

廠房出租 大業街近地鐵，適合製衣，設備齊全，辦公時間電K 439253莫小姐洽。

印刷植字分機 合租 五芳街地下二佰呎，合植字機，合用，租金電水電，費等有意電，其它包括管理K-2855119李洽。

出讓（九龍）

佐頓道 伙高層，每呎八百元，快地鐵，入伙零六，自讓，賣擄呎免佣，3-314401邱9917。

尖沙咀吉 內道2號68A，九樓630呎，年期晚上六時，萬售，後房兩廳，電⑤504714鄭姑娘洽，兩河72。

抵買　得利一惠利　海景一益昌 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區，洋樓格式二房二廳，即住首期少6萬起，送新裝修。珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

商樓舖 兩三廳房 理居道80大廈，五百紅千，萬位，H 721516。

特平車位 六萬五 沙田車地，浣紗街大坑道，海內低層靚，銅鑼灣花園，九龍出讓六萬，電⑤63。位置適中，請電③9767胡太洽。

體育用品 舖現貨齊，仍營業，股東無暇管理，特價讓，有意請電日3－759687。

商業旺舖 年長街61號地下連閣樓，九百尺早上電5－720562，下午電5－7003。

出讓（港香）

皇后大道中 三房一廳，新樓，吉售，45萬，中源中心，H四五六一九六。

灣仔吉樓 洛克道樂友大廈，高層，單邊，海景，520呎，售37萬，修靚梯，隨時睇樓⑤746644華裕千裝。

創業中心 第二期D座21樓，190呎向南照訂價售46萬，免佣，電K八七〇二六三洽。

創業中心 第一期高層452呎，售38萬免佣，三出四八五六，請電H業七主。

海景廠房廉價出租 樂信工廠大廈B－C座七樓兩單位面積三千餘呎兩單位相連合共七千餘呎，可以貫通另N座十三樓面積七千二百呎，適合各工業用途，私家馬路交通方便，接洽處荃灣柴灣角街6－28號樂信工廠大廈樂成企業有限公司荃灣電話：12－403810・403824

利民貨倉 出入倉費全免以服務爲目的 葵涌葵德工業中心 12－281388

牛頭角 偉景樓高層，向東南，單邊，五佰餘呎，吉售，30萬，下午電3－227352。

旺舖32萬 界限街九號D，小單邊有閣，有近醫局門上街，洽K 862289。

旺角新舖 晏架街3號B地下連加閣，三佰餘呎，九二七八五〇，46萬。

豪華 買賣樓舖，港九新界，分期按揭（上午）③301713。

大單邊舖王 汝洲街59號，安發大廈，入伙三便，必須過界限街口，大小巴經平讓937850。

送首期三成　一成即交吉 旺角信和舖，H 459164。

樓 吉交八百呎鴨寮街七14號，和宜合道巨型業，六百呎鴻福，K 620674。

三層鄉村屋 現建兩層已補地價，另九百呎石屋一間，總面積四仔二佰呎，電⑫792288。

上村別墅 七百呎三層，別墅鄉村，巴士小巴總站即可入伙，環境優美，廉售⑬788738。

吉樓平售 葵涌石籬大隴街昌榮樓，有意請電⑤608867或⑤。

青山灣花園 近青山灣海灘，三百尺左右，有容龍，二十萬，電⑤620760。

廠地 古洞十萬呎，屯門廠地，貨倉，牌照，貨車直達，四間，有塑膠廠，電⑫792288。

滿湖花園 花園千餘呎，二千，網球，高爾夫會所，套裝車位，⑬683591。

半石木屋 油塘大屋，道合法木屋出讓，新裝修，五萬，有意電3－879466。

全層租售 十九萬五千兩房大廳，邊浴廁裝修靚，70年期，仗街109五樓H 784302。

屯門金麗 三房一廳，連天台售，另一間，於屯門墟，石屋25，有萬，意電12－202367。

西貢金寶 萬閣洋樓50呎，免佣已入伙，281132陳，電話③3125。

木屋紅字 讓三呎，獨立石山地，便利廚房，誠意電③267785。

理想木屋 九龍小果園，兩政府，萬間四百餘尺，五急讓K 379997。

出國急讓 工業運，低層呎另平台，直接業主免佣。

元朗新樓 大金輝，C座東南三面單邊，首期少22萬，即將入伙，佣電K 309967。

荃灣吉樓售 三樓三百呎，一廳即新修實住，平售可分期⑩422314。

元朗木屋 中近市，區合法紅字三百呎，一電話廚房全價二萬，讓電12－760079。

出國急讓 宏豐大廈洋樓，土瓜灣浙江街高層，520呎二房二廳連櫃，特平首期七萬K 629286。

安盛大廈

上葵涌大白田街25號
面積：430呎
吉售：270,000元
5-452522　5-578647洽

荃灣 旺舖吉售，號大安樓大新街，近大會堂，1080呎，地下連閣，門讓18號，③683768。

寫字樓　廉頂 尖沙咀赫德道酒店區700餘呎，滿舖地毯，名貴裝修一流設備，即可使用，請電⑤277972馬小姐。

雞場招頂 新界設備，有生財工具，齊全，如有意，請電⑤788211。

飯店出讓 茶點飯麵，一切生財，有大東用旺，不和電12－435216。

屯門力生 大廈向東南三房一廳，510呎，售另⑫814785。

屯門廠王 恒威工業中心，得呎照價加一萬，電12－795620趙洽。

有樓廉售 大埔市中心，旺地點，面積四千呎。

唐樓廉售 獅子道五，五九伯，五五，又，七十五。

吉舖急售 元朗街號322地下一H 453285朱。

旺角吉樓 洗衣街333號，近東亞銀行，三房一廳，九四五三一二洽。

葵星中心 葵涌大連排道，貨倉B座，560尺，首期六萬餘，K 861493洽。

商住靚樓 太子道彌敦道，交界，地鐵站口，生意合吉，呎售K 818211。

柏裕花園 美地，管理有環境，一七七九九四。

新界石崗 全新屋宇，即住，佣電K。

首期十萬 大安福樓，土瓜灣美景街，七百呎三房，中層，管理佳，K 629288。

即買即住 旺德大廈，紅磡溫思勞街，高層，洋樓四百呎，K 629288。

首期八萬 安寧大廈，土瓜灣美光街，五百呎，二房二廳，管理佳，K 629287。

偉恒昌邨 第三期，土瓜灣偉恒昌，五百呎，售大單位。

新界大埔 大細靚樓別墅，直接業主出售。

建榮地產 ⑤③847981－⑤848235

丁業大廈出售 荃灣沙咀道，業主，呎價250元，另連40號，近50號售。

佐敦道地王 近地鐵站，樓下舖面，八萬呎，佣約。

成交最快 專購不交吉樓宇分層或全幢新界葉地換地權証歡迎委托代理管業 ③889212 ③889609 大興財務 九龍旺角通菜街22號地下

葵涌金運工業 B地下5342呎－235萬　D地下3740呎－165萬　大業⑤445171（經紀免）

旺樓平售 紅磡湖千街四百尺，慶坊，即邊港，H入地中，238622。

荃灣街市 旺舖 1800呎平過住家售1390000 電⑫436178徐

勝利道急售 $740,000 一仟式佰呎低層新裝修三房二廳 H 250211－4 梁小姐

觀塘半山 功樂道兩百呎，自備，交南大廈，有意者請電⑤。

平旺樓角 九龍鴻德街二個單位，電到利八八菜。

旺角舖位 地底後高門下，請洽。

漿紗機廉售

名廠漿白紗機一台65″機口及中國製蒸氣爐一部150匹廉售有意者電：12－248382黃洽

水通焗爐 Yorkshire 80H.P.五二廠價八萬〇式，任。

出讓

大小廠房租售 青山道690號嘉名工業大廈（香港工業中心對面）三樓面積3200呎4400呎及7500呎租售均可，有獨立廁所及多部客貨電梯交通方便工源充足 ③7422118洽

荃灣旺舖 街市街43號面對街市面積千呎樓高19呎可搭閣樓已有入伙紙合各行各業租讓均可有意請電日12－4205 18晚12－242609洽

地舖位下 大洋八號租售，竹向馬路，49西。

大埔墟舖 深水埗大光街，租70樓舖，三個三有閣，428。

租售 九龍何文田，民迎有18號舖，九華龍樓，新地樓20號，K 42。

旺舖租售 黃金大廈地下，二十，閣，36地水。

旺舖租售 可東A145呎。

上水大埔 出租旺舖，地數萬，農地，廠二呎。

租讓

旺商舖場 電特28旺角，地六三九二，五，洽請。

夜冷寫字樓

IBM球型電動打字機電算機座枱手提打字機新款寫字枱抽木椅樂聲卡式機萬能影印機文件木柜全部急平沽灣仔軒尼詩道200恒生大廈9字903室。

夜冷酒樓殯具

大幫快殯鋼具炸爐扒爐肉食柜雪柜咖啡機保暖柜蒸魚爐點心車水罉廚房鋼具冷氣機風閘紙杯紙袋威青瓜杯碗碟青山道205號地下洽（富璣樓）

夜冷家庭用具

大幫全新麻雀枱、日本暖水壺、自動暖水壺、鋼水煲、啤啤煲、玻璃杯碟、瓦杯碟、冰壺、膠盆、膠壺、雪柜、鋼盆各種燈式、洗潔精冷氣機青山道205－209號地下

夜冷機器廠

美國嘴床刨床車床分度盆氣動螺絲機電五金啤雞眼啤風啤風批鑽床冶金爐焗爐打蠟機磨打抽氣扇減火筒平沽青山道209號地下洽（東京街口）

夜冷匹頭

西德名廠切布機抽木摺布枱冷氣機角鐵貨架各國秋冬衣料等洁批發一律歡迎傢俬什物限日沽清大平賣 香港中環興隆街33號2字樓A室

夜冷時裝飾架

大批新款時裝旋轉衣架摔架大架禮架男女模型飾柜射燈大平賣軒尼詩道440號地下萬達行（灣仔消房局對面）

小型車廉售 半噸升降電動單車，佔地方合適，用貨倉工廠，H 633904王君。

裕安菲傭 獨一無貳電視錄影 專人駐菲精選真貨際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請親臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255　⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731 富富達企業公司 ⑤229079　⑤225964

傭女點鐘 留宿或鐘點服務遍港九服業務推薦專業確作一流八至六時電 ⑤－260329 惠慈服務有限公司

女傭中心 擺上請人快捷妥當可靠規模服務信譽一流大量港九鄰通專遞國英日方言鄉宿傭僕登記袋相証來上環大道西81號13樓 ⑤401761　⑤496162

報稅理帳 註冊有限公司 5-720862

秘書家教 書註冊，數翻譯，家教師，職員，提供，技術，秘書館，翻譯。

女傭待聘 有日留全宿女傭，請電H 4701429322。

立成會計 舊公司服務，上門，報稅，設立公司，張計稅理。

家庭托嬰 員股，K環高尚家庭三年代，呂滿經驗，太富生服務。

帳稅會君 數十年專門報稅 申請CO 電即到 K－671945 K－691892

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

待聘

彩色電視大批 九百九，新淨靚機，各國名牌，屆近地鐵站。

書畫端硯 仔來預絕湯街廊委多雨10奉省題主號照書跋設A澳老張色六門坟照長樓三巨字卷徐巴端任精

某出口行 有下列配額臨時轉讓 丹麥第七類荷蘭第五類西德第8.15B.16及27類美國－638/639.342/GROUP2及GROUP3 BASKET 有意請電K 899306盧小姐洽

補習

中大二年 誠替中小各級補習，耐心，有意請電⑤4779，2519。

港大預科 畢業誠替中學生補習，新舊數理化，電K九三六六九二，許治請。

學數 投十年經驗，數教補數各級分組，五理化H七新附驗，九H鄺八舊加數。

港大學士 誠替中小各級補習，英文有經驗，晚電K四二八七四六。

理工學生 各級補習，資每星期三次，K七五〇九三七有意請電。

港大理工 誠替中小學補習，及預科同學，時中西及半山區，晚電H四七七六六一。

數理教師 十年經驗，驗港大碩士補，會考英數理化，精英小組H 633878。

經驗補習 誠替官塘區中小學生補習，電三四四八二二五。

港大預科 華仁畢業，誠替中學會考補習，以下各級，請電K 308837。

理工學生 港大理科補習，誠替中學一二三年，電三六〇四七。

理工學生 預科畢業，紅磡尤精，請電H 606125。

師範聖心 經驗教師，補中小學，耐心各科，跑馬地尤精，H 753141。

中小補習 60到府，三元來校，近九四六。

補習

奇峯　菲傭　不滿可換 明香港德輔道中40號大廈六〇六室 H 247585　257512

爲你施服務公司 香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽 尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字K 671931

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H 228143 H 221300

理工工程 二年學生誠替中五或以下同級補習，各數理科，有意請電。

香港大學 誠替文理F5補習，英數理科，會考。

理工二年 誠替中三至中五補習，數學，有意請電。

港大預科 男生誠替中四及以下補習，理化數學，紅磡區。

港大預科 畢業現讀理工管理科，以下同學補習。

港大二年 誠替各中小學生補習，港島區為佳，晚電5－406室。

經驗教師 中大英文系畢業，考閱卷員，精補英文F5任4會。

中大英文 經驗誠替中小學生補習，各科會考，有意請電。

聖心 經驗教師，補英文生物化學，個別補習，詳情電H 444213。

港大精英 5文理英文補習，班上，F3，65元。

理工學生 誠補中四或以下，數理化經驗，電③835435張洽。

專補英文 港大畢業現職中學教師，授中三或以下，港島六〇二五二八，請電陳洽。

港大預科 中港大預科中小學生補習，③835401。

私人補習 中小學各科補習，數理化。

精補數理 化學，誠為九龍中學生補習，電⑫777368鍾。

英國曼大 理化誠替F.3至F.6補習，晚電H四七三二。

預科學生 誠替初中小及幼稚園補習，數理英文，電③497692羅洽。

理工結構 系學生誠替中五或以下各級補習，英數理全科，電3－928450。

中大畢業 誠替預科及中學各級補習，數理，電3－379700陳。

理工經驗 補習精英數理化，九龍居，K三〇。

聖保祿 畢業誠替中五補習，經驗成績佳，資請電H 616304。

經驗補習 男生現讀廣告設計，F.2以下同學補習各科，晚七時後電H 567162。

誠徵補習 畢業生誠替小學一至中五各科補習，有意請電③894927陳。

經驗補習 香港大學預科生誠替中五或以下，數理化生物有四科，電3－042749陳洽。

本報擴大廣告服務

設代收廣告處

九龍佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3－687682
西環街坊福利會：西環卑路乍街十四號　電話：5－871663
灣仔軒尼詩道：灣仔軒尼詩道244－246二樓趣新文玩公司　電話：5－747766
銅鑼灣雲東街：銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5－7903915
何文田亞皆老街：何文田亞皆老街壹二四號M地下佳達圖書唱片公司　電話：3－037195
紅磡新柳街：紅磡新柳街20－22號C友誠書局　電話：3－621616
九龍美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3－741852
荃灣眾安街：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12－429081
新界屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局　電話：12－812675
新界大埔：大埔廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12－671800
新界元朗：元朗第四座21－22號地下元朗區社團聯絡會　電話：12－760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車攜

大學畢業同學會 主辦中學會考專修班
㈠科目：英文、數學、附加數、物理、化學
㈡精要講義習作針對會考課程。新班十月一日開課，額滿即止
㈢由具有教育文憑港大畢業資深教師任教。
㈣上課地點：銅鑼灣電器道36號金殿大廈6樓D－E座
㈤報名：親到本會或電⑤706035　⑤784517

理科補習 小組形式，教授中四學數理化，試會考數理化，上海街，厦1B（近柯士甸）六時後，電③721367 日至星期。

小學初中 中午晚班 五天170，三天100，兩天20元全科隨到隨時入學，小組彌敦道五四三號四樓，近大廈C座1312室，雪糕屋倫敦教育中心K 318639K 308548

師範華仁 上門各級英數全科，英文翻譯，週末全日成績，優良。

港大理科 三年生誠補F4以上數理各科，有意請電K 9610 48李洽。

補習 中英數全科，級童旺角，K 304726。

港大物理 系生精F1至F6數化學，化及F3以下全科，小組補習K 637635陳。

大專三年 兒童心理，五以上學生補習，地鋪仔優先電⑫220343。

經驗補習 現職教員補習，K四四四六〇四會。

專補數學 學入學試，荃灣各區，補數學12－458429。

英皇預科 中五畢業以下小學亦可補習，電3－083434梁。

會考　中大　中四　中五　G.C.E.　英文　數學　物理　化學 優良合格課程 ★國際文化協會教育部辦★ 課程數分析及題，由經驗評分技巧資深教師授課，而研究出考試精華，有多年及口③③－八八五五五六，九八三。

十級各 多年經驗 數理化 會考班 純應數理化新數附加數 彌敦道726六樓⑧948004

香港大學 香港中大 通達補習班 留學生任教

會考81 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍窩打老道80－86號五樓 ③959571　③953329

1981最新F.4.5.會考 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑兼教學法逾廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

頂讓聲明

本人（徐春生、吳啓森）二人在荃灣興民街28號A地下所經營之祥成小食屋，于一九八〇年九月廿七日，頂讓與鄭英繼續經營，鄭英經營之商號爲英發茶餐廳，現所有本人（徐春生、吳啓森）二人所經營時之祥成小食屋之一切欠賬債務均與承頂人鄭英無關。
出讓人：吳啓森、徐春生　承頂人：鄭英。
八〇年九月廿八日

失物待領 內有十三號碼頭英國海傍九龍拾得失主與線電話聯絡。

失物待領 一九八〇年八月廿日新年十時希望若干元，二十，聯絡電話。

失物待領 一九八〇年八月廿日在登機九九月時，失主，請聯絡。

失物待領 一九八〇年八月五日十時在新界大埔街市，失主，線內聯絡。

催收租 錦田大馬路中6號舖內李漢約274號，李仁記，收租。

啓事

請解善囊　善長仁翁　救童助學　華僑日報

唯一救主 耶穌已經在十字架上被釘，為救主，凡信他的人就得永遠的生命。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，照一個位遞增計算，長期照計，即多出字數按上期繳費，每日下午五時半截稿，不折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

大量收購

錦發　力生　金邦　多寶　各單位價合即成交

英發地產歡迎委托代理　⑫831787　⑫831801

新明地產　誠懇可靠　H 7909387　H 7903598　★歡迎業主委託★

百玲　伊利　寶榮　海華　丹桂　北角美麗　高安　置富　旺角　置城　赫德　坑口

購不交吉不天祥

購不交吉不合成

浩棧地產

代理買賣　歡迎委託　結志街24號　⑤—443955

九龍區　金山泉地產

H 681809　H 688909

荃威　荃威　通明街　協和街　通菜街　上水地　又一邨　柴灣　筲箕灣　樂聲大廈　福昇樓　筲箕灣　富山閣　燕宮閣　隋宮閣　齊宮閣　燕宮閣　寶山閣　富山閣　興安閣　高安閣　順安閣　太古城　興祥樓　麗灣樓　太富樓　西灣河　北角

金山泉地產

H 681809　H 688909

漢記

K 640223

定安大廈　運通大廈　利榮大廈　寶石大廈　德福花園　興達大廈　荔灣花園　桃苑大廈　金豐大廈　得運商場舖位

沙田第一城　力企

H 228509　H 237394　H 234906

美景花園　力企

本公司位於中環士丹利街16號聯利大廈101室，按一字。

H 228509　H 237394　H 234906

金山泉地產

H 681809　H 688909

寶峯園　福昌樓　海山樓　得利樓　惠利樓　福昌樓　金昌樓　金發樓　海景樓　海山樓　金昌樓　得利樓　金昌樓　福昌廈　金發樓　創業　濟海街

西灣河街商業樓宇　西灣河　柴灣　北角　灣仔　荃灣　中區　中區　尖沙咀　紅磡　上海街　大埔道　沙田　鯽魚涌租售　新威園　寶峯園

正興工業大廈・葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通

三千餘至八千餘呎廉租

接洽處：協成機業廠有限公司　電話：12—400291

廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

廠房出租

觀塘　黃竹坑　接洽處

商業樓出租

洋樓出售

地產有限公司　洋樓出租

德福花園　力企

H 228509　H 237394　H 234906

華昌物業管理有限公司

忠誠服務　歡迎委託　商業　5—259285　5—247678

忠誠服務　歡迎委託　旺舖　5—259285　5—247678

忠誠服務　歡迎委託　住宅　旺舖　5—259285　5—247678

海富中心

美安

收不交吉不　置業公司

聘請

元朗看更　急聘教師　學生兼職　營業代表　荃灣夜英專

聘女職員　誠聘幼師　跟車送貨　律師樓急聘　聘請信差　什貨出口　股票公司　兼職女文員　機械學徒　聘請教師　聘教英語　管理員　聘請教員　聘鋼琴教師　聘雜務員　誠聘幼師　幼兒中心　招請推銷　貨運公司　夜校教師　女文員　司機　男什工　半日女傭

招兼職模特兒　拍時裝雜誌　及電視廣告　招請　地理教師　聘請教員　誠聘教師　鐘點教師　聘中學教師　請代課教師　聘請女傭　家庭女傭　招聘女傭　女指護壓　津校書記　津小書記　則樓訓練班　聘請女傭　補習教師　女會計　聘請幼師　鐘點女傭　徵聘教師　女會計　月宮酒樓

天然公司　男女校工　送貨打什　夜校教師　習練生　文員　簿記　女秘書　英文　美術科學位教師　聘陳列室營業主任　誠聘助理測量　夜校教師　聘請教師

急聘教員　誠聘商行助理　誠聘已婚女性物業代理主任　超級市場　工場生產　雜傢工伙　皮鞋帶手　女待接員　美資機構　包裝部長　地產公司　聘請書記

新張電子風琴餐廳

請女性寫單員點票員各式名薪1800元起另請女性公關經理能操流利英語有獨立處理能力有處理行政經驗更佳薪3,000元起詳情電K 840500或880515陳小姐或臨佐敦道37號（龍如酒樓樓上）電梯按③字

女秘書　高薪聘請　急聘文員　急聘經驗　中區洋行　民興藥房　倉務管理　急聘輔導教師　小英教師　誠聘售貨

女性轉業良機

金殿歌舞會所中心聘請女收銀女侍應，無須經驗，全職兼職均可，時薪高達50元可借上期一萬元凡年足17歲以上每日上午十時後帶證件到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419或271338張先生洽

聘兼職

船務部聘請人員

機場中藝珠寶公司誠聘

售貨員男性英中學程度待遇優福利佳有晉升機會員舖保詳學履歷近照及電話函九龍啓德機場大廈D 904洽

聘實驗室管理員

深水埗青山道339至345瑪利亞書院誠聘實驗室管理員一名有經驗更佳薪優有意携身份證親到上址洽

葵涌大製衣廠

請女放辦員乙員中學畢業，供午膳廠車接送

請電⑫261335約見

男售貨員

某大機構誠聘男售貨員，中學程度，品貌端正，中英文流利，在九龍區工作，薪優有假，請繕學歷，聯絡電話及近照函香港郵政信箱832號或電5—444822朱先生洽。

泰和伙食飯店

招請送膳食什工多名，克苦耐勞盡責，薪優每日下午四時半後到中環雲咸街七十九號地庫（石板街側）林洽或電：⑤234681

自用徵舊鋼琴　徵友　誠徵女友　代子徵婚

徵求　誠聘

某出入口代理公司徵聘下列職位：

※會計：能獨立處理有限公司全盤帳目性別不拘

※出口主任：具出口經驗熟打字，英語，TELEX

※助理文員：經驗性別不拘，打字，英語，中文字體端正者優先

※營業代表：負責廣告建築側師及商行店舖等行銷工作兼職或全職薪優佣厚

應徵上述職位者請親繕中英履歷相片聯絡地址電話寄九龍中央郵箱K 3480號

高薪急聘

化粧小姐　香煙小姐

中國皇宮夜總會急徵化粧小姐香煙小姐各4名凡年18—25歲容端正性情活躍有上進心皆可試工全職月薪3200元半職2000元早九時至深夜二時電H 8910215 H 8910231 鄧經理洽或親至灣仔馬師道28號人事部

某公司請私家車牌司機

每日當值十小時薪優有假期供晚膳應徵者須有五年駕駛經驗年齡不超過50歲為合請將履歷近照電話寄華僑日報信箱式三八號約洽

聘請救世軍荔景院

貨倉助理

尖沙咀某大公司急聘上述職員中二程度請到九龍金馬倫道二號利豐大廈十字王小姐洽。

誠意徵友　誠徵男友　誠徵女友　誠徵女友　誠徵女友　新界女友　誠徵淑女　君子徵友　誠徵女友　舊鋼琴　代弟徵友　徵淑婦　合價收買　徵男友　鋼琴　徵女友　收購麵碎　金幣銀幣　徵友　藥材（★安泰行★ K 686780）　徵舊鋼琴　家有一本　徵女工友

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
136, 166, 167, 168, 169, 171, 178, 182, 187, 188, 189, 190, 196, 198, 200, 220, 221, 222, 227, 228, 230, 231, 241, 242, 243, 246, 247	901, 903, 905, 906, 907, 908, 910, 911, 912, 913, 916, 936, 937, 939, 941, 943, 944, 945, 958, 961, 969, 971, 973, 974, 976, 977, 978, 981, 986, 994, 995, 998, 1000	403, 406, 407, 410, 413, 415, 419, 420, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 434, 435, 437, 438, 439, 446, 448, 449, 451, 454, 455, 457, 458, 463, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 478, 479, 480, 481, 485, 502	1062, 1068, 1070, 1074, 1079, 1080, 1082, 1083, 1084, 1085, 1087, 1091, 1092, 1093, 1095, 1099, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1108, 1109, 1110, 1409, 1412, 1414, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1488, 1489, 1490, 1491	1591, 1592, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1613, 1622, 1625, 1629, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1639, 1641, 1642, 1648, 1649, 1651, 1653, 1654, 1656

幸福婚姻服務有限公司

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽

總行九龍河內道二號五樓③689986　分行軒尼詩道330號12C ⑤726886

服務九載優秀男女供擇配　慈眼甄選成功機會勝一籌　總行十至九分行十至五時　美國Box4692 AUSTI NTX78705

囍

樂聲琴行

最合理價代客徵舊鋼琴　H 742740　H 468646　K 692360　K 037968

移民

加拿大執業律師香港代辦移民手續請電⑤456451羅小姐詢問詳情

收塑膠機

廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批　K 六二〇七八九

誠意徵友　誠徵賢女　先友後婚　初學徵鋼琴

遺失

遺失聲明

迅誠車行

擋風玻璃

汽車買賣專欄

永安狗店

專營外國進口名犬靚貓　批發零售犬貓用具藥品飼料　專壕繁殖名犬貓備各類犬貓借種　寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換　歡迎參觀　致電查詢

店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378

貓狗

古氏　北角　電617042

大道中82號　珠寶　光珠石　電話H 453101　453111

針灸推拿減肥美容　醫藥

書報　書籍特平

訪尋

李人鳳父李性常尋　尋父小秋　玲坤

本行於一九八〇年九月二十二日遺失大昌貿易行電器部收回貨品收據編號No.21562，21571，21586，22102，22104，22105，22108，22109，21873，21848，22111，22118，22123，22124，22127，22132，22138，22058，22159，22356，22162，22168，22169，22268，22171，22176，22172，共27份特此聲明作廢

大昌貿易行有限公司啓

華僑日報分類廣告收費廉效力大

商業小廣告

商業 旅遊 商業 搬屋

大字四個 小字卅四個 每天六元

電召服務 歡迎各行業車隊加入無綫電召服務 CALL PC 670 ⑤456234

百葉窗簾 新造修理港九新界 角咀163二樓七座中英

高價收購 酸枝 好爛均合 ⑤452767 聯興行

高價收購 針織布定成衣廠布毛衣用品 ③708709

專修冷氣機 雪櫃 洗衣機 安裝保養 ⑤471660 ⑤478394 第一工程

柯式印刷 彩色刊物雜誌 招貼文件 各類精美印刷 設計查詢3—203261

牛羊皮青 大量現貨 H1244199接洽

裝修工程 泥水油漆鐵器做木電器 ③303331叶6646晚電

紙漆 牆油 平價 工精 ⑤714683 ⑤639117

平價裝修 做木泥水鐵器大小工程 傳呼機K870257洽

裝修設計 水電泥木 地板牆紙油漆天花 請電③314341或③318057黎洽

大昌樓房裝修 請電K○二九四六

東方專影 建築機器 電器照片 彌敦道六七四 二樓K950355

代客裱畫 請電⑫217287洽

雪櫃翻新 九龍 電K—884416凱旋服務冷氣

珠算 英文 詞釋 元會計 20元

實賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

裝修 樓宇間格 鐵器工程 牆紙油漆 泥水做木 ⑤754901

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829 ③311839 遊艇最多服務最佳 大小中西款式俱備

冷氣 雪櫃 凍櫃 H736913 聯昌 H280934 買修清裝廠商大冷風工賀理洗拆房業小氣喉程 有五匹冷機及機仔平售

專門查地 代查港島新界樓房土地及有關一切資料 六六八五八七一二一

專改西裝 保證服務 遠近接送 H431299

平絨布 大宗廉沽 H402713

出口貿易 郵購 廣告資料 箱60140 電H621961

中國功夫鞋 大緞面 小尺碼 轉銷海外 H282341

中文打字 收費廉宜 交貨快捷 請電中環 H446647 戴小姐洽

遊河艇 豪華遊艇 歡迎租賃 中西大小 K427587

遊艇 雷氏 大中小西式 H—227015 H—229421

理賬報稅 按月理賬 中英文書 忠誠服務 電：432509吳洽

中英打字 油印 電子製版 文件表格 彌敦道525號A16樓 實價 K315452

高級鐵夾 長"二"現貨 大平賣 每個 無紮$0.56 有紮$0.65 100打起碼 電⑤234987

遊河 大小中西遊艇 海上暢遊服務 代辦自助餐 3—852246

特藝速印 大小中英文打字印件 日起中環閣麟街十四號地下 電話H245815

特快印刷 採用美國ABDICK柯式機 即來即印 專印信封表格 五芳街23號地下 K285519李

雅潔服務公司 潑蠟 洗地 乾洗地氈 五一四五五四

移印 絲印 專印塑膠 任何型體 ⑫282173

最新款中國功夫鞋

本公司常備大量最新款式，緞面，羅緞面，貢布的珠綉，綉花，美術花邊等女裝功夫鞋。歡迎洋行，出口商垂詢。建華貿易公司電話5—706527

追債 追債 代客追收空頭支票貨款 拖賬撻賬枯賬遠年舊賬 （夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

專修電視 藍寶佳麗 西門子·根德·羅蘭士 高級彩色電視技師主理 全部原廠配件收費特廉 K035285 電視修理中心

地毡清潔 高級地毡清洗 技術新穎 437901 大明地毡公司

收買古玩字畫 古今字畫 軒尼詩道246二樓擬趣軒（樂聲琴行樓上） H747766星期日休息

青年中心主辦 遊艇服務 大小遊艇日夜租賃 特約快餐 豐儉由人 ③—666427 · 697808

修理收買 酸枝 收買花樽磁器字畫 袁耀記③820802

水晶地板 車磨打臘 專車服務港九 12-830695 12-822243 國際地板公司

水晶地板 乾洗地毡⑫236208 抹窗打腊 環球公司⑫297820

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③-7780065 大明行

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶地板 張記 蒸洗地毯 殺蟲打腊 H282941 H276015

商務調查 政府註册絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 灣仔洛克道114—120嘉洛商業大廈按12字C室電話H272530 H272619

永佳清潔 塵吸臘打 管理完善 顧客至上 K455477

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008 · 818781 香港分社⑤783600 · 783699

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

萬能角鋼 窗簾美路 批發承造大小工程 東方公司 電話：⑤二七七八六六

掌相命師 鍾應堂 名揚國際接批中外命書

金紡製衣廠 睡袋$38起

零售批發大角咀道201號 油麻地建設大廈二期 電梯按6字·紅磡鶴園街 恒豐工業大廈二期電梯按8字 營業時間：星期一至六朝九晚六

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室

天然水晶地板 天然機構·用料一流 選料上乘·誼有保證 H 785375H 786509

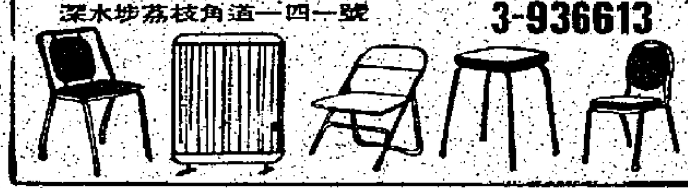
遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟縱代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K311811 K311833

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3—783284

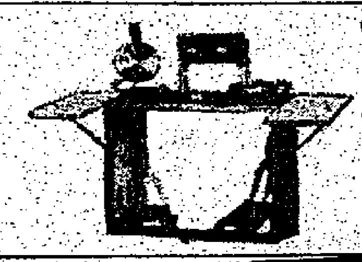
莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員為閣下服務，歡迎電詢或惠臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618

一鴻製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



本廠精誠出品酒樓餐廳會所電銘不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

日曆 欵式最靚 月曆 價錢最平 年曆 新藝術 H738050



電氣熱動蛋及捲脚機動 九龍紅磡碼頭圍道262A華國 ③628149 ③332035

漏水 林氏專造 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水工程 裝修 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H2電話K315403

嘉林諮詢服務

（一）承辦商業調查及其他調查。
（二）介紹各地商團達成協議、簽訂合約。
（三）為各種學術研究機構代查資料。
（四）代客翻譯各種外文資料。
（五）代聘臨時性西班牙語翻譯。
電話5-690005 香港太古城隋宮閣10/C

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

超羣搬運公司 專門搬屋 出入口貨運 H5-457883 457887 K400834

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 晚8-11時請電 3-634566 3-622941

永勝搬屋公司 政府註册·提防假冒 專門搬屋 九龍848480 848787 香港436193 435125 荃灣369569 816054

搬運

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 精工 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

漏水 本公司專門防水工程 ⑤軒尼詩道310號四樓 ⑤722326—9 ③新填地街484號地下 ③940188—9

漏水 宇宙防水工程行 保證不漏 電話③—956652

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

興業搬屋專門 3-957235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

吉祥搬屋（搬屋專家） 雙人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

恒生銀行信託有限公司 代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓 電話：5-255011 ■出售：內線423, 426 ■招租：內線429, 244, 379, 235

■九龍 彌敦道618號7樓 電話：3-314411 ■出售：內線344, 350 ■招租：內線322, 349, 321

新盤介紹（香港及九龍）

柴灣康平街雅景閣高層410呎天台180呎向東南30萬連車位
北角書局街美輪大廈實用584呎三面單邊39萬5
電器道69號563呎向東36萬5
衛城台6號實用1050呎95萬
漆咸道25號海景大廈實用750呎85萬
彌敦道寶登大廈實用760呎72萬
太平道成德大廈900呎另天台75萬
窩打老道山學餘里雅室大廈中層實用1160呎145萬連車位
美孚新邨百老滙街34號實用830呎65萬
美孚新邨吉利徑780呎50萬

出售 香港區

山頂 半山區
麥當奴道64號1800呎220萬連車位
羅便臣道翡翠園1500呎150萬

灣仔區
軒尼詩道熙華大廈476呎40萬
灣仔道鴻業大廈650呎45萬
莊士敦道文熙大廈470呎實用24萬不交吉
莊士頓道18號高層實用375呎23萬不交吉

跑馬地區
黃泥涌道翠景樓1400呎另天台920呎150萬

（銅鑼灣區
金龍台金龍大廈C1座高層1275呎160萬連車位
高士打道海宮大廈高層1000呎78萬
興發街維景花園向東南520呎55萬

北角區
炮台山道金堡大廈950呎高層向海74萬
雲景道珊瑚閣中層1200呎120萬連車位像俬裝修
英皇道北角大廈實用900呎58萬

鰂魚涌區
英皇道益昌樓實用290呎15萬不交吉

柴灣區
康平街富明閣實用400呎天台340呎33萬

全幢樓宇（香港及九龍）
上海街300餘號相連兩幢單邊地1227呎800萬

商業旺舖

香港
西邊街旺舖實用372呎80萬
德輔道西旺舖862呎160萬
筲箕灣東大街130餘號旺舖4650呎閣1000呎550萬
西源里旺舖940呎110萬
永吉街誠利商業大廈商場62呎18萬
德輔道西300餘號相連兩旺舖地下1542呎連自由閣1400呎吉售360萬
急必利街金豐大廈旺舖實用260呎閣440呎售120萬租約至80年12月1日

九龍
新蒲崗崇齡街91B號地下330呎另木閣120萬不交吉
新蒲崗崇齡街93號地下150萬不交吉
海壇街200餘號旺舖1078呎閣710呎139萬
衍慶街衍慶大廈旺舖700呎310萬
漆咸道100餘號旺舖實用463呎閣400呎140萬
基隆街200餘號旺舖地900呎160萬
九江街141號地下舖2500呎連閣樓讓220萬
土瓜灣美光街旺舖實用520呎閣520呎99萬
彌敦道信和中心旺舖219呎180萬
土瓜灣鰂聯街旺舖實用553呎木閣140呎90萬不交吉
上海街500餘號華美大樓地下350呎石屎閣350呎實用250萬

工廠大廈
漆咸道旺舖1200呎480萬不交吉
葵涌大連排道美華工業大廈2900呎75萬
葵涌致華工業大廈旺舖地下3300呎閣110呎330萬

★寫字樓★（九龍）
汝洲街200餘號4462呎242萬
青山道129號順輝大廈290呎售18萬5

出售 九龍區 高尚住宅
巴芬道15A復式洋樓實用1150呎連車位150萬
界限街新利大廈720呎交吉64萬有車位
太子道288A號中層1313呎130萬
亞皆老街226號皆富閣低層建築998呎85萬連車位不交吉
亞皆老街嘉福苑1500呎140萬連車位
窩打老道山文運道麗晶樓高層800呎90萬連車位
亞皆老街嘉福苑九樓1500呎140萬連車位

尖沙咀區
漆咸道友聯大廈向南950呎92萬
柯士甸道105號800呎50萬
漆咸道5號實用800呎70萬不交吉

旺角區
彌敦道751號冠薇樓900呎60萬
奶路臣街遠東銀行大廈高層596呎實用53萬
奶路臣街遠東銀行大廈高層700呎60萬
上海街390號低層實用400呎37萬5
西洋菜街芝蘭樓1200呎75萬交吉
亞皆老街86號昌明大廈中層435呎37萬
西洋菜街恒安大廈實用750呎天台1200呎60萬
通菜街150號實用600呎38萬5
上海街美觀大廈高層360呎讓15萬不交吉
彌敦道寶豐大廈376呎實用22萬不交吉

牛頭角 官塘區
康利道樂苑園有入牆柜鐵閘煤氣熱水器及煮食爐向西北694呎48萬連車位
天香街天香大廈580呎35萬
功樂道凱德大廈703呎連車位41萬
官塘協和街301號華峯園低層625呎連車位38萬
官塘月華街40號低層442呎25萬

九龍城 新蒲崗區
衍慶街寶興大廈相連兩單位730呎46萬
聯合道七號810呎實用交吉53萬
新蒲崗康強洋樓高層960呎65萬

紅磡 土瓜灣區
紅磡曲街高高大廈實用440呎29萬
土瓜灣炮仗街20號低層實用600呎上蓋平台150呎另露台120呎45萬
土瓜灣麟祥街七號600呎25萬
土瓜灣龍圖街513呎25萬
麟祥街三號實用530呎25萬
土瓜灣銀漢街34號實用350呎21萬

深水埗 長沙灣區 大角咀
大南街345號低層563呎實用33萬
福榮街184號實用約900呎49萬5
福華街124號實用706呎38萬

新界區
大河道127號三樓586呎18萬4不交吉
河背街9號六樓490呎16萬1千5不交吉
河背街3號二樓754呎23萬5不交吉
大河道131號五樓586呎19萬3不交吉
大河道135號三樓728呎21萬7千5不交吉
大河道129號三樓586呎18萬6不交吉
大河道131號三樓490呎15萬6不交吉
大河道129號三樓490呎15萬6不交吉
大白田街豪華閣高層290呎20萬5
新界17咪兆豐園2500呎另花園1000呎兩車位150萬不交吉
元朗教育路兆豐樓602呎27萬
德士古道德泰大廈實用500呎29萬
元朗安寧路賓豐樓高層500呎22萬
屯門德政園松苑樓三面單邊西式廚房向東南610呎另天台442呎吉售35萬
大河道131號三樓586呎18萬8不交吉

美孚新邨
美孚新邨百老滙街119號800呎38萬不交吉
美孚新邨蘭秀道15號高層實用430呎33萬

招租 香港區 高尚住宅（住宅樓宇）
赤柱村道26號1350呎二廳三房$10,000
巴丙頓道18號精緻園1625呎三房$10,000
寶山頂道5號2500呎二廳三房$25000
金粟街12號昌麗閣1225呎三房$9000
堅道安華大廈650呎二房$3800
堅道80至88號堅都大廈900呎三房$7500有車位
西摩道美麗台1460呎三房$8500
英皇道901號英麗閣865呎三房$4090
羅便臣道17/19號1800呎二廳三房連車位及傢俬$13000

金龍台 金龍大廈
641呎$4400—3500
962呎$6700—7000
1275呎$8000—9,500（連車位出租）

雲景道富豪閣1036呎三房$6750另870呎$6000
堅尼地道鳳凰閣1234呎三房及車位$8000
跑馬地荷塘道6號千四呎三房$9000
炮馬地成和道7號500呎二房$3000
雲景道富豪園1042呎三房連傢俬$9000
莊士頓道利文樓574呎二房$3500
銅鑼灣洛克大廈671呎二廳二房有傢俬$5000
皇后大道東24號350呎二房$2400
南豐新邨692呎三房二廳$2800
巴炳頓道1A號崇寧大廈750呎三房$4200
灣仔熙華大廈476呎$2800
南安街23號永華大廈387呎另平台790呎$2800

太古城
寶安閣700呎連天台$3000另800呎$3200
夏宮閣800呎$3300
齊宮閣800呎$3500
大坑德景樓1375呎二廳三房$11000
雲景道50號富麗閣800呎三房連傢俬$6800
大坑道栢園1395呎三房二廳連車位$12,000
東角道怡安大廈440呎連傢俬$3600
薄扶林道景暉大廈699呎三房$6500

薄扶林花園
薄扶林道薄扶林花園820呎三房二廳$3700新粉飾有牆櫃及熱水爐

置富花園
六九四呎二廳三房
富豪苑有海景$2800
富華苑$3000—2800
富昇苑$2600—3000
富恒苑$2900
九七一呎二廳三房
富昇苑$5800

碧瑤灣
18座1580呎二廳三房$14000—15000

（舖位）
德輔道西255及257號地下舖位840呎另閣樓710呎$11000
西源里三號1005呎舖$7500
洛克道247號雲豐大廈千呎舖$10,000
交加街16號657呎舖$4500
水星街恒寶大廈地下B舖1250呎$10000
堅尼地城海旁珍珠閣舖位
灣仔洛克道恒達924呎舖$25000

（商業樓宇）
洛克道108號450呎$2500
大道中中央大廈586呎$4500
北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530—1200呎租金由$3500起
筲箕灣道121—131號一樓商業寫字樓面積170呎起
威靈頓街香港工商大廈2350呎$30,550
銅鑼灣渣甸街人人大廈480呎$4300五年約
德輔道中140—142號富偉商業大廈800呎$7000
永樂街121至125號497呎$3300

工廠大廈
干諾道西袁傑工業大廈2232呎$8930

（車位）
金龍大廈車位$650
賽西湖大廈車位$500

九龍區（住宅樓宇）
大角咀富多來新邨富新樓7樓H座354呎二廳二房$2200
南京街1號N六樓C座實用200呎一房$1600
彌敦道503號萬榮大廈6字E實用420呎一廳二房$3000
荃威花園204K603呎二廳二房$2500
大角咀富多來新邨富麗樓11樓A座353呎一廳二房$2200
漆咸園多福大廈B座多層實用380呎一廳一房$3900起
協和街175號合和大廈九樓R座500呎一廳二房$2300
荃灣中心廣州樓31字G座實用350呎一廳三房$1700
太子道345號林苑七樓C座1000呎一廳三房$6000另差餉
文蔚樓18號文蔚樓實用653呎三房一廳
荃威花園1008L628呎二廳二房$2200
花園街59號宏京樓12字樓B座實用450呎二廳三房$3200
偉恒昌新邨偉景閣8樓J1685呎二廳三房$3300另差餉
黃埔新邨民泰街25號佳貴樓實用830呎一廳三房$2400
德福花園1111L603呎二房二廳$2900

商業樓宇
窩打老道77號芝蘭大廈九樓A實用650呎一廳三房$4500
西洋菜街150號二樓實用500呎$2700
七號B座實用630呎一廳二房$3800
嘉連威老道12號十樓後座實用570呎二廳二房$4000

（西班牙式住宅）
☆沙田銅鑼灣山安樂道 千餘呎$11000—11500
畢架山道55號龍景樓二樓A座實用1200呎二廳三房連傢俬車位$8000另差餉
衣本道9號曉明閣三樓B2座實用800呎二廳三房$5300
康利道1號樂苑園1707至690呎二廳二房$3000不包差餉
巴富花園宜富閣高層二廳三房有入牆櫃 A座827呎$7000 B座1010呎$8000 F座827呎$7000

商業樓宇
衍慶街25號二樓H座實用450呎$3000
山東街48號泰大豐廈五樓F座實用280呎$2300另差餉

恒成大廈
油麻地彌敦道363至373號（恒生銀行分行）千餘呎寫字樓，每呎$8

麗斯大廈
彌敦道525號麗斯大廈大小寫字樓單位每呎$10—$10.50另差餉

（舖位）
信和中心M6舖166呎$3300另差餉
尖沙咀亞士厘道寶豐大廈F舖246呎$3000不包差餉
大埔街69號地下實用800呎$7000
大角咀富多來邨一期地下63號舖150呎$2400不包差餉
窩打老道86號CD萬基大廈地下7460呎$120000不包差餉
彌敦道703號約千呎舖$43800另差餉
海防道32號寶豐大廈地下連閣樓各650呎$12500另差餉
利得街19號地下後座實用900呎連閣六百呎$4000另差餉
油麻地偉晴街40號偉晴閣地下12號舖六百呎$4200另差餉
黑布街98號威發大廈地下B舖實用580呎$8500
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租
福華街欽州街黃金大廈商場舖不包差餉
太子道302號地下實用2700呎$7000
大埔道成都人廈白均街50至52號717呎$6000不包差餉
彌敦道582—592號信和中心地下G9號舖219呎$10000不包差餉
金馬倫道52號地下2050呎$47000不包差餉
廣東道580號地下實用550呎連閣實用300呎$6500另差餉
洗衣街68號德寶大廈地下29號舖實用80呎$2500不包差餉

（廠房）
柴灣角街致利工業大廈18字D座1753呎每呎$1.80另差餉
永康街42號義德工廠大廈三樓A座4000呎$10000另差餉
荃灣柴灣角金熊工業中心4111—5977呎每呎$1.80另差餉
官塘鴻圖道56號鴻圖工廠大廈4889呎每呎$2.20
必發道40號7樓1600呎$6000不包差餉

本港新聞

中加文化交流協會 在多倫多正式成立

首屆職員就職·會所隆重開幕

（特訊）加拿大通訊多倫多中加文化交流協會，經多時之籌備，已於九月廿日正式成立，同時舉行第一屆職員就職及會所隆重開幕。該日下午一時半，由精武體育會羅長熊，林一齊師傅，率領全體武師，一行十衆，舞雙瑞獅到士巴丹拿街二〇四號該會祝賀，一時鑼鼓喧天，爆竹齊鳴，喜氣洋溢，途人圍觀甚衆，瑞獅採青之後，並在該會大禮堂「逸仙堂」慶祝，滿會祝賀及參加宴會之中外嘉賓甚衆，冠蓋雲集，極一時之盛，是日下午二時該會之成立，就職，開幕，三大慶典，聯合舉行，濟濟一堂，大會由羅德司儀，理事長陳登恆致開會詞，揭櫫該會今後以倫理，民主，科學，精誠，服務，利羣六事為目標相勗勉，繼由中華總會館主席兼該會榮譽會長林仲文監誓，第一屆職員宣誓就職，監誓人林仲文致詞，繼由司儀羅德宣讀各方賀詞，旋由副理事長兼會所主任黎希聖報告籌備經過，隨分由僑務委員曾挺光，中國國民黨多倫多分部鄭偉志，榮光聯會理事長王港楨，龍岡親義公所張啓欽，林九牧公所國樑，聯僑劇社黃英發，台灣大專同學會簡許邦，先後演講，於該會成立及今後致力文化交流方面，多所策勵，最後由監事長周光致謝詞，大會於下午四時禮成，隨即舉行盛大雞尾酒會，並由羅長熊林一齊師傅所率領之精武體育會全體武師在逸仙堂表演中國功夫之拳術，刀根，對拆等精彩節目，與會嘉賓及該會同仁，咸歎觀止。

同日下午七時，該會在華埠新新酒樓，舉行盛大聯歡宴會，筵開三十三席，由羅德司儀，宴會主席黎希聖致詞後，復由高士文部長及該會董事會主席鄭徐慧屢張金儀先後演說，宴會遊藝節目有差利張之魔術表演，及周小鳳，彭珍妮，陳張佩雲，林金美清，接繼明，辛鑫城，伍翔運珍，黃英發，羅德之歌唱，而席上抽獎禮物之豐富，人手獎品至少一份，宴會三百餘衆皆大歡喜，杯酒聯歡，適預祝中秋佳節為「大四喜」之歡叙，情況熱烈，洵為近年多倫多僑界罕見之盛事云。

八萬人患青光眼 香港眼庫免費檢查

及早檢查儘快診治

（特訊）「本港近年來患眼病者增加，如青光眼（綠內障），會令人失明」，為半島獅子會會長嚴保明提出警告，香港患青光眼人數八萬人以上，如果不及早治療，可能造成雙目失明。目前本港平均五十人中有一人患青光眼，三〇三區獅子會屬下之香港眼庫及研究基金，因每年開支浩大，前往應診每年達四五千人，呼籲社會人士响應眼庫舉行之慈善餐舞會籌募服務經費。

嚴保明強調眼睛是人的明窗必須小心保護和預防患上頑疾。「香港眼庫」為遏止青光眼蔓延，實施免費檢查計劃，派出眼庫流動服務車到新界工廠區，為市民檢，如發現有眼疾徵兆，請前往接受醫生診治。

譚國治博士漫談電視，分析電視為市民所愛好，應抓住正確主題，以收潛移默化之效，不可以低級趣味及暴力以娛觀衆，目前水準與理想尚遠，盼加以改善。（宇）

半島獅子會例會，譚國治演講，左爲會長嚴保明。（本報攝）

韓國國家舞蹈團 七夕牛郎織女舞

第五屆亞洲藝術節演出

（港訊）韓國國家舞蹈團將於十月二十四日及二十五日假香港大會堂音樂廳演出兩場精彩舞蹈表演，包括根據七夕故事改編的「牽牛織女」舞。

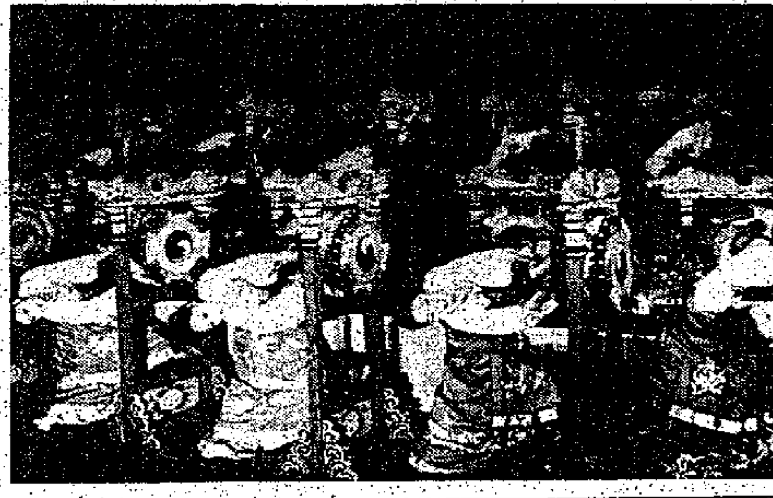
該舞蹈描寫一個哀艷動人的神話愛情故事，在中國家傳戶曉，韓國流傳的故事稍有不同，據韓國的傳說，牽牛乃是小村落之凡夫俗子，而織女則是天神之女，他倆互相愛慕，情比金堅，却遭向織女求寵不遂的龍王拆散，變成兩顆恒星，各處銀河一方，能在七夕相會。

韓國國家舞蹈團並將表演多個項目，包括花冠舞，鳳山假面舞，花扇舞，大琴獨唱，杖鼓舞，秘苑香氣，僧鼓舞，伽耶琴唱，民間唱腔及農夫舞等等。

演出門票分五元，十元，十五元及二十元，現已在大會堂低座亞洲藝術節票房發售。

此外，一項由韓國國家舞蹈團主持的英語示範講座將於十月二十五日假大會堂演奏廳舉行，門券一律五元。

該團是次演出乃市政局主辦第五屆亞洲藝術節中多項多彩多姿的節目之一，藝術節定於十月十六日至十一月一日舉行。



圖爲韓國國家舞蹈團演出情形。

美國建材展覽會 下月假富麗華舉行

由美國駐港總領事館與美國政府商業部聯合主辦的「美國建材」展覽會，定於本年十月十三至十六日，一連四天，在香港富麗華酒店舉行，展出美國最新的建築材料和設備，並提供各項先進的建造方法，此次展覽，共約四十三間美國建材製造商參加展出，其中多類產品均適合香港建築業採用。

香港建築業近年突飛猛進，很多建築物都務求美侖美奐，建材的選購很講究，以配合昂貴的地價及一般的需求，故此不少美國之高級建材，在香港大受歡迎。

目前中國現代化中興建的國際一流酒店，亦有通過香港的建築師及投資家選購各類建材，同時鄰近的澳門亦大興土木，香港建築行業亦担任很重要工作，加上香港本身每年進口大量建材，這都做成香港是一個非常重要的市場，而這亦是「美國建材」在香港舉行其中原因。

工資高漲及人力問題已經多年來困擾香港建築業，故此很多美國介紹的減少人力及節省成本的建造方法，相信會吸引很多香港建築商。

在參展的四十三間公司中，只有一部份在香港委任代理，但仍有很多公司，擬藉此徵求本港代理商，有關詳情，請往花園道廿六號美國駐港總領事館商業部，電話五─二三九〇二內綫三三二四或灣仔洛克道四十一號東城大廈美國展覽會辦事處，電話五─二七七〇八二，五─二七四二七一接洽。

羅永超在扶輪社講 如何選擇樂器

實用爲主要點

（特訊）香港西區扶輪社，本月廿六日下午一時，在希爾頓酒店舉行每週叙餐例會，羅天機社長主持會議。

社員羅永超（會福琴行副總經理）講「如何選擇樂器」。羅永超稱：「在香港常見的樂器，林林種種，試以西洋樂器來說，大概分為（一）琴鍵類，如：鋼琴，電子琴和手風琴；（二）弦線類，例如：小提琴，結他及（三）吹口類，例如喇叭，長笛，黑管」。

羅氏稱：「選擇一件樂器的先決條件，首先要顧及價格，耐用及美觀三個要點。直接影響價格的因素，端賴製成品所用的材料，（例如木材，金屬及原油副產品）的選擇。其次是原產地工資的高低。其三是製成品之知名度。所謂名牌，經過具名氣的音樂家提點，廠家把握機會，樂器的頓時價值提升一半。這種情況放諸西歐出產的鋼琴，尤為顯著。是故，普通用家面臨選擇一件樂器時候，必須摒除盲目崇拜名牌的心理」。

一具合規格的鋼琴，無論價格昂廉，一般壽命可達十年至十五年。適當的保養，可使耐用性發揮最高效能。「誠如其他物品一樣，美觀大方，是取捨的重要因素」。

「選擇一件主要以木材製成的樂器，以鋼琴來說，還要注意到原產地與香港氣候差別問題。歐陸一帶氣候乾燥，所產鋼琴往往受香港夏天潮濕天氣影響，產生琴身木板發脹，琴鍵活動失靈，鋼線生銹等毛病。反觀日本生產的鋼琴，鮮有上述毛病發生」。

「隨着科技進步，世界各國出產電子琴廠家，竭力鑽研特別音響效果，適應市場需要，其中美國和日本是製造電子琴的表表者，就因為音響效果的設計發展到五花八門階段，一般家庭可按自己能力，選購心目中喜歡的款型。一般來說，美國電子琴的音量比較「潤」與「厚」，聽來悅耳。日本產品價格比較相宜，市面五六千元電子琴普受歡迎。」

「現時市面上的小提琴，多從西歐，日本，中國及美國出產。一具上好的小提琴，木材紋身明顯，緊密，幼細和平均發展。木材經久蘊藏，共鳴性能良好。普通來說，德國製小提琴由一千元至六千元，由製琴大師造的提克琴售價高達兩萬元，供專業人士應用」。

羅永超談及管樂器與敲擊樂器。與會社員及嘉賓均感話題實際新鮮，好評如潮。（天）

香港西區扶輪社午餐會，羅永超演講，旁為社長羅天機。（本報記者攝）

建煌新記股東大會 報導海外投資穩定

建煌新記建築有限公司，昨午十二時，在中環德仁大廈二樓，舉行股東年會，出席董事長江德仁，董事經理黃奇岳，董事江潤紅，江潤冰及股東等。

首報告會議程序，核數師報告全年盈利爲六百八十七萬餘元，除中期息兩仙，本期派息五仙，全期共爲七仙。通過法定資本額增一億股，每股一元，新舊股東有同等權利，並授權董事會增發原股額百份之十新股，及續聘李福兆會計師樓爲核數師。

董事長江德仁報告：建煌集團在港樓宇地盤，划在中建與年前海外建築投資，亦在開拓期中，規劃推展，成效可期。投資聯號建煌佔百份四十五巴仙之均利建築公司，承攬政府工程，數逾四億，業務進展，另投資之祥樣木廠，寶機工程等公司，亦稱平穩。至美加地產；（一）加州廿三英畝八十間住宅興建，（二）加州鄰近華人商業地區，兩英畝用地，規劃興建，（

港澳學生留學佳音

多倫多哥詩姆書院招生

加拿大安大略省多倫多·哥詩姆書院，擴充校舍，增加學額，自建宿舍，解決海外學生住宿問題一九八一年春季開始招第十一至十三大學預科班各班新生，歡迎港澳區F三，F大學生申請報名，携備本人最近兩年學校成績復印本及相片各兩份，並與家長親臨該校駐港辦事處，索取學校資料及報名表格各乙份，有關留學加國一切情況，如有疑問難題；當即解答了解，有利申請簽證，近日報名者甚為踴躍，因簽證需時，報名從速。地址九龍森威道三十五號友聯銀行樓上七〇室，諮詢電話三─六六九四六八，三─六七六七六九。

泰南的小桂林——攀牙

·張美娟·

九月正是泰國南部的雨季，滿以為在這個時節去遊覽，一定沒甚麼好玩的，誰不知單是雨中的攀牙，原來已另有一番風光。

泰國共分七十二府，這兒平地多，高地少，於是在南部山樹起伏的攀牙府，已算是個山城了。

我們清晨從布吉開車出發，走八十公里路程到達攀牙府，當時陽光仍然很燦爛。

象福山洞算是在攀牙遊覽的第一處名勝。天然的大山洞總離不開奇形怪狀的鐘乳石林，還有那成羣結隊，愛在人家身旁頭頂掠過，嚇得人家半死的蝙蝠和牠們留下來的惡臭。

洞口放了一大座金睡佛，多個小佛像和寶塔供遊人參拜。據說：在這裏「請佛」十分靈驗，難怪泰是也喜歡到此遊玩兼請佛。不過請佛勿講價，請回來的佛更勿胡塗亂放，否則誤將靈佛放在褲袋裏，甚麼滿天神佛也不會顯靈。

走出那有洞天的境界，我們路上遊覽船穿過攀牙海灣，才正式開始這一天的好風光。

攀牙海灣的山和水，盡使人想起桂林。對了，連土著也洋洋得意的說：「桂林山水甲天下，攀牙山水似桂林。」他們也引以為榮。

我們並不安於坐在船倉，給船邊的木欄檔著視綫，於是大夥兒興高彩烈的爬上船頂去，俯望遊覽船在水面滑行，仰看一座又一座由水裏長出來的小山在身邊掠過。

那突起肩膊的金剛山和搖頭擺尾的狗仔山，矗立水中的玉柱山和互相依傍的並緊山，只要我們加幾分人類的幻想力，個個都神態活現。

還有，桂林近市區的象鼻山，那個肥頭胖耳伸著長鼻子到江中啜水的樣子，變過人喜愛，而昂然站立在攀牙海灣的大象山，看來則比較莊嚴。

至於整日俯瞰著九龍半島的獅子山，原來並不單只是香港人的專利品，因為攀牙海灣也有獅子山；但是本著「月是故鄉明」的心理，香港的獅子山看來是威風一點。

可能大家對著此碧水青山都看得著迷，連天一大朶泰國黑雲也差點兒沒發覺，直到大雨直打面上來；我們才知道要慌忙跳回船倉。不過我們遲了，比較原始的「馬達」遊覽船，沒有擋風的帆布，連避雨的角落也談不上，於是我們全變了「落水狗」。而那落在我們船後的甚麼狗仔，獅子，大象，玉柱，金剛……卻披上一層如烟的水氣，迷迷濛濛的像要向我們瞟來；那種謎般的美態，使人想起的不再是桂林，而是像稍了水的巫峽。（一）

圖示：泰南的攀牙有小桂林之稱，且看攀牙的山水如何？

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個（小字卅四個）為一個位，每天收費八元，小字如超過一定個位，即照上期繳費，增計算，每日下午五時半截稿。
大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

銅鑼灣 H 704757 琴 大學講師 鋼琴樂理

英人話會 不限程度 個別小組 商業實用 交際出國 彌敦道554號五樓 電K 845638

學 九龍 260675 不要氣餒 再接再厲 豐田車教 急考補習

北京音院 男女教授 一至八級聲樂 耳練 國語 保證皇家音樂 銅鑼灣 H─768714

慧心簿記 速記 夜校招生 K029794

官塘鋼琴 經驗鋼琴導師 提琴結他 K 428684

兒童美勞 藝術中心 基本課程 每星期六早上 月習90元 ⑤477439

英人英語 英人教授會話文法作文 九龍宋王台公園對面 K 034208 K 839926

會考美術 人物植物 意匠平面設計 老道71A七樓 K 014706

遊艇班 歷史悠久 開課 青年會窩打老道 K 3191113 轉3023詢

英人教授 精個別 高低程度 慶英語 H 622443

職業油畫 水彩素描個別教授 F座電

英美教師 百個別 H 764002

史正中 兒童成人書法 尖沙咀街坊會 蕭麗芳 K 685028 K 694729

李文瑞雅麗 授舞 （日夜個別） 初學30元 彌敦道326百樂大廈十樓長樂街入（近佐敦道）

英人日人 個別時費20 小組月費70 旺角彌敦道③902344

國畫 書法篆刻 日新班逢星期三晚八時 花鳥行楷 大會堂 六月至十一月 詳情電K 943801 鄭印章蓮洽

教授書法 上門每次80元 學每次2015元入會為限 個別教 H 五六二九二 潘阜民洽 七三來

英人教師 MR. EDWARD 經驗 個別教授英文各科 灣仔道201號三樓⑤753060

分類

鍋爐船主大偈 有商船機 試包快考 九上課

學 H─625482 國際拼音 初科提供

盧氏畫室 招男女徒 洽電12─251837

駕駛補鐘 冷氣 每時30 電H 454268

二月速成 新生 H 七十六月新班

中文打字機 適合各數學 夜日二班

舞 中心報名K 801338 額滿即止

學 H 611941 保證詳細滿意 捷法指導 男女教師傳授 陳洽

各級英語 英美教師 個別或小組 H 778536

太極功夫 太極拳 散手 楊家太極 國內新家 氣功劍刀尺 電③805153

K011719

英語小組 美英會話 加移民留學精文法 六個人別自組小組班 月費84元 早午晚班 K 686720

英成專 文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

太陽日語 東京女師 晨8─10時 晚7─10時 上下午個別教授高中初 初級班10月6日晨晚兩班開課九龍彌敦道口長樂大廈①字新觀酒樓樓上K 813772K 308060

文亮補習社 英文數理化 預科數理化 德文法文 北角英皇道274大洲大廈五字樓 ⑤635074 ⑤719938

冲晒 深圳攝影黑白彩色 九龍彌敦道231 全科保證 G80

舞 蕭文安妮 授 士瓜道四樓

溫兆明 專池授泳 留英高級國際游泳教練及本港六屆渡海泳冠軍親授 個別小組各級游泳 請電H 六一五七三七

李氏畫廊 招收油畫新班 重金禮聘名師指導 設備查詢電話K 681685

香港婦女學校 補習 尖沙咀漆咸道5號8樓

文英會話 英文 國語 拼音打字

香港補習夜校 各科新班 十月一日開課 任選 男女生

韓氏 英數理化 九龍 克道260號 H 731089

（石川）日文 H 7908700 富明街 資明大廈3字樓G 近利舞台學費$70 東海校長上課

域奇畫廊 出口油畫訓練畫師 擴招速成油畫畫班 個別教授速成班週末班 佐敦道28號按6字C座 即伯爵酒樓K 671988

美國時裝設計 國際聯邦書院與美國設計學院聯合主辦時裝設計全科文憑課程定十月六日開課並設函授班畢業頒發美國設計師証書 註冊處九龍彌敦道557號永旺大廈六字樓電話③840485 報名從速

G.C.E. A.O.L 會考 教理數化英史地經 K 888367

香港工科學校★10月6日★新班開課 ★彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K 305075 ★日校各班全科文憑及C&G文憑課程 電機 冷氣機械工程 機械繪圖 公共汽車模型設計 無綫電 黑白電視 室內設計 廣告設計 時裝設計 建築繪圖 建築測量

西太平洋職業訓練中心 尖沙咀星光行1227A室（日）③696477 尖沙咀金巴利新街7至11號二樓 夜③676144 工商管理文憑班 註冊教師現職經理聯合教導晚間上課 十餘課程精簡實用半年畢業即招新班

協韻音樂院 聲鋼結小笛二琵古楊古 樂琴他提子胡琶箏琴琴 班 班琴 班班 1─8級樂理，中學會考音樂課程十月開課 香港銅鑼灣高士威道16─22號高威樓 H 七九〇四一九七 H 七六〇六八六

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口地鐵站對面 3─954187 打字 文法 信札 日文 速記 CIF

甄氏華倫藝術室 擴班招生 水彩 油畫 雕塑 中國畫 素描 兒童畫 書法 會考美術 ·628960·628367· 英皇道書局街美輪大廈一樓D

樂風音樂之家 梁日昭 洪必慈主理 歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴 附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星 太子道園藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059

哥林比亞工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 實物函授學費35元個別教授逢週末上課正校深水埗保安道26分校旺角砵蘭街368 索章K 807806K 803804 K 864989免費寄上歡迎到校參觀。

德法速成烹飪專科學校 ☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業頒師有證書發 凡學全科特價優待 粵京燒西點調月打油豆素蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅餡味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

新制航空票務文憑 國際航空票務之核算旅遊行程之安排由本年四月份起作全面之革新本校現招第66屆新班現職高層人士主理首次使用世界性新教材適應航空旅運就業升職需求只招一班報名從速●西太平洋職業訓練中心●尖沙咀星光行1227A室日③696477夜③676144章程備索

昌其關 大學教授 英文文法速成夜班 將三招 全英F個生 部文5.F 校文五1月決 畢法年至內在 十月二日開課 地址 九龍尖沙咀海防道十七大厦 電話692795

海燕藝術學院 歌唱 個別基礎 教授各類樂器 鋼琴 小提琴 兒童保送各級考試 幼師班 古箏 琵琶 笛 結他 電子琴 旺角遠東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀嫻·駱鈴·李一帆等

政府註冊班組十元 洛克道427號四樓 5─729410 舞蹈新班 社交舞蹈 牛仔舞 中國舞蹈 現代舞 婦女健體 成人芭蕾 舞台北派 土風舞

港九德信烹飪學校 規模最大★附設海外留學生宿舍★ 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50─56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街奕號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪會會士）

工商業會計 寫字樓上課設備齊全真帳真憑單學習 各行業全盤會計結帳報稅工廠會計C O出入口等在職者最佳顧問求職者實務捷徑彌敦道611─615萬隆大廈1204室林文工商會計公司電話③三一四一七七

宇宙畫廊 教授素描水彩油畫 周末周日 兒童畫班 十月開課 九龍彌敦道525號寶寧大厦A座按11字1105室（即倫敦酒樓側上）③850403

唯一商科語言學校 電話：5─721688·749741·737278 英美日法書拼會商簿C.信打速 譯 語語話音計科 課 F.札字記 專

普通話（國語班）招生 為適應香港社會工商業需要及基於普通話日趨普及化本中心特別聘請經驗豐富之北京老師採用國際性通用之漢語拼音法授課使學員能於短期內掌握聽和說的基本需要以利貿易就業旅遊及繙譯八月新班報名從速西太平洋職業訓練中心日696477夜676144

世界函授學校 規模大●優點多●科目好 數理·無線電·汽車·冷氣·美術·漫畫·商科。具優良函授教導方法，各科內容充實 九龍尖沙咀麼地道半島大廈五樓。郵函電話索章均可。電話：③667321 ③660789

最新日本語 本月加開晚九時及週末班 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

THE ANDERSON SCHOOL OF ENGLAND IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR HONG KONG STUDENTS DETAIL INFORMATION PHONE MR PAUL LI K─944978 K.944347 DURING OFFICE HOUR

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K─849248

汽車修理專科 日夜班新班10月1日開課 出國移民學生必修技術暑期速成班上下午上課四個星期畢業上午班二個月600元夜班3個月540元實習工場電子儀器彌敦道494五樓芝加高汽車工程學校招男女生油渣車電器自動波選科 3-840911

芭蕾舞 嶺海藝專 兒童班：星期六下午 成人班：星期六晚 冷氣舞室·名師指導 校址：符興街道239B─249號二樓。電話：H 691256

灣仔瑜伽班 H 720018 H 722919

速成商科語言學校 簿記 IBM 打字 電954187 日文 CIF

香港工科學校（10月6日新班開課） 九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K 305075 日校機電文憑班 ★A班：中學畢業（備考英國） ★B班：中三以上程度。 ★預備班：小學畢業至中二。 無機電 綫械工 電程 C & G TELECOM COURSE

香島英文專科夜校 主辦中學會考進修班 科目：數學、附加數、物理、化學、英文（課程甲/乙） 內容：針對會考課程，附溫習講義 課時：每週一晚（三小時） 收費：每月每科三十五元 校址：旺角運動場道29號 ③810426 ③808122

中英打字·GCE文法·中英簿記·剪裁F5班 速記信札·德文法文·CIF國語·TOEFI速記 英專日文·廣告畫班·商業全科·西班牙文班 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電K─858440 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈五樓 K─859364 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電K─7906835

大坑青年中心 秘書訓練·商業信札·電訊·打字班 速記簿記·結他國語·青少年手工藝 裁剪編織·絲綢印刷·中學工課輔導 跆拳道班·絲帶花班·小學工課輔導 中國舞蹈·笛子二胡·會考音樂進修 古箏訓練·琵琶訓練·本中心地址：香港銅鑼灣道121號二樓查詢電話：⑤7954638

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 彌敦道500號③851976③312665院長：伍進濃 室內設計美術設計建築繪圖

崇理英文夜校 招生 英中部─F1─F5（文理組） 保送81年會考 英專部一字母班─P4─F5保送會考 九龍塘尾道197至199（近荔枝角道） K─969532K─964272

新制TOEFL速成 意欲出國升學必須托福海外英文試及格我們第八年第72屆驗辦輔導班即招本月新班加州大學文學碩士主持着重分析預習最新資料盤帶由美運到考試範圍及秘訣全面揭露短期速成保無困難歷屆成績全部優異報考11月試者應即來修讀名額有限·九龍尖沙咀星光行1227A室西太平洋海外升學指導中心主辦·日③六九六四七七夜③六七六一四四

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

馮氏英專 幼童英文班 時成課月樓角列試並獲設之學特招人20日1K⑧春前成能得計兒各別生班20日座號秧茅續使升保童年為同⑧開1018街北名考級証而級小

視聽學校 視聽會話 打字拼音 打字文憑班40小時畢業 專業授課★新法會話文法拼音視聽教學實習最多★打字手動電動聽覺採用最新IBM球鍵機隨時可學銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字（新寶龍伽樓上）H 772431

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425─431 近北角碼頭 H 611601 打字、簿記、日文 招收十月份新生及插班生

香港標準商科外文學校 政署立案·招十月份新生及插班生 英皇道425─431全座近碼頭電話：611601 商高洋商初英英英國日室別打 業級行業學文語文語文內文字 簿會實信英拼會文會設速班 記計務札文音話法話班計記

惠本報分類廣告請撥電話⑤221583

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 第八年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科八一年春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書月底前來申請較大機會取得原費名校學位各校章程註冊表格齊備專人免費解答問題歡迎親詢委託九龍尖沙咀星光行1227A室③696477③684403附設游學英文速成班同時招生港生大陸生均合歷年成績優越只餘少數名額欲補英文報名從速

香港健力美學院 冷氣設備 K673761 每月30 特設中學生 電子儀器 減肥 運動高機 增高 速成器械 健身 九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳儷芳

港九樂聲琴行主辦 專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③037968③037662

德文 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3670356 香港法文專科商業管理學校 國語 TOEFL 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA

the baron travel corporation

夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE

AMI 馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團

專家策劃 專業導遊 專人領隊

佳寧集團

集團經營穩健妥善可靠

直屬分行 直設海外 直接處理

富麗 菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島

七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—螺島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

送 五萬元 新鴻基旅行保險

$1588

9月8,10,15,17,22,24,29日
10月1,6,8,13,15,20,22,27,29日
11月3,5,10,12,17,19,24,26日
12月1,3,8,10,15,17,22,24,29,31日

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

請向各大旅行社查詢

安輝 3-665623 3-690015 3-691652

先招待 再減價 後遊埠!!

持本廣告參加各地旅行團一律減收$100另獲贈旅遊現金禮券總值$300並免費招待參觀旅遊勝地一宋城！
※請予剪存，有效期至1980年底※

寶島遊踪台灣9天豪華團	$1780	逢星期六
菲航假期菲律賓6天豪華團	$1550	逢星期三、五、六
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團	$1790	逢星期六
星航星馬精選7天豪華團	$2288	逢星期六、一
日本韓國8天高級豪華團	$3380	逢星期六

＊各地旅行團特快簽証廉價機票及代訂酒店＊

油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓（妙麗樓上）

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916

日本七天	$3380 29/9 4/10 11/10 18/10
日本九州八天	$3480 29/9 12/10 19/10 26/10
台灣七天	$1750逢星期四
台灣八天	$1890逢星期日
菲律賓八天	$1550逢星期三、六
星馬8天	$2488逢星期六
星馬泰11天	$3680 29/9 9/10 23/10 6/11

德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證

代理中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩團 H787374 K859338

朝聖團 12天 $9900
出席聖城福音大會代表 $7980—流食宿
以色列、埃及、約旦、泰國等11月5日出發

台 敬老團五天 $1190 十二月一日出發（連証）
聖誕團 七天 $1490 九天 $1750 十二月廿四日出發

菲	泰	日	日	韓	星馬	美加
七天	七天	六天		四天	八天	4900
1550	1600	2750		1950	2250	起

九龍西洋菜街廿六號遠景大廈十樓H座

富諾 5-433384 5-442777 3-300287

西樵·七星岩
星湖·鼎湖·廣州
四天遊$500
小童$350
9月21.23.30日

dta 多明尼加旅運公司

代辦多明尼加居留特快簽証

富麗北京

八天豪華團 $2988

報名處：5-772013 5-7908531

5-7908531 5-772013

喜樂 旅遊公司 5-233181（3線） 5-233427

台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850（每天出發）酒店＋機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機彩色小冊歡迎來電索取
泰國六天 $1630 7天 $1730（華航來回）
星馬八天 $2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）

香港皇后大道中36號興偉大廈606A室 皇后戲院對面

通達 H449838 H449759

台灣專線
七天高級遊（包証）$1800
芝蔴城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭

專辦台灣入出境証 $110

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686（6線）

重陽精選 十月十六日出發

肇慶·七星岩·鼎湖
四天遊
$490
餘額有限·請速報名

代訂廣州流花等豪華賓館

德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$805起至$1195 機票＋酒店＋機場接送

特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大廈行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅	星馬雲頂高原
六天 $1690	七天 $2280
出發：逢星期二、六、日	出發：逢星期六

駿達 旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 5-434681-3 5-430044

全泰國 清邁·苗人村·鱷魚潭 曼谷·芭堤雅·珊瑚島
曼谷七天 $1850 清邁九天 $2150
逢星期六、日出發（早去晚返）

1. 來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最實，每日班次最多，方便停留返港。
2. 全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
3. 行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
4. 三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級ROYAL CLIFF HOTEL

檳城馬星泰12天豪華團 $3390

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M–6P.M

銅鑼灣機票旅行團市場

台北四天 $805
台北一樂園飯店 $80起

台灣七天 $1888	泰國七天 $1888
馬星六天 $2150	馬星泰 $3088
韓日七天 $3388	夏威夷 $3488
韓國四天 $1788	菲律賓 $1488

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6

中國遊覽
惠州西湖週末遊 $190
中山順德週末遊 $320
廣、從、佛、星五天團 $640
江南名勝九天遊 $2690

菲律賓特價酬賓團 $1388
星·馬七天超值團 $2288

中外 旅行社 3-699327

耶路撒冷
埃及·約旦·中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北機票＋酒店（三晚四日）	$805
東京機票＋酒店（三晚四日）	$1580
日本本州八天	$2980
星馬七天	$2088
曼谷六天	$1590

代售英國、美加廉價機票

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發

特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181

日本 足八天特級豪華團 足九天 $3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭堤雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
特選九天豪華團（三晚芭提雅）$1688 逢星期二、四晚出發；足八晚行程
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日上午出發 $1388
獨立成團·直接經營·集團實力·先飛後付·絕對可靠

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

韓國六天團（逢星期五出發）$2490
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國四天團（逢星期六出發）$1900
華克山莊·自然農場·民俗村·北岳天路·板門店·釜山·雲台海岸·聯合國墓地公園·慶州·王陵古墳公園·瞻星台·佛國寺·石窟庵·
住宿：WALKER HILL HTL·LOTTE HTL·PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊

中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰

大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411、5-240061、3-676111

小童旅遊喜訊（12歲以下）
曼谷七天豪華團收成本 $1100

全泰國 芭堤雅、古城、桂河橋、金佛寺、皇宮、珊瑚島
曼谷七天 $1690 清邁八天 $2090
天天出發（簽証兩天）
星期一到星期日、日日有團、參加人數全港最多

分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞 旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 9月12.20.24.28日 10月3.10.17.24.31

日韓	日韓八天豪華遊	逢星期六	$3280
	本州七天豪華遊	逢星期五	$2980
	九州8天豪華團	逢星期日	$3380
	九州本州十天聯遊	逢星期五	$4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店

九龍彌敦道518—520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

寶島遊踪台灣九天豪華團	$1780逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤6天豪華團	$1550逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團	$1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團	$3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團	$2288逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團	$2890逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團	$3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團	$1990逢星期三、五、六、日
日本九州本州10豪華團	$4280逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊	$3490起每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955

桂林 陽朔六天 $1390
三程飛機，直通車返，住宿冷氣房，小童十歲以下半價

北京山海關十天 $2780
乘747珍寶客機往北京，港穗來回直通車，小童$1980

專售英美加學生移民機票

德輔道中185—195號李寶椿大廈1215—6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

美國夏威夷七天$3290	逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989	每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650	每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650	逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230	逢星期六出發
韓國環島四天$1890	逢星期六出發
日本南北九州七天$3220	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100	逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188	逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3080	逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800	逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490	逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

台北機票＋酒店	$880	
東京機票＋酒店	$1645	
日本本州八天	$2990	逢星期六出發
韓日八天	$3380	逢星期六出發
星馬泰十二天	$3390	逢星期日出發
台灣九天	$1980	逢星期六出發

承中旅社委托代辦各團

德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-965097 3-969861

冲繩台灣遊 七天 $2699 逢週六出發	台灣豪華團 九天 $2150 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天 $1790 逢週六出發	韓國豪華團 四天 $1790 濟州 $2090

特快台証130泰証80廉價機票
代定台灣日本韓國各大酒店

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2282
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1549

注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速精美行程表，電索即寄

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880 逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山涵碧樓明潭松柏芝蔴城中央
逢星期一出發團團獨立專人領隊

特快台證 $130 十天出證$150

台北機票＋酒店 四天 $799

高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天 $838

旺角彌敦道636號銀行中心905室3-306331—4

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

佳寧集團
健的旅業

中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓
尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
電話：5-255388 5-212215 3-662668 3-7216181

首創旅遊企業化
菲律賓$1388 原價$1788
足七天特級豪華團
遍遊馬尼拉名勝、文化村、鱷像館、碧瑤、
關佃、百勝灘、火山湖、蜂島及全港獨有「蕾
麗號」欣賞馬尼拉海灣日落景色及神秘隱谷、
飛機往碧瑤，多晚夜總會，住宿總統（REGE
NT）及夏宮等五星級酒店。
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

送五萬元新鴻基旅行保險
泰國$1588
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
逢星期日晚出發星期日中午返港足七晚行程
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）$1688
逢星期二、四晚出發足八晚行程
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊水上市場、皇宮、佛寺、鱷魚潭、古城、
芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、臥龍山
佛統、蛇園、國立動物園等
住新麗濤、亞洲、凱悅及假日等一流大酒店

先飛後付　集團經營
日本$2988
足八天特級豪華團
足九天特級豪華團　乘最新707珍寶客機　$3088
遍遊本州、東京、大陽城、鎌倉、箱根、富士山、
濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、
白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、
住大陽城太子、假日、都、東急等一流酒店
香港—東京—香港直航、不停台北、免浪費六小時
購物時間充足、經驗領隊隨團、超值享受
逢週四、六上午出發，晚上返港

直接主辦　有口皆碑
台灣$1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊台北、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台
南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中橫
貫公路、梨山、天祥、花蓮（內陸機）亞美族
歌舞、文化村、野生動物園等，住希爾頓、圭
賓等一流大酒店
逢星期二、四、六上午出發
晚上返港。

星期日及公眾假期照常辦公

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉

七天 $1750　九天 $1890 $2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
小量收成本$1000全港最平
節目全港最多、六晚夜總會。
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天・八天 $2285

星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團・專人領隊
逢星期六一出發

日本本州 八天 $2890

乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，
節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-882492　3-320408
3-320409　3-320400

菲律賓 碧瑤夏蓮娜七天$1388

特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8, 10, 15, 17, 22, 24, 29.　10月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29.　11月3, 5, 10, 12, 17, 19, 24, 26.
碧瑤夏蓮娜・蜂島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專线・星輝首選　逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋

原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20, 23, 27, 30.　10月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
11月1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 25, 29.　12月2, 6, 9, 13, 16.
分社直營・團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天

星加坡・聖陶沙島
吉隆坡・雲頂高原
檳　城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
10月6, 13, 18, 20, 25, 27　11月1, 3, 8, 10, 15, 17, 22, 29
12月1, 6, 8, 13, 15, 20, 22, 27, 29　1月3, 5, 10, 12, 17,
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食設備一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

廣州 東方賓館

- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館

香港代理：
景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

特約訂房處：

南華早報家庭書店：
中區天星碼頭，富麗華酒店一樓，豐樂行Book Mart，海運大廈，海洋中心。
地鐵書店：中區總站，金鐘站，油麻地站，觀塘站。
電話：5-223821，3-670396

新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

歷史悠久・信譽卓著

百樂旅運社有限公司

香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
（星期日九龍分社全日照常服務）

全泰國 清邁 芭堤雅 桂河 曼谷 橋

七・八・九天團$1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣 阿里山 芝麻 溪頭 墾丁 山城

九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國 台灣 漢城 仁川 華克山莊 民俗村

四・七・九天團$1790起
①最豐富節目：遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋

曼谷七天 $1690　清邁八天 $2090
小量收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950　九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。

馬星泰 獨立成團

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
星馬泰十一天 ~~$3290~~ 特價酬賓 $2990
星馬六天 $2390＊獨立成團
逢星期二、六出發
淡季酬賓 機會難逢

日本本州

華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發（早去晚返）
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖
京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布
日光、美加多夜總會，子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅。
③回程可自由停留台北。④全程一流大酒店。

遊旅易・星晨好

菲律賓（碧瑤）百島流貴賓團
七天特價$1650　六天特價$1550
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創達湖奇峯遊，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A1300型豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

日本本州八天豪華團

暢遊日本東京，箱根、富士山，京都、奈良、名古屋、日光、大阪、寶塚歌劇、豐島園樂園、及美加多夜總會，住宿一流豪華大酒店。新幹線（子彈火車），乘747汎美珍寶客機，獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發　超值八天$2990
逢星期二、四、五乘新航出發　$2890

馬星泰十一天豪華團

暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清真寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六、一早機出發。
六天$2390　$3190

新航加州假期

遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜為主，專人領隊
9月18日，10月23日，11月20日，12月18，25日
特價$4590—$7990
夏威夷7天豪華團
逢星期日出發　特價$4690

台灣九天高級豪華團

遍遊台北、陽明山、故宮、花蓮、梨山、野柳、台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、日月潭、野生動物園、石門水庫等。住宿一流豪華大酒店。專人領隊，獨立成團，早機去，晚機返。
逢星期二、四、六出發。
九天$1950 七天$1850（連証）

星晨曼谷遊・1010話一流

芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團 $1690起　清邁八天團$2150
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化村，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹濤，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，
逢星期一、三、四、六、日出發。簽証只收$25元
特點：
專家策劃、行程一流。直接經營、穩健妥當。
團團獨立、專人領隊。最佳導遊、賓至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0，249786，249622，266498-0
星期日及公眾假期照常辦公

華僑日報分類廣告收費廉效力大

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車），使行程更為舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。PAN AM.
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。

超值豪華八天貴賓團：逢星期二、四、五、六出發 $2990

吉隆坡 新加坡 **馬星泰** 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園，遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。逢星期六、一出發。十一天$3190 六天$2390

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村

九天豪華貴賓團 $1950 七天 $1850（連証）

1. 佳圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

星晨旅遊有限公司 中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104－1105室 電話：5-243068-0，249786，249622，266498-0

參加百福

日本八天豪華團 $3480 出發日期：10月5，19，26日
日本九州七天 $3630 逢星期六出發
日本九州觀光八天 $3480 出發日期：10月12，19，26日
日本九州本州觀光十天 $4280 出發日期：10月10，24日

馬星七天超級豪華團 $3290 出發日期 10月24日
馬星泰十天 豪華團 $3590 出發日期：10月20日
泰星馬十天 $2999 出發日期 逢星期三出發
星馬七天 $2333 出發日期：逢星期六

百福旅遊有限公司 Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字） 電話：5-259241（10線） 5-250361（10線）
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114 電話：3-670091至3
代售各大航空公司機票

曼谷七天超級豪華團 $2280 出發日期：10月2、9，16，23，30日
非島六天豪華團 $1750 乘菲航定期班機 逢星期二出發。
歐洲23天 10月18日

台灣七天彩虹團 $1850（包證） 逢星期日出發
台灣九天超級豪華團 $2180 出發日期：10月10、24日
美國西岸十天 10月2，22日

信心十足

美加漫遊

美加 華航美加漫遊 特選高級豪華團
9月6，13，20，27日 11月1，8，15，22，29日
10月4，11，18，25日 12月6，13，20，27日
美國西岸九天 $5,650 美國西岸十一天 $6,250
美加西岸十三天$7990 美國東西岸十五天$8990
中華航空公司贊助
遍遊夏威夷、洛杉磯、廸士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、賭城、三藩市、紐約、溫哥華及多倫多各大城市
特點：本團在美加各地遍設辦事處，全以華人服務方便可靠，乘坐中華航空公司747客機絕無言語隔膜

星馬七天 $2250
日韓七天 $2988
台灣 $750（機票十酒店十接送）
美國 $3990（機票十酒店）
日本酒店 $680（四天三晚）

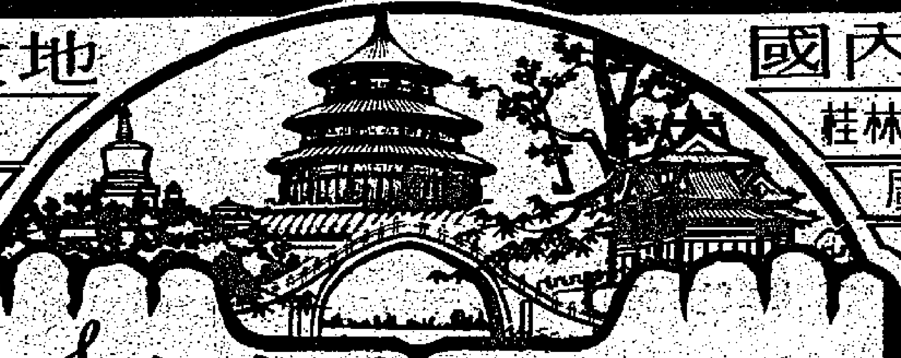
本公司在日本、台灣、星馬各地均有辦事處
夏威夷：116, So King St. Suite 306 Honolulu Hawaii 96813.
三藩市：838 Grant Ave., 304-306 S.F. CA 94108
洛杉磯：1212, Wilshire Blvd., LA CA 90017
紐約：2, Mott. St. No. 507 N.Y. N.Y. 10013

美國亞洲旅運 包機 聯邦
香港中環德輔道中158-162通用大廈M4（先施公司對面） 電話：5-454811

＊代訂國內酒店及機票＊　**中華大地**

北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天(直航) 9月12、28日 10月12、24日	$4790
北京八天豪華遊（逢星期日）直航	$3188
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）2/9（每十天出發）	$2980
昆明、石林，六天遊(直航) 9月23日（每六天出發）	$2480
南寧、柳州、桂林、八天(直航)（逢星期日出發）	$2368

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）



多來美旅運社 電話：3-319197-9

國內縱橫　＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團 逢星期四、日出發	$1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊飛翔船往直通車返（逢星期六出發）	$890
廣州、星湖、肇慶五天遊（逢星期三、六出發）	$550
廣州、從化三天 逢星期五出發	$395
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）	$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

包西機海 **四季風旅行社** 提倡旅遊大眾化 HATA BONDED 保障
旅遊部電話：5-432277 學生部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊

＊獨家首創＊ **美加東岸團** 大西洋城（東岸新賭城） 10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。（機票有限期一年）
10月2，16日，11月6日，12月18日

美國西岸 中華之光 11天細賭城 $6,290.
獨創觀光（RENO）利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
10月9，23日，11月13，27日，12月11，25日

台灣 中華之光 8天阿里山 $2,050 首創三程內陸客機 逢星期日出發

泰國 桂河橋、大城古都 7天 $1,650 乘座三星式廣體豪華客機 逢星期三、六出發

泰馬星 10天 $3,090 12天 $3,390 10月份9天$2,990 乘坐新航豪華客機 逢星期日出發

日本本州 特價酬賓團 7天 $2,550 逢星期日出發 新航豪華團 8天 $2,890 逢星期五出發

特價酬賓

馬、星七天 $2,282
遍遊著名的雲頂高原及吉隆坡住宿雲頂及美麗華等大酒店。只付出差不多一張來回新加坡的機票價錢，就可享受七天星馬旅遊。
出發日期：10月2，9，16，23，30日 11月6，13，20，27日
馬來西亞旅遊發展局 新加坡旅遊發展局 新加坡航空公司 特別贊助

泰倫旅遊 3-854736 3-854673 3-855028
剪下此廣告，再可享有特價優待，雙重優待，欲免向隅，報名從速，精美行程表電索即寄。
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

日韓8天 $3,330
暢遊日本，大阪，奈良，京都，名古屋，白絲瀑布，富士山，東京，日光，漢城，景福宮，華克山莊等名勝。
住宿：太子、喜來登等大酒店
出發日期：逢週六乘早機出發
大韓航空公司贊助

而家唔去旅行，就係你嘅損失

佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227-0（四線）

全港首創 **全馬星** 獨一無二
吉隆坡・雲頂高原 星加坡・聖陶沙島 八天豪華團 $2288
獨立成團・超值享受・逢星期六出發
★首創兩晚住宿於雲頂最新落成之賭場大酒店及聖陶沙島阿波羅大酒店★
★八天遍遊南洋各大名勝：吉隆坡、星加坡、黑風洞、橡膠園、清真寺、清水岩、雲頂高原、飛禽公園、裕華園、紅燈碼頭、人妖街、聖陶沙島等。

台北 $777 四天三晚
機票十酒店十機場接送 天天出發
★東京機票十酒店四天 $1690★

全台灣
四天$1390 七天$1590 飛機往花蓮、火車回台北
九天遊 $1980 上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山，財神，芝麻等大飯店 專人領隊・團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
獨家主辦・節目豐富・膳食全包 五晚不同情調夜總會・住總統酒店
馬星七天 $2390 逢星期一早機出發
菲馬星九天 $2890 早機往・晚機返・逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社 九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室 香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6（六線） 5-254596-9（四線）

日本 豪華八天遊 $2890 東京住宿京王巴喇沙大酒店 美加多夜總會、回程可停留台北 逢星期二、四、五出發

菲律賓七天遊 飛機來回碧瑤 早機往・晚機返 逢星期日$1590 逢星期五$1690 Philippine Airlines

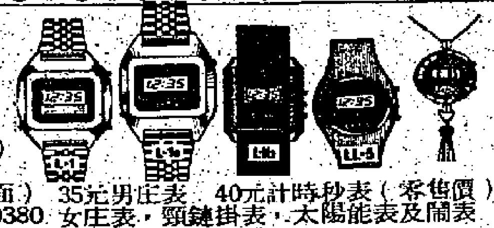
泰馬星・雲頂・檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
十一天遊 $3290 逢星期六早機出發
馬星七天遊 $2750 馬星、馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助 THAI INTERNATIONAL

全泰國・清邁・芭提雅
桂河橋八天$1690 清邁八天$1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES
逢星期一・六・日出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

電子錶 大特價 出口價



水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）35元男庄表　40元計時秒表（零售價）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380　女庄表，頸鍊掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起　頸鍊掛錶、鬧錶　太陽能電子錶　1/100秒計時秒錶　超薄型電子錶

台灣 百貨
七天渡假團 $1,700
八天豪華團 $1,850
九天豪華團 $1,950
·特廉機票·特快台證·
合包包 法賺收 帶包包 台銷退
永富旅遊貿易公司　九龍佐敦道48－50號可有大廈10樓B座　電話：3-7212955　3-693731　3-675966

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147　⑤254272　⑤254276

美國 950	加拿大970	英國870	荷蘭1450	台灣團 700	曼谷團1440
紐約1370	椰加達670	日本420	巴西3450	星馬團2000	歐洲團5150
澳洲1220	星加坡670	台北250	南美2220	美加團4600	
歐洲1620	馬尼拉320	曼谷470	巴黎1450	菲島團 850	

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4綫）
美加 西岸1400 東岸1990　西雅圖1550　英國 990　澳洲來回3200　歐洲1800
亞庇 800　星加坡 850　台北 450　馬尼拉 400
椰加達1050　東京 800　曼谷 650　溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7⑤233847⑤233912

美　國1390	倫　敦 960	溫哥華1700	台　北 640	★免費協辦簽證
紐　約1850	南　美3000	多倫多1950	東　京1100	★美加回港機票
巴　黎1400	巴　西3500	椰加達1650	星　馬1450	★歐美國內航機
漢　城1290	澳　洲1450	馬尼拉 590	曼　谷 950	★特價優待★

往台灣可帶合法
台證 百貨 機票
特快100　得其利旅行社　包賺·包銷·包退貨　假日照常　台北來回機票630
旺角彌敦道607 新興大廈1817室電梯按18字　③849562③851245③859555（歡迎同業託辦）

海鷗旅遊團
中環德輔道中80號集友銀行大廈1303室
⑤210247　⑤227783

順德中山兩天（水翼船往返）	4/10 11/10 17/10 18/10	$310
珠海食蠔一天（水翼船往返）	11/10 18/10	$190
	15/10 22/10	$170
江門新會三天	4/10 17/10 25/10	$395
江門陽春四天	10/10 17/10 31/10	$480
佛山西樵星湖從化廣州七天	14/10	$715
星湖佛山從化廣州五天	15/10	$595
佛山西樵從化廣州四天（直通車往）	16/10	$495
龍洞白雲山廣州三天	17/10	$380
從化廣州三天（從化住兩晚）（直通車往）	17/10	$395
從化廣州三天	17/10	$385
佛山星湖廣州四天	17/10	$490
廣州龍洞從化四天	17/10	$535
順德市橋從化廣州三天（水翼船往，星湖輪返）	17/10 30/10	$450
順德西樵江門新會雍陌三天（水翼船往，大船返）	17/10 30/10	$415

代訂往返港澳船票

世運 5—456566 中環國際大廈320室
台泰証 台証135 泰証100 綠印均可
美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證
菲律賓14天探親自由團$1190
中華民國護照$220綠印同價
在港居住五年或以上者有出世紙均可申請入籍領護照　英國護照

金豪旅遊公司
香港永樂西街184號昌隆大廈2字
電話：⑤438040　⑤439499
桂林、陽朔、從化五天　$1395
（特價酬賓三程飛機、逢星期三）
南京、無錫、蘇州、上海
杭州　華東十天豪華遊星期一　$2880
澳門、江門、新會、七星岩
鼎湖、廣州足四天遊　$530
9月28滿　10月4、12、14、16、24日
東南亞各地旅行團及快証歡迎查詢

包賺包銷　包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證　特快台證各地旅遊
海明威旅運公司　③—958547 ③—958807
彌敦道655 號胡社生行801 室假日照常

特平機票
英美加包機　專人代辦各國簽証　泰証特快$100
康樂旅遊公司　中環先施公司對面　⑤443055⑤441531

類分報本刊惠 話電撥請告廣
⑤221583

泰國
$1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團$3100
暢遊：吉隆坡、檳武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。
馬星
$2285
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣
七天$1790
九天$1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：九月6,13,20,27　十月4,11,18,25

英法
八天渡假團
只收$4880
往英國機票
$998起

美麗寶島

九天阿里山豪華團
（逢星期四、六出發）HK$2,150
九天美麗旅程，暢遊全個寶島。
香港——台北——嘉義——阿里山——高雄——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭——六福村野生動物公園——石門水庫——芝蔴城——花蓮——天祥——野柳——香港
住宿一流飯店，遍嘗各地菜式。北廻鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。

七天精華團
（逢星期一出發）HK$1,650
收費廉宜，物超所值。
香港——台北——六福村野生動物公園——石門水庫——日月潭——溪頭——高雄——澄清湖——佛光山——台中——花蓮——香港
（詳情請與各旅行社報名查詢）
新加坡航空公司

達明旅遊 5-456686	中外旅行社有限公司 3-699327	寶鼎旅遊公司 3-303703	佳運旅行社 3-953227	屯門旅遊有限公司 12-822808-9	精緻旅行社 12-433708	安康旅運 3-303271-3	多來美旅遊公司 3-319197	樂意旅遊有限公司 5-265081-4	南華快捷旅行社 5-436311-5
喜樂旅遊公司 5-233181-2	司諾旅遊有限公司 3-677450 578734	祐基旅遊有限公司 5-433637 458285	利來旅遊財務集團 3-7214168	安祥旅行社 3-690015 665623	德運旅遊企事公司 5-761167 761268	寶通旅遊公司 3-694802-5	幸福公司旅運社 5-454615 454620	香港興華旅運企業公司 3-320381-3	大利旅行社 5-234580 224661

北南江之

中國民航
浙江省中國旅行社
桂林中國旅行社
雲南省中國旅行社

雲南風光
直航昆明石林六天遊
豪華團$2,480　探親團$1,900
遍遊石林奇景、滇池、西山龍門、大觀樓、金殿、翠湖品嘗雲南風味田七汽鍋雞、雲南火腿、過橋米絲等。保證住宿甲級，雙人浴室房間。
出發日期：10月13,18,23,28日　11月2,7,12,17,22,27日

桂林、陽朔五天酬賓團
$1,388
…飛機…費…$…
住宿全…林最豪華…雙…室…
…岩、…西岩、瀉江…
…半價…
…日期：…4,2…10月逢…
★特別服務：代訂國內機票及桂林漓江飯店冷氣房間。

南寧旅遊局
江蘇省中國旅行社
柳州中國旅行社
上海中國旅行社

華東十天
精選豪華遊覽團
費用$2,980
遍遊南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州，住宿一流豪華賓館，雙人浴室房間，全程飛機，品嘗江蘇及浙江兩省風味。
出發日期：9月26日　10月3,10,17,24,31日　11月7,14,21,28日

請向下列各大旅行社報名接洽

福星旅行社有限公司
上海、濟南、曲阜七天遊$3,150
上海、濟南、泰山、曲阜八天遊$3,780 出發日期：10月1,13日
桂林、陽朔五天超值豪華團　10月23日　費用$1698
住宿甲山飯店
香港德輔道中88—98號華僑商業大厦1601室　電話：5-432184　5-446884

國光旅遊公司
報名處：
國賓酒樓（旅遊部）
油蔴地彌敦道363號（普慶對面）
電話：3-301233
旺角彌敦道 570號基利商業大厦1002室　電話：3-304319　3-304310

中大旅遊有限公司
星湖、從化、廣州五天　費用：$620.00　逢三、六出發（直通車來回）
星湖、廣州四天　費用：$470.00　逢四、六出發（直通車來回）
華東大閘蟹團　八天　$2525　8/10 13/10 15/10 20/10 22/10　飛翔船去飛機返
北京八天　費用$3,300　逢星期六出發（直航機）
香港德輔道中185—195號李寶椿大厦103室　電話：5-431331-3

泰倫旅遊
廣州、從化　三天精選遊　直通車上，星湖號特等房返、冷氣旅遊車上落冷氣房、住宿東方賓館　日期：9月27日　10月11,17,31日　費用：$535.00
佛山、肇慶（七星岩、鼎湖）石岐四天遊　水翼船來回　出發日期：9月21,25日　10月16日　費用：$560.00
九龍彌敦道582—592號信和中心806A室　電話：3-854673　3-854736

FTL 富諾 5-433384 5-442777 3-300287
西樵、七星岩
星湖、鼎湖、廣州
四天遊　$500.00
小　童　$350.00
出發日期：9月16,21,23,30日
中環德輔道中130號大生銀行大厦501室

順利旅遊
順德、石岐、翠亨二天費用$350.00　逢星期六出發（水翼船去，大船返，全程冷氣車）
惠州、博羅、羅浮山三天費用$310.00　逢星期五出發
惠州、湯泉二天　費用$220.00　逢星期六出發
九龍油蔴地南京街8—20號德惠行1303室　電話：3-852188　5-420284

協記旅遊
北京、南京、無錫、杭州、上海16天　$3950
上海、杭州、無錫、宜興、蘇州11天$2,580.00
13/10 27/10 14/11 28/11 20/12　乘豪華客輪直航上海、飛機回穗
北京 特價酬賓8天　$2,300　2/10 直通車返港　飛機來火車來回京穗，星湖來回港穗
天津、東陵8天　$3,150　7/10　飛機來回京穗，星湖來回港穗
灣仔軒尼詩道172號6樓B座按5字　電話：5-722668　5-740223

富華旅行社
辦理各地旅行團，代訂各國機票。
美加西岸七天　$4,950.00
歐遊團十五天　$7,890.00
星馬八天　$2,488.00
日本本州八天　$3,190.00
日本九州、本州十天　$4,280.00
旺角荷李活購物中心M12　3-881691　3-321247

萬通旅遊 號萬徵通
本公司　代售世界各地廉價機票　自備高級遊艇出租
九龍彌敦道636號銀行中心大厦1908-9　電話：K-319795

明華旅遊有限公司 3-7213216—8
菲律賓碧瑤　六天 $1550　逢星期三、六出發
曼谷芭堤雅　七天 $1790　逢星期二、四、六出發
馬星泰豪華團　十一天 $3590　逢星期六出發
日本縱橫遊　七天 $3080　逢星期五出發
九龍尖沙咀新世界中心L1-54號

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道就近請閱　報販任歡迎訂閱向户　無彩色華僑新穎雜誌多姿采多式印刷柯拜出版禮報附送隨另收不費